

Den 39. Kortfilmfestivalen

The 39th Norwegian Short Film Festival

8.–12. juni 2016

8th–12th June 2016



KORTFILMFESTIVALEN

GRIMSTAD

KORTFILM
SHORT FILM

DOKUMENTAR
DOCUMENTARY

MUSIKKVIDEO
MUSIC VIDEO

**Den 39.
Kortfilmfestivalen**
Grimstad 8.–12. juni 2016

**The 39th Norwegian
Short Film Festival**
Grimstad June 8th–12th 2016

Aftenposten



Kulturdepartementet



AUST-AGDER
FYLKESKOMMUNE

Velkommen til årets festival!

Aller først er det på sin plass å gratulere et bursdagsbarn: Hurra for vår vertsby Grimstad, som har 200-årsjubileum i år! Vi er stolte og glade for å ha vært i denne idylliske sørlandsbyen i 29 år, og ser frem til fortsatt mange gode år i Grimstad.

Kortfilmfestivalen kan i år presentere et knallsterkt konkurranseprogram. Med til sammen 470 påmeldte filmer har det aldri vært vanskeligere å få med filmen sin til Grimstad. Til programmet for norsk kortfilm kom det inn 317 påmeldinger, til musikkvideo 92 bidrag, og til dokumentarprogrammet 61. Til sammen viser vi 44 kortfilmer, 26 musikkvideoer og 11 lange dokumentarer. I konkurranseprogrammet for internasjonal kortfilm har vi gjentatt suksessen med å invitere verdens ledende filmfestivaler til å kuratere hvert sitt program: Sundance, Toronto, Berlin, Clermont-Ferrand og Tokyo. I tillegg har vi satt sammen et eget program.

På årets festival har vi også ønsket å rette søkelys mot noen temaer som har figurert mye i nyhetsbildet: grense-setting, flyktninger, medmenneskelighet, samfunnsansvar og integrering.

Vi synes det er viktig å vise solidaritet og sympati med millioner av mennesker som må flykte fra sitt land på grunn av krig, fattigdom og sult. Filmer i flere av konkurranseprogrammene tar opp disse temaene, og vi har norgespremiere på Gianfranco Rosis dokumentar *Havet brenner*, som vant Gullbjørnen under filmfestivalen i Berlin i vinter. «Retten til land, retten til liv», et program i samarbeid med TrAP (Transnational Art Productions), gir stemme til kunstnere og filmskapere fra Midtøsten som forteller sine historier fra regionen på høyst forskjellige måter. Og vi er stolte bidragsytere til installasjonen av et nytt kunstverk i Grimstad i forbindelse med 200-årsjubileet. *Rutan*, skapt av Ruben Östlund og Kalle Boman, er et fysisk landemerke og et symbol på et verdisyn bygget på mennesker og samfunn, som både Grimstad og Kortfilmfestivalen setter svært høyt. *Rutan* er en frisone hvor tillit og omsorg råder. Her har alle samme rettigheter, forpliktelser og ansvar for hverandre. Hos oss markerer vi *Ruta* – som den naturligvis skal hete i

Grimstad – med en samtale mellom Ruben Östlund, Kalle Boman og Margreth Olin. Alle tre er kunstnere som tar på seg et tungt ansvar for å formidle viktige historier.

Programmet med internasjonale dokumentarer er verdt å få med seg. Her vises blant annet *Weiner*, vinner av storjuryens pris under årets Sundance-festival, om den amerikanske politikeren Anthony Weiner: ordførerkandidaten for New York som er gift med Hillary Clintons høyre hånd Huma Abedin, og som ble felt av to sexskandaler. Werner Herzogs nyeste dokumentar, *Lo and Behold: Reveries of the Connected World*, undersøker teknologiens utvikling og påvirkning på samfunnet. Mens *The Show of Shows*, som handler om svunne tiders sirkusshow og er magisk lydsatt av Sigur ros, simpelthen må oppleves.

I det hele tatt er det altfor mange godbiter på årets programmet til at vi kan nevne alt, men vi er veldig stolte over å presentere denne katalogen og programmet vårt til dere.

Kortfilmfestivalen er i stor grad et kollektivt bidrag på mange fronter. Tre dyktige forhåndskomiteer har vurdert alle norske filmer til konkurranseprogrammene, og presenterer sine tanker og vurderinger på trykk. I Kortfilmfestivalens egen programkomité sitter Gunhild Enger, FALCK, Stig Andersen og Torunn Nyen, og de står henholdsvis bak programmene til Ruben Östlund og Plattform, YOU og Eva Dahr – Norsk kortfilmhistorie.

Resten av programmet er det festivalens administrasjon som står bak, en fantastisk engasjert, positiv og hardt-arbeidende gjeng.

Jeg håper dere vil sette like stor pris på filmene og opplevelsene som vi har gjort under forarbeidet til festivalen.

Og sist, men ikke minst, en stor takk til alle våre fantastiske frivillige!

God fornøyelse!

Anita Svingen
Daglig leder

Welcome to this Year's Festival!

Let me start by expressing our warmest congratulations to Grimstad, which celebrates its 200th anniversary as a city this year! This idyllic town has hosted the festival for 29 years, and we look forward to many good years to come.

The Norwegian Short Film Festival is able to present a very strong competition programme this year. With a total of 470 film submissions, it has never been more difficult to be accepted for the official programme. Out of 317 submitted films for the Norwegian shorts section, as well as 92 music video contributions and 61 feature-length documentaries, a total of 44 shorts, 26 music videos and 11 documentaries have been accepted. For the international shorts competition section, we have invited five of the world's leading film festivals to curate their own programmes. Sundance, Toronto, Berlin, Clermont-Ferrand and Tokyo are on board, as they were in 2015, and we have also included an international shorts programme curated by our own staff.

Over the last few years, millions of people have had to flee their countries because of war, poverty and hunger. We as a festival believe it is important to express our solidarity and sympathy, and issues such as the refugee crisis, integration, and the need for human compassion are raised in many films in this year's programme. Several titles in the competition programmes address these issues, as does Gianfranco Rosi's documentary *Fire at Sea*, which won the Golden Bear at the Berlinale this winter. Furthermore, "The Right to Territory, the Right to Life", a special programme curated by TrAP (Transnational Art Productions), gives artists and filmmakers from the Middle East an opportunity to present their stories from the region. Finally yet importantly, we are proud to present *The Square* by Ruben Östlund and Kalle Boman. This work of art, which is also a physical landmark, will be installed in Grimstad in connection to the 200th anniversary. It symbolizes a set of values that both Grimstad and The Norwegian Short Film Festival regard highly, such as trust, care, the integrity of the individual, and the importance of society. Within *The Square*, everyone enjoys equal rights, obligations, and responsibility. A conversation between artists Ruben

Östlund, Kalle Boman and Margreth Olin will take place at *The Square* during the festival and thereby introduce it to the people of Grimstad and to our festival audience.

I would also like to draw attention to this year's international documentary programme, which includes *Weiner*, winner of the U.S. Grand Jury Award at the 2016 Sundance Film Festival. The film follows Anthony Weiner, the husband of Hillary Clinton's advisor Huma Abedin, as his campaign for the office of Mayor of New York is severely compromised by two sex scandals. Werner Herzog's most recent documentary, *Lo and Behold: Reveries of the Connected World*, explores the enormous impact of technology on our society. Whereas *The Show of Shows*, an exploration of early 20th century circus and variety shows set to a soundtrack by Sigur Rós, is simply a must-see.

On the whole, there is much to look forward to on this year's programme, and we are very proud to present it to you.

The Norwegian Short Film Festival is very much a collective effort on many fronts. The submissions for the Norwegian competition programmes have been considered by three selection committees. Furthermore, several of the special programmes – the Ruben Östlund/Plattform retrospective, YOU, and Eva Dahr/History of Norwegian Short Film – have been curated by a programme committee consisting of Gunhild Enger, FALCK, Stig Andersen and Torunn Nyen. Whereas the remaining special programmes and events have been organised by our committed, positive and hard-working festival administration.

I hope that you appreciate the programme – it has certainly been a great experience preparing it.

Last, but not least, I would like to express my gratitude to all our wonderful volunteers.

Enjoy the festival!

Anita Svingen
Festival Manager

Innhold

Velkommen til festivalen		Insektenes hemmelige liv	170
Praktisk informasjon	8	Eva Dahr – Norsk kortfilmhistorie	172
Festivalstyre, administrasjon, stab	11	Eva Dahr – Wencke Mühleisen: Erotisk trøbbel	174
Festivalåpning	12	Eva Dahr – Kortfilmprogram	179
Prisutdeling + avslutningsfest	13	Eva Dahr – Troll: Et møte med Eva og Juni Dahr	181
Takk til	14	Oslo Fusion: Don't Be a Drag, Just Be a Queen	182
Møt filmskaperne	15	YOU	188
Regissøroversikt	16	Mariken Halle – Åpent arbeidsrom	190
Priser	18		
Jury Norsk kortfilm	20	SA – Seminarer og arrangementer	
Jury Norsk dokumentar	22	Mat og drikke på Hestetorget	195
Jury Musikkvideo	24	Opplev Grimstads skjærgård	196
Jury Internasjonal kortfilm	26	Omvisning – Nøgne Ø	197
		Screen Talent Europe – PITCHforum for nye kortfilmer	198
NK – Norsk kortfilm		NFI: LAB – Ut med kortfilm!	201
Norsk kortfilm 2016	30	Teknisk showcase – Åpent sett	202
NK1 – NK8	31	Showcase – Norske filmskoler	203
		Filmbib presenterer – Norsk kort 2016	204
ND – Norsk dokumentar		Vorspiel – Verdens beste reklamefilm	205
Norsk dokumentarfilm 2016	58	Festivalnetter	206
ND1 – ND8	59	Utekino – It Follows: Horror på havna	207
		Familiedag – Aktiviteter og underholdning	208
MV – Musikkvideo		Familiedag – Insektenes hemmelige liv	209
Norsk musikkvideo 2016	68	Familiedag – Animasjonskurs	210
MV1 – MV2	69	Familiedag – Kortfilmfest!	212
		Frokost dagen derpå	213
IK – Internasjonal kortfilm			
Internasjonal kort 2016	87	Indeks regissører	224
IK1 – IK6	88	Indeks titler	226
		Programoversikt	228
ID – Internasjonal dokumentar			
ID1 – ID6	118		
SP – Spesialprogram			
Kortfilm for barn	126		
European Film Academy – Short Matters!	132		
Sørnorsk filmsenter presenterer	142		
Screen Talent Europe – En ny generasjon av filmskaperne	146		
Retten til land, retten til liv – kortfilm fra Midtøsten	152		
Ruben Östlund/Kalle Boman – Rutan:			
Vårt felles ansvar	158		
Ruben Östlund/Kalle Boman – Rutan: Åpning	161		
Kalle Boman – En forløsende kraft	162		
Ruben Östlund/Plattform – Retrospektiv	164		
Plattform – Utstilling: Härmapan	169		

Contents

Welcome to the Festival		Plattform – Exhibition: Copycat	169
Practical Information	8	The Secret World of Moths	170
Festival Board, Administration, Staff	11	Eva Dahr – The History of Norwegian Short Film	173
Festival Opening	12	Eva Dahr – Wencke Mühleisen: Erotic Trouble	177
Award Ceremony + Closing Party	13	Eva Dahr – Short Films	179
Acknowledgements	14	Eva Dahr – Meet Eva and Juni Dahr	181
Meet the Filmmakers	15	Oslo Fusion: Don't Be a Drag, Just Be a Queen	182
Directors' Gallery	16	YOU	188
Awards	19	Mariken Halle: Work in Progress	190
Jury Norwegian Short Film	20		
Jury Norwegian Documentary	22	SA – Seminars and Events	
Jury Music Video	24	Food and Beverages at Hestetorget	195
Jury International Short Film	26	Experience Grimstad's Archipelago	196
		Guided Tour: Nøgne Ø	197
NK – Norwegian Short Film		Screen Talent Europe:	
Norwegian Short Film 2016	30	Pitching Forum for New Short Films	198
NK1 – NK8	31	NFI: LAB – Reach Out!	201
		Technical Showcase: Open Set	202
ND – Norwegian Documentary		Showcase: Norwegian Film Schools	203
Norwegian Documentary Film 2016	58	Filmbib Presents: Norsk kort 2016	204
ND1 – ND8	59	Vorspiel: The Best of Advertising Films	205
		Festival Nights	206
MV – Music Video		Outdoor Cinema – It Follows: Horror at the Harbour	207
Norwegian Music Video 2016	68	Family Day – Activities	208
MV1 – MV2	69	Family Day – The Secret World of Moths	209
		Family Day – Animation Workshop	211
IK – International Short Film		Family Day: Fun With Cartoons!	212
International Short Film 2016	87	Morning After Breakfast	213
IK1 – IK6	88		
		Index Directors	224
ID – International Documentary		Index Titles	226
ID1 – ID6	118	Programme Overview	228
SP – Special Programme			
Shorts for Children	127		
European Film Academy: Short Matters!	132		
Sørnorsk filmsenter Presents	142		
Screen Talent Europe:			
A New Generation of Filmmakers	146		
The Right to Life, The Right to Territory – Shorts from the Middle East	154		
Ruben Östlund/Kalle Boman – The Square:			
Our Common Responsibility	160		
Ruben Östlund/Kalle Boman – The Square: Opening	161		
Kalle Boman – A Creative Partner	162		
Ruben Östlund/Plattform – Retrospective	165		

Praktisk informasjon

Billetter

Dags- og festivalpass kan kjøpes i innsjekkingsranken i 1. etasje på Grimstad kulturhus eller på www.kortfilmfestivalen.no.

Enkeltbilletter kan kjøpes i kiosken på Grimstad kulturhus eller på www.filmweb.no/grimstadkino.

Priser

Enkeltbillett 80,- *
Dagspass 490,-
Festivalpass 990,-

Teksting

Ikke-engelskspråklige filmer vises med engelske tekster. For unntak, se den enkelte filmomtale.

Aldersgrenser

Alle visninger er merket med ikoner for aldersgrense, i henhold til Medietilsynets anbefalinger.

Deltakerregistrering og informasjon

1. etasje på Grimstad kulturhus
Åpningstider:
Onsdag 8. juni til fredag 10. juni kl. 09:00–21:00
Lørdag 11. juni kl. 09:00–20:30
Søndag 12. juni kl. 09:30–17:00

Kontaktinformasjon

Grimstad kulturhus
Festivalkontor: 90518970 / 91870928
Billetsalg: 37250777

Andre nyttige telefonnummer

Grimstad turistkontor (+ sykkelutleie): 37250168
Scandic Hotel Grimstad: 37252525
Grimstad Vertshus: 37042500
Grimstad Sommerhotell: 41679107
Dømmesmoen Bed & Breakfast: 93279904
Strand Hotel Fevik: 37250000
Bie Apartment & Feriesenter: 37040396
Morvigsanden Hytteutleie: 37043636
Marivoll Resort: 37257050
Grimstad taxi: 37004700

Practical Information

Tickets

Day passes and festival passes can be purchased at the registration desk on the ground floor at Grimstad Culture House, or at www.kortfilmfestivalen.no.

Individual tickets can be purchased at the kiosk at Grimstad Culture House or online at www.filmweb.no/grimstadkino.

Prices

Individual tickets 80 NOK*
Day Pass 490 NOK
Festival Pass 990 NOK

Subtitling

All films have English subtitles or English dialogue unless otherwise noted.

Age Rating:

The age rating of each screening is indicated by icons on top of the page.

Registration and Information

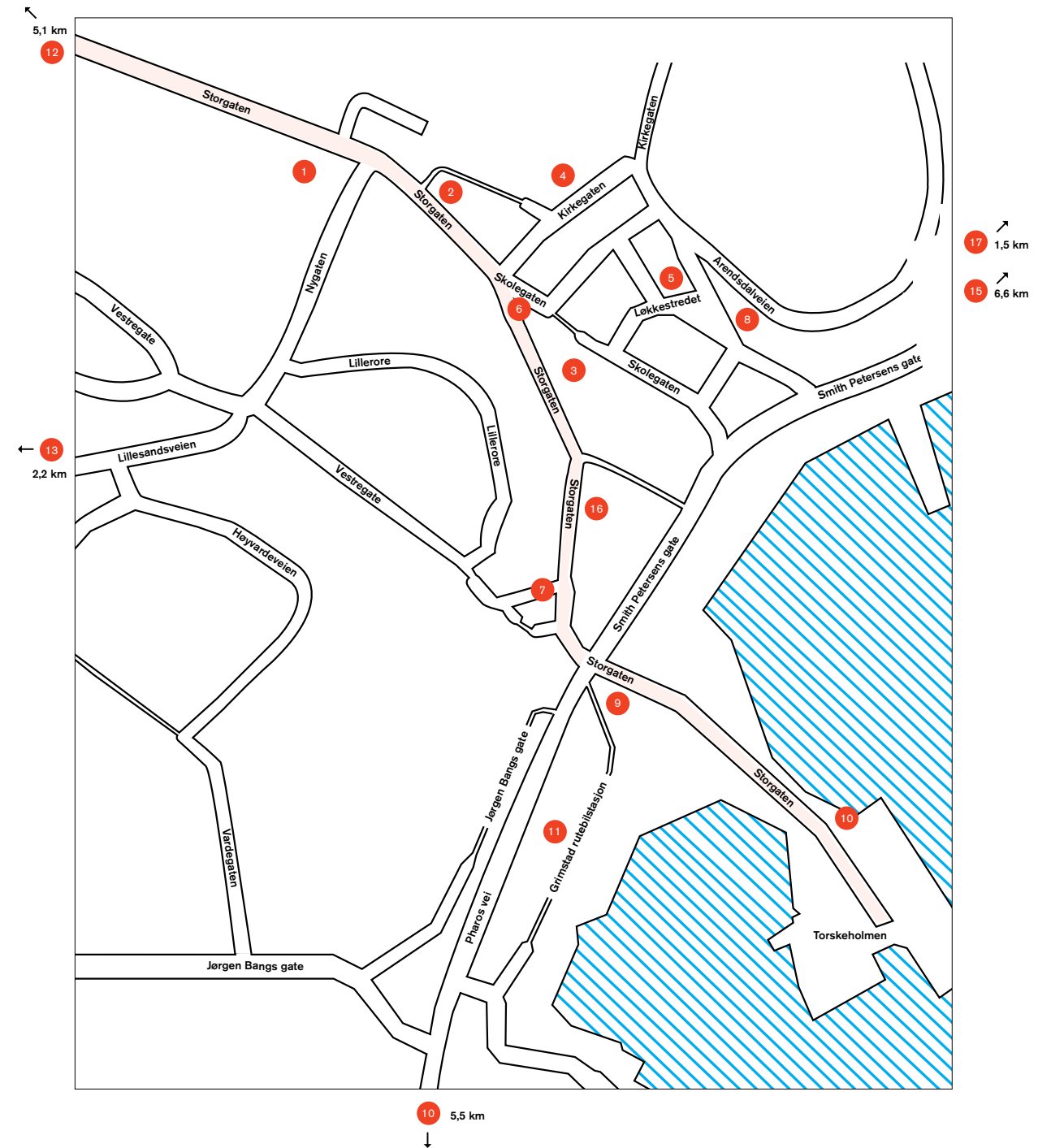
Ground floor, Grimstad Culture House
Opening hours:
Wednesday 8th – Friday 10th June 9:00am–9:00pm
Saturday 11th June 9:00am–8:30pm
Sunday 12th June 9:30am–5:00pm

Contact Information

Grimstad Culture House
Festival Office: +47 90518970/+ 47 91870928
Box Office: +47 37250777

Other Useful Telephone Numbers

Grimstad Tourist Office (+ bike rental): +47 37250168
Scandic Hotel Grimstad: + 47 37252525
Grimstad Vertshus: + 47 37042500
Grimstad Sommerhotell: + 47 41679107
Dømmesmoen Bed & Breakfast: + 47 93279904
Strand Hotel Fevik: + 47 37250000
Bie Apartment & Feriesenter: + 47 37040396
Morvigsanden Cabin Rental: +47 37043636
Marivoll Resort: +47 37257050
Grimstad Taxi: + 47 37004700



1. Grimstad kulturhus – Storgaten 33
2. Café Galleri – Storgaten 28
3. Apotekergården – Skolegaten 3
4. Scandic Hotel Grimstad – Kirkegaten 3
5. Café Ibsen – Løkkestrødet 7
6. Ruta – Storgaten
7. Reimanngården – Vestregate 4
8. Ibsenmuseet – Henrik Ibsens gate 14
9. Turistkontoret – Storgaten 1A
10. Torskeholmen (båtturer)
11. Grimstad rutebilstasjon – Storgaten 1A
12. Grimstad Sommerhotell – Østerhusmonen 81
13. Buss til Oslo – Øygårdsdalen
14. Grimstad Vertshus og Kro – Frivoldveien 11/13
15. Strand Hotel Fevik – Nedre Hausland 80
16. Smag & Behag – Storgaten 14
17. Bie Apartment – Arendalsveien 85

1. Grimstad Culture House – Storgaten 33
2. Café Galleri – Storgaten 28
3. Apotekergården – Skolegaten 3
4. Scandic Hotel Grimstad – Kirkegaten 3
5. Café Ibsen – Løkkestrødet 7
6. The Square – Storgaten
7. Reimanngården – Vestregate 4
8. Ibsen Museum – Henrik Ibsens gate 14
9. Tourist Office – Storgaten 1A
10. Torskeholmen (Boat Trips)
11. Grimstad rutebilstasjon – Storgaten 1A
12. Grimstad Sommerhotell – Østerhusmonen 81
13. Bus to Oslo – Øygårdsdalen
14. Grimstad Vertshus and Kro – Frivoldveien 11/13
15. Strand Hotel Fevik – Nedre Hausland 80
16. Smag & Behag – Storgaten 14
17. Bie Apartment – Arendalsveien 85



Vanja Ødegård, Cato Fossum, Anita Svingen, Susann Østigaard, Petter Trønsdal, Alexandra O'Neal, Einar Aarvig
Photo: Mona Melanie Lindseth

Festivalstyre, administrasjon, stab Festival Board, Administration, Staff

Kortfilmfestivalens styre / The Festival Board

Tom G. Eilertsen – styreleder / [Head of Board](#)
Bjørn-Erik Hanssen
Katrine Valen Zeiner
Helene Falch Fladmark
Øystein Haga
John M. Jacobsen
Elisabeth O. Sjaastad
Inger Sofie Jahr
Solveig Melkeraaen
Stein Kristiansen

Daglig leder / Festival Manager

Anita Svingen

Administrasjon / Administration

Susann Østigaard – festivalprodusent / [Festival Producer](#)
Petter Trønsdal – teknisk sjef og printkoordinator / [Technical Manager and Print Coordinator](#)
Einar Aarvig – presse- og kommunikasjonssjef / [Press and Communications Manager](#)
Vanja Ødegård – gjesteansvarlig / [Guest Coordinator](#)
Cato Fossum – katalogredaktør / [Catalogue Editor](#)
Alexandra O'Neal – markeds- og festivalassistent / [Market and Festival Assistant](#)

Programkomité / Program Committee

Torunn Nyen
Gunhild Enger
FALCK
Stig Andersen

Stab / Staff

Ingrid Dokka
Stig Andersen
Einar Aarvig
Neil Young
Håkon Ljøstad
Birgit Seljeseth
Hans Morten Wærp
Dorte Sofie Stormoen
Luca Lukas
Mads Halvorsen
Ulrike Schenk
Mia Albrigtsen
Peter Lukas
Stig Andresen
Kaia Viki
Maria Løvik
Elisabeth Robstad
Ernst Mølø
Susanne Ånes Ellingsen
Jonatan S. Quintero
Leif Enrique Salina
Alexander Danielsen
Tore Odiin
Monica Strømdahl
Mona Melanie Lindseth
Gro Jareid
Ragnhild Naumann

Teknisk stab / Technical Staff

Petter Trønsdal – teknisk sjef / [Head of Technical Staff](#)
Rolv Gjestland
Erling Teig
Tom Morch
Thor Vidar Hjelmervik
James Skauvold
Mathias Marki
Håvard Rasmussen
Fanny Wadman
Maria Næss
Aksel Gundersen
Kim Hvasovd
Jarle Ballangby
Simon Fjordheim
Arild Jørgensen
Susanne Lie
Jonas Frøymark

Utvalgskomiteé norsk kortfilm / Pre-selection Committee, Norwegian Short Film

Gunhild Enger
Karsten Meinich
Maria Fosheim Lund

Utvalgskomiteé norsk dokumentar / Pre-selection Committee Norwegian Documentary Film

August B. Hanssen
Karen Winther
Torunn Nyen

Utvalgskomiteé norsk musikkvideo / Pre-selection Committee, Norwegian Music Video

FALCK
Line Klungseth Johansen

Utvalgskomiteé internasjonal kortfilm / Pre-selection Committee, International Short Film

Anita Svingen
Vanja Ødegård

Oversettelse og korrektur, katalog / Translations and proof reading, catalogue

Dag Sødtholt
Anniken K. E. Kjaserud
Barbra Grøgaard
Silje Poulsen Viki

Grimstad kommune / Municipality of Grimstad

Kjetil Glimsdal – Ordfører / [Mayor](#)
Bjørn Kristian Pedersen – Konstituert rådmann /
[Chief Municipal Executive](#)
Karin Glomsaker – enhetsleder i kulturtjenesten /
[Leader, The Department of Culture](#)
Anita Aabel – Kulturrådgiver, Grimstad turistkontor /
[Advisor, The Department of Culture, Grimstad Tourist Office](#)
Rolf Meyer Tallaksen, Grimstad kulturhus /
[Grimstad Culture House](#)

Festivalåpning

Onsdag 8. juni, kl. 19:30, Catilina

Den 39. Kortfilmfestivalen sparkes offisielt i gang med en åpen visning med smakebiter fra våre ulike programmer. Det blir norsk og internasjonal kortfilm, gjester og festlig, forventningsfull stemning. Åpningsprogrammet er gratis og åpent for alle.

Etterpå blir det åpningsfest på Hestetorget, og film i alle tre saler utover kvelden.

Festival Opening

Wednesday June 8th, 7:30pm, Catilina

Let the short film fest begin! The opening programme of the 39th Norwegian Short Film Festival will include films from the Norwegian and international competition programmes as well as other sections. The programme is free of charge and open for everyone.

The opening party is held at Hestetorget right outside Kulturhuset, and there will be film screenings in all three theatres.

Prisutdeling + avslutningsfest

**Lørdag 11. juni, kl. 20:30, Catilina
Lørdag 11. juni, kl. 22:00, Apotekergaarden**

På avslutningsseremonien blir det utdeling av Gullstolen og øvrige priser. Årets festival rundes av med den tradisjonsrike avslutningsfesten, i år i Apotekergaardens bakgård. Festen finner sted umiddelbart etter prisutdelingen lørdag 11. juni, og det blir servert mat og en velkomstdrink.

Festbilletten koster 190 kroner og kan kjøpes i innsjekkings- skranken i 1. etasje på Grimstad kulturhus.

Vi ønsker alle festivaldeltakere hjertelig velkommen til en ordentlig feiring av årets festival!

Award Ceremony + Closing Party

**Saturday June 11th, 8:30pm, Catilina,
Saturday June 11th, 10:00pm, Apotekergaarden**

At the Awards Ceremony, the winners of the Golden Chair and other awards are announced. We will round off the festival with a party in the cosy backyard of Apotekergaarden. The party takes place right after the Awards Ceremony, Saturday June 11th. Food and a welcome drink will be served.

Tickets for the party cost NOK 190 and are available at the information desk on the ground floor at Grimstad Kulturhus.

We wish all festivalgoers a hearty welcome to a fine celebration of this year's festival!



Takk til / Thanks to

Aftenposten

Aftenposten, Jonas Brenna, Eirik Wallem Fossan,
Cathrine Gamborg
Apotekergaarden, Kjetil Jørgensen
Apple, Erling Teig
Arthaus



Aust-Agder Fylkeskommune
Berlin International Film Festival
Cinematket i Oslo, Jan Langlo
Cinematket i Kristiansand, Janne Molberg
Clermont-Ferrand International Short
Film Festival
Den kulturelle skolesekken i Aust-Agder
Dramatikerforbundet, Eli Bangstad
Ernst Furuhatt



European Film Academy, Bettina Schwartz
Federation of European Film
Directors, Håkan Bjerking
Finsk-Norsk Kulturinstitutt

IBSEN OG HAMSUN DAGENE

Foreningen Norske Filmfotografer
Gatesoft, Håkon Ljøstad
Grimstad kommune, Ordfører Kjetil Glimsdal,
Rådmann Bjørn Kristian Pedersen,
Karin Glomsaker, Anita Aabel
Grimstad kommune kjøkkentjenesten, Harald
Birkenes

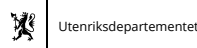


NFK

Grimstad kulturhus, Rolf Tallaksen
Grimstad Kunstforening, Inger Lise Melbye
Grimstad turistkontor, Kristine
Dreessen Johansen
Ibsen-og Hamsundagene



Kord
Mariken Halle



Mediefabrikken, Anders Fristad Rudolph
Nasjonalbiblioteket, Jon Arild Olsen, Arild
Jørgensen, Tore Myklebust, Eirik Frisvold
Hanssen, Jonny Edvardsen, Kjersti Rustad
NFI:Lab, Nedin Mutic, Rune Tellefsen, Anna
Kristina Knaevelsrud



Nordisk Panorama, Maja Lindquist
Norsk filmklubbforbund
Norsk filmkritikerlag, Dag Sødtholt
Norsk filmforbund
Norsk filminstitutt, Stig Andresen, Ingrid Dokka,
Toril Simonsen, Arna Marie Bersaas
Norwegian Beverage Group AS, Torbjørn Bakke

Nøgne Ø
Oslo | Fusion Internasjonale Filmfestival
Plattform Produktion
Pretty Sweet
Scandic Hotel Grimstad
Screen Talent Europe
Short Shorts Film Festival & Asia
Sissel Alsvik Øygarden
Skral, Toffen Gunnufsen
Sundance Film Festival
Sommerhotellet i Grimstad, David Bror
Fredriksen
Sørnorsk filmsenter, Kirsten Bonnén Rask
Toronto International Film Festival
TrAP, Brynjar Bjerkem
Uga, Studentsamskipnaden i Agder
Utenriksdepartementet
Vitensenteret Sørlandet, Harald A. Halvorsen
Vitensenteret Trondheim, Eva Hofstad

Møt filmskaperne

Kortfilmfestivalen gir deg sjansen til å bli bedre kjent med menneskene bak filmen. Alle filmskaperne som er til stede i Grimstad med film i et konkurranseprogram blir presentert i kinosalen før visningen av sin egen film. Umiddelbart etter visningen får publikum mulighet til å møte filmskaperne til spørsmål og svar, på Galleriet i 2. etasje eller inne i salen i enkelte tilfeller.

Meet the Filmmakers

All filmmakers present in Grimstad with a film in one of the competition programmes will be introduced in the movie theatre before the screening of their film. Immediately after the competition programme screenings, the audience can meet the filmmakers for a question and answer session in Galleriet on the 1st floor of Kulturhuset, or in some cases in the movie theatre.



Regissører / Directors

NK



Priser

Gullstolen til beste norske kortfilm

Vinneren av Gullstolen for beste norske kortfilm mottar 50 000 kroner gitt av Norsk filminstitutt, og 50 000 kroner i produksjonsstøtte fra postproduksjonsselskapet Nordisk Film Shortcut.

Vinneren av Gullstolen blir også norsk kandidat i nominasjonsprosessen til Academy Awards© for beste kortfilm, så fremt den oppfyller Akademiets øvrige offisielle krav til nominerte filmer.

Jury: Norsk kortfilm

Gullstolen til beste internasjonale kortfilm

Vinneren av Gullstolen for beste internasjonale kortfilm mottar 50 000 kroner.

Jury: Internasjonal kortfilm

Gullstolen til beste norske dokumentar

Vinneren av Gullstolen for beste norske dokumentar mottar 50 000 kroner gitt av Aftenposten.

Jury: Norsk dokumentar

Terje Vigen-prisen

Terje Vigen-prisen består av en bronsestatuett laget av kunstneren Harald Oredam og 10 000 kroner gitt av Grimstad kommune. Prisen går til en norsk kortfilm.

Den kombineres med et produksjonsstipend til en verdi av 50 000 kroner gitt av det Grimstad-baserte studio- og utleiehuset Equippe.

Jury: Norsk kortfilm

Musikkvideopris

Prisen for beste musikkvideo er på 15 000 kroner.

Jury: Norsk musikkvideo

Norsk filmforbunds fagpris

Norsk filmforbunds fagpris er på 10 000 kroner og går til personen som representerer den beste faglige innsatsen blant de norske filmene i konkurranse.

Juryen består av Camilla Størseth (regi, produksjon, manus), Thor Lønning Aarrestad (filmfoto) og Trygve Svindland (regi, manus).

Timeglasset

Dramatikerforbundets pris Timeglasset og 10 000 kroner går til den eller de som har skrevet det beste manuskriptet til en kort fiksjonsfilm eller novellefilm i den norske kortfilm-konkurransen for norsk kortfilm.

Juryen består av Thomas Moldestad og Sofia Lersol Lund

Filmkritikerprisen

Filmkritikerprisen deles ut av en jury oppnevnt av Norsk Filmkritikerlag, og gis til en norsk kortfilm i konkurranse.

Juryen består av Lars Ole Kristiansen, May Synnøve Rogne og Ida Madsen Hestman

Awards

The Golden Chair for Best Norwegian Short Film

The winner of the Golden Chair for Best Norwegian Short Film is awarded 50 000 NOK presented by the Norwegian Film Institute, and a production grant of 50.000 NOK from the post production company Nordisk Film Shortcut.

The winner of the Golden Chair will become the Norwegian candidate in the nomination process for Best Short Film at the Academy Awards ©, provided that the film meets all the requirements set forth in The Academy © official rules.

Jury: Norwegian Short Film

The Golden Chair for Best International Short Film

The winner of the Golden Chair for Best International Short Film is awarded 50 000 NOK.

Jury: International Short Film

The Golden Chair for Best Norwegian Documentary

The winner of the Golden Chair for Best Norwegian Documentary is awarded 50 000 NOK.

Jury: Norwegian Documentary

The Terje Vigen Award

The Terje Vigen Award consists of a bronze statuette made by artist Harald Oredam and 10 000 NOK and is presented by the Municipality of Grimstad to a Norwegian short film.

The award is supplemented by a production grant worth 50 000 NOK given by the Grimstad-based studio Equippe.

Jury: Norwegian Short Film

Music Video Award

The award for Best Music Video consists of 15 000 NOK.

Jury: Norwegian Music Video

The Norwegian Film Workers Association's Technical Award

The award of 10 000 NOK is given to the individual demonstrating the best professional contribution to a Norwegian film in competition.

Jury: Camilla Størseth (direction, production, screenwriting), Thor Lønning Aarrestad (cinematography), and Trygve Svindland (direction, screenwriting).

The Hourglass Award

The Hourglass Award comprises 10 000 NOK and is presented by the Writer's Guild of Norway to the best short fiction script in the Norwegian short film competition.

Jury: Thomas Moldestad and Sofia Lersol Lund

The Norwegian Film Critics' Award

This award is given to the best Norwegian short film in competition, chosen by a jury appointed by the Norwegian Film Critics' Association.

Jury: Lars Ole Kristiansen, May Synnøve Rogne and Ida Madsen Hestman

Jury Norsk kortfilm Jury Norwegian Short Film



Emily Doe

Emily Doe har programmert kortfilmer for Sundance siden 2010. Hun har tidligere distribuert kortfilmer gjennom kvartalsmagasinet Wholphin, som ble gitt ut av forlaget McSweeney's. Hun har også jobbet med ungdomsutdanning ved San Fransisco Film Society, hvor hun brakte film og filmskapere inn i skolens undervisning. Hun sitter i rådgivningsstyret for film for festivalen South by Southwest. Emily bor i San Fransisco med sin mann og deres ett år gamle datter.

Emily Doe has been programming short films for the Sundance Film Festival since 2010. Previously, she distributed short films through a quarterly DVD magazine called Wholphin, a publication of McSweeney's. She also worked in youth education at the San Francisco Film Society, bringing films and filmmakers into the classroom. She is a member of the film advisory board for SXSW. Emily lives in San Francisco with her husband and 1-year-old daughter.



Even Hafnor

Even Hafnor (f. 1985) er en norsk kortfilmskaper fra Kristiansand. Han er utdannet regissør ved SAE-instituttet i Byron Bay i Australia, og har skrevet og regissert en rekke kortfilmer i tillegg til musikkvideoer og reklamefilm. *Det norske språk, Til evig tid* og *Money Back, Please* ble vist under Kortfilmfestivalen henholdsvis i 2012, 2013 og 2014. Han vant Gullstolen for beste kortfilm i 2015 for *Small Talk*, som senere er vist ved flere internasjonale festivaler.

Even Hafnor (b. 1985) is a Norwegian filmmaker from Kristiansand. He studied directing at the SAE Institute in Byron Bay, Australia, and has written and directed several short films while also working with music video and commercials. *The Norwegian Language, From This Day Forward* and *Money Back, Please* screened at The Norwegian Short Film Festival in 2012, 2013 and 2014 respectively. He won the Golden Chair for Best Short Film in 2015 for *Small Talk*, which has later screened at several international festivals.



Kathleen McInnis

Kathleen McInnis er programmerer for Toronto internasjonale filmfestival og har vært festivalsjef ved Palm Springs internasjonale kortfilmfest, som har status som Oscar-kvalifiserende festival. Hun er daglig leder og stifter av See-Through Films LLC, et selskap som hjelper unge filmskapere verden over med forretningsutvikling. McInnis underviser strategisk festivalutvikling ved University of California (UCLA), og er gjesteforeleser ved Universitetet i Sør-Carolina, Brooklyn College og New York University. Hun er også personlig rådgiver for skuespilleren Bill Pullmann.

Kathleen McInnis programs short films for Toronto International Film Festival, and has served as festival director for the Oscar-qualifying Palm Springs International ShortFest. She is the CEO/founder of See-Through Films LLC, a film publicity/festival strategies company offering business development for emerging filmmakers. McInnis currently teaches festival strategies at the University of California (UCLA), as well as guest lectures at University of South California, Brooklyn College and New York University. She is also the personal publicist of actor Bill Pullman.



Kari Anne Moe

Kari Anne Moe (f. 1976) er utdannet regissør fra NISS Film og TV-Akademiet og Høgskulen i Volda. Hun har laget flere dokumentarfilmer, inkludert *Tamburinmannen* (2005), *Selger 329* (2011) og *Til Ungdommen* (2012) som følger politisk engasjert ungdom idet Norge rammes av terror 22. juli 2011. Sistnevnte er blitt vist ved en rekke festivaler i inn- og utland og har vunnet flere priser. Moe driver produksjonsselskapet Fuglene AS sammen med Gudmundur Gunnarsson. Hun deltar i konkurranseprogrammet for Norsk dokumentar med sin nyeste film *Pøbler* (2015).

Kari Anne Moe (b. 1976) studied directing at the NISS Film and TV Academy and Volda University College. Her previous documentaries include *The Tambourine Man* (2005), *Salesman 329* (2011), and *Bravehearts* (2012), which follows young people in different political youth parties as Norway is hit by terrorist attacks on July 22nd 2011. *Bravehearts* screened in many festivals and won several awards. Moe runs the production company Fuglene AS with Gudmundur Gunnarsson. Her most recent film *Rebels* (2015) screens in the Norwegian Documentary competition in Grimstad.



Maximilien Van Aertryck

Maximilien Van Aertryck (f. 1989) er filmskaper, født i Paris, nå bosatt i Göteborg. Han har en master fra Akademin Valand ved Göteborgs Universitet. Van Aertryck har regissert flere kort- og helafstens dokumentarer, og har siden 2013 vært tilknyttet produksjonsselskapet Plattform. I Grimstad deltar han i internasjonal kortfilmkonkurranse med *Hopptornet* (2016), som ble vist under Berlinale i år, og *Punkt 9: Val av andre vice talman* i Plattform retrospektive program.

Maximilien Van Aertryck (b. 1989) is a filmmaker, born in Paris, based in Gothenburg. He has an MA in Fine Arts from the Valand Academy in Gothenburg. Since 2013 he has been affiliated with the production company Plattform, and has directed several short and feature documentaries. In Grimstad he also participates with *Ten Meter Tower* (2016) in the international shorts competition, and with *Second Deputy Speaker* (2015) in the Plattform retrospective programme.

Jury Norsk dokumentar

Jury Norwegian Documentary



Runar Jarle Wiik

Runar Jarle Wiik (f. 1967) er en norsk regissør, manusforfatter og filmfotograf. Han er utdannet ved London International Film School og har medvirket i over hundre film- og tv-produksjoner i en rekke fagfunksjoner. Etter spillefilmdebuten med *Bikinisesongen* i 1994 har Wiik hovedsakelig jobbet som fotograf på dokumentarfilmer over hele verden. Han vant Gullstolen for beste dokumentar i Grimstad i 2014 for *No Word for Worry* om Moken-urfolket i Sørøst-Asia.

Runar Jarle Wiik (b. 1967) is a Norwegian director, scriptwriter and cinematographer. He is a graduate from London International Film School, and has been involved in over a hundred film and TV productions in different capacities. After his directorial debut with *The Bikini Season* (1994) Since then, he has mainly worked as a D.O.P. on documentaries around the world. He won the Golden Chair for Best Documentary in 2014 for *No Word for Worry* about the Moken people in South East Asia.



Mah-Rukh Ali

Mah-Rukh Ali (f. 1982) er forfatter og anker for TV2 Nyhetene. Hun er en av kanalens fremste nyhetsprofiler, og arbeider spesielt med utenriks, terror og sikkerhet. Ali ble hentet til TV2 i 2006 fra NRK Dagsrevyen og har også erfaring fra avis og radio. Hun har master i diplomati og internasjonal politikk fra SOAS i London, en bachelor fra Kinnaird University i Lahore, Pakistan, og er journalistutdannet fra Høgskulen i Volda. I 2015 var hun gjesteforsker ved Oxford University og fikk mye oppmerksomhet for sine studier av terrorgruppen IS. I 2015 utga hun bestselgerboken *Trusselen fra IS – Terror, propaganda og ideologi*.

Mah-Rukh Ali (b. 1982) is an anchor-woman for the Norwegian TV2 News. She is one of the station's most prominent profiles, working with a special emphasis on foreign news, terrorism and security. Ali has previously worked for the public broadcaster NRK, and for newspapers and radio. She has a Master in diplomacy and international politics from SOAS in London, a Bachelor from Kinnaird University in Lahore, Pakistan, and studied journalism at Volda University College. In 2015 she was a research fellow at Oxford University and received much attention for her study of the terrorist group ISIS. She is also an author, and published a best-selling book on ISIS: *Trusselen fra IS*, in 2015.



Bente Erichsen

Bente Erichsen (f. 1949) er en markant og allsidig bidragsyter til norsk kulturliv gjennom en årrekke, som journalist, produsent, regissør, forfatter, teatersjef og styreleder. Hun var direktør for Nobels fredssenter fra 2005 til 2016 og er i dag konstituert daglig leder i Filmfond Nord, hvor hun tidligere har vært styremedlem. Erichsen initierte opprettelsen av Amanda-prisen og har ledet juryen flere ganger. Hun debuterte som filmregissør i 1987 med spillefilmen *Over grensen* om den kontroversielle Feldmann-rettsaken etter andre verdenskrig. Hun har regissert kortfilm og reklamefilm og produsert en rekke spillefilmer, blant annet for Anja Breien, Lasse Glomm og Unni Straume.

Bente Erichsen (b. 1949) is a prominent contributor to the Norwegian arts scene for many years, as a journalist, producer, director, author, theatre director, and board chairwoman. She was the Director of the Nobel Peace Centre from 2005 to 2016 and is currently the General Manager of Filmfond Nord, where she previously served on the board. Erichsen founded the Norwegian national film award Amanda and has been Jury President several times. She directed her first feature film *Over grensen* in 1987, about a controversial Norwegian post-WW II trial. She has also directed shorts and commercials, and produced feature films for directors such as Anja Breien, Lasse Glomm and Unni Straume.

Jury Musikkvideo

Jury Music Video



Angie Driscoll

Angie Driscoll elsker kortfilm og musikkvideo, og har mer enn 14 års erfaring som programmerer for filmfestivaler over hele verden. For tiden arbeider hun med kort- og helaftens dokumentarfilm for Hot Docs i Toronto, kortfilm for Shortsfest i Aspen og for Nordisk Panorama i Malmö, og stumfilm for Toronto Urban Film Festival. Driscoll har også programmert for Toronto IFF og CFC's Worldwide Short Film Festival, vært konsulent for Sundance filmfestival og bransjeorganisasjonene Reel Canada og Atlantic Filmmakers' Co-Op, og kurator for nett- og mobil-TV-plattformen Babelgum. De siste tre årene har hun sittet i juryen for den kanadiske musikkvideoprisen Prism Prize.

Angie Driscoll is a short film and music video lover with more than 14 years of programming experience. She currently programs short and feature-length documentaries for Hot Docs in Toronto, shorts for Shortsfest in Aspen and Nordisk Panorama in Malmö, and silent films for the Toronto Urban Film Festival. Driscoll has also been a programmer for Toronto IFF and the CFC's Worldwide Short Film Festival, a consultant for Sundance, Reel Canada and the Atlantic Filmmakers' Co-Op and a curator for the internet and mobile TV platform Babelgum. For the past three years she has served on the Prism Prize jury which determines the best Canadian music video of the year.



Alex Herron

Alex Herron er en norsk regissør, født i Drøbak. Takket være en mor som var kamera-assistent på storproduksjoner som *Star Wars* og *Supermann* ble han tidlig interessert i film, og har jobbet bak kamera fra tenårene. Herron har laget musikkvideoer for norske artister som Maria Mena, Bjørn Eidsvåg, Kurt, Paperboys og Margaret Berger, og for internasjonale størrelser som Kylie Minogue, Taio Cruz, Tinie Tempah, og Avicii. For tiden er han i gang med et spillefilmprosjekt med planlagt innspilling i 2017.

Alex Herron is a Norwegian director, born in Drøbak in Akershus. His mother being a camera assistant on productions such as *Star Wars* and *Superman*, Herron became a film buff from early on and has worked with film since his teens. He has made music videos for Norwegian artists such as Maria Mena, Bjørn Eidsvåg, Kurt, Paperboys and Margaret Berger, and for international names such as Kylie Minogue, Taio Cruz, Tinie Tempah and Avicii. He is now developing his first feature film, with recording due in 2017.



Aleksander Huser

Aleksander Huser (f. 1974) er frilans filmkritiker og filmjournalist, som skriver for Rushprint, Ny Tid, Side2/Nettavisen og Cinema. Han har tidligere jobbet for en rekke norske filmfestivaler samt hatt ulike stillinger innen filmbyråkratiet, og han har undervist i film på flere av landets høyskoler. Huser har en mastergrad i medievitenskap fra Universitetet i Oslo, med fokus på film-dramaturgi. Han arbeider også med egne filmprosjekter, og har en writer/director-diploma fra London Film Academy.

Aleksander Huser (b. 1974) is a freelance film critic and film journalist, writing for publications such as the industry magazines Rushprint and Cinema and the monthly newspaper Ny Tid. He has previously worked for a number of Norwegian film festivals and has had various positions within the film bureaucracy. He has also taught film at several of Norway's university colleges. Huser has a MA in Media Studies at the University of Oslo, focusing on film dramaturgy. He also works on his own film projects and has a writer/director diploma from London Film Academy.

Jury Internasjonal kortfilm Jury International Short Film



Jonas Brenna

Jonas Brenna (f. 1981) er produsent og innkjøper med ansvar for film og TV-serier hos Aftenposten. De siste årene har han samarbeidet med Kortfilmfestivalen for ytterligere å styrke Aftenpostens posisjon som en seriøs og ambisiøs leverandør av norsk kortfilm og dokumentarserier. Brenna har tidligere jobbet ti år i NRK og P3, fortrinnsvis med TV- og filmproduksjon. I 2012 utviklet han TV-serien *Prosjekt Perfekt*, som ble vist på NRK3 og mottok Gullruten for årets nyskapning i 2014. I 2015 vant Aftenposten Gullruten for dokumentarserien *Sweatshop*, sett av 4 millioner mennesker på verdensbasis, og ble dermed første nettavis på seierspallen under TV-bransjens prestisjetunge prisutdeling.

Jonas Brenna (b. 1981) is a producer and buyer of film and TV series at the Norwegian daily Aftenposten. The last few years he has collaborated with The Norwegian Short Film Festival to strengthen Aftenposten's position as a serious and ambitious distributor of short film and documentaries. Brenna previously worked for ten years at the Norwegian broadcaster NRK, mostly with film and TV. In 2012 he developed the TV series *Project Perfect*, which screened at NRK 3 and won a Gullruten TV award in 2014. In 2015, Aftenposten became the first online daily to take home a Gullruten award, for its documentary series *Sweatshop*, which was seen by 4 million people across the world.



Chloé Faulkner

Chloé Faulkner (f. 1987) er en fransk og kanadisk filmarbeider bosatt i Oslo. Hun har en mastergrad i statsvitenskap fra de anerkjente utdanningsinstitusjonene Sciences Po i Paris og London School of Economics. Faulkner har tidligere arbeidet ved French Institute i London og Institut Français ved den franske ambassaden i Norge. Hun har også vært involvert i Film fra Sør som film- og festivalkoordinatør og sitter nå i festivalens programråd. Fra 2013 har hun arbeidet som filmsjef og barnefilmkonsulent i Norsk filmklubbforbund, og hun skriver for Z Filmtidsskrift.

Chloé Faulkner (b. 1987) is a French and Canadian film worker based in Oslo. She has an MA in Political Science from Sciences Po in Paris and London School of Economics. Faulkner has previously worked at the French Institute in London and Institut Français at the French Embassy in Norway. She has been involved in the Films from the South Festival as a print and festival coordinator and is a member of the festival's programming committee. Since 2013 she holds a position as head of booking and children's film consultant at the Norwegian Federation of Film Societies and writes for the film periodical Z.



Mariken Halle

Mariken Halle (f. 1982) er en norsk filmskaper bosatt i Oslo. Hun er utdannet filmregissør ved Nordland kunst- og filmfagskole og Filmhøgskolan i Göteborg og debuterte i 2004 med kortfilmen *Trygve med hjertet i postkassa*. Halle vant Gullstolen for beste kortfilm og Timeglasset for beste manus i 2011 med *No Sex, Just Understand*, og har i tillegg laget de kritikerroste spillefilmene *Kanskje i morgen* (2011) og *Verden venter* (2014).

Mariken Halle (b. 1982) is a Norwegian filmmaker based in Oslo. She studied Directing at the Nordland Vocational College for Art and Film and the University of Gothenburg, and made her first short film *Trygve med hjertet i postkassa* in 2004. *No Sex, Just Understand* won her the Golden Chair and the Hourglass Award in Grimstad in 2011, and her two features *Maybe Tomorrow* (2011) and *The World is Waiting* (2014) has received much critical acclaim.



Svend Bolstad Jensen

Svend Bolstad Jensen (f. 1965) er direktør i det norske distribusjonsselskapet Arthaus. Han studerte kulturstudier ved Høgskolen i Bø og har arbeidet både i Norsk filmklubbforbund og ved Cinemateket i Oslo før han ble daglig leder for Arthaus i 1994. Under Jensens ledelse har stiftelsen brakt kvalitetsfilm til kinoer og filmklubber, og introdusert et norsk publikum for filmskapere og -kulturer fra hele verden. Jensen er styremedlem i Norske filmdistributørers forening og mottok foreningens hedersnål i 2013 for sin innsats for distribusjon av internasjonal filmkunst.

Svend Bolstad Jensen (b. 1965) is CEO of the Norwegian film distributor Arthaus. He attended Cultural Studies at the Bø University College and worked at the Norwegian Federation of Film Societies and the Cinematheque in Oslo before becoming General Manager of Arthaus in 1994. Under Jensen's leadership, the foundation has imported a large number of high quality films to cinemas and film societies, thus introducing a Norwegian audience to filmmakers and film cultures from the entire world. Jensen is a board member of the Norwegian Film Distributor's Association and received its honorary badge in 2013 for his contribution to the distribution of international film art.



Larissa Sansour

Larissa Sansour (f. 1973) er kunstner og filmskaper, født i Jerusalem, bosatt i London. Hun har studert kunst i København, London og New York. Sansour jobber på tvers av kunstdisipliner som video, fotografi, installasjon og skulptur, og palestinerne politiske situasjon er et tema i mange av hennes arbeider. Hun har stilt ut ved anerkjente institusjoner og museer over hele verden, som Tate Modern i London, Pompidou-senteret i Paris og Louisiana-museet i København. En av hennes filmer vises i spesialprogrammet «Retten til liv, retten til land».

Larissa Sansour (b. 1973) is an artist and filmmaker, born in Jerusalem and based in London. She studied Fine Art in Copenhagen, London, and New York. Her interdisciplinary work utilises video, photography, installation and sculpture, and is often underscored by Palestine's political problems. She has exhibited at prestigious institutions worldwide, such as Tate Modern in London, Centre Pompidou in Paris, the Louisiana Museum in Copenhagen. One of her works is shown in the Special Programme "The Right to Territory, the Right to Life".

NK

–

Norsk
kortfilm

–

Norwegian
Short Film

Norsk kortfilm 2015

De rekordmange påmeldingene av kortfilmer til årets festival indikerer at det gror godt i underskogen av norsk filmkultur. Juryen har sett 317 forskjellige titler, og ønsker å takke alle filmskaperne for deres bidrag. Vårt program består av 44 av disse filmene, men også utenfor vårt endelige utvalg finnes mange interessante, dyktige og lovende stemmer – og vi oppfordrer samtlige filmskaperne til å fortsette sitt arbeid og sende inn filmer i årene som kommer.

Kortfilmfestivalen har, som innflytelsesrik arena for norsk kortfilm, tildelt forhåndsjuryen et stort ansvar og samtidig stor tillit. Oppdraget vårt har vært å velge årets konkurranseprogram ut fra de påmeldte filmene, som trolig utgjør nesten hele den norske kortfilmproduksjonen fra det siste året. Årets forhåndsjury har gått til denne oppgaven med stor respekt for det mangfoldige faglige arbeidet og bredden i det tematiske innholdet som er nedfelt i de påmeldte filmene. Vi har også vært bevisste på at vi er en meget homogen jury (vi er jevnaldrende og bosatt i Oslo). Det har heldigvis ikke vært noen store vanskeligheter med å sette sammen et program som vi mener representerer bredde i både sjanger, estetikk, tematikk, formspråk og referanserammer – uten å gå på akkord med kvalitetsvurderingen. Norske kortfilmskaperne er en veldig variert gruppe, og det er tydelig at det er mange veier som fører til kortfilmen. Det har gjort jobben vår spennende.

Arbeidet med å destillere bidragene ned til åtte programmer har vært omfattende og krevende. Våre vurderinger underveis har blitt formet av lange og faglige diskusjoner rundt kortfilmens form og muligheter, dens utfordringer og klisjeer. Noen av årets mest fremtredende tendenser er et påtagelig fravær av humoristiske filmer, den merkbare overvekten av unge kjærlighetsdramaer, og et tidvis bekymringsverdig høyt antall pastisjer på sjangerklisjeer eller velkjente estetiske troper. Fra de mer samfunnsengasjerte filmskaperne har vi sett flere samvittighetsfulle dokumentariske prosjekter om flyktningkrisen, i tillegg til narrative kortfilmer som forsøker å gi et sammensatt bilde av dagens samfunn. Vi har dessverre ikke funnet mange visuelle formeksperimentene, og vi noterer oss at stereotypiske fremstillinger av øst-europeiske kvinner fortsatt lever i beste velgående.

Når det er sagt, så vet vi at årets kortfilmprogrammer byr på mange fremragende filmopplevelser, og at utvalget kan bidra til å sette i gang samtaler og refleksjoner – her har vi inkludert både visjonære, krevende verk og solide, konvensjonelle fortellinger, som på hver sin måte har gjort inntrykk på oss. Flere av årets kortfilmer er opp mot 30 minutter lange, og mange filmskaperne ønsker å fortelle mye innenfor det tidsbegrensede kortfilmformatet. For de som lykkes best er resultatet – som dere vil få se – at de kunstneriske ambisjonene og filmspråklige ideene slår ut i full blomst.

Mye er samtidig som det alltid har vært i norsk kortfilm, også i 2016. Men vi ser i årets utvalg at et knippe helt ferske stemmer introduserer seg selv med filmer som vi tror vil sette spor, og bidra til å sikre tilveksten av talent til norsk filmkultur.

Gunhild Enger
Karsten Meinich
Maria Fosheim Lund.

Norwegian Short Film 2015

The all-time high number of entries for this year's competition programmes speaks of the vitality of the Norwegian short film scene. The committee has considered 317 films and picked 44 of them for the programme. However, we should emphasise that there are many interesting, capable and promising voices among the directors who did not get their work accepted. We would like to thank each and every one of the filmmakers for their contributions and urge them to continue to work and submit their films.

Given the importance of The Norwegian Short Film Festival as an arena for short film, we have been given great trust and our task has entailed a big responsibility. Our mission has been to choose from more or less the entire Norwegian short film production from the last year, and we have taken on the task with respect for the variety and diversity that these films represent. We have also been aware of the fact that we are a homogeneous jury (we are all of the same age and live in Oslo). Fortunately, we have been able to assemble a programme that ranges widely in terms of genre, form, aesthetics, themes, and context, and without compromising on quality. There are many ways to produce a good short film, which has made our task exciting.

Selecting eight competition programmes from such a diverse body of films has been a formidable and demanding process. Our selection is the result of lengthy discussions about the short film format, its forms and possibilities, its limitations and challenges, its clichés. We have noted certain tendencies among the submissions, such as the apparent lack of humorous films, the prevalence of romance dramas involving young protagonists, and the disturbingly large number of films that recycle pastiches of genre clichés and familiar aesthetic tropes. Filmmakers with a strong social commitment has contributed conscientious documentaries that deal with the refugee crisis, as well as narrative shorts that convey the complexity of contemporary society. Regrettably, there is a notable absence of visual or formal experiments among the submitted films, and stereotypical depictions of Eastern European women still abound.

Nonetheless, this year's short film competition programme offers many outstanding films that hopefully will inspire reflections as well as conversations. It includes demanding, visionary work and examples of strong conventional storytelling, both of which have made an impression on us. Several films run close to 30 minutes, and many filmmakers wish to convey as much as they can within a limited running time. In the most successful cases, the result is a true blossoming of cinematic ideas and artistic ambitions.

In addition to familiar names and tendencies, this year's selection also features new voices and new films that we believe will make a lasting impression and contribute to the growth of talent in Norwegian cinema in years to come.

Gunhild Enger
Karsten Meinich
Maria Fosheim Lund



2016 | DCP | 12 min

Stille på sett Quiet on Set

Andre verdenskrig. Soldater ligger såret i snøen. Plutselig kuttes det – vi er på et norsk filmsett i 2015. Et romantisk møte finner sted på bunnen av filmhierarkiet.

Petter S. Holmsen (f. 1991) har en bachelorgrad fra Long Island University i New York. Han arbeider som reklamefilmregissør for Small Film og regiassistent for Harald Zwart, samtidig som han utvikler en TV-serie for NRK. I fjor deltok Holmsen på Kortfilmfestivalen med kortfilmen *Mellom tagningene* og musikkvideoen musikkvideoen *Iffy Orbit – In Balance*.

Second World War. Soldiers lay wounded in the snow. The camera cuts – we are now on a Norwegian film set in 2015. A romantic meeting takes place at the bottom of the film hierarchy.

Petter S. Holmsen (b. 1991) has a BA from Long Island University in New York. He works as a commercial director for Small Film, assistant director for Harald Zwart and is also developing a TV show for The Norwegian Broadcasting Corporation. Holmsen participated at last year's festival with the short film *In Between Takes* and the music video *Iffy Orbit – In Balance*.

Director: Petter Holmsen
Script: Petter Holmsen
Photo: Pål Uhlvik Rokseth
Editing: Morten Haslerud
Music: Andreas Gutuen Aaser
Sound: Johannes Dekko
Set Production: Catrine Gormsen
With: Elias Holmen, Maria Grazia Di Meo
Producer: Marte Hansen
Financing: Viken Filmsenter, Bærum Kommune
Contact: Marte Hansen
Bruløkka 6, 3024 Drammen
T: +47 45275616
E-mail: mh@mahafilm.net



2016 | DCP | 6 min

Bøygen The Boyg

Bøygen er den kvelende kraften som får deg til å velge minste motstands vei. Som tapper deg for energi og blir større jo mer du kjemper imot. Seks minutter visuell og musikalsk remix av Ibsens Peer Gynt, norsk folketro, Edvard Griegs musikk og lammende panikkangst.

Kristian Pedersen (f. 1980) er utdannet fra Kunsthøgskolen i Bergen og arbeider som formgiver og animator i Oslo. Tidligere filmer i Grimstad: *Norangsdalen* (2010), *Viva Zombastista* (2011), *Bokstavene* (2011), *Bølgeslag* (2014) og *Pipene* (2015).

The Boyg is a force that exhausts you and makes you take the path of least resistance. With its draining energy it only grows stronger the more you fight it. A six minute long visual and musical remix of Ibsens Peer Gynt, Norwegian folklore, Edvard Griegs music and paralyzing anxiety.

Kristian Pedersen (b. 1980) has a MA from Bergen Academy of Art and Design. He works as a designer and animator in Oslo. Pedersen has participated at The Norwegian Short Film Festival with the following films: *Norangsdalen* (2010), *Viva Zombastista* (2011), *Bokstavene* (2011), *Waves* (2014) and *The Pipes* (2015).

Director: Kristian Pedersen
Editing: Kristian Pedersen
Music: Erik Hedin
Sound: Erik Hedin
Set Production: Kristian Pedersen
Animation: Kristian Pedersen
Producer: Lise Fearnley, Tonje Skar Reiersen
Financing: Norsk filminstitutt
Contact: Lise Fearnley, Mikrofilm AS
Sagveien 23F, 0459 Oslo
T: +47 92287236
E-mail: lise@mikrofilm.no



2016 | DCP | 30 min

Retrett

Retract

Gritt arbeider med å sette sine teorier ut i praksis som nyankommen bevegelseskunstner til landet for de selverklærte vinnerne av verdenslotteriet. Vi følger henne i hennes nye hverdag, og gjennom en fabulerende stemme oppdager vi et menneske med et stort gap mellom sin indre og ytre verden.

Itonje Søimer Guttormsen (f. 1979) er utdannet filmregissør fra Den norske filmskolen og studerer nå på Akademin Valand ved Universitetet i Göteborg. Hun er produsent i sitt eget selskap Andropia og kunstnerisk leder for filmfestivalen Byfilmer. Søimer Guttormsen debuterte på Kortfilmfestivalen i 2005 med filmen *Irma ut i verden*.

Gritt fights to put her own theories in practice as a newly arrived artist to the land of self-declared winners of the world lottery. We follow her in situations in her new life and through a fabulating voice we find a person with a big gap between her inner and outer world.

Itonje Søimer Guttormsen (b. 1979) has a BA in Directing from The Norwegian Film School and is currently studying at Valand Academy in Gothenburg. She is a producer at her own company Andropia and the artistic leader for the film festival Byfilmer. Her first film *Irma ut i verden* screened at The Norwegian Short Film Festival in 2005.

Director: Itonje Søimer Guttormsen
Script: Itonje Søimer Guttormsen
Photo: Patrik Säfstrom
Editing: Itonje Søimer Guttormsen
Music: Erik Ljunggren
Sound: Erik Ljunggren
With: Birgitte Larsen, Hanne Skille Reitan, Marte Wexelsen Goksøyr, Marianne Stormoen, Andrea Bræin-Hovig, Mattis Hermann Nyqvist
Producer: Itonje Søimer Guttormsen
Financing: Norsk filminstitutt, Kvinesdal Kommune
Contact: Itonje Søimer Guttormsen, Andropia
Hølandsgt 25, 0655 Oslo
T: +47 97794363
E-mail: itonje@andropia.no



2016 | DCP | 9 min

Noriaki

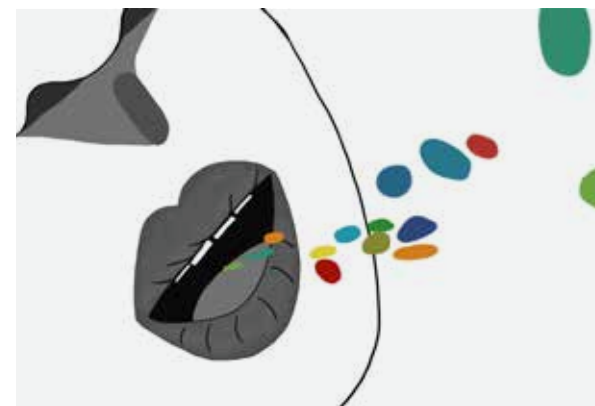
Noriaki har holdt på med skihopping så lenge han kan huske og har ingen planer om å slutte. Snø har falt og smeltet i årtier, og utøvere har kommet til og lagt opp, men Noriaki er fremdeles å se i bakken med sin gule dress. På norsk jord, i verdens største hoppbakke, testes hans ferdigheter og erfaring i løpet av seks sekunder.

Bjørn Ståle Bratberg (f. 1978) har en mastergrad fra National Film & Television School og arbeider til daglig som filmfotograf. Dokumentaren hans *Wood of Value* deltok på Kortfilmfestivalen i 2010.

Noriaki has been ski jumping as long as he can remember and has no plans to quit. Snow has fallen and melted through the ages and ski jumpers have come and gone, but you can still see Noriaki up there in his yellow suit. At the world's biggest ski jumping hill in Norway, all his skills and experience get tested in six seconds.

Bjørn Ståle Bratberg (b. 1978) has an MA from National Film & Television School in the UK and works as a cinematographer. His documentary *Wood of Value* participated at The Norwegian Short Film Festival in 2010.

Director: Bjørn Ståle Bratberg
Photo: Ed Edwards, Rina Yang, Bjørn Ståle Bratberg
Editing: Arild Tryggestad, Herbert Hunger
Music: Birger Clausen
Sound: Sara de Oliveira Lima, Christopher Wilson
Producer: Bjørn Ståle Bratberg
Financing: Fond for lyd og bilde
Contact: Bjørn Ståle Bratberg
Hammarsveien 52, 2008 Fjerdingby
T: +44 7786534664
E-mail: mail@bjornbratberg.com



2016 | DCP | 7 min

Når jeg hører fuglene syng When I Hear the Birds Sing

En animert kortdokumentar om og med barn som har overlevd flukten fra krig. De har mistet alt og forteller om sine drømmer og ønsker for framtiden.

Trine Vallevik Håbjørg (f. 1969) har animasjonsutdannelse fra Høgskulen i Volda, samt en grad fra Arkitektur- og designhøgskolen i Oslo. Hun har arbeidet med TV-serien *Elleville Elfrid* (2010–) gjennom Kool Productions, og har også laget oppdragsfilm og gjort annet designarbeid. I 2013 startet hun animasjonsstudioet Råsalt sammen med Øyvind Tangseth.

When I Hear the Birds Sing is an animated short documentary with and about children who have survived war, but lost everything. We get to hear about their dreams and hopes for the future.

Trine Vallevik Håbjørg (b. 1969) studied animation at Volda College University and has also studied at The Oslo school of Architecture and Design. She has been affiliated with Kool Productions with the animation TV-show *Elleville Elfrid* (2010–), but mostly worked with design and commissioned films. In 2013 she started the animation studio Råsalt with Øyvind Tangseth.

Director: Trine Vallevik Håbjørg
Script: Trine Vallevik Håbjørg
Photo: Trine Vallevik Håbjørg, Øyvind Tangseth
Editing: Morten Øvreås
Music: Erik Wøllo, Kouame Sereba
Sound: Morten Wøllo
Set Production: Trine Vallevik Håbjørg
Animation: Øyvind Tangseth, Trine Vallevik Håbjørg, Bjarte Agdestein
Producer: Trine Vallevik Håbjørg
Financing: Norsk filminstitutt, Viken Filmsenter, Vestnorsk Filmsenter, Fond for lyd og bilde, Fritt Ord
Contact: Trine Vallevik Håbjørg, Råsalt AS
Krokstrandveien 51, 1555 Son
T: +47 91375102
E-mail: trine@raasalt.no



2015 | DCP | 15 min

Bestevenner Best Friends

Når det nærmer seg kveld i Tromsø, tar Sofie med seg bestevennen Torje hjem for å lære ham noe han sent vil glemme. Å falle i søvn er ikke lett når midnattssola står på himmelen. *Bestevenner* er et poetisk drama om seksualitet og frykt.

Alexander Armas Kerekliidis Turpin (f. 1989) har regissert flere lavbudsjettfilmer som hovedsakelig utforsker politikk og privatliv. Han studerer filmregi ved Den norske filmskolen.

One night in Tromsø Sofie takes her best friend Torje home to teach him something he will not soon forget. To fall asleep is not easy under the midnight sun. Best Friends is a poetic drama about sexuality and fear.

Alexander Armas Kerekliidis Turpin (b. 1989) has directed several low-budget short films that mainly explore politics and private life. He currently studies Directing at The Norwegian Film School.

Director: Alexander Armas Kerekliidis Turpin
Script: Elisa Fernanda Pirir
Photo: Sondre Sandbakken
Editing: Elisa Fernanda Pirir
Sound: Yvonne Stenberg
With: Sigurd Kornelius Lakseide, Ingvild Emilie Hallvardsdatter Østgård
Producer: Elisa Fernanda Pirir, Espen Nomedal
Financing: Frifond Barn og Unge, Filmveksthuset Tvibit
Contact: Espen Nomedal
Røstbakken 20, 9007 Tromsø
T: +47 91133682
E-mail: espen.nomedal@gmail.com



2015 | DCP | 25 min

Fuglehjerter

Bird Hearts

Benjamins usikkerhet kommer til overflaten når kjæresten hans, Maya, forteller om en tidligere seksuell opplevelse hun hadde i Brasil – og en kvartlivskrise følger.

Halfdan Ullman Tøndel (f. 1990) ble uteksaminert fra Westerdal Oslo ACT i 2015. *Fuglehjerter* er hans bachelor-film og ble tatt ut til filmfestivalen i Karlovy Vary samt til konkurranseprogrammet i Toronto. Tøndel vant også prisen Best New Nordic Voice for filmen på festivalen Nordisk Panorama.

Benjamin's insecurity comes to the surface when his girlfriend Maya tells about a sexual experience she once had in Brazil. A quarter-life crisis follows.

Halfdan Ullman Tøndel (b. 1990) graduated from Westerdals Oslo ACT in 2015. *Bird Hearts* is his BA graduation film. It screened in Karlovy Vary and in the Toronto IFF competition program, and won the Best New Nordic Voice award at Nordic Panorama.

Director: Halfdan Ullmann Tøndel
Photo: Daniel Fredrik Warren
Editing: Jonas Ekroll Bakkelund
Music: Bendik Hovik Kjeldsberg
Sound: Odin Eggen
With: André Sørum, Stine Sørensen, Steinar Kloumann Hallert, Eline Grødal
Producer: Martine Solberg
Financing: Westerdals Oslo ACT
Contact: Frederik Hestvold, Westerdals Oslo ACT
Christian Kroghs gate 2, 0186 Oslo
T: +47 91605551
E-mail: frederik.hestvold@westerdals.no



2016 | DCP | 6 min

Crying Man

En mann jogger i en furulund.

Jorunn Myklebust Syversen (f. 1978) er utdannet ved Kunst- og designhøgskolen i Bergen. Hun bor i Oslo og arbeider med film, fotografi, installasjoner og videokunst. Filmene og kunsten hennes har blitt vist på mange internasjonale festivaler, og hun deltok på Kortfilmfestivalen i 2014 med filmen *CYRK*. Myklebust Syversen har mottatt flere nasjonale stipender.

A man is jogging in a pine forest.

Jorunn Myklebust Syversen (b. 1978) graduated from Bergen National Academy of Art and Design in 2005. She lives in Oslo and works with film and video art. Her work has been screened and exhibited at many international festivals and venues, and her film *Circus* screened in Grimstad in 2014. Myklebust Syversen has received several national grants.

Director: Jorunn Myklebust Syversen
Script: Jorunn Myklebust Syversen
Photo: Marte Vold
Editing: Jorunn Myklebust Syversen
With: Anders Baasmo Christiansen
Producer: Maria Ekerhovd
Financing: Norsk filminstitutt
Contact: Ragna Midtgard, Mer Film AS
Grønnesmauet, 5016 Bergen
T: +47 97657359
E-mail: ragna@merfilm.no



2015 | DCP | 13 min

Getting In

Når Roger mistar studiestipendet sitt, tar han saka i egne hender og forsøker å hacke seg gjennom universitetstida.

Stian Hafstad (f. 1985) er ein regissør frå Førde i Sogn og Fjordane. Han har studert ved Columbia University i New York, og *Getting In* er hans eksamensfilm. Han er kjend for sin YouTube-kanal *Pistolshrimps* som har nærmare ein halv million følgjarar.

When Roger loses his scholarship, he takes matters into his own hands and tries to hack his way through college.

Stian Hafstad (b. 1985) is a director from Førde in Western Norway. He graduated from Columbia University in New York, and *Getting In* is his graduation film. He is known for his YouTube channel *Pistolshrimps* that has nearly half a million subscribers.

Director: Stian Hafstad
Photo: Andrew Ellmaker
Editing: Stian Hafstad
Sound: Julian Evans
With: Tim O'Connor, Jon-Michael Miller, Paul Walling
Producer: Ophelia Harutyunyan
Financing: Alfred P. Sloan Foundation
Contact: Stian Hafstad
Vie, 6812 Førde
T: +13 478913846
E-mail: stianhafstad@gmail.com



2016 | DCP | 14 min

Campingliv

Camping with Ada

Rumenske Ada jobber som prostituert sammen med sin tante på en norsk campingplass. Hun møter Henriette, en norsk jente på hennes alder, som lever det vanlige livet Ada lengter etter. På dagtid skyver Ada virkeligheten bort, men når kvelden nærmer seg er det vanskelig å holde hemmelighetene skjult.

Ina Lerner Grevstad (f. 1981) er regissør og utdannet skuespiller. Hun har arbeidet i filmbransjen i en rekke ulike fagfunksjoner. Siden 2011 har Lerner Grevstad regissert kortfilm, dokumentar og musikkvideoer. I 2013 deltok hun på talentprogrammet Berlinale Talent Campus.

Romanian Ada spends a summer working as a prostitute with her aunt at a Norwegian camping site. A meeting with Henriette, a Norwegian girl, sparks her dreams of a better life. Ada tries to push away reality, but as night falls the two worlds starts colliding.

Ina Lerner Grevstad (b. 1981) is a director and actor. She has worked in the film industry in many different capacities, and since 2011 she has directed short films, documentaries and music videos. In 2013 she participated at the Berlinale Talent Campus.

Director: Ina Lerner Grevstad
Script: Hilde Susan Jægtnes, Bjørn Ekeberg
Photo: Annika Summerson
Editing: Vidar Flataukan
Music: Olav Øyehaug, Jens Kristian Mørkeby Rimau, Jens Kristian M. Rimau
Sound: Jorunn Børve Eriksen
Set Production: Cecilie De Lange
With: Åsmund Brede Eike, Aksel Heggernes, Silvana Mihai, Mihaela Trofimov, Dagny Backer Johnsen, Axel Gehrken Bøyum
Producer: Stine Blichfeldt
Financing: Norsk filminstitutt, Sørnorsk filmsenter, Vestnorsk Filmsenter, Fond for lyd og bilde, A.O Grevstad Eiendom
Contact: Stine Blichfeldt, De jentene der Filmproduksjon
Lumberveien 51 K, 4621 Kristiansand
T: +47 40241064,
E-mail: dejenteneder@gmail.com



2016 | DCP | 5 min

Vill mark Intruders

Søstrene Lise og Synnøve leker langs elven i sitt nye nabolag, men leken blir brått forstyrret da to andre jenter dukker opp og vil vite hvem de er og hva de egentlig gjør på «deres» sted.

Thea Hvistendahl (f. 1989) er en regissør bosatt i Oslo. Hun har vunnet flere priser for sine filmer, blant annet prisen for beste musikkvideo under Kortfilmfestivalen i 2014 for *Kaja Gunnufsen – Faen ta*. Hvistendahl er del av det Oslo-baserte filmkollektivet Frokost Film.

Lise and Synnøve are sisters and have moved to a new neighbourhood. One day as they are playing by the river, two other girls show up and demand to know who they are and what they are doing on their turf.

Thea Hvistendahl (b. 1989) is a film director based in Oslo. She has won several awards for her films, including Best Music Video at The Norwegian Short Film Festival in 2014. She is part of the Oslo-based film collective Frokost Film.

Director: Thea Hvistendahl
Script: Thea Hvistendahl
Photo: Jakob Ingimundarson
Editing: Jonas Ekroll Bakkelund
Sound: Inger Elise Holm
Producer: Andrea Berentsen Ottmar
Financing: Viken Filmsenter
Contact: Andrea Berentsen Ottmar, Frokost Film
Sverres gate 5, 0652 Oslo
T: +47 92427426
E-mail: andrea@frokostfilm.no



2016 | DCP | 17 min

Hammersborg – Protecting the Bygone Future

Filmen er basert på en tekst av Kjetil A. Jakobsen og filmet i regjeringskvartalet i Oslo. Den forteller historien om Høy-blokka og Y-blokka – om arkitekt Erling Viksjøs visjoner, den optimistiske perioden byggene ble reist under, ødeleggelsene 22. juli 2011 og den uvisse skjebnen byggene nå møter.

Birgitte Sigmundstad (f. 1969) er utdannet ved Surrey Institute of Art and Design og arbeider som billedkunstner og dokumentarfilmskaper. Filmene hennes er vist på en rekke festivaler og utstillingssteder. I 2007 mottok hun Einar Granums kunstpris og i 2011 Statens garantiinntekt for kunstnere. Hun deltar også i konkurranseprogrammet Norsk dokumentar med filmen *Odal*.

Based on a text by Kjetil A. Jakobsen, the film is shot in the government quarters in Oslo, which were partly destroyed by the terrorist attacks of July 22nd, 2011. The film tells the story of these buildings – of their origin, of the artistic vision of architect Erling Viksjø who designed them, and of the uncertain future that awaits them.

Birgitte Sigmundstad (b. 1969) graduated from the Surrey Institute of Art and Design and works as an artist and documentary filmmaker. Her films have been screened and exhibited at many festivals and institutions. Sigmundstad received the prestigious Einar Granum Art Award in 2011. She is also represented in this year's programme with the documentary *Odal*.

Director: Birgitte Sigmundstad
Script: Birgitte Sigmundstad, Kjetil A. Jakobsen
Photo: Line K. Lyngstadaas
Editing: Robert Stengaard
Producer: Birgitte Sigmundstad
Financing: Norsk filminstitutt, Dansk filminstitutt, Singapore Film Commission
Contact: Birgitte Sigmundstad
Frydenlundgata 14, 0169 Oslo
T: +47 93059458
E-mail: birgitte.sigmundstad@online.no



2015 | DCP | 28 min

The Banisher of Thought

Gjennom en meditativ reise fra isolerte norske daler til Indias Tar-ørken utforsker filmen en glemt kulturarv, et tidløst nettverk av musikk som forener mennesker fra hele verden. En film om å observere det vi overser, helt til det omformes og åpner seg, og en skjult virkelighet siger ut.

Andreas Daugstad Leonardsen (f. 1985) fullførte nylig en mastergrad i visuell kultur ved University of California, San Diego. *The Banisher of Thought* er hans debutfilm som regissør.

Through a meditative travel from isolated Norwegian valleys to India's Tar desert, the film explores a hidden cultural heritage, a network of music that unites people from all over the world. It is a film about observing things that are often overlooked, about transformation and the emergence of a hitherto hidden reality.

Andreas Daugstad Leonardsen (b.1985) recently graduated with an MA in Visual Culture from the University of California, San Diego. *The Banisher of Thought* is his first film as a director.

Director: Andreas Daugstad Leonardsen
Photo: Andreas Daugstad Leonardsen
Editing: Andreas Daugstad Leonardsen
Sound: Mileece l'Anson
Producer: Andreas Daugstad Leonardsen
Financing: University of California Institute for Research in the Arts
Contact: Andreas Daugstad Leonardsen
Kongensgate 86, 7012 Trondheim
T: +47 97881639
E-mail: andreasleo@gmail.com



2016 | DCP | 17 min

Eksplisjoner i hjertet Explosions in the Heart

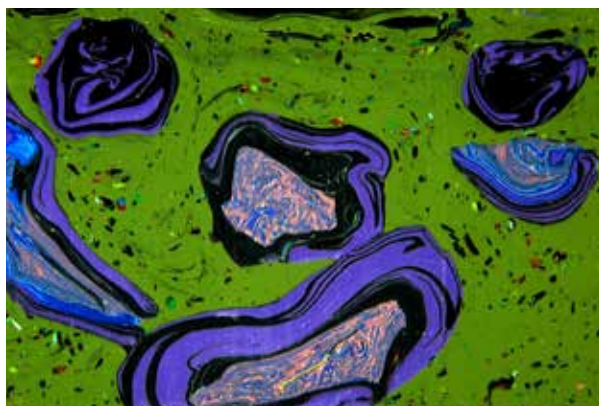
Elides utholdelige savn av tvillingsøsteren Elise utfordres i ulike (re)konstruerte dimensjoner for å føle søsterens nærvær. En repeterende falsk katarsis som får Elide til å speile søsterens liv og personlighet og imitere hennes skjebne.

Yenni Lee er en norsk-vietnamesisk regissør og manusforfatter fra Kongsvinger. Hun er kjent for kortfilmen *Luftballong* (2011) som ble vist ved en rekke internasjonale festivaler, og musikkvideoen *Run Away* (2013) som deltok på musikk- og filmfestivalen South by Southwest og Atlanta Film Festival.

Elide's unbearable longing for her twin sister Elise gets challenged in different (re)constructed dimensions to feel her sister's presence. A repeating false catharsis that makes Elide mirror her sister's life and personality and imitate her fate.

Yenni Lee is a Norwegian-Vietnamese director and script-writer. She is known for the short film *Air Ballon* (2011), which screened at many international festivals, and the music video *Run Away* (2013) that screened at South by Southwest and Atlanta Film Festival.

Director: Yenni Lee
Script: Yenni Lee
Photo: Runar Sørheim
Editing: Anette Ruud Andersen
Music: Magnus Humle
Sound: Petter Fagelund
Set Production: Mirjam Veske
With: Tora Dahl, Signe Dahl
Producer: Marte Hansen
Financing: Norsk filminstitutt, Østnorsk Filmsenter, Viken Filmsenter
Contact: Marte Hansen, MaHa Film AS
Bruløkka 6, 3024 Drammen
T: +47 45275616
E-mail: mh@mahafilm.net



2015 | DCP | 5 min

Cineplasto

En abstrakt animasjonsfilm med musikk av Motorpsycho.

Thor Sivertsen (f. 1950) har produsert, regissert og animert seks kortfilmer siden 1980. Han var en av de mest sentrale aktørene i det norske animasjonsmiljøet på 1970- og 80-tallet. I 1994 mottok Sivertsen Midt-Nordens kulturpris for sitt arbeid med animasjon og tegnefilm.

[Cineplasto is an abstract animation film with music by the Norwegian rock band Motorpsycho.](#)

Thor Sivertsen (b. 1950) has produced, directed and animated six short films since 1980. He was a key figure at the Norwegian animation film scene in the 1970s and 80s. In 1994 he received a Nordic cultural award for his contributions to animation film.

Director: Thor Sivertsen
Photo: Thor Sivertsen
Editing: Thor Sivertsen
Sound: Motorpsycho
Producer: Thor Sivertsen
Financing: Midtnorsk Filmsenter
Contact: Thor Sivertsen
Krokvegen 10, 7670 Inderøy
T: +47 93401122
E-mail: thor.sivertsen@ntebb.no



2015 | DCP | 7 min

Boys

Boys tar for seg en dag i sommerferien til noen ungdommer på Færøyene. Trimmede mopeder, hending på bensinstasjonen – og arbeid på den lokale gravplassen.

Sunniva Sundby (f. 1987) er utdannet dokumentarfilm-regissør fra Høgskolen i Lillehammer. Hun har laget filmen *Som hun elsker* (2013) og co-regissert *Datalagringsdirektivet* (2013), som ble vist i Grimstad samme år. Hun arbeider nå med dokumentarfilmen *Minnet*, som produseres av Motlys.

Boys takes place at the Faroe Islands during summer vacation, and chronicles a day in the life of a group of teenagers. They hang out at the gas station with their mopeds – and go to work at the local graveyard.

Sunniva Sundby (b. 1987) studied Documentary Film Production at Lillehammer University College. She directed *Som hun elsker* (2013) and was assistant director on the film *The Data Retention Directive* (2013), which screened in Grimstad. She is currently working on a new documentary entitled *Minnet*.

Director: Sunniva Sundby
Photo: Sunniva Sundby
Editing: Selina Håkansson, Sunniva Sundby
Sound: Nils Viken
Producer: Julia í Kálvalíð
Financing: Viken Filmsenter, Screen Talent Europe, Mediefabrikken i Akershus
Contact: Sunniva Sundby
Danmarks gate 10, 0658 Oslo
T: +47 98858323
E-mail: sunnivasundby@gmail.com



2015 | DCP | 20 min

Arven

Heritage

Christian er diagnostisert med kreft og har kort tid igjen å leve. Han ønsker å gi sin nyfødte sønn Phillip en mulighet til å bli kjent med ham. Gjennom hans råd til Phillip og flere intervjuer med unge gutter om hva begrepet «pappa» betyr, forteller *Arven* om far/sønn-forhold og hva som er viktig å gi videre til sitt barn når man ikke kan være der for ham.

Charlotte Thiis-Evensen (f. 1968) er utdannet ved Statens Kunstakademi og er også litteraturviter. Som kunstner arbeider hun med dokumentarisme innen foto, video og installasjon. De siste 15 årene har Thiis-Evensen arbeidet som journalist i NRK med dokumentarer og feature-journalistikk. Dette er hennes fjerde film på Kortfilmfestivalen.

*Diagnosed with cancer and with little time left, Christian wants to give his newborn son Phillip an opportunity to get to know his father. Through personal advice and interviews with other boys about what the word "dad" can mean, *Heritage* deals with father/son relationships and with what to pass on to your child when you cannot be there for him in person.*

Charlotte Thiis-Evensen (b. 1968) studied at the Academy of Fine Arts in Oslo and has a degree in Literature. She works with documentary film, photography and installation. For the last 15 years she has also worked at The Norwegian Broad-casting Corporation with documentaries and feature journalism. This is her fourth film at The Norwegian Short Film Festival.

Director: Charlotte Thiis-Evensen
Photo: Charlotte Thiis-Evensen
Editing: Vårin Andersen
Music: Eivind Buene
Sound: Håkon Lammetun
Animation: Mikrofilm
Producer: Carsten Aanonsen
Financing: Norsk filminstitutt
Contact: Toril Simonsen, Norsk filminstitutt
Postboks 482 Sentrum, 0105 Oslo
T: +47 90038086
E-mail: Toril.Simonsen@nfi.no



2015 | DCP | 12 min

Hvite firkanter

Blank Squares

Kasper er ni år og skal snart flytte til en annen del av landet. Siste dag på skolen opplever han hvordan det er å ta farvel med klassen og favorittlæreren Ingrid.

Rebecca Figenschau (f. 1984) er manusforfatter og regissør, utdannet ved NISS og Westerdals Oslo ACT. Hun har laget flere kortfilmer, blant annet *Elefanthud* (2015), som ble vist ved Den norske filmfestivalen i Haugesund som del av Viken Akademiets talentprogram. Hun utvikler nå sin første spillefilm.

Nine-year-old Kasper will soon be moving to another part of the country. On the last day of school, he experiences what it is like to say goodbye to his classmates and his favourite teacher Ingrid.

Rebecca Figenschau (b. 1984) is a writer and director, a graduate of the Nordic Institute of Stage and Studio and Westerdals Oslo ACT. She has made several short films, including *Elephant Skin* (2015), which screened at the Norwegian Film Festival in Haugesund. She is currently developing her first feature film.

Director: Rebecca Figenschau
Script: Rebecca Figenschau
Photo: Marte Vold
Editing: Silje Ensby, Anette Ruud Andersen
Sound: Rikard Strømsodd, Lars Jørgen Bergsund
Set Production: Nini Castaneda
With: Aleksander Gotaas, Marianne Mørk Larsen
Producer: Janic Heen
Financing: Viken Filmsenter, Fond for lyd og bilde
Contact: Janic Heen, Vinland Good Stories
Bentsebrugata 13H, 0476 Oslo
T: +47 90136829
E-mail: janic@vinlandstories.no



2015 | DCP | 16 min

Asylbarna: Farida

Farida

I februar 2015 ble niåringen Farida sendt ut av landet etter nesten fire år i Norge. Hun gikk på Dokka barneskole, men nå står pulten hennes tom. Farida har aldri vært i Afghanistan før, og kjenner verken til språket eller kulturen. Hvordan har hun det i Kabul?

Ragnhild Sørheim (f. 1988) er filmskaper med utdannelse fra Universitet i Bergen og Hong Kong Baptist University. Hun har arbeidet på flere store TV-produksjoner, som *Døden: Ein serie om livet* og *Fjorden Cowboys* for Flimmer Film. *Asylbarna: Farida* er hennes debutfilm som regissør og vant pris for beste kortdokumentar under Bergen Internasjonale Filmfestival i 2015.

After nearly four years in Norway, nine-year-old Farida got deported to Afghanistan in February 2015. Farida has never been to Afghanistan, before, and is not familiar with the language or the culture. How is she doing in Kabul?

Ragnhild Sørheim (b. 1988) is a filmmaker and a graduate from the University of Bergen and Hong Kong Baptist University. She has worked on several TV productions for the production company Flimmer Film. *Farida* is her first film as director, and was awarded Best Short Documentary at Bergen International Film Festival in 2015.

Director: Ragnhild Sørheim
Photo: Benjamin Langeland
Editing: Benjamin Langeland
Music: Olav Øyehaug
Sound: Thomas Angell Endresen
Producer: Thorvald Nilsen
Financing: Norsk filminstitutt, Vestnorsk Filmsenter, VGTV, Fritt Ord, Amnesty International, Filmfondet Fuzz
Contact: Thorvald Nilsen, Flimmer Film
Georgernes Verft 12, 5007 Bergen
T: +47 99585456
E-mail: thorvald@flimmerfilm.no



2015 | DCP | 6 min

Joachim Joachimsens beretning om en avskjed

Joachim Joachimsen's Story of a Farewell

Vetle skal studere i Australia. Han skal ta avskjed med Ragnhild. Men har de egentlig snakket om hvordan det er å ha et avstandsforhold?

Joachim Joachimsen (f. 1989) er en filmskaper fra Sandnes. Han har studert film og TV ved Westerdals Oslo ACT, hvor han har laget flere kortfilmer og dokumentarer.

Vetle is going to Australia to study. He has to say goodbye to his girlfriend Ragnhild. But have they really discussed what a long-distance relationship entails?

Joachim Joachimsen (b. 1989) is a director from Sandnes, Norway. He has studied Film and TV Production at Westerdals Oslo ACT, where he made several shorts and documentaries.

Director: Joachim Joachimsen
Script: Joachim Joachimsen, Vette Bergan, Ragnhild Jørgensen Tysse
Photo: Edvart Falch Alsos, Marius Kildalsen
Editing: Joachim Joachimsen
Sound: Bror Kristiansen
With: Vette Bergan, Ragnhild Jørgensen Tysse
Producer: Joachim Joachimsen
Contact: Joachim Joachimsen
Øvrefoss 14a, 0555 Oslo
T: +47 90706080
E-mail: jjoachimsen@gmail.com



2016 | DCP | 15 min

Ambulanse

Ambulance

To kvinnelige ambulansearbeidere havner i en konflikt med en gruppe rumenske innvandrere etter å ha rykket ut på det som synes å være falsk alarm. Vaktleder Sanne må løse situasjonen, og tar en skjebnesvanger avgjørelse som etterlater henne med spørsmålet: Gjorde hun det rette?

Sebastian Torngren Wartin (f. 1984) er en svensk manusforfatter og regissør som arbeider både i Oslo og Stockholm. Han ble uteksaminert fra Den norske filmskolen i 2010 og har siden jobbet med film og reklame. Han har skrevet manus til spillefilmene *Natt til 17*. (2014) og *Harajuku*. Sistnevnte er under utvikling gjennom støtteordningen Nye veier.

Two female paramedics wind up in a conflict with a group of Romanian immigrants after having responded to what appears to be a false alarm. Sanne is in charge of the operation, and has to solve the situation. Her decision leaves her with a nagging question: Did she do the right thing?

Sebastian Torngren Wartin (b. 1984) is a Swedish writer and director, working in both in Oslo and Stockholm. He graduated from The Norwegian Film School in 2010, and has since worked with film and commercials. Wartin has written two screenplays for feature films: *One Night in Oslo* (2014) and the upcoming *Harajuku*.

Director: Sebastian Torngren Wartin
Script: Sebastian Torngren Wartin
Photo: Karl Erik Brøndbo
Editing: Trude Lirhus
Music: Joel Danell
Sound: Andreas Andersson, Calle Buddee Roos
Set Production: Ragnhild Juliane Sletta
With: Maria Bock, Ingrid Olava, Anders T. Andersen, Henrik Rafaelsen, Vlad Stroian
Producer: Moa Liljedahl
Financing: Norsk filminstitutt, Fond for lyd og bilde
Contact: Arna-Marie Bersaas, Norsk filminstitutt
Norsk filminstitutt, Filmens Hus, Dronningens gt 16, 0152 Oslo
T: +47 92813088
E-mail: Arna-Marie.Bersaas@nfi.no



2015 | DCP | 15 min

Sister Hell

Sister Hell handler om en undertrykt nonne som drømmer om å bli den formfullendte og sensuelle kvinnen hun føler at hun er. Mørke krefter lokker henne ut av klosteret og til storbyens syndige skyggeside.

Fredrik S. Hana (f. 1986) er fra Stavanger og har studert filmproduksjon ved Noroff. Han har laget flere kortfilmer som har blitt vist på en rekke filmfestivaler verden over. Han deltok sist på Kortfilmfestivalen i 2015 med musikkvideoen *Thomas Dybdahl – O*.

A repressed nun dreams of becoming a curvy, voluptuous woman, that is, to become the real her. Dark forces tempt her to leave the monastery and venture towards the sinful city.

Fredrik S. Hana (b. 1986) is a filmmaker from Stavanger. He studied Film Production at Noroff Vocational School, and has directed a number of short films that have screened at film festivals worldwide. His music video *Thomas Dybdahl – O* screened in Grimstad in 2015.

Director: Fredrik S. Hana
Script: Fredrik S. Hana
Photo: Christer B. Runde
Editing: Fredrik S. Hana
Sound: Jan Erik Hagevold
With: Oliver Hohlbrugger, Espen Hana, Lene Heimlund Larsen, Thomas Aske Berg, Johanna K. Rostad, Anders Hommersand
Producer: Gunhild Oddsen
Financing: Filmkraft Rogaland
Contact: Gunhild Oddsen, Gofilm AS
Torvmyrveien 2a, 4326 Sandnes
T: +47 48068819
E-mail: gunhild@gofilm.no



2016 | DCP | 13 min

The Absence of Eddy Table

Hva om din største skrekk og store kjærlighet er én og den samme? Eddy Table roter seg bort i en dunkel skog. Der møter han en forlokkende jente og mystiske parasitter.

Rune Spaans (f. 1974) har over tyve års erfaring innen design, animasjon og VFX, og har bidratt til filmer som *Monstertorsdag* (2004) og *Trolljegeren* (2010). Han har regissert flere prisvinnende reklamefilmer, og co-regissert spillefilmen *Knutsen & Ludvigsen og den fæle Rasputin* (2015). *The Absence of Eddy Table* er hans første kortfilm.

Imagine that your biggest fear and greatest love is one and the same. Eddy Table gets lost in the woods, where he meets an alluring girl and mystical parasites.

Rune Spaans (b. 1974) has more than twenty years of experience in design, animation and VFX, and has contributed to films such as *Monsterthursday* (2004) and *Troll Hunter* (2010). He has also directed several award-winning commercials, and co-directed the feature film *Two Buddies and a Badger* (2015). *The Absence of Eddy Table* is his first short film.

Director: Rune Spaans
Script: Dave Cooper
Editing: Rune Spaans
Music: Kaada
Sound: Fredric Vogel
Set Production: Dave Cooper
Animation: Johan Leuf, Daniel Sappa, Oddne Madsen, Thea Matland, Rune Spaans
With: Yngvill Kolset Haga, Mike Patton, Ingrid Bolsø Berdal
Producer: Eric Vogel
Financing: Norsk filminstitutt, Spaans Ellefsen International, Storyline Studios, Tordenfilm
Contact: Anne Bergseng, Tordenfilm AS
Tordenfilm, Sandakerveien 52, 0477 Oslo
T: +47 99225205
E-mail: anne@tordenfilm.no



2016 | DCP | 17 min

The Collectors

Filmen tar utgangspunkt i fire malerier av David Hockney fra perioden 1965–1972. Den er spilt inn i California, og er del av en serie kortfilmer hvor kunstneren tar i bruk appropriasjon som del av sin teknikk.

Sabina Jacobsson (f. 1967) er en svensk kunstner som bor og arbeider i Oslo. Hun er utdannet ved Kunstakademiet i Trondheim og jobber med film, foto, installasjon, videodesign og scenekunst. Kortfilmen hennes *Oppgjøret* ble vist under Kortfilmfestivalen i fjor.

Four paintings by David Hockney from the period 1965–1972 are the starting point of this film, which is shot in California. The film is part of a series of shorts in which the artist uses appropriation as part of her technique.

Sabina Jacobsson (b. 1967) is a Swedish artist who lives in Oslo. She graduated from Trondheim Academy of Fine Art in Trondheim and works with film, photography, installation, video design and performing arts. Her short *The Confrontation* was screened at The Norwegian Short Film Festival in 2015.

Director: Sabina Jacobsson
Script: Sabina Jacobsson
Photo: Sabina Jacobsson
Editing: Sabina Jacobsson
Music: Per Platou
Sound: Per Platou
Set Production: Sabina Jacobsson, Tina Holth
With: Guinevere Turner, Agnes Olech
Producer: Sabina Jacobsson
Financing: Billedkunstneres Vederlagsfond, Norsk kulturfond, Norsk Fotografisk Fond
Contact: Sabina Jacobsson
Gråbrødreveien 11, 0379 Oslo
T: +47 97031621
E-mail: post@sabina.no



2016 | DCP | 8 min

We Will Arrive Tomorrow

Mahmad, Rasha og Odei håpar på eit nytt og betre liv i Europa og set ut på ei livsfarleg reise over Middelhavet. Dei legg bak seg krigen i Syria, men frykta og minna slepp ikkje taket. Gjennom stemmene deira, i kombinasjon med surrealistisk cut-out animasjon, følgjer vi dei på sjøvegen til Italia.

Maria Galliani Dyrvik (f. 1987) er manusforfatter og regissør. Ho studerte film- og TV-produksjon ved Universitetet i Bergen og har ein mastergrad i kreativ skrivning frå University of Oxford. Ho har arbeidd i TV2, skrive kortfilm- og teatermanus og regissert fleire musikkvideoar. *We Will Arrive Tomorrow* er hennar fyrste animasjonsfilm.

Syrian refugees Mahmad, Rasha and Odei set out on a dangerous journey across the Mediterranean Sea to reach Italy. They try to leave behind the war in Syria, but their fear and memories still linger. Through their own voices, in combination with and surrealistic animation cut-outs, we follow their journey.

Maria Galliani Dyrvik (b. 1987) is a screenwriter and director. She studied Film and TV Production at the University of Bergen, and has an MA in Creative Writing from the University of Oxford. She has written scripts for shorts and theatre plays, and directed several music videos. *We Will Arrive Tomorrow* is her first animation film.

Director: Maria Galliani Dyrvik
Script: Maria Galliani Dyrvik
Photo: Anita Jonsterhaug Vedå, Maria Galliani Dyrvik
Editing: Anita Jonsterhaug Vedå
Sound: Elaine Maltezos, Øyvind Rydland
Animation: Tommy Grov
Producer: Anita Jonsterhaug Vedå
Financing: Vestnorsk Filmsenter
Contact: Anita Jonsterhaug Vedå, Småu Media AS
Nygårdsgaten 2A, 5015 Bergen
T: +47 91585217
E-mail: post@småu.no



2015 | DCP | 18 min

Frysninger

Cold Shivers

Kristoffer tar med en jente hjem for første gang. Intimitet, kropp og frysninger.

Marius Myrmel (f. 1992) har laget flere kortfilmer og fordypet seg i skuespillerinstruksjon ved Nordland kunst- og filmfag-skole i 2015. Myrmel fikk hederlig omtale under Kortfilm-festivalen i 2014 for *Uten deg*. *Hudløs* ble vist ved kortfilm-festivalen i Palm Springs i 2015, og Myrmel fikk Tromsø-palmen for beste kortfilm for *Frysninger* under Tromsø Internasjonale Filmfestival i år.

Kristoffer brings a girl home for the first time. This is a film about intimacy, bodies and cold shivers.

Marius Myrmel (f. 1992) studied Directing at Nordland Vocational College of Art and Film in 2015. His short films include *Without You*, which received Honorable Mention at last year's The Norwegian Short Film Festival, and *Skinless* which screened in Palm Springs ShortFest in 2015. Myrmel received the Tromsø Palm Award for Best Short Film at Tromsø International Film Festival in January this year.

Director: Marius Myrmel
Script: Marius Myrmel
Photo: Even Grimsgaard
Editing: Mathias Hamre Askeland
Music: EMI Productions
Sound: Simen Normann, Siri Schippers Skaar
Set Production: Petra H. Brekke, Even Grimsgaard
With: Tiril Marie Hilleren Olsen, Victor Johansen, Trude-Sofie Olavsrud Anthonson
Producer: Marius Myrmel
Contact: Marius Myrmel
Frognerveien 3, 3121 Nøtterøy
T: +47 41144377
E-mail: mariusmyrmel@live.no



2015 | DCP | 15 min

Kameleon

Chameleon

Mie er ei jente som gjør alt for å iscenesette seg selv og sine omgivelser. Rollen hun ikler seg selv og det hun får med seg andre på, henger ikke nødvendigvis sammen med virkeligheten.

Christina Lande (f. 1987) har studert ved Westerdals Oslo ACT og deltok på talentsatsingen til Viken Akademiet i 2014/2015. Flere av hennes kortfilmer har blitt tatt ut til norske og internasjonale filmfestivaler. Hun har tidligere vist kortfilmen *Mellom fire vegger* (2014) i Grimstad.

Mie is a girl who does anything to put on an act. The way she behaves, the roles she plays, and the way she includes others in her performances are not always in sync with reality.

Christina Lande (b. 1987) graduated from Westerdals Oslo ACT and was part of a program for young film talents arranged by Viken regional film centre in 2014/2015. Several of her shorts have been screened at Norwegian and international festivals. *Between Walls* was screened in Grimstad in 2014.

Director: Christina Lande
Script: Christina Lande
Photo: Edvart Falch Alsos
Editing: Edvart Falch Alsos, Christina Lande
Sound: Mattis Lauritzsen, Eli Nygård
With: Arthur Hakalahti Eilertsen, Mie Strand Ferstad, Fredrik Ditlev-Simonsen
Producer: Andrea Berentsen Ottmar
Financing: Viken Filmsenter
Contact: Andrea Berentsen Ottmar, Frokost Film
Sverres gate 5, 0652 Oslo
T: +4 792427426
E-mail: andrea@frokostfilm.no



2016 | DCP | 24 min

Ingenting tar noensinne slutt

Nothing Ever Really Ends

Ebba og Marius er et par i konstant konflikt, men likevel klarer de aldri å slå opp. *Ingenting tar noensinne slutt* er en melankolsk komedie om kjærlighet og dysfunksjonalitet, fortalt gjennom tre påfølgende nyttårsaftener.

Jakob Rørvik (f. 1980) er regissør og manusforfatter utdannet ved National Film & Television School i London. Han har laget en rekke kortfilmer som har blitt vist på internasjonale festivaler som Cannes Cinéfondation og South by Southwest. Han deltar på Kortfilmfestivalen for femte gang.

Marius and Ebba's relationship is one long struggle, interspersed with failed attempts at breaking up. The film is a melancholic comedy about love and dysfunction, and follows the couple on New Year's Eve, three years in a row.

Jakob Rørvik (b.1980) is a director and screenwriter, and a graduate from The National Film & Television School in London. He has made several short films that have screened at international festivals such as Cannes Cinéfondation and South by Southwest. This is his fifth film at The Norwegian Short Film Festival.

Director: Jakob Rørvik
Script: Jakob Rørvik
Photo: Annika Summerson
Editing: Christian Siebenherz
Music: diskJokke
Sound: Hugo Ekornes
Set Production: Ann Kristin Talleraas
With: Kristin Jess Rodin, Arthur Berning, Ine Marie Wilmann
Producer: Åshild Ramborg, Moa Liljedahl
Financing: Norsk filminstitutt, Filmkraft, Fond for lyd og bilde
Contact: Åshild Ramborg, Maipo Film
Mølleparken 4, 0459 Oslo
T: +47 92468529
E-mail: aashild@maipo.no



2015 | DCP | 29 min

Dans for livet

Dancing for You

Vilde (12) er en naturjente som gjerne vil bli Norges beste solodanser i halling, men det viktigste for henne akkurat nå er at bestefar overlever.

Erlend Eirik Mo (f. 1967) er dokumentarfilmregissør. Han har mottatt flere internasjonale priser for sitt arbeid, blant annet Terje Vigen-prisen under Kortfilmfestivalen i 1999 for *Forbudt Kærlighed*. *Dans for livet* er én av seks dokumentarer i et nordisk samarbeid og er valgt ut til konkurranseprogrammer på festivaler som IDFA, Aspen Shortfest og Hotdocs.

Vilde (12) is an outdoorsy girl who dreams of becoming Norway's best performer of «halling», a Norwegian folk dance. But her greatest concern right now is that grandpa survives.

Erlend Eirik Mo (b. 1967) is a documentary filmmaker. He has won international acclaim and received the Terje Vigen Award at The Norwegian Short Film Festival in 1999. *Dancing for You* is part of a Nordic documentary collaboration and has been selected for festivals such as IDFA, Aspen Shortfest and Hotdocs.

Director: Erlend Eirik Mo
Photo: Lars Reinholdt, Tore Vollan, Egil Håskjold Larsen
Editing: Stefan Sundløf
Sound: Andreas Kongsgaard
Producer: Anita Rehoff Larsen
Financing: Norsk filminstitutt, Sørnorsk filmsenter, Svensk filminstitutt, Nordisk Film & TV Fond, Fond for lyd og bilde
Contact: Anita Rehoff Larsen, Sant & Usant
postboks 6654 St. Olavsplass, 0129 Oslo
T: +47 95033305
E-mail: anita@santogusant.no



2016 | DCP | 10 min

Vi kan ikke hjelpe alle

It's Alright

Fem år gamle Alexa opplever at hennes unge mor ikke har penger og er på randen av et sammenbrudd. I håp om å redde dem ut av den vanskelige situasjonen tar Alexa en beslutning hun aldri vil glemme.

Nina Knag (f. 1984) har studert film ved Universitetet i Bergen, London Metropolitan University og Westerdals Oslo ACT. Hun har regissert kortfilmer som *Å snu seg mot solen* (2012), samt flere musikkvideoer. Hun har også deltatt på talentprogrammet Berlinale Talent Campus. Knag utvikler nå sin første spillefilm.

Five-year-old Alexa realises that her mother has no money and is on the verge of collapse. In an attempt to save a difficult situation, Alexa makes a decision she will never forget.

Nina Knag (b. 1984) studied Film at the University of Bergen, London Metropolitan University and Westerdals Oslo ACT. She has directed several short films and music videos. She has also been a part of the Berlinale Talent Campus. Knag is now developing her first feature film.

Director: Nina Knag
Script: Nina Knag
Photo: Karl Erik Brøndbo
Editing: Jens Christian Fodstad
Music: Olav Røyhus Øyehaug
Sound: Jorunn Børve Eriksen
Set Production: Hanne Steien
With: Helene N. Bergsholm, Trond Hjort Nilssen, Alette Johanne Hellesøy Sæle
Producer: Zahra Waldeck
Financing: Norsk filminstitutt, Vestnorsk Filmsenter, Fond for lyd og bilde
Contact: Zahra Waldeck, Banaccas Film
Kroepeliengården Strandgaten 18, 5013 Bergen
T: +47 40552064
E-mail: sara@banaccas.no



2015 | DCP | 5 min

Working with Animals

Working with Animals er et karakterstudium av Juan Sebastian Elcano, en lidenskapelig natur-dokumentarist og kunstner som spesialiserer seg på ville dyr. Filmen er en komedie i form av bakom-scener fra en av hans dokumentarer spilt inn på Galapagosøyene.

Marc Reisbig (f. 1980) er utdannet ved Central St. Martins og Royal College of Art. Han har arbeidet flere år i London med kortfilm, musikkvideo og reklamefilm. Kortfilmen *Time is Running Out* (2009) ble vist på over 40 filmfestivaler verden over og vant flere priser. Til daglig jobber Reisbig i produksjonsselskapet Animasjonsdepartementet i Oslo.

Juan Sebastian Elcano is a documentary filmmaker specializing in wild animals. *Working with Animals* is a character study of a passionate artist in his natural habitat, and a comedy featuring behind-the-scenes from one of his documentaries shot in the Galapagos Islands.

Marc Reisbig (b. 1980) graduated from Central St. Martins and the Royal College of Art. He worked in London for many years with short films, music videos and commercials. His short film *Time is Running Out* (2009) screened at more than 40 festivals worldwide and won many awards. Reisbig works in the production company Animasjonsdepartementet in Oslo.

Director: Marc Reisbig
Photo: Marc Reisbig, Scott Pommier
Editing: Patric Larsgaard
Music: Jo Schuman
Sound: Lars Jørgen Gøberg
With: Esteban Barrera
Producer: Marc Reisbig
Financing: Ministry of Tourism of Ecuador
Contact: Marc Reisbig
Ullevålsvn. 85b, 0454 Oslo
T: +47 48007420
E-mail: marc@animasjonsdepartementet.no



2015 | DCP | 16 min

Don't Tell Anyone

En gutt som er med på collegalaget i amerikansk fotball, blir voldtatt av fire jenter på en fest. Når han våkner dagen etter, roser lagkameratene ham for det de regner som en mannlig bragd, mens han selv sliter med å forstå hva som egentlig skjedde.

Anna Gutto (f. 1977) er utdannet filmregissør fra Columbia University i New York og har arbeidet som skuespiller og produsent. Hun regisserer nå filmatiseringen av New York Times- bestselgeren *Radical Remission* og har to andre langfilmer under utvikling i Norge og USA.

A college quarterback is raped by four girls at a party. His friends applaud him for what they think is a 'manly deed', while he has a hard time understanding what really happened.

Anna Gutto (b. 1977) studied Directing at Columbia University, and started her career as an actress and producer. She is currently directing an adaption of the New York Times bestseller *Radical Remission*, and has two other feature films in the making, in Norway and in the U.S.

Director: Anna Gutto
Script: Anna Gutto
Photo: Lena Tsodykovskaya
Editing: Bjørnar Rydland Tyholdt
Music: Pascal Bonifay
Sound: Pascal Bonifay
Set Production: Andrea Sundt
With: Joseph Adams, Xavier Evans, Elizabeth Fleming, Sadie Scott, Colin Bates, Charlotte Schweiger, Chloe Williamson
Producer: Inger Dietrichs
Financing: Alfred P. Sloan Foundation
Contact: Inger Dietrichs
Solstad terrasse 43, 1395 Hvalstad
T: +12 122037463
E-mail: isd2105@columbia.edu



2015 | DCP | 18 min

Tidlig morgen 26e januar 2011

Early Morning the 26th of January 2011

Frosne tær og en manglende finger tyder på at noe har skjedd, men hva? Hans prøver å rekonstruere en hendelse som nesten kostet ham livet, i denne dokumentaren om et forhold mellom far og sønn.

Jesper Brodersen (f. 1986) er utdannet ved Akademin Valand i Göteborg. Han er oppvokst i Norge, men bor og arbeider i Sverige. Brodersen har tidligere deltatt på Kortfilmfestivalen med *An Independent Declaration of Norway* (2012).

Frozen toes and a missing finger indicate that something has happened, but exactly what went down is unclear. Hans tries to reconstruct an event that nearly cost him his life, in this documentary about a father/son relationship.

Jesper Brodersen (b. 1986) graduated from the Valand Academy at the University of Gothenburg. Originally from Norway, he now lives and works in Sweden. His short *An Independent Declaration of Norway* was screened at The Norwegian Short Film Festival in 2012.

Director: Jesper Brodersen
Photo: Jesper Brodersen
Editing: Jesper Brodersen
Music: Erik Pers
Sound: Gustav Nordmark
Producer: Jesper Brodersen
Financing: Mary Wehlander – Fond för mystik, Roy Andersson Filmproduktion, Film i Dalarna
Contact: Jesper Brodersen, APATUR
Tavelsjöväsen 26, 1205 Årsta, Stockholm
T: +47 760807932
E-mail: jesperbrodersen@hotmail.com



2015 | DCP | 14 min

Pappa Daddy

Når bildøren lukkes er det pappas tur til å leke.

Kine Lepsøe (f. 1987) studerer filmregi ved Nordland kunst- og filmfagskole. Hun har laget flere kortfilmer, blant annet *Det betyr jo ingenting* som ble vist under Tromsø Internasjonale Filmfestival i 2014.

When the car door shuts, it's Daddy's time to play.

Kine Lepsøe (b. 1987) studies Directing at Nordland Vocational College of Art and Film. She has made several short films, including *It's not as if it Matters*, which screened at the Tromsø International Film Festival in 2014.

Director: Kine Lepsøe
Script: Kine Lepsøe
Photo: Jonas Solberg Rydningen
Editing: Kine Lepsøe
Sound: Kine Lepsøe
With: André Eriksen
Producer: Bjarne Ringstad Olsen
Contact: Kine Lepsøe
Olsnesveien 4, 8310 Kabelvåg
T: +47 46906900
E-mail: kine_lepsoe@hotmail.com



2016 | DCP | 14 min

Tunnelen The Tunnel

Tunnelen er en fremtidsvisjon om en overbefolket verden hvor samfunnet har kommet frem til en grusom løsning på problemet. Vi følger en familie på fire i en liten bil. Det eneste som skiller dem fra hjemmet deres er en endeløs bilkø på vei mot og gjennom Tunnelen.

André Øvredal (f. 1973) har en bachelor i kunst fra Brooks Institute i Santa Barbara, California. Han har regissert en rekke kortfilmer og reklamefilmer, samt spillefilmen *Trolljegeren* (2010). I 2010 var han inkludert på tidsskriftet *Variety*s liste over lovende regissører. For øyeblikket ferdigstiller han sin første internasjonale spillefilm *The Autopsy of Jane Doe*.

The Tunnel is set in a not too distant future, in which society has found a dreadful solution to the problem of overpopulation. We follow a family of four as they travel by car. The only thing keeping them from home is the endless line of other cars waiting to pass through The Tunnel.

André Øvredal (b. 1973) has a BFA from Brooks Institute in Santa Barbara, California. He has directed several short films and commercials as well as the feature film *The Troll Hunter* (2010). Øvredal was named one of *Variety*'s ten directors to watch in 2010. He is currently finishing his first international feature film *The Autopsy of Jane Doe*.

Director: André Øvredal
Script: André Øvredal
Photo: Nicholas Osborne
Editing: Patrick Larsgaard
Music: Johannes Ringen
Sound: Bård Farbu, Daniel Angyal, Bård Farbu
Animation: Gimpville, Storyline Studios
With: Siri Helene Müller, Max Amundsen, Maria J. Dingsøy-Henriksen, Kyrre Haugen Sydness
Producer: John Einar Hagen
Financing: Norsk filminstitutt, Viken Filmsenter, Fond for lyd og bilde, Storyline Studios, Gimpville, Pravda, Eldorado Film
Contact: John Einar Hagen, Eldorado Film AS
Narums vei 3, 3430 Spikkestad
T: +47 91100176
E-mail: johneinarhagen@gmail.com



2016 | DCP | 21 min

Kvinner&Cava

Women&Wine

Turid skal i 50-årsdag til en venninne hun ikke har sett på lenge. Hun oppdager at hun ikke lenger er hennes nærmeste, og setter i gang et spill for å markere seg. Etter hvert handler jentefesten om vondere og viktigere ting enn cava og allsang.

Liv Karin Dahlstrøm (f. 1986) er utdannet fra Nordland kunst- og filmfagskole og regilinjen ved Den norske filmskolen. Hun har hatt regi på tv-serier som *Kampen* og *Mysteriet på sommerbåten*. I dag er hun fast regissør hos produksjons-selskapet Ape&Bjørn og arbeider med tv-serien *Match* for NRK.

Turid is at a party celebrating her friend's 50th birthday, when she realizes that the two of them are not as close as they used to be. Hoping to regain her friend's attention, she starts a commotion and before long the conversation is about far deeper and more painful things than wine and sing-alongs.

Liv Karin Dahlstrøm (b. 1986) studied at Nordland Vocational College of Art and Film and The Norwegian Film School. She has directed several TV series and is currently working on the series *Match* for the Norwegian broadcaster NRK. Dahlstrøm is a director for the production company Ape&Bjørn.

Director: Liv Karin Dahlstrøm
Script: Liv Karin Dahlstrøm, Thorkild Schrupf
Photo: Audun Gjelsvik Magnæs
Editing: Trude Lirhus
Music: Gaute Tønder
Sound: Jorunn Børve Eriksen
Set Production: Ragnhild Sletta
With: Marit Andreassen, Jeanne Bøe, Turid Gunnes
Producer: Isak Eymundsson
Financing: Norsk filminstitutt, Vestnorsk Filmsenter, Fond for lyd og bilde
Contact: Isak Eymundsson, Ape&Bjørn
Ivan Bjørndalsgate 9, 0472 Oslo
T: +47 98492059
E-mail: isak@apeogbjorn.no



2016 | DCP | 5 min

Byråkratmonsteret

The Bureaucracy Monster

En intens og humoristisk montasje om et byråkrati som vokser i et skremmende tempo.

Thomas Simonsen Balmбра (f. 1985) er filmskaper og kunstner, utdannet ved Statens kunstakademi og Nordland kunst- og filmfagskole. Han har tidligere laget stop-motion animasjonsfilmen *Orfeus* (2012) og musikkvideoen *jpg HAD – Edges*, som ble vist under Kortfilmfestivalen i 2015.

An intense and humorous montage about a fast-growing bureaucracy.

Thomas Simonsen Balmбра (b. 1985) is an artist and filmmaker. He graduated from Nordland Vocational College of Art and Film and The Academy of Fine Art in Oslo. His previous work includes the stop-motion animated short film *Orfeus* (2012), and the music video *jpg HAD – Edges*, which screened at The Norwegian Short Film Festival in 2015.

Director: Thomas Simonsen Balmбра
Script: Thomas Simonsen Balmбра
Photo: Thomas Simonsen Balmбра
Editing: Thomas Simonsen Balmбра
Music: Egil Ursin
Sound: Egil Ursin
Set Production: Birgit Hove
Animation: Simon Furdal, Mariell Fotland, Stein-Christian Fagerbakken
Producer: Jannik Dam Kehlet
Financing: Østnorsk Filmsenter, Fond for lyd og bilde
Contact: Jannik Dam Kehlet, Traum Toys
Sinselveien 72A, 0586 Oslo
T: +47 45882271
E-mail: jannikdam@gmail.com



2015 | DCP | 14 min

If I Say No

To jenter er alene på en hytte. De utforsker hverandre i et spill med kun én regel: ta alle utfordringer som blir gitt. Etter hvert blir de utslitt både fysisk og psykisk – noen ganger er det vanskelig å vite når en skal si nei.

Lia Hietala (f. 1993) debutterer som regissør med *If I Say No*. Hun er tildelt Springbrettstipendet fra Nordnorsk Filmsenter til sitt neste filmprosjekt.

Two young girls explore each other in a game with only one rule: every challenge has to be accepted. Staying in a cabin by themselves they have no one else to turn to, and soon become exhausted physically and mentally. Sometimes the hardest part is knowing when to say no.

Lia Hietala (b. 1993) makes her directorial debut with *If I Say No*. She received the Springbrett grant from Nordnorsk Filmsenter for her next project.

Director: Lia Hietala
Script: Lia Hietala, Erika A. Coleman
Photo: Lia Hietala, Erika A. Coleman, Karine Hilde Hoel
Editing: Lia Hietala, Lisa Forslund
Sound: Andreas Wangsbro
With: Erika A. Coleman, Karine Hilde Hoel
Producer: Håkon B. Toft
Financing: Filmvektsthuset Tvibit
Contact: Lia Hietala, Toff Film
Grimsbyvegen 9, 9011 Tromsø
T: +47 98022456
E-mail: lia.hietala@gmail.com



2015 | DCP | 17 min

Big in Bangkok

For mange er stjernelivet i utlandet en fjern drøm, men ikke for 21-år gamle Anders Yotsapon Helgesen fra Hønefoss. Han er nemlig popstjerne, komiker og programleder i Bangkok, Thailand.

Simen Øvereng (f. 1993) bor i Oslo og har en bachelorgrad i film- og TV-studier fra Westerdals Oslo ACT. Han har tidligere laget *En uke på gata* som var blant de mest sette dokumentarfilmene på NRK i 2014.

For most people, stardom is a far-fetched dream, but not for 21-year-old Anders Yotsapon Helgesen from Hønefoss, Norway. He is a pop star, comedian and TV host in Bangkok, Thailand.

Simen Øvereng (b. 1993) lives in Oslo and has a BA in Film and TV production from Westerdals Oslo ACT. His documentary film *En uke på gata* ("A week on the streets") attracted a large audience when it screened on Norwegian television in 2014.

Director: Simen Øvereng
Photo: Magnus Borka Kloster-Jensen
Editing: Simen Øvereng, Magnus Borka Kloster-Jensen
Sound: Håkon Solsvik
Producer: Simen Øvereng, Magnus Borka Kloster-Jensen
Financing:
Contact: Simen Øvereng
Geitmyrsveien 51, 0455 Oslo
T: +47 90044804
E-mail: simen.overeng@gmail.com



2015 | DCP | 15 min

Skulk Skive

Tre barn roter rundt i et gammelt industriområde på Notodden på leting etter sin store helt, Guitar Hans. Filmen er ment som en motreaksjon til barns stadig mer organiserte hverdag og viser verdien av en fri oppvekst.

Jonas Grimeland (f. 1988) har studert ved Kingston University i London og har arbeidet med kortfilm og musikkvideo i Oslo, London og Notodden.

Three children roam around a former industrial area in search of their big hero, Guitar Hans. *Skive* is a reaction to the increasing supervision of children, and speaks in favour of a freer kind of upbringing.

Jonas Grimeland (b. 1988) studied at Kingston University in London. He has directed music videos and short films and worked in London, Oslo and Notodden.

Director: Jonas Grimeland
Photo: Torfinn Rønning Sanderud
Editing: Jonas Grimeland
Sound: Eirik Halsen
Producer: Jonas Grimeland
Financing: Sørnorsk filmsenter
Contact: Jonas Grimeland, Delve Deeply
Bernt Støylens gate 1a, 3681 Notodden
T: +47 90266860
E-mail: jgrimeland@gmail.com



2016 | DCP | 18 min

Takk for turen Thanks for Dancing

Takk for turen skildrer samlivet mellom to eldre menn og tidligere toppidrettsutøvere, gjennom deres siste vinter sammen.

Henrik Martin Dahlsbakken (f. 1989) har laget en rekke kortfilmer og spillefilmdebuterte med den personlige oppvekstskildringen *Å vende tilbake* i 2015. I 2016 har han premiere på to nye spillefilmer. *Takk for turen* hadde verdenspremiere under kortfilmfestivalen Clermont-Ferrand. Dahlsbakken har tidligere deltatt på Kortfilmfestivalen med *Mitt lys i mørket* (2014).

The film follows two elderly men and former athletes through the last winter of their relationship.

Henrik Martin Dahlsbakken (b. 1989) made his first feature film *Returning Home* in 2015, and will release two features for theatrical distribution in 2016. He has previously directed several short films, including *My Light in Darkness*, which screened in Grimstad in 2014. *Thanks for Dancing* had its world premiere at the Clermont-Ferrand festival earlier this year.

Director: Henrik Martin Dahlsbakken
Script: Henrik Martin Dahlsbakken, Kamilla Krogsveen
Photo: Oskar Dahlsbakken
Editing: Henrik Martin Dahlsbakken
Sound: Inger Elise Holm, Nils Are Gjerde Viken
Set Production: Ragnhild Juliane Sletta
With: Lia Boysen, Ingar Helge Gimle, Jan Malsmjø, Stein Winge
Producer: Kamilla Hodøl
Financing: Norsk filminstitutt, Østnorsk Filmsenter
Contact: Henrik Martin Dahlsbakken, FilmBros AS
Eugene Hanssens gate 2B, 0455 Oslo
T: +47 90610684
E-mail: henrik@filmbros.no



2014 | DCP | 30 min

Nysnø Fresh Snow

Et ungt par ønsker et bedre liv og kommer til Norge som papirløse innvandrere. De får hjelp av slektninger til å finne et sted å bo, men deres nye hjelpere involverer dem også i kriminelle aktiviteter som nok en gang tvinger dem ut på leting etter et bedre bosted.

Danh Minh Dao (f. 1985) har en bachelorgrad i filmregi fra NISS og har tidligere laget reklamefilm og kortfilm. *Nysnø* er hans eksamensfilm.

A young couple in search of a better life arrives in Norway as illegal immigrants. Some relatives help them find a place to stay, but also involve them in criminal activities that leave them with no choice but to continue searching for a better place to live.

Danh Minh Dao (b. 1985) has a BA from the Nordic Institute of Stage and Studio. He has previously directed several commercials and short films. *Fresh Snow* is his graduation film.

Director: Danh Minh Dao
Script: Danh Minh Dao
Photo: Christer Smital
Editing: Daniel Hyvang Blaaid
Sound: Joakim Væhle Bjerknæs
With: Theresa Phan, Semiha Ok, Hemen Heemugen Fatahi, Sølvi Angel Godager, Sky Nam, Mai Dao, Tor Peter Nguyen, Tommy Fam, Jeremy Herstøl, Diem Lang, Lee Jung
Producer: Belen Maria Rishatt Agüero
Financing: NISS
Contact: Danh Minh Dao
Dronningensgate 14, 0152 Oslo
T: +47 94184140
E-mail: danh.md@gmail.com



2016 | DCP | 5 min

Prosess: Pust Process: Breath

En kjemisk kjærlighetshistorie.

Line Klungseth Johansen (f. 1981) har en mastergrad i filmvitenskap fra NTNU. Hennes tidligere filmer har vunnet flere priser og blitt vist på festivaler over hele verden. I 2015 deltok hun på Kortfilmfestivalen med musikkvideoen *The Fjords – All In*.

A chemical love story.

Line Klungseth Johansen (b. 1981) has an MA in Film Studies from the Norwegian University of Science and Technology. Her previous films have been screened at festivals worldwide and have won several awards. In 2015 she was represented in the Grimstad festival programme with the music video *The Fjords – All In*.

Director: Line Klungseth Johansen
Script: Line Klungseth Johansen
Photo: Øystein Moe
Editing: Line Klungseth Johansen
Music: Kristoffer Lo
Sound: Gisle Tveito
Producer: Line Klungseth Johansen
Financing: Norsk filminstitutt, Midtnorsk Filmsenter
Contact: Line Klungseth Johansen
Nedre Ila 39, 7018 Trondheim
T: +47 97508056
E-mail: lineinel@gmail.com



2016 | DCP | 15 min

Mr. Death

Mr. Death er basert på et eksklusivt lydintervju med selveste Døden. Vi blir med ham på jobb i likbilen for å hente døde og døende, og får høre om hans perspektiv på jobben – og på oss dødelige.

Andreas J. Riiser (f. 1979) har skrevet og regissert ti kortfilmer, i tillegg til musikkvideoer, pilotepisoder for tv-serier og mer enn 80 reklamefilmer. Riiser vant Filmkritikerprisen i Grimstad i 2013 for *Vi har alle vårt*, og juryens hovedpris ved Moskva Internasjonale Kortfilmfestival i 2007 for *Isola*. Han er nå i produksjon med sin første spillefilm og arbeider også med utvikling av en dramaserie for NRK.

[Mr. Death is based on an exclusive interview with Death. We join him at work as he drives around in his hearse picking up the dead and dying, and we get to hear his perspectives on his job work – and us mortals.](#)

[Andreas J. Riiser](#) (b. 1979) has written and directed ten short films, in addition to music videos, pilot episodes for TV, and more than 80 commercials. *Outside Comfort* (2013) screened in Grimstad and won the Film Critics' Award, while *Isola* won the Jury Main Prize at Moscow ISFF in 2007. He is now in production on his first feature film as well as developing a TV series for the Norwegian broadcaster NRK.

Director: Andreas J. Riiser

Script: Andreas J. Riiser

Photo: Gaute Gunnari

Editing: Sunniva Sundby, Andreas J. Riiser

Music: Ludwig van Beethoven

Sound: Christian Schaanning

Set Production: Andreas J. Riiser

With: Trond Espen Seim, Inger Johanne Ravn, Hai Nguyen Dinh, Jonas Strand Gravli

Producer: Ola Narum Berg

Financing: Norsk filminstitutt, Bacon Osl

Contact: Ola Narum Berg, Bacon Osl

Grensens 8, 0157 Oslo

T: +47 93262086

E-mail: ola@baconosl.com

ND

–

Norsk
dokumentar

–

Norwegian
Documentary

Norsk dokumentarfilm 2016

Med over 60 innsendte dokumentarfilmer har konkurransen om plass i programmet vært hard. Vi har valgt å prioritere filmer hvor regissørens blikk på virkeligheten er tydelig, og hvor risikoviljen i valg av tematikk og/eller form er stor. Årets festivalpublikum kan se frem til et knippe filmer innen ulike dokumentarsjangere som med svært forskjellig tilnærming forteller noe om den tiden vi lever i. Fra blodige, internasjonale konflikter og storpolitisk thriller til observerende film fra norsk skolehverdag.

Å få være til stede i situasjoner hvor de medvirkende blottstiller seg og forteller åpenhertig om mobbing, voldtekt eller om det å planlegge å bli selvmordsbomber, treffer oss som knyttneveslag i magen. Det er imponerende hvordan filmskaperne har bygget tillit og fått tilgang til disse historiene og allikevel ivaretatt den fortellertekniske kvaliteten. Flere av filmene evner også å vise humoristiske undertoner og løfte frem menneskelige perspektiver selv om tematikken kan være alvorspregnet og tung.

Ved siden av sterke kinodokumentarer som tidligere har fått mye og fortjent oppmerksomhet, inneholder programmet også mindre filmer med høye kunstneriske ambisjoner og lekent formspråk.

Flatene for distribusjon av dokumentarfilm og publikums brukervaner er i rasende utvikling. Hvordan dette vil påvirke norsk dokumentarfilm, gjenstår å se. Kanskje vil økt tilgjengelighet, i takt med bedre utvalg av filmer, gjøre at flere får øynene opp for kreativ dokumentarfilm og lar seg lokke til filmfestivalene for å se den der også? Det håper vi. For vi er av den oppfatning at selv ikke en 60-tommers flatskjerm kan slå den magiske opplevelsen av å se en god dokumentar, uforstyrret, på det store kinolerretet.

God festival!

August B. Hanssen
Torunn Nyen
Karen Winther

Norwegian Documentary Film 2016

With over sixty documentary film submissions for this year's festival, competition for a place in the program was fierce. The selecting committee's difficult task has been to select those films that frame reality in unique, surprising ways, offering new perspectives and taking risks with subject and form. The result is a spectacularly wide-ranging programme of the finest filmmaking: from dramatic depictions of brutal international conflicts, to minutely observed stories of everyday life in Norwegian schools, to a tense global political thriller - these films are truly diverse, telling many stories in many styles and genres.

When we see, over the course of a documentary, people expose their innermost selves – the pain a child feels being bullied, the trauma of a rape victim, or the thoughts of a would-be suicide bomber – a lasting impression is made. But it is easy to forget the skill, talent and dedication required in a filmmaker to gain the trust of their subjects, to access their stories, to imbue situations of the utmost gravity with a subtle humour – and to achieve all this without compromising one's artistic vision. This, we think you will agree over the course of the festival, is most impressive.

Some of the films are theatrically released and have enjoyed much-deserved acclaim; others are less well-known, though no less impressive in their ambition and artistry.

Audience tastes in documentary films, and the avenues of distribution in the industry, are all undergoing rapid change, and it remains to be seen how this this will affect Norwegian documentary filmmaking. Could increased availability and diversity in our films result in more public awareness about our filmmakers – maybe even attracting larger audiences to festivals? We certainly hope so. Moreover, we believe that, no matter the size of your TV screen, nothing compares to the cinematic experience of a fine documentary on the silver screen of a movie theatre.

Enjoy the festival!

August B. Hanssen
Torunn Nyen
Karen Winther



2016 | DCP | 58 min

Dugma – The Button

I *Dugma – The Button* gir regissør Pål S. Refsdal et annerledes og nært bilde av de islamske opprørerne i al-Qaida i Syria. Filmen følger to karakterer fra al-Qaidas såkalte martyrliste, som forteller om sine personlige sorger og gleder, sitt håp og sin tvil.

Pål Salahadin Refsdal (f. 1963) har jobbet som krigsreporter i over tretti år. Han har tidligere regissert dokumentarfilmen *Kidnappet av Taliban* (2010) som ble vist på NRK og solgt til en rekke land. *Dugma – The Button* vant pris for beste mellomlengdefilm under dokumentarfilmfestivalen Hot Docs i Canada tidligere i år.

Dugma – The Button provides a thorough and nuanced portrait of the Islamic rebels in al-Qaeda in Syria. The film follows two characters from al-Qaeda's so-called "martyrdom seekers" who tell us about their personal joys and sorrows, their hopes and doubts.

Pål Salahadin Refsdal (b. 1963) has worked as a war correspondent for more than thirty years. He has previously directed the documentary *Taliban – Behind the Masks* (2010), which screened on TV both in Norway and internationally. *Dugma – The Button* took home the Best Mid-Length Documentary Award at Hot Docs 2016 in Canada.

Director: Pål Salahadin Refsdal

Photo: Pål Salahadin Refsdal

Editing: Robert Stengård

Sound: Simon Ellegaard, Svenn Jakobsen

Producer: Ingvil Giske

Financing: Norsk filminstitutt, Viken Filmsenter, Fritt Ord, WDR, BBC Arabic, DR, Fond for lyd og bilde

Contact: Ingvil Giske, Medieoperatørene

Grønlandsleiret 23, 0190 Oslo

T: +47 95754529

E-mail: ingvil@mop.no



2016 | DCP | 98 min

Mannen fra Snåsa

Doing Good

Mannen fra Snåsa er en film om betydningen av håp i menneskelivet. Margreth Olin har filmet 22 mennesker i møte med håndspåleggeren Joralf Gjerstad. I løpet av de siste 65 årene har titusener reist til Snåsa i håp om å få hjelp fra ham.

Margreth Olin (f. 1970) er filmskaper og produsent. Hun har studert medievitenskap ved universitetene i Oslo og Bergen, og dokumentarfilm ved Høgskulen i Volda, og laget en rekke prisbelønte filmer. Hun vant Gullstolen for beste dokumentar med *Dei mjuke hendene* i 1998 og for beste kortfilm med *Kroppen min* i 2002. Olin driver produksjonsselskapet Speranza Film.

Doing Good is a film about the importance of hope in our lives. Director Margreth Olin filmed 22 people in their meeting with Joralf Gjerstad, who is known for having warm hands. Over the last 65 years, tens of thousands of people have travelled to Snåsa to get his help.

Margreth Olin (b. 1970) is a filmmaker and producer. She studied Media and Communication at the University of Oslo and University of Bergen, and Documentary Filmmaking at the Volda University College. Olin has won many awards for her films, including the Golden Chair for *In the House of Angels* (1998) and *My Body* (2002). She runs the production company Speranza Film.

Director: Margreth Olin
Script: Margreth Olin
Photo: Matthias Biber, Øystein Mamen
Editing: Michal Leszczylowski
Music: Christer Christensson, Rebekka Karijord
Sound: Andreas Lindberg Svensson
Producer: Margreth Olin
Financing: Norsk filminstitutt, Norsk Filmdistribusjon AS, Speranza Film AS, TV2, Nordisk Film & TV Fond, SVT, Fritt Ord, RUV
Contact: Frida Ohrvik
Sagveien 23, D2, 0459 Oslo
T: +47 91379426
E-mail: frida@norskfildistribusjon.no



2015 | DCP | 90 min

Pøbler

Rebels

Jan Olav har dysleksi. På skolen slåss han heller med lærerne enn å lese høyt i klassen. Vold og konflikter har fulgt ham hele livet, men gjennom Pøbelprosjektet får han sjansen til å få livet på rett kjøll. I pøbelklassen blir han kjent med Maylen som har ADHD, Jakob som har trøbbel med alkohol og Kelly som vil bli glad igjen.

Kari Anne Moe (f. 1976) er utdannet regissør fra NISS og Høgskulen i Volda. Hun har laget flere dokumentarer, inkludert den prisbelønte *Til Ungdommen* (2012) som følger politisk engasjert ungdom idet Norge rammes av terror 22. juli 2011. Moe driver produksjonsselskapet Fuglene sammen med Gudmundur Gunnarsson.

Jan Olav has dyslexia and would rather fight his teachers than read aloud in class. Violence and conflicts have ridden his life, but through the "Rebels" project he gets a second chance. In his new class he meets Maylen who has ADHD, Jakob who has a drinking problem, and Kelly who wants to be happy again.

Kari Anne Moe (b. 1976) studied Directing at the Nordic Institute of Stage and Studio and Volda University College. Her previous documentaries include the award-winning *Bravehearts* (2012). She runs the production company Fuglene together with Gudmundur Gunnarsson.

Director: Kari Anne Moe
Script: Kari Anne Moe
Photo: Nils Petter Lotherington
Editing: Robert Stengård
Music: Ketil Vestrum Einarsen, Lars Fredrik Frøislie
Sound: Michaël Sauvage
Producer: Gudmundur Gunnarsson, Maarten Kuit, Therese Naustdal
Financing: Norsk filminstitutt, Fritt Ord, Nordisk Film & TV Fond, Fond for lyd og bilde, Kronprinsparets fond, Tryg/Utdanningsforbundet, Bien Sparebank, Bergesen-stiftelsen, SF Norge, Sparebankstiftelsen DNB, NF Filmfunds, Harald Eia
Contact: Gudmundur Gunnarsson
Thorvald Meyers gate 2a, 0555 Oslo
T: +47 90181847
E-mail: gudmundur@fuglene.no



2016 | DCP | 37 min

Statement Too

Statement Too er Joern Utkilens utforskende og selvrefleksive portrett av kultmusikeren Arvid Sletta – en artist i ytterkanten av verdens musikklandskap. Helt siden debutplaten *Statement* i 1990 har Slettas musikk blitt ignorert eller ledd bort av de fleste. Men unntakene finnes – deriblant filmskaper Joern Utkilen.

Joern Utkilen (f. 1971) studerte ved Edinburgh College of Art og Screen Academy Scotland. Hans kortfilmer har blitt vist ved filmfestivaler verden rundt. *Asylum* ble nominert til Amanda i 2011, mens *Wind Over Lake* vant publikumsprisen i Clermont-Ferrand i 2012. *Jord over vind* (2014) ble vist i Grimstad i 2014. Utkilen jobber nå med sin første spillefilm.

Statement Too is Joern Utkilen's self-reflexive and exploratory portrait of cult musician Arvid Sletta – a highly idiosyncratic artist. Ever since his first album *Statement* was released in 1990, Sletta has mostly been ignored or ridiculed. But there are exceptions – such as filmmaker Joern Utkilen.

Joern Utkilen (b. 1971) graduated from the Edinburgh College of Art and Screen Academy Scotland. His short films have screened at film festivals worldwide. *Asylum* was nominated for an Amanda, while *Wind Over Lake* won the Audience Award at Clermont-Ferrand in 2012. *Earth Over Wind* screened in Grimstad in 2014. Utkilen is currently working on his first feature film.

Director: Joern Utkilen
Script: Joern Utkilen
Photo: Joern Utkilen
Editing: Vårin Andersen
Music: Arvid Sletta
Sound: RJ McConnell
Producer: Isak Eymundsson
Financing: Norsk filminstitutt
Contact: Isak Eymundsson, Ape&Björn
Ivan Bjørndalsgate 9, 0472 Oslo
T: +47 98492059
E-mail: isak@apeogbjorn.no



2015 | DCP | 58 min

Odel

The Odelsrett

Odelsretten er en særnorsk juridisk ordning, en garanti for familiefæder og en av grunnene til at Heinrich Himmler dro på studietur til Norge i 1941. Med utgangspunkt i en unik samling fotografier tatt av regissørens onkel møter vi mennesker som har følt loven om odel på kroppen.

Birgitte Sigmundstad (f. 1969) er billedkunstner og dokumentarfilmskaper, utdannet ved Surrey Institute of Art & Design. Filmene hennes er vist på en rekke festivaler og utstillingssteder. I 2007 mottok hun Einar Granums Kunstpris og i 2011 Statens garantiinntekt for kunstnere. Sigmundstad deltar også på årets festival med kortfilmen *Hammersborg – Protecting the Bygone Future*.

Allodial right is a Norwegian inheritance law that has caused countless family feuds and prompted Heinrich Himmel to go to Norway and study it in 1941. Based on her uncle's unique collection of photographs, the director lets us meet a number of people whose lives have been affected by this law.

Birgitte Sigmundstad (b. 1969) is a visual artist and documentary filmmaker, and graduated from the Surrey Institute of Art & Design. Her films have screened in many festivals and art institutions. Her short film *Hammersborg – Protecting the Bygone Future* screens in this year's Norwegian shorts competition. Sigmundstad received the prestigious Einar Granum Art Award in 2011.

Director: Birgitte Sigmundstad
Photo: Line Lyngstadaas
Editing: Robert Stengård
Sound: Lydhodene
Producer: Ingvil Giske
Financing: Norsk filminstitutt
Contact: Ingvil Giske, Medieoperatørene
Grønlandsleiret 23, 0190 Oslo
T: +47 95754529
E-mail: ingvil@mop.no



2015 | DCP | 38 min

Stolt av deg Proud of You

Stolt av deg følger Line gjennom kameralinsen til tvillingbroren Jesper mens de går gjennom sitt livs tøffeste år. Line har anmeldt en voldtekt, og vi er med på hele prosessen fra anmeldelse til dom i Tingretten. En sterk film om et tvillingpars kamp for rettferdighet og aksept for situasjonen de er i.

Jesper Kolstad Rødseth (f. 1986) kom inn i filmbransjen som barneskuespiller. Han har jobbet på en rekke film- og TV-produksjoner i ulike fagfunksjoner, og har en bachelor i medier og kommunikasjon fra Høgskolen i Oslo og Akershus. *Stolt av deg* er hans debutfilm som regissør.

In *Proud of You*, Jesper portrays his twin sister Line as they go through the toughest year of their lives. Line pursues a legal case after a rape, and the film follows the entire legal process from A to Z. A strong film about a brother and sister's fight for justice and recognition.

Jesper Kolstad Rødseth (b. 1986) became part of the film industry as a child actor. He has worked on a number of film and TV productions, and has an BA in Media and Communications from Oslo and Akershus University College. *Proud of You* is his directorial debut.

Director: Jesper Kolstad Rødseth

Photo: Jesper Kolstad Rødseth, William Karlsen, Aksel Storstein

Editing: Kristine Gausereide Jacobsen

Music: Universal

Sound: Christoffer Pedersen

Producer: Kjetil Johnsen, Aksel Storstein

Financing: VGTV

Contact: Jesper Kolstad Rødseth

Kirkeveien 114d, 0361 Oslo

T: +47 91541897

E-mail: jesper.kolstad.rodseth@gmail.com



2016 | DCP | 61 min

Pil og bue Bow and Arrow

Pil og bue utspiller seg på et hestesenter i Nord-Norge. Med et følsomt blikk og ved hjelp av en fiktiv karakter undersøker filmen et eksisterende miljø og forholdet mellom menneske og hest.

Camilla Figenschou (f. 1978) er kunstner og filmskaper. Hun har en mastergrad fra kunsthøgskolen Konstfack i Stockholm, og har studert film i Buenos Aires og ved Nordland kunst- og filmfagskole. Figenschou har tidligere regissert to kortfilmer. *Å åpne, å se* (2012) ble vist ved en rekke festivaler i inn- og utland og ble tildelt Terje Vigen-prisen på Kortfilmfestivalen i 2012.

Bow and Arrow takes place at a horse-training centre in Northern Norway. Using a fictional protagonist, the film portrays a specific milieu and investigates the relationship between horse and human being.

Camilla Figenschou (b. 1978) is a visual artist and director. She has an MA in Fine Arts from the University College of Arts, Crafts and Design in Stockholm, and studied at the Universidad de Cine in Buenos Aires and at Nordland Vocational College of Art and Film. She has previously directed two short films. *To Open, To See* (2012) screened at many festivals and won the Terje Vigen Award in Grimstad.

Director: Camilla Figenschou

Photo: Øystein Mamen

Editing: Camilla Figenschou

Sound: Gunn Tove Grønsberg

Producer: Mona Steffensen

Financing: Norsk filminstitutt, Nordnorsk Filmsenter

Contact: Mona Steffensen, 979505612

Strandveien 95, 9006 Tromsø

T: +47 92837843

E-mail: mona@originalfilm.no



2016 | DCP | 114 min

The Magnitsky Act

En dramatisering av russisk politis forsøk på å stjele én milliard dollar fra en amerikansk finansmann, og myrde hans trofaste skatteadvokat Sergej Magnitskij, utvikler seg til en dokumentarisk etterforskning. Til regissør Andrej Nekrasovs store sjokk er den offisielle vestlige versjonen av historien grovt feilaktig.

Andrej Nekrasov (f. 1958) har studert film i St. Petersburg og ved Bristol University, og er filmskaper, dramatiker og teaterregissør. Han er en sterk kritiker av Vladimir Putin og kjent for filmer som kritiserer russisk politikk, herunder krigføringen i Tsjetsjenia og Georgia, gisselkrisen i Beslan og forgiftningen av tidligere KGB-agent Litvinenko.

A drama about a Russian police plot to steal one billion dollars from a US financier and murder his faithful tax lawyer Sergei Magnitsky, turns into a real life investigation of contradicting versions of the crime.

Andrei Nekrasov (b. 1958) studied Film in St. Petersburg and at Bristol University Film School. He is also a playwright and stage director. Nekrasov is an outspoken critic of Vladimir Putin and is known for films that criticise Russian politics, such as the wars in Chechnya and Georgia, the Beslan hostage crisis, and the poisoning of former KGB agent Litvinenko.

Director: Andrei Nekrasov

Script: Andrei Nekrasov, Torstein Grude

Photo: Tore Vollan, Torstein Grude, Joona Pettersson

Editing: Philipp Gromov

Music: Karsten Fundal

Sound: Peter Albrechtsen

Producer: Torstein Grude

Financing: Norsk filminstitutt, Nordisk Film & TV Fond, Finnish Film

Foundation, Fritt Ord, Filmkraft Rogaland, Hinterland AS, Stiftelsen Matriark

Contact: Oddleiv Vik

Kvitløygata 25, 4014 Stavanger

T: +47 99505960

E-mail: oddleiv@piraya.no



2016 | DCP | 72 min

Arktisk superstjerne Arctic Superstar

Arktisk superstjerne er fortellingen om Nils Rune Utsi, bedre kjent som den samiske rapperen SlinCraze. Fra morens kjeller i den vesle bygda Masi på Finnmarksvidda drømmer Nils Rune om å bli verdenskjent. Problemet er at bare 20 000 mennesker forstår språket han rapper på.

Simen Braathen (f. 1985) er forfatter, regissør og grunnlegger av det kreative byrået Brunch Oslo. Han er utdannet ved Westerdals Oslo ACT og har også studert sosialantropologi ved NTNU i Trondheim. *Arktisk superstjerne* er hans debut som filmskaper.

Meet Nils Rune Utsi, also known as the Sami rapper SlinCraze. From the basement in his mother's house in the small village Masi at the Finnmarksvidda plateau in Northern Norway, Nils Rune dreams of world fame. The only problem is that only 20 000 people can understand Sami, his mother tongue.

Simen Braathen (b. 1985) is a writer, director and founder of the creative agency Brunch Oslo. He studied Film at Westerdals Oslo ACT, and Social Anthropology at the Norwegian University of Science and Technology (NTNU). *Arctic Superstar* is his first film as a director.

Director: Simen Braathen

Photo: Kristoffer Kumar

Editing: Zaklina Stojcevska

Music: SlinCraze

Sound: Karoline Fjugstad Wendelborg, Svein-Ketil Bjøntegård

Producer: Stig Andersen

Financing: Norsk filminstitutt, Nordnorsk Filmsenter, Fritt Ord, FFLB, NRK,

Creative Europe Programme/ MEDIA, Sametinget

Contact: Stig Andersen, Indie Film

Ostadsveien 35, 0753 Oslo

T: +47 90565344

E-mail: Stig@indiefilm.no



2016 | DCP | 44 min

Fra barn til borger

From Child to Citizen

Fra barn til borger følger Max og Sofia gjennom deres første skoleår. De møter et system med klare ambisjoner for hva de skal lære, hvordan de skal oppføre seg, og hva de må legge fra seg nå som de er skolebarn.

Janne Lindgren (f. 1978) er utdannet fotograf fra Den norske filmskolen. Hun har tidligere regissert kortfilmen *Dette er verden* som ble vist på Kortfilmfestivalen i 2013. Som fotograf har hun blant annet jobbet med *Til ungdommen* (2012), *Rozas sang* (2015) og dokumentarserien *Skapet* (2015).

From Child to Citizen follows Max and Sofia in their first year at school. They become part of a system with certain ambitions for what they should learn and how they should behave now that they are proper school children.

Janne Lindgren (b. 1978) graduated as a cinematographer from The Norwegian Film School. She has previously directed *This is the World*, which screened in Grimstad in 2013. As a cinematographer she has worked on *Bravehearts* (2012), *Rozas Song* (2015), and the documentary series *Skapet* (2015).

Director: Janne Lindgren
Script: Janne Lindgren
Photo: Janne Lindgren
Editing: Torkel Gjørv
Sound: Short cut
Producer: Eirin Gjørv
Financing: Norsk filminstitutt, Viken Filmsenter
Contact: Eirin Gjørv, Sant & Usant
Postboks 6654 St Olavsplass, 0129 Oslo
T: +47 99233335
E-mail: eirin@santogusant.no



2016 | DCP | 53 min

Husokkupantane

Granny Squatters

Kvinnherad kommune må spare pengar, og vil leggja ned Varaldsøy aldersheim og flytta alle bebuarane vekk. «Spikande gale», meinte Mildrid (86) og Torborg (95), og vart buande åleine igjen på heimen. Ein feelgood-film om to standhaftige eldre damer som talar kommunetoppene midt imot.

Olaug Spissøy Kyvik (f. 1984) er fotograf og regissør med bakgrunn frå Filmskolen i Praha og Noroff. Ho har regissert fleire kortfilm og fotografert filmar som *Familiebildet* (2013) i tillegg til tv-seriar. **Aslaug Holm** (f. 1965) har regissert og fotografert ei rekke filmar. Ho vann Gullstolen og Amanda for beste regi for *Brødre* i 2015, som nyleg vann pris for beste internasjonale dokumentar på Hot Docs.

In order to save money, a municipality in Western Norway wants to close down a retirement home and move the residents. Mildrid (86) and Torborg (95) are strongly opposed to the idea, and decide to stay on. A feel-good film about two elderly women who refuse to let decision-makers have it their way.

Olaug Spissøy Kyvik (b. 1984) studied at the Prague Film School and Noroff Institute. She has directed several shorts and worked as a cinematographer on the award-winning *My Family Portrait* (2013). **Aslaug Holm** (b. 1965) is an experienced director and cinematographer. Her most recent documentary *Brothers* (2015) won the Golden Chair and an Amanda for Best Direction, and was awarded Best International Documentary at Hot Docs 2016.

Director: Olaug Spissøy Kyvik, Aslaug Holm
Script: Olaug Spissøy Kyvik, Aslaug Holm
Photo: Aslaug Holm, Olaug Spissøy Kyvik
Editing: Helge Billing
Sound: Bernt Syversen
Producer: Tore Buvarp
Financing: Norsk filminstitutt, Fritt Ord, TV 2
Contact: Tore Buvarp, Fenris Film
Sagveien 23 A, 0459 Oslo
T: +47 92445617
E-mail: tore@fenrisfilm.com

MV

–

Musikkvideo

–

Music Video

Norsk musikkvideo 2016

Årets utvalg viser mangfoldet i det som rører seg på musikkvideofronten i Norge: fra skildringer av boksemiljøer i det østlige Afrika til dramatiske bilsener, vakre dansescener og storslått natur, hjemmevideoestetikk, melkespreng, afterski, dukkelek, Hollywood-skuespillere og science fiction. Her er fiksjon og dokumentar, animasjon og eksperimentell film, arbeider med klassiske narrative forløp så vel som løsere strukturerte filmer.

Musikkvideoer er som regel produsert på lavt budsjett, og det har vært interessant for juryen å se hvordan det på noen av produksjonene er funnet fiffige løsninger for å kompensere for mangelen på midler. Av de innsendte videoene har mange bidrag holdt seg til en tradisjonell måte å tenke musikkvideo på, og det kunne vært spennende å se norske filmskapere tenke enda friere innenfor formatet.

Til årets festival var det totalt meldt på 90 filmer, hvorav 26 er plukket ut til de to konkurranseprogrammene. Forhåndsjuryen har spesielt vektlagt originalitet, idé og evnen til å engasjere. I utvalget er både etablerte aktører og nye filmfortellere representert.

Musikkvideo er en særegen kunstart, og filmuttrykket kan i dag være vel så spennende som selve musikken. Ikke gå glipp av denne unike muligheten til å se de beste norske musikkvideoene på et stort lerret!

Line Klungseth Johansen
FALCK

Norwegian Music Video 2016

This year's competition programme of Norwegian music videos demonstrates a great variety. It features depictions of boxing in East-Africa and dramatic car chases, beautiful dancing scenes and spectacular scenery, home video aesthetics and Hollywood stars, doll play, breastfeeding and science fiction. The selection includes fiction, documentaries, animation and experimental films, classical narratives as well as more loosely structured works.

Music videos are often made on a small budget, and some of these productions have found creative and interesting ways to compensate for the lack of funding. Furthermore, many of this year's submissions have a rather traditional approach to the music video format. It would be exciting to see more Norwegian directors attack the genre more daringly.

From a total of 90 submissions, the jury has picked 26 films for the two competition programmes. In our selection process, we have favoured originality, works that are able to engage and to convey ideas. Established directors as well as new voices are represented in the selection.

Music video is a unique art form in which the visual expression can be as interesting – or even more so – than the music itself. Don't miss this exclusive opportunity to watch the best of Norwegian music video on the silver screen!

Line Klungseth Johansen
FALCK



2015 | DCP | 6 min

Karpe Diem – Lett å være rebell i kjellerleiligheten din

Vi er i et nattlig univers. En historie om folk med bekvarte, romvesenaktige øyne. Noen drar på epleslang. En gutt spiller alene på tromme. Lyset er neonblekt, falmende. Kakerlakker, insekter og makk graver seg frem overalt. Det er smertelig mørkt, umulig å ikke la seg berøre av. Låten er en kritisk kommentar til norsk asylpolitikk og netttroll i samfunnet.

Kavar Singh (f. 1983) er regissør i selskapet Motion Blur. Han har regissert en rekke musikkvideoer og reklamefilmer og arbeidet med artister som Karpe Diem og Nico & Vinz. Singh er to ganger blitt nominert til Spellemannprisen for beste musikkvideo.

A nocturnal universe, with people with pitch-black, alien-esque eyes. Some steal apples. A boy plays his drum. Lights are dim, neon pale. Cockroaches, insects and worms are everywhere. Darkness like this is sure to leave a lasting impression. The song is a comment on cyberbullying and the Norwegian immigration policy.

Kavar Singh (b. 1983) works for the production company Motion Blur He has directed a number of music videos and commercials and has worked with several renowned Norwegian artists. Singh has twice been nominated for Best Music Video at the national music award Spellemannprisen.

Director: Kavar Singh
Photo: Karl Erik Brøndbo
Editing: Henrik Pedersen, Kavar Singh
Music: Karpe Diem
Sound: Magdi Omar Ytreeide Abdelmaguid, Chirag Rashmikant Patel, Martin «Tinnitus» Tjærnberg, Thomas Kongshavn, Erik Kiil Saga, Tobias «Astma» Jimson
Producer: Camilla Vik, Motion Blur
Contact: Camilla Vik, Motion Blur
Pilestredet 75 C, Inngang 21, 0354 Oslo
T: +4741061970
E-mail: c.milla.vik@gmail.com



2015 | DCP | 5 min

Elliot Moss – Pattern Repeating

HochR byr på dysfunksjonelle familierelasjoner, hvor de ansiktsløse familiemedlemmene er opptatt med sine daglige gjøremål i en dystopisk forstad. Seeren får innblikk i omstendigheter som for enkelte kan virke dagligdagse, men som for andre vil oppleves som en foruroligende voyeuristisk reise.

Daniel Howlid (f. 1982) er del av den norsk-danske regiduen HochR.

A video work that tells the story of stark, latent family dynamics. Of how impotence, acceptance and hopelessness surface through the repetitiveness of our lives.

Daniel Howlid (b. 1982) is part of the Norwegian/Danish director's duo HochR.

Director: Daniel Howlid
Editing: Miron Kundzicz
Music: Elliot Moss
Set Production: Hailey Reynolds Hall
Producer: Maren Teresie Garmann Launes
Contact: Maren Teresie Garmann Launes, HochR
Olaf Ryes Plass 9, 0552 Oslo
T: 97529995
E-mail: maren@hochr.no



2015 | DCP | 3 min

The White Birch – Love, Lay Me Blind

Love, Lay Me Blind er en musikkvideo for The White Birch.

Andreas J. Riiser (f. 1979) har skrevet og regissert ti kortfilmer, i tillegg til musikkvideoer, pilotepisoder for TV-serier og mer enn 80 reklamefilmer. Riiser vant Filmkritikerprisen i Grimstad i 2013 for *Vi har alle vårt*, og juryens hovedpris ved Moskva Internasjonale Kortfilmfestival i 2007 for *Isola*. Han er nå i produksjon med sin første spillefilm og utvikler også en TV-dramaserie for NRK.

Love, Lay Me Blind is a music video for The White Birch.

Andreas J. Riiser (b. 1979) has written and directed ten short films, in addition to music videos, pilot episodes for TV, and more than 80 commercials. *Outside Comfort* (2013) screened in Grimstad and won the Film Critics' Award, while *Isola* won the Jury Main Prize at Moscow ISFF in 2007. He is now in production on his first feature as well as developing a TV series for the Norwegian broadcaster NRK.

Director: Andreas J. Riiser
Script: Harald Rosenløw Eeg, Andreas J. Riiser
Photo: Ari Willey
Editing: Andreas J. Riiser
Music: The White Birch
Sound: The White Birch
Set Production: Tomas Ramberg
With: Trond Espen Seim, Linda Zilliacus
Producer: Andreas J. Riiser
Contact: Øystein Dyb, Bacon Osl
Grensens 8, 0157 Oslo
T: +4748073892
E-mail: oystein@baconosl.com



2015 | DCP | 4 min

Anja – Echo

Ei jente skal i karnevalsburdags. Når hun kommer til festen innser hun at hun ikke er helt som alle andre.

Aurora Gossé (f. 1987) er oppvokst i Trondheim og er utdannet regissør fra Den norske filmskolen. Flere av hennes kortfilmer er vist ved internasjonale filmfestivaler. Hennes avgangsfilm *Vi som ser i mørket* vant Filmkritikerprisen under Kortfilmfestivalen i Grimstad 2015 og kom til semifinalen i Student Academy Awards.

A girl is invited to a carnival-themed birthday party. When she arrives, she realises that she is not like everyone else.

Aurora Gossé (b. 1987) grew up in Trondheim and studied Directing at the Norwegian Film School. Several of her short films have screened at international festivals. Her graduation film *We See in the Dark* won the Film Critics' Award in Grimstad in 2015 and made it to the semi-finals of the Student Academy Awards.

Director: Aurora Gossé
Script: Aurora Gossé
Photo: Åsmund Hasli
Editing: Magnus Skatvold
Music: Anja Skybakmoen
Sound: Audun Røstad, Jørgen Meyer
Set Production: Aurora Gossé
With: Leah Sol Wettland Midtsand
Producer: Håvard Gossé Bergseth
Financing: Midtnorsk Filmsenter, Trondheim Kommune strakstiltak, VisionTech AS, Norges musikkhøgskole
Contact: Håvard Gossé Bergseth, Spætt Film AS
Ferjemannsveien 4, 7014 Trondheim
T: +4798878923
E-mail: havard@spaett.no



2015 | DCP | 5 min

Cazadores – Shadowboxing

I *Shadowboxing* møter vi de lokale bokserne tilknyttet den historiske Kampala Boxing Club i Uganda. Vi får kjenne på svetten og intensiteten så vel som hverdagen i klubben, og følger bokseren Dinosaur som har som mål å gå fra zero til hero.

Eilif Bremer Landsend (f. 1990) har regissert flere kortfilmer og musikkvideoer i tillegg til spillefilmen *Stup*, som hadde verdenspremiere under Tromsø Internasjonale Filmfestival i 2015. Han har også holdt filmkurs for ungdom i Tromsø, Russland, Sør-Afrika og Kenya.

In *Shadowboxing* we meet the local boxers at the legendary Kampala Boxing Club in Uganda. We feel the sweat and intensity, we observe the daily routines at the club, and we follow the boxer Dinosaur who wants to go from zero to hero.

Eilif Bremer Landsend (b. 1990) has directed several shorts and music videos, as well as the feature film *Dive* which premiered at the Tromsø International Film Festival in 2015. Landsend has also led film workshops for young filmmakers in Tromsø, Russia, Kenya and South Africa.

Director: Eilif Bremer Landsend
Script: Eilif Bremer Landsend
Photo: John-Erling Holmenes Fredriksen
Editing: Tanya Fallenius
Music: Cazadores
Sound: Adrian Souyris Strumse
Producer: Eilif Bremer Landsend
Financing: Cazadores
Contact: Eilif Bremer Landsend, Redhead productions
Røstbakken 20, 9007 Tromsø
T: +4792224573
E-mail: eilifbl@gmail.com



2015 | DCP | 3 min

Steinar Karlsen – Ferge Steinar Karlsen – Ferry

Ei fantasiferd med ei fantasiferge på eit fantasihav.

Steinar Karlsen (f. 1979) er musikal, og har gjeve ut ei rekke album, mellom anna fire plater med instrumentalmusikk. Han er òg kjend frå band som Good Time Charlie og Hot Little Mama. Dei siste åra har interessa for animasjonsfilm meldt seg, noko *Ferge* er eit resultat av.

A fantasy journey with a fantasy ferry on a fantasy ocean.

Steinar Karlsen (b. 1979) is a musician responsible for multiple releases, four of which are instrumental albums. He is also known from Norwegian bands such as Good Time Charlie and Hot Little Mama. The last few years he has taken an interest in animation filmmaking, which has resulted in *Ferry*.

Director: Steinar Karlsen
Photo: Steinar Karlsen
Editing: Steinar Karlsen
Music: Steinar Karlsen
Sound: Steinar Karlsen
Animation: Steinar Karlsen
Producer: Steinar Karlsen
Contact: Steinar Karlsen, Orangutwang
Langedalen 343, 5268 Haukeland
T: +4791341048
E-mail: steinar@steinarkarlsen.no



2015 | DCP | 5 min

Torgeir Waldemar – Streets

En musikkvideo, en fiksjonsfilm, et ikke-lineært narrativ. En karakter som utforsker yttergrensene, et vunnet håp, et tapt. En video som prøver å leve opp til alle klangbunnene i Torgeir Waldemars dystre og vakre Americana.

Magne Pettersen (f. 1975) er en regissør og manusforfatter fra Sandnessjøen, bosatt i Oslo. Han er utdannet innen film- og medieproduksjon ved NTNU og har regissert en rekke kortfilmer – som *Zakariassen må dø* (2011), *Parat* (2009), *Søpla* (2009) og *Hopp* (2005) – samt flere musikkvideoer. Pettersen har for tiden flere spillefilmprosjekter under utvikling.

A music video, a fiction film, a non-linear narrative. A character who goes to extremes, a hope found, and one lost. A video that does its best to convey the depth and resonance of Torgeir Waldemar's sombre and beautiful Americana.

Magne Pettersen (b. 1975) is a director and scriptwriter from Sandnessjøen, based in Oslo. He holds a degree in Film & Media Production from the Norwegian University of Science and Technology, and has directed shorts such as *Zakariassen Must Die* (2011), *Parat* (2009), *The Garbage* (2009) and *Leap* (2005), as well as music videos. Pettersen is currently developing several feature film projects.

Director: Magne Pettersen
Script: Magne Pettersen
Photo: Martin J. Edelsteen
Editing: Magne Pettersen
Music: Torgeir Waldemar
With: Petter Width Kristiansen
Producer: Magne Pettersen
Contact: Magne Pettersen, Retriever Film
Pb 6599 Rodeløkka, 0501 Oslo
T: +4741044378
E-mail: magne@rfilm.no



2015 | DCP | 2 min

Aasen – Punktlig

Aasen gir deg soundtracket til ditt kommunale liv.

Jørgen Klüver (f. 1987) er født og oppvokst i Trondheim. Han studerer filmfoto ved Den norske filmskolen og har laget flere musikkvideoer. Hans kortfilm *Steg* ble vist under Kortfilmfestivalen i 2014. Klüver deltar også i programmet med *Yoguttene – Sånn vi lever* og er tilknyttet produksjons-selskapet Sedendu Film.

Aasen provides the soundtrack for your municipal life.

Jørgen Klüver (b. 1987) studies cinematography at The Norwegian Film School and has directed several music videos. His short film *Steps* screened in competition in Grimstad in 2014. He is also represented in this year's music video programme with *Yoguttene – Sånn vi lever* and is affiliated with the production company Sedendu Film.

Director: Jørgen Klüver
Photo: Jørgen Klüver
Editing: Jørgen Klüver
Music: Aasen
Sound: Aasen
Producer: Jørgen Klüver
Contact: Jørgen Klüver
Reichweins gate, 2609 Lillehammer
T: +4797674052
E-mail: jorgenkluver@gmail.com



2015 | DCP | 4 min

Briskeby – Rookie Mistakes

En åpen motorvei, en løpsk bil og den tøffeste dama du har sett på film.

Shaun Higton (f. 1983) er en regissør med lidenskap for historiefortelling. Han har regissert flere kortfilmer og reklamefilmer, og har tidligere deltatt på Kortfilmfestivalen med *Bryllupsdagen* (2004) og *Joyride* (2012).

What happens if you put ten miles of desolate highway, a Jag and a pretty lady together? You get this insane music video.

Shaun Higton (b. 1983) is a director with a passion for storytelling. He has previously directed several shorts and commercials, and participated in Grimstad with *The Wedding Anniversary* (2004) and *Joyride* (2012).

Director: Shaun Higton
Script: Shaun Higton
Photo: Petter Holmerv Halvorsen
Editing: Pål Rui
Sound: Daniel Angyal
With: Lise Karlsnes
Producer: Andrew Adam Higton, Claus Heiberg
Financing: Viken Filmsenter
Contact: Andrew Adam Higton, Higton Bros AS
Hagegata 39A, 0653 Oslo
T: +4741677967
E-mail: andrew@higtonbros.com



2016 | DCP | 3 min

Don Martin – Ordfører

Ordfører er en ująlete og hard hyllest til alle menneskene i Tigerstaden.

Jim S. Hansen (f. 1986) er en filmskaper bosatt i Oslo, opprinnelig fra Mosjøen. Han har arbeidet i den europeiske filmbransjen i over ti år og regissert en rekke musikkvideoer og kortfilmer, samt co-produsert spillefilmer. *Aerosol* (2008) og *Superhelter har ikke leggetid* (2010) ble vist i Grimstad og ved en rekke festivaler i inn- og utland.

A rough and unglamorous tribute to the people of Oslo.

Jim S. Hansen (b. 1986) is a filmmaker based in Oslo, born in Mosjøen. He has worked in the European film industry for more than ten years, and has directed music videos and short films. He is also the co-producer of several feature films. Both *Aerosol* (2008) and *My Superhero* (2010) screened in Grimstad, and at a number of other film festivals in Norway and abroad.

Director: Jim Hansen
Photo: Martin J. Edelsteen, Alex Pettersson
Editing: Alex Pettersson
Music: Don Martin
Sound: Tommy Tee
Producer: Jim Hansen
Contact: Jim Hansen
Maridalsveien 64H, 0458 Oslo
T: +4793609669
E-mail: jim@digipilot.no



2015 | DCP | 5 min

Gabrielle – Mer

Gabrielle – More

Mer er inspirert av forbrukskulturens grep om oss, og hvordan den kan gjøre oss blinde av grådighet i jakten på materielle goder. Handlingen er lagt til en post-apokalyptisk verden hvor en gruppe nomader samler på levningene etter et tapt samfunn. Jo mer de samler, desto mer ønsker de seg. Men det er ikke gull, alt som glimrer.

Kristoffer Klunk Nyborg (f. 1986) er oppvokst i Nannestad. Han har regissert musikkvideoer for artister som Admiral P, Don Martin, Arif og Alejandro Fuentes og ble nominert for beste regi ved vidAwards. *Gabrielle – Mer* har vunnet pris for beste musikkvideo ved filmfestivalene Shortstop og Lift-Off. Nyborg deltar også på Kortfilmfestivalen med musikkvideoen *Don Martin – Diamanttyv*.

More is inspired by the clutch of consumerism, how our pursuit of material goods can make us greedy and blind. The film is set in a post-apocalyptic world where a group of nomads collect the remains of a lost civilisation. The more they find, the more they desire. But all that glitters is not gold.

Kristoffer Klunk Nyborg (b. 1986) is a Norwegian director. He has made music videos for many Norwegian artists, and was nominated Best Director at the Norwegian vidAwards in 2016. *Gabrielle – More* won awards at the film festivals Shortstop and Lift-Off. Nyborg also participates in Grimstad with the music video *Don Martin – Diamanttyv*.

Director: Kristoffer Klunk Nyborg
Script: Kristoffer Klunk Nyborg
Photo: John-Erling Holmenes Fredriksen
Editing: Henrik Berge, Hocus Focus
Music: Gabrielle
Sound: Gabrielle
Set Production: Mirjam Veske
With: Gunnar Dundas, Fredrik Skogsrud Forrester, Orleo Berisha
Producer: Kristoffer Klunk Nyborg
Financing: Universal Norge
Contact: Kristoffer Klunk Nyborg
Hagegata 36a, 0653 OSLO
E-mail: kristofferklunk@gmail.com



2015 | DCP | 4 min

Yoguttene – Sånn vi lever

TU\$ENTK YOGUTENE FÅR AT DOKAR \$PRER GLEDE
:D:D VIDEO LAGET AV \$EDENDU FILM \$VAI GJE\$ING
Å JORGEN KLUVER :D:D ****XTRA_\$JELDEN_\$AMLE-
VIDEO****

Jørgen Klüver (f. 1987) er født og oppvokst i Trondheim. Han studerer filmfoto ved Den norske filmskolen og har laget flere musikkvideoer. Klüver deltar også i programmet med *Aasen – Punktlig*. **Sveinung Gjessing** (f. 1985) er en filmskaper bosatt i Bergen. Begge regissører er tilknyttet Sedendu Film.

THK\$ YOGUTENE FOUR \$SPREADING HAPPINE\$\$:D:D
VIDEO MADE BY \$EDENDU FILM \$VAI GJE\$ING AN
JORGEN KLUVER :D:D **** XTRA_RARE_COLLECTOR\$
ITEM****

Jørgen Klüver (b. 1987) is from Trondheim. He currently studies cinematography at The Norwegian Film School and has directed several music videos. He is also represented in the programme with *Aasen – Punktlig*. **Sveinung Gjessing** (b. 1985) is a filmmaker based in Bergen, Norway. Both directors are affiliated with Sedendu Film.

Director: Jørgen Klüver, Sveinung Gjessing
Photo: Leander Håvik
Editing: Jørgen Klüver
Sound: Yoguttene
With: Handerre Linni, Hunden Frank, Onge Anka, Ziggy, Geir Ove Ramsvik, Mette Alstad, Bjørn Asgerisson, Jenny Skavland, Daniel Moe, Idol Tone
Producer: Jørgen Klüver
Contact: Jørgen Klüver, Sedendu Film
Reichweins gate 16, 2609 Lillehammer
T: +4797674052
E-mail: jorgenkluver@gmail.com



2015 | DCP | 4 min

Cold Mailman

– Something You Do

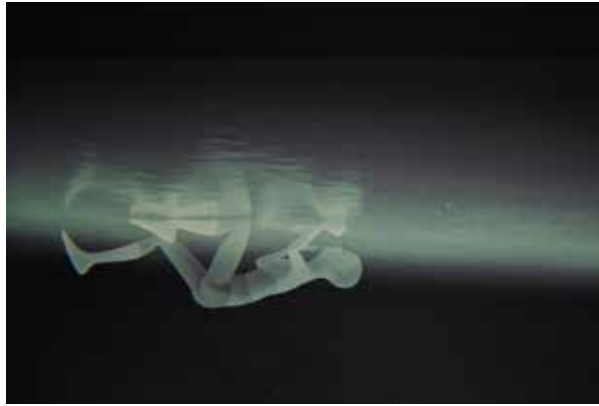
Something You Do er en leken og smått surrealistisk bilde-montasje. Filmen er tredje video i samarbeidet mellom Cold Mailman og André Chocron, etter *Time is of the Essence* (2011) og *My Recurring Dream* (2012).

André Chocron (f. 1985) studerte ved Den norske filmskolen og har siden jobbet med musikkvideo og reklamefilm i inn- og utland. Han er nominert tre ganger til UK Music Video Awards og tre nominasjoner til Spellemannsprisen, og har to ganger vunnet pris for beste musikkvideo under Kortfilmfestivalen i Grimstad, begge for sitt samarbeid med Cold Mailman.

Something You Do is a playful and slightly surrealistic visual montage. This is the third collaboration between Cold Mailman and André Chocron, following *Time is of the Essence* (2011) and *My Recurring Dream* (2012).

André Chocron (b. 1985) studied at The Norwegian Film School and has since worked on music videos and commercials in Norway and abroad. He has received three nominations for the UK Music Awards and the Norwegian Spellemannprisen respectively, and has won the Best Music Video Award in Grimstad twice for his collaborations with Cold Mailman.

Director: André Chocron
Photo: Audun Gjelsvik Magnæs, Stian Thilert
Editing: André Chocron
Music: Cold Mailman
Sound: Cold Mailman
Producer: Andrea Berentsen Ottmar
Financing: Fond for lyd og bilde
Contact: Andrea Berentsen Ottmar, Frokost Film
Sverres gate 5, 0652 Oslo
T: +4792427426
E-mail: andrea@frokostfilm.no



2015 | DCP | 7 min

Honcho – Clovers

Ønsket om å lage en animert musikkvideo til låten «Clovers» har stått høyest på ønskelista til bandet Honcho helt siden utgivelsen i 2010. Nederlandske Manuel Ferrari tok oppdraget, og etter to års arbeid er videoen endelig ferdig. Den forteller om et menneskes ensomme og vanskelige kamp mot overmakten, fra død til gjenfødelse.

Manuel Ferrari (f. 1979) har over femten års fartstid som skapende animator. Han er utdannet ved University for the Creative Arts i Guildford i Storbritannia, og jobber for det nederlandske selskapet The Ambassadors.

Ever since its release in 2010, the band Honcho have wanted to make an animated music video for their song "Clovers". Directed by Manuel Ferrari, who spent two years making it, this video tells of one man's fight against powers stronger than himself – from death to rebirth.

Manuel Ferrari (b. 1979) has worked as a creative animator for more than fifteen years. He studied at the University for the Creative Arts in Guildford, UK, and currently works for the Dutch company The Ambassadors.

Director: Manuel Ferrari
Script: Manuel Ferrari
Photo: Manuel Ferrari
Editing: Manuel Ferrari
Music: Honcho
Sound: Rens Pluijm
Animation: Manuel Ferrari
Producer: Trond Skog
Contact: Trond Skog
Styrmoes vei 15, 3043 Drammen
T: +4748054640
E-mail: trondskog@gmail.com



2016 | DCP | 4 min

Sivert Høyem – Sleepwalking Man

En road trip til et Midt-Norge i tåke.

Kenneth Karlstad (f. 1985) studerte regi ved Westerdals Oslo ACT og arbeider med reklame, kortfilm og musikkvideo. Han har deltatt med flere filmer på Kortfilmfestivalen, og vant pris for beste musikkvideo i 2015 for *Eva & the Heartmaker – Told You*. **Magne Strand Lyngvær** (f. 1988) er utdannet ved Bilder Nordic School of Photography og studerer nå ved Kunsthøgskolen i Oslo.

A foggy road trip into Central Norway.

Kenneth Karlstad (b. 1985) studied directing at Westerdals Oslo ACT and works with commercials, short film and music video. Several of his films have screened in Grimstad, and he won the Best Music Video Award in 2015 for *Eva & the Heartmaker – Told You*. **Magne Strand Lyngvær** (b. 1988) studied at Bilder Nordic School of Photography, and currently attends the Oslo National Academy of the Arts.

Director: Kenneth Karlstad, Magne Lyngvær
Photo: Kenneth Karlstad
Editing: Kenneth Karlstad
Music: Sivert Høyem
With: Sivert Høyem, Magne Lyngvær, Ori Ilay Bachke, Maria Grazia
Producer: Andrea Berentsen Ottmar
Financing: Sivert Høyem
Contact: Andrea Berentsen Ottmar, Frokost Film
Sverres gate 5, 0652 Oslo
T: +4792427426
E-mail: andrea@frokostfilm.no



2016 | DCP | 4 min

Don Martin – Diamanttyv

En historie om øyeblikket da Don Martin innser at diamanter ikke nødvendigvis er edelstener.

Kristoffer Klunk Nyborg (f. 1986) er oppvokst i Nannestad. Han har regissert musikkvideoer for artister som Admiral P, Don Martin, Arif og Alejandro Fuentes og ble nominert for beste regi ved vidAwards. Deltar også på Kortfilmfestivalen med musikkvideoen *Gabrielle – Mer*.

Norwegian rapper Don Martin suddenly realises that diamonds are not necessarily gemstones.

Kristoffer Klunk Nyborg (b. 1986) has made music videos for many Norwegian artists, and was nominated for Best Director at the Norwegian vidAwards in 2016. Nyborg also participates in Grimstad with the music video *Gabrielle – More*.

Director: Kristoffer Klunk Nyborg
Script: Kristoffer Klunk Nyborg
Photo: Torkel Riise
Editing: Henrik Berge
Sound: Tommy Tee
With: Jan Vardøen, Janne Bønes
Producer: Kristoffer Klunk Nyborg
Contact: Kristoffer Klunk Nyborg
Hagegata 36a, 0653 Oslo
T: +4797725077
E-mail: kristofferklunk@gmail.com



2015 | DCP | 4 min

Philco Fiction – June 17

Selfies, Dim Sum, E.T.s belastede niese og folk som leter etter meningen med livet. *June 17* er en multiformats-vandrehistorie fra det 21. århundre, om en febrilsk grasrotbevegelse som finner mening og felleskap gjennom å vokte og tilbe en radioaktiv skapning.

Runar Sørheim (f. 1989) er utdannet filmfotograf fra Den norske filmskolen. Han bor i Oslo og arbeider med kortfilm, musikkvideo og reklame. **Øyvind Langdalen** (f. 1988) er utdannet produksjonsdesigner fra Den norske filmskolen. Han arbeider som scenograf, tegnelærer og serieskaper. Sammen med Thomas Grotmol deltok de to på Kortfilmfestivalen i 2015 med *Grand Island - Bold Line*.

Selfies, Dim Sum, E.T.'s troubled niece, and the quest for the meaning of life. *June 17* is a multi-format 21st century urban legend about a frantic grassroots movement that finds meaning in communal praise and guardianship of a radioactive creature.

Runar Sørheim (f. 1989) graduated as a cinematographer from The Norwegian Film School and works out of Oslo with short film, music video and commercials. **Øyvind Langdalen** (f. 1988) graduated as a production designer from The Norwegian Film School, and works as a scenographer, art teacher and cartoonist. Sørheim and Langdalen participated in Grimstad in 2015 with *Grand Island - Bold Line*, co-directed by Thomas Grotmol.

Director: Runar Sørheim, Øyvind Langdalen
Script: Runar Sørheim, Øyvind Langdalen
Photo: Runar Sørheim
Editing: Thomas Grotmol
Music: Philco Fiction
Sound: Philco Fiction
Set Production: Øyvind Langdalen, Simen Mustvedt
Animation: Adrian Kaxrud
With: Iselin Saga, Mirjam Veske, Ingrid Aanerud Solli, Idun Daae Alstad
Producer: Runar Sørheim
Financing: Frifond
Contact: Runar Sørheim
Dalsbergstien 14a, 0170 Oslo
T: +4790997624
E-mail: runarsorheim@gmail.com



2016 | DCP | 5 min

Paperboys – Dance X Poltergeist

Dance X Poltergeist er en to-sangers musikkvideo. Vi starter i et svart/hvitt univers før vi dras inn i et rom under vann hvor lys blinker i takt med musikken.

Mohammed Sarmadawy (f. 1993) er oppvokst i Øystese i Hardanger, nå bosatt i Oslo. Han har arbeidet som regissør det siste halvannet året, og har laget reklamefilm i tillegg til musikkvideoer for artister som Sandra Lyng, Lars Vaular og Paperboys under navnet #SarmadawyPiece.

Dance X Poltergeist is a two-song music video. It starts out in black-and-white, before entering an underwater room with lights that blink to the rhythm of the music.

Mohammed Sarmadawy (b. 1993) grew up in Western Norway, and is now based in Oslo. He works as a director with commercials and music videos, and has directed videos for renowned Norwegian artists under the name #SarmadawyPiece.

Director: Mohammed Sarmadawy
Photo: Audun G. Magnæs
Editing: Joackim Bjørkmann
Music: Paperboys
Sound: Johannes Dekko
Producer: Øyvind Lierhagen Eriksen
Financing: Paperboys
Contact: Mohammed Sarmadawy
Holbergs Gate 7, 0166 Oslo
T: +4790822283
E-mail: msarmadawy@gmail.com



2015 | DCP | 4 min

Adam Kjær – Flammer

Vintermørket ligger over Oslo, hvor lengselen etter kjærlighet setter spor i det hverdagslige. En historie om mor og sønn og avstanden mellom dem.

Adam Kjær (f. 1994) er en filmskaper fra Oslo som arbeider med fiksjon, musikkvideo, dokumentar og videokunst. Han studerer for tiden ved Nordland kunst- og filmfagskole i Kabelvåg.

In the darkness of the Oslo winter, the longing for love makes itself felt in everyday life. A story about a mother and son, and the distance between them.

Adam Kjær (f. 1994) is a filmmaker from Oslo who works with fiction, music video, documentaries, and video art. He currently attends the Nordland Vocational College of Art and Film.

Director: Adam Kjær
Photo: Embla Gustad
Editing: Adam Kjær
Sound: Adam Kjær
Producer: Adam Kjær
Contact: Adam Kjær
Marithaugen 1, 8310 Kabelvåg
T: +4747328676
E-mail: adamkiaer@gmail.com



2016 | DCP | 2 min

Arvid Sletta – People

People er kultmusikeren Arvid Slettas første musikkvideo, laget til tittelsporet på hans tiende album. Sletta er ukjent for mange, men elsket av de få – blant annet av filmskaper Joern Utkilen, som nylig fulgte Sletta under plateinnspillingen. Samarbeidet har også resultert i *Statement Too*, som vises i konkurranseprogrammet for norsk dokumentar.

Joern Utkilen (f. 1971) studerte ved Edinburgh College of Art og Screen Academy Scotland. Hans kortfilmer er vist ved filmfestivaler verden over. *Asylum* ble nominert til Amanda i 2011, mens *Wind Over Lake* vant publikumsprisen under Clermont-Ferrand i 2012.

People is a music video for the title track of cult musician Arvid Sletta's 10th album – and his first music video ever. Sletta has a number of dedicated fans, including filmmaker Joern Utkilen, who recently followed the recording of Sletta's album. This resulted in the documentary *Statement Too*, which also screens in Grimstad.

Joern Utkilen (b. 1971) graduated from the Edinburgh College of Art and Screen Academy Scotland. His short films have screened at film festivals worldwide. *Asylum* was nominated at the national film awards Amanda in 2011, while *Wind Over Lake* won the audience award at Clermont-Ferrand in 2012.

Director: Joern Utkilen
Music: Arvid Sletta
Sound: Arvid Sletta
Animation: Cat Bruce
Producer: Isak Eymundsson
Contact: Isak Eymundsson, Ape&Bjørn
Ivan Bjørndalsgate 9, 0472 Oslo
T: +4798492059
E-mail: isak@apeogbjorn.no



2015 | DCP | 4 min

Rørstad – Cray Crazy

Dette er en klassisk musikkvideo. Gutt vil ha jente. Gutt kan ikke få jente. Gutt må danse.

Nicholas Osborne (f. 1971) studerte film og fotografi ved Surrey Institute of Art and Design og jobbet lenge som filmfotograf med musikkvideo i London. Han grunnla regissør-samarbeidet Nic & Sune sammen med Sune Maroni, og har tidligere deltatt på Kortfilmfestivalen med filmene *French Lesson* (2005) og *Frilek* (2012).

This is a classic music video. Boy wants girl. Boy can't get girl. Boy needs to dance.

Nicholas Osborne (b. 1971) studied film and photography at The Surrey Institute of Art and Design, and worked for several years as director of cinematography in London's music video industry. He founded the director's duo Nic & Sune with Sune Maroni, and has previously participated in Grimstad with *French Lesson* (2005) and *Playtime* (2012).

Director: Nicholas Osborne
Script: Nicholas Osborne
Photo: Simon Hawken
Editing: Kalle Doneselli
Music: Rørstad
With: Maria Grazia, Brede Rørstad
Producer: Nicholas Osborne
Contact: Nicholas Osborne, WHODAT?
Frydenlundgata 6, 0169 Oslo
T: +4747865059
E-mail: nicmo71@gmail.com



2016 | DCP | 4 min

Broiler ft. Bekuh Boom – Money

En slagen mann i en 1980-talls futuristisk verden prøver å bygge sin store kjærlighet: en robot med personlighet.

Jarand Herdal (f. 1995) begynte å lage sin første spillefilm *Everywhen* (2013) som 16-åring. Han har også laget den svarte komedien *Clowne* (2014) samt en rekke kortfilmer og musikkvideoer. Herdal studerer ved Steven Spielbergs USD School of Cinematic Arts i Los Angeles og arbeider for tiden med en kortfilm og en spillefilm.

We follow a down-and-out man in a stylized 1980s futuristic world, looking to build his one love: a personalised robot.

Jarand Herdal (b. 1995) is a Norwegian filmmaker based in Los Angeles, where he attends Steven Spielberg's USD School of Cinematic Arts. His first feature film *Everywhen* (2013) was distributed worldwide. Herdal has also directed a number of shorts and music videos, including the dark comedy short *Clowne* (2014). He is currently developing a short film and a second feature.

Director: Jarand Herdal
Script: Jarand Herdal
Photo: Sten Olsen
Editing: Jens Peder Hertzberg
Music: Broiler
Sound: Broiler
Set Production: Greg Aronowitz
With: Danny Trejo
Producer: Tom Goodall
Contact: Lars W. Nygaard, Universal Music Norway AS
Drammensveien 88B, 0203 Oslo
T: +4791315964
E-mail: lars.w.nygaard@umusic.com



2015 | DCP | 4 min

Karpe Diem – Hvite menn som pusher 50

Karpe Diem – White men Pushing 50

«En skummel orgiefryd med hageparty, solarierøyking, barnerøyking, oppkast og gruppespraytanning.» Slik omtalte VG videoen *Hvite menn som pusher 50*, en skildring av dekadanse på Oslos vestkant – så eksplisitt at den har fått 18-årsgrense på YouTube.

Marie Kristiansen (f. 1982) er utdannet ved kunstskolen Central St. Martin's i London. Hun har holdt flere separat-utstillinger, og regissert spillefilmen *Exteriors* (2010), TV-serien *Hæsjtægg* og en rekke reklamefilmer.

“A delightfully scary orgy involving a garden party, sun studios, smoking children, vomit and a group session of spray-tanning”, wrote the Norwegian daily VG about *White Men Pushing 50* – a depiction of upper-class decadence in Oslo, so explicit that it has a R18 rating on YouTube.

Marie Kristiansen (b. 1982) studied at the Central St. Martin's School of Art in London. She has had several solo exhibitions, and directed the feature *Exteriors* (2010) in addition to a TV series and commercial films.

Director: Marie Kristiansen
Script: Marie Kristiansen, Karpe Diem
Photo: Karl Erik Brøndbo
Editing: Thomas Trælnes
Music: Karpe Diem
Sound: Christian Schaanning
Set Production: Jørgen Stangebye Larsen
Producer: Mari Grundnes Paus
Financing: Karpe Diem, Bacon OSL
Contact: Mari Grundnes Paus, Bacon OSL
Grensen 8, 0159 Oslo
T: +4791121158
E-mail: mari@baconosl.com



2015 | DCP | 4 min

Anneli Drecker – Alone

Alone handler om samarbeid mellom to kropper og sinn, individuelle systemer og sanser, hvor kjernen er tillit til en selv og til hverandre. Samarbeidet mellom aktørene påvirkes av emosjonelle og ytre faktorer som tid og rom.

Thor Brenne (f. 1980) er regissør og klipper, og arbeider hovedsakelig med musikkvideo og installasjon. Han har studert ved Stockholms filmskola. Brenne har nylig fullført kortfilmen *Restriktorama* og deltok på Kortfilmfestivalen i 2015 med to musikkvideoer: *Pompeii – Blueprint* og *Æ – Låt alla gamla drömmar dö*.

Alone depicts a collaboration between two bodies and minds, individual systems and senses, in which confidence in oneself and the other is key. The collaboration is influenced by emotional and external factors like time and space.

Thor Brenne (b. 1980) is a director and editor who mainly works with music video and installation. He studied at the Stockholm Film School. Brenne recently finished the short film *Restriktorama*, and participated with two music videos in last year's competition program: *Pompeii – Blueprint* and *Æ – Dreamers*.

Director: Thor Brenne
Script: Thor Brenne
Photo: Martin Edelsteen
Editing: Ulf Tønder Flittig
Music: Anneli Drecker
Sound: Anneli Drecker
With: Louise von Euler Bjurholm, Henrik Agger
Producer: Martin Edelsteen, Thor Brenne
Financing: FilmCamp AS
Contact: Martin Edelsteen, EdelZek AS
Høgdeveien 40 A, 0680 Oslo
T: +4799383425
E-mail: martin@edelzek.no



2015 | DCP | 5 min

Susanne Sundfør – Accelerate

Musikkvideo til Susanne Sundførs «Accelerate». En kunstnerisk video i svart-hvitt.

Stian Andersen (f. 1973) er en norsk regissør og fotograf. Han har arbeidet med en rekke kjente aktører innen musikk, mote, reklame og dokumentarfilm verden over de siste 17 årene. Andersen har deltatt på Kortfilmfestivalen med flere musikkvideoer, inkludert to videoer for Røyksopp i 2015.

Music video for «Accelerate» by the Norwegian artist Susanne Sundfør. An artistic video in black and white.

Stian Andersen (b. 1973) is a Norwegian director and photographer. He has worked with a number of renowned artists in the field of music, fashion, commercials and documentaries over the last 17 years. Andersen has participated with several films in Grimstad, including two music videos for Røyksopp in 2015.

Director: Stian Andersen
Photo: Stian Andersen
Editing: Erik Treimann
Sound: Susanne Sundfør
Producer: Mads Hoel
Financing: Warner Music Norge
Contact: Mads Hoel, Creo K4
Ruthsvei 14a, 0980 Oslo
T: +4741318151
E-mail: mads@ck4.no



2016 | DCP | 5 min

Læx og Ludo

- Promille i høyden

Læx and Ludo – Tipsy Altitude

Læx og Ludo er up-and-coming låtskrivere som knaller til med årets afterski-hit. Dette er historien om hvordan de begynte sin karriere, mens de bare læxa mæd foran peisen og spilte ludo.

Daniel Schwarz (f. 1992) er regissør og manusforfatter for humorplattformen Ledelsen. Han studerer film og TV ved Westerdals Oslo ACT, og har også regissert en webserie for NRK og Humorlab.

Up-and-coming songwriters Læx and Ludo have made the afterski hit of the year. This is the story of how they started their careers, chilling in front of the fireplace playing Ludo.

Daniel Schwarz (b. 1992) is a director and scriptwriter at Ledelsen, an entertainment web platform. He studies Film and TV at Westerdals Oslo ACT, and has also directed a web series for the Norwegian broadcaster NRK.

Director: Daniel Schwarz

Script: Herman Flesvig, Jon Sindre Fjellvang

Photo: Mauritz Brekke Solberg

Editing: Kristoffer Alvarado

Music: Herman Flesvig, Jon Sindre Fjellvang

Sound: Adrian Bredesen

Set Production: Kolbjørn Haugen

With: Herman Flesvig, Jon Sindre Fjellvang

Producer: Olive Aslaksen

Contact: Daniel Schwarz, Ledelsen

Bidenkaps gate 2, 0165 Oslo

T: +4747396553

E-mail: danieljf.schwarz@gmail.com

IK

–

Internasjonal
kortfilm

–

International
Short Film

Internasjonal kort 2016

De norske konkurranseprogrammene har tradisjonelt vært Kortfilmfestivalens flaggskip. I fjor ønsket vi å øke oppmerksomheten om vårt internasjonale kortfilmprogram, og å vise frem variasjonen, originaliteten og den svært høye kvaliteten i verdens kortfilmproduksjon. Det førte til et samarbeid med noen av verdens fremste filmfestivaler, og vi inviterte kuratorer fra Sundance filmfestival, Short Shorts i Tokyo, Berlinale, Clermont-Ferrand kortfilmfestival og Toronto internasjonale filmfestival til å kuratere hvert sitt kortfilmprogram for oss. Vi var ikke ute etter «best of»-samlinger eller visning av festivalenes prisvinnere, men programmer som var varierte og som kunne representere de ulike festivalenes identitet og kunstneriske uttrykk.

Fjorårets programmer ble svært godt besøkt og fikk mye oppmerksomhet, både fra filmfolk og presse. De ga Kortfilmfestivalens publikum en god innføring i og forståelse for festivalenes uttrykk og filmutvalg, og en ypperlig anledning for norske filmskapere til å knytte internasjonale kontakter.

Derfor har vi ønsket å gjenta dette samarbeidet i år, og vi er glade og stolte over at filmfestivalene har ønsket det samme. Samtidig har vi kuratert vårt eget internasjonale program, med filmer som på samme måte representerer Kortfilmfestivalens visjon for kortfilm. Resultatet har blitt et internasjonalt konkurranseprogram med stor spredning hva angår stil, sjanger og tematikk, og et vidt spekter av kortfilm.

God fornøyelse!

International Short Film 2016

Traditionally, the competition programmes for Norwegian film have been the pride of the Norwegian Short Film Festival. In 2015, we wanted to give more attention to our international shorts programme, and show the variety, singularity and high quality of international short film. This led to a collaboration with some of the world's foremost film festivals. We invited programmers from the Sundance Film Festival, Short Shorts & Asia in Tokyo, the Berlinale, the Clermont-Ferrand International Short Film Festival, and Toronto International Film Festival to curate short film programmes for us. Our intention was not to parade "best of" or "award-winning" films, but to present a variety of short film and let each of the festivals present their artistic vision and identity.

Last year's international programmes were well attended and drew much attention, from both the film industry and the media. The films introduced our audience to the festivals, and as several of the international programmers were present, Norwegian filmmakers were given an excellent opportunity to widen their network.

We are proud and happy to be able to continue this collaboration for our 2016 edition. Furthermore, we have also curated our own programme, one which represents our own vision of short film. The result is an international shorts competition programme with a great variety of short film in terms of style, genre and themes.

Enjoy the programme!

Presentert av / Presented by

Tokyo Short Shorts Film Festival & Asia

Om festivalen: Tokyo Short Shorts Film Festival er en sammenslåing av to ulike filmfestivaler: «Short Shorts Film Festival» (SSFF), som viser amerikansk og internasjonal kortfilm for et japansk publikum, og «Short Shorts Film Festival Asia» med japansk og asiatisk kortfilm som satsningsområde. Siden 2004 er de to festivalene blitt arrangert side om side under fellesbetegnelsen Short Shorts Film Festival & Asia. Festivalen organiserer verksteder, symposier og seminarer rettet mot filmskapere og andre kunstnere, og i likhet med Kortfilmfestivalen er den en Oscar-nominerende festival.

Våre kortfilmer: I tillegg til tre offisielle konkurranseprogrammer – internasjonal, asiatisk og japansk kortfilm – inkluderer festivalprogrammet fire andre faste seksjoner: konkurranseprogrammer for film om natur og miljø (*Save the Earth!*), animasjonsfilm og musikkfilm, og en seksjon med film om reising (*Let's Travel!*). I tillegg kommer spesialvisninger som fokuserer på ulike land eller settes opp i samarbeid med andre internasjonale kortfilmfestivaler.

Vår programmering: SSFF & Asias målsetning er å fremme kortfilm som underholdningssjanger. Ved å supplere det bredt tilgjengelige utvalget av spillefilm i Japan ønsker festivalen å utvide det japanske publikummets horisont. Den forsøker også å støtte unge kortfilmskapere ved å styrke kortfilmens rolle regionalt, og ved å promotere japansk kortfilm på internasjonale festivaler og markeder verden over.

Årets utgave: 2.–26. juni 2016
www.shortshorts.org
@ssff_en

Our festival: Two different festivals are presented under the name of Tokyo Short Shorts Film Festival. «Short Shorts Film Festival» (SSFF) presents American and international short films to a Japanese audience, while «Short Shorts Film Festival Asia» focus on shorts from Japan and the rest of Asia. Since 2004, the two festivals have been held alongside each other and are known collectively as Short Shorts Film Festival & Asia (SSFF & Asia). The festival organises workshops, symposiums and seminars aimed at filmmakers and other artists, and as of 2004 they are an Academy Awards nominating event.

Our short films: In addition to three official competitions – International, Asia International and Japan – the programme includes competition programmes for environmental films (*Save the Earth!*), CG Animation and Music Shorts, as well as a *Let's Travel!* section and special sections focusing on particular countries or organised in collaboration with other international short film festivals.

Our programming: SSFF & Asia aims to promote short film as an entertainment medium, and to offer Japanese audiences a more nuanced view of the world than the one provided by the widely available feature films in Japan. The festival also supports young creative filmmakers from Japan by promoting short films in its own region as well as in international film festivals and markets around the world.

Current edition: June 2nd–26th, 2016
www.shortshorts.org
@ssff_en



Japan | 2013 | DCP | 11 min

Empty House

Stjerneskespiller Tatsuya Fuji og den unge sangeren Koko Isuzu spiller mot hverandre i denne lille perlen av et drama, om den smertefulle adskillelsen mellom far og datter.

Kei Chikaura (f. 1977) studerte ved Osaka-universitetet og stiftet produksjonsselskapet Creatps i 2006. Han har regissert kortfilm, dokumentarer og oppdragsfilm i tillegg til musikkvideoer for noen av Japans største artister. Hans seneste kortfilm *The Lasting Persimmon* (2015) ble vist i konkurranseprogrammet under kortfilmfestivalen Clermont-Ferrand.

Legendary actor Tatsuya Fuji stars alongside the young singer Koko Isuzu in this stellar drama depicting the awkward pains of a father-daughter separation.

Kei Chikaura (b. 1977) attended Osaka University and founded the creative production company Creatps in 2006. He has directed shorts and documentaries, as well as music videos for some of Japan's most famous artists. His latest short film *The Lasting Persimmon* (2015) screened in competition at Clermont-Ferrand.

Director: Kei Chikaura
Script: Kei Chikaura
Photo: Miki Ogawa
Editing: Kei Chikaura
With: Tatsuya Fuji
Producer: Kei Chikaura
Contact: Aki Isoyama, Tokyo Short Shorts Film Festival & Asia
Tokyo Japan
T: +81 354748201
E-mail: aki@shortshorts.org



Japan | 2016 | DCP | 15 min

Pieces of the Future

Når snekkerlærlingen Souta blir bedt av sjefen om å bygge et skur på egenhånd, øyner han en mulighet til å ta steget over i de profesjonelles rekker. Men etter hvert som byggverket tar form, begynner han å undre seg over hvem det egentlig er laget for.

Seiki Watanabe studerte film ved University of California, Santa Barbara. Han regisserte sin første kortfilm *Neko no kazoku* i 2005 og har senere laget flere kort- og spillefilmer. Seiki deltar også i programmet med *Death the Loser*.

When apprentice carpenter Souta is asked by his boss to construct a shed all by himself, he views it as an opportunity to become a full-fledged professional. While making progress Souta begins to wonder about the shed's future owner, whom he has never met.

Seiki Watanabe attended Film Studies at the University of California, Santa Barbara. He directed his first short *Neko no kazoku* in 2005, and has since made several short and feature films. The director also participates in the programme with *Death the Loser*.

Director: Seiki Watanabe
With: Kenta Suga
Producer: Seiki Watanabe
Contact: Aki Isoyama, Tokyo Short Shorts Film Festival & Asia
Tokyo Japan
T: +81 354748201
E-mail: aki@shortshorts.org



Japan | 2014 | DCP | 7 min

Drifting Cloud

En sky som har gått seg bort på himmelen finner nye venner, opplever hjertesorg og tar del i livets mysterier.

Yuta Sukegawa (f. 1984) er filmskaper og manusforfatter, og jobber med dataanimasjon for produksjonsselskapet Shirogumi i Tokyo. Animasjonsfilmene hans kretser ofte rundt konkrete hverdagslige objekter. *The Light* (2010) ble vist ved en rekke japanske og internasjonale filmfestivaler.

A lost cloud wanders in the sky, making new friends, experiencing heartbreak and soaking in the wonders of life.

Yuta Sukegawa (b. 1984) is a filmmaker and screenwriter, working as a CG artist for the Tokyo production company Shirogumi. His animation films often feature commonplace objects as their central protagonist. His previous short film *The Light* (2010) screened at numerous film festivals in Japan and across the world.

Director: Yuta Sukegawa
Script: Yuta Sukegawa
Editing: Yuta Sukegawa
Sound: Yuta Sukegawa
Animation: Yuta Sukegawa
Producer: Yuta Sukegawa
Contact: Aki Isoyama, Tokyo Short Shorts Film Festival & Asia
Tokyo Japan
T: +81 354748201
E-mail: aki@shortshorts.org



Japan | 2013 | DCP | 21 min

Death the Loser

En kirurg, en assistent, en pasient og en pårørende holdes fanget i operasjonssalen av selveste mannen med ljåen. Han erklærer: «Jeg beklager, men en av dere må dø.»

Seiki Watanabe studerte film ved University of California, Santa Barbara. Han regisserte sin første kortfilm *Neko no kazoku* i 2005 og har senere laget flere kort- og spillefilmer. Han deltar også i programmet med *Pieces of the Future*.

In the middle of a procedure, a surgeon, an intern, a patient and a spouse are confined to the operating room by the grim reaper, who declares: "I'm sorry, but I'm afraid I have to take a life".

Seiki Watanabe attended Film Studies at University of California, Santa Barbara. He directed his first short *Neko no kazoku* in 2005 and has since directed several short and feature films. He also participates in the programme with *Pieces of the Future*.

Director: Seiki Watanabe
With: Shinnosuke Fukushima
Producer: Seiki Watanabe
Contact: Aki Isoyama, Tokyo Short Shorts Film Festival & Asia
Tokyo Japan
T: +81 354748201
E-mail: aki@shortshorts.org



Japan | 2015 | DCP | 20 min

Kerama Blue

Et par reiser fra Europa til øya Zamami i Okinawa. Selv om de ikke kan japansk, føler kona en sterk forbindelse med kvinnen som driver vertshuset der de bor. Mannen aviser derimot øyboernes gjestfrihet. En dag bestemmer han seg for å dra og dykke i havet.

Tsukasa Kishimoto (f. 1968) er en sentral skikkelse i film-miljøet på Okinawa. Han har tidligere regissert en skrekkfilm (*Akkur*, 2007), en actionkomedie (*Ryuku Battle Royale*, 2013), og kortfilmen *Nibichi no jouken* (2011).

A couple travels from Europe to a small inn on Zamami Island in Okinawa. Although they don't speak the language, the wife still feels a closeness to the female innkeeper. The husband, however, rejects the islanders' hospitality. One day he goes for a dive in the sea.

Tsukasa Kishimoto (b. 1968) is a prominent figure in the Okinawa film community. His previous films include a horror film (*Akkur*, 2007), an action comedy (*Ryuku Battle Royale*, 2013), as well as the short film *Mother of the Groom* (2011).

Director: Tsukasa Kishimoto
Script: Tsukasa Kishimoto
Photo: Kazuhiro Kobashigawa
Editing: Yasunori Matayoshi
Music: Ataru Mukaezato
Sound: Masahiro Yukozawa
With: Daniel López
Producer: Akira Goto
Contact: Aki Isoyama, Tokyo Short Shorts Film Festival & Asia
Tokyo Japan
T: +81 354748201
E-mail: aki@shortshorts.org



Japan | 2016 | DCP | 16 min

Hana

Historien om en tenåringsjente som har kompleks på grunn av brystene sine.

Yusaku Okamoto (f. 1980) er en filmskaper bosatt i Tokyo. Han har tidligere regissert fire kortfilmer i tillegg til musikkvideoer og TV- og nett-serier, og representerer selskapet Astrosandwich Pictures. *Swinging Skirt* (2014) ble vist under Kortfilmfestivalen i 2015.

A story about a high school girl who has a complex because of the size of her breasts.

Yusaku Okamoto (b. 1980) is a Tokyo-based filmmaker. He has previously directed four short films in addition to music videos, TV series and web series, and is the representative of the company Astrosandwich Pictures. *Swinging Skirt* (2014) screened at The Norwegian Short Film Festival in 2015.

Director: Yusaku Okamoto
Producer: Yusaku Okamoto
Contact: Aki Isoyama, Tokyo Short Shorts Film Festival & Asia
Tokyo Japan
T: +81 354748201
E-mail: aki@shortshorts.org

Presentert av / Presented by The Norwegian Short Film Festival

I 2015 var Kortfilmfestivalens konkurranseprogram for internasjonal kortfilm kuratert utelukkende av andre internasjonale festivaler. I år klarte vi ikke la være å sette sammen et eget program: Vårt ønske om og behov for å trekke frem filmer vi synes er fantastiske, og som ikke er valgt ut av andre, ble for sterkt. Selv om det er vanskelig å skulle prioritere bare ett program, presenterer vi her et knippe filmer fra vår egen øverste hylle.

Slik de øvrige programmene er representativt for avsenderens kunstneriske profil, er det samme tilfellet for vårt eget utvalg. Dette er sterke filmer som har gitt oss nye innfallsvinkler, visuelt imponerende og overraskende, med alvor og letthet, og fra ulike sjangre.

Vi har lagt vekt på å hente film fra våre geografiske nærområder, altså Europa og Norden, men er også innom Asia med den absurde animasjonsfilmen *Deer Flower*. Sverige er godt representert, som ellers på årets festival.

God fornøyelse!

In 2015, all the international short film competition programmes in Grimstad were curated by our visiting festivals. This year we have also included a programme of our own. Our wish to call attention to films that we think are superb, but that were not been selected by our external curators, was simply too strong. Even though it has been difficult to limit ourselves to only one programme, we are very pleased to present a handful of the best international short films right now.

Just as the other programmes represent the curator's artistic profile, this selection reflects our own preferences. These are really strong films that have broadened our horizons – visually impressive and oftentimes surprising works that also represent a diversity of genres and moods.

We have given priority to films from Nordic and other European countries, but we found room for an Asian gem, the absurd animation film *Deer Flower*. As is the case for the festival in general, there is a strong representation of Swedish film.

Enjoy the programme!



France | 2015 | DCP | 21 min

Maman(s) Mother(s)

Åtte år gamle Aida bor i en leilighet i en forstad i Paris. Da faren kommer tilbake fra hjemlandet Senegal med kone nummer to, blir hennes og resten av familiens hverdag snudd på hodet.

Maimouna Doucouré (f. 1985) er en fransk skuespiller og filmskaper. Hun har tidligere regissert kortfilmen *Cache-cache* (2013). *Maman(s)* er hennes første kortfilm med støtte fra produksjonsselskap og distributør, og bygger på hennes egne erfaringer med polygami og dets konsekvenser for barn.

Eight-year-old Aida lives in an apartment in the Parisian suburbs. The daily life of the family is turned upside down when her father returns from their home country Senegal with Rama, whom he introduces as his second wife.

Maimouna Doucouré (b. 1985) is a French actor and director. She has previously directed the short film *Cache-cache* (2013). *Mother(s)* is her first film backed by a production company and a distributor, and is inspired by her personal experience, the subject of which is the upheaval of a child confronted with polygamy.

Director: Maimouna Doucouré
Script: Maimouna Doucouré
Photo: Yann Maritaud
Editing: Sonia Franco
Sound: Clement Maléo
Set Production: Anne-Sophie Delseries
With: Maimouna Gueye, Éric Ebouaney, Sokhna Diallo, Mareme N'Diaye
Producer: Zangro Zangro
Contact: Marie Ballon, Bien ou Bien Productions
2 rue Gabriel Fauré, 33150 Cenon France
T: +33 635352307
E-mail: distribution.bienoubien@gmail.com



Sweden | 2016 | DCP | 14 min

Jag var en vinnare I Was a Winner

Gjennom sine avatarer deler tre mennesker sine erfaringer med spillavhengighet. Filmen blander dokumentarisk intervju og animasjon, og skildrer isolasjon og virkelighetsflukt så vel som konkurranseinstinkt og romantisering.

Jonas Odell (f. 1962) er en svensk regissør og grunnleggeren av animasjonsstudioet FilmTecknarna. Han har regissert kortfilm, musikkvideo og reklame, og kombinerer animasjon, live action, fiksjon og dokumentariske elementer. Odell har vunnet en rekke priser for kortfilmen *Aldrig som första gongen!* (2006), blant annet Gullbjørnen i Berlin.

In the semblances of their avatars, three people recount their experience with gaming addiction. The film mixes documentary interviews with animation, discussing isolation and escapism as well as competitiveness and romanticism.

Jonas Odell (b. 1962) is a Swedish director and script-writer, and a founder of the animation studio FilmTecknarna. His films mix live action and various mixed media animation techniques, and more recently also documentary and staged elements. His short film *Never Like the First Time!* (2006) won numerous awards, including the Golden Bear in Berlin.

Director: Jonas Odell
Script: Jonas Odell
Editing: Jonas Odell
Producer: Johan Edström
Contact: Theo Tsappos, Swedish Film Institute
Borgvägen 1, 11553 Stockholm Sweden
T: +46 86651133
E-mail: theo.tsappos@sfi.se



Austria | 2014 | DCP | 19 min

Eden's Edge (Three Shorts on the Californian Desert)

En serie minimalistiske scener fra den kaliforniske ørkenens grå sand, møysommelig arrangert og fortalt i fugleperspektiv.

Gerhard Tremel er en amerikansk/østerriksk artist bosatt i Wien. Hans verk utforsker narrative strukturer gjennom skrift, tegning, fotografi og installasjon. **Leo Calice** er utdannet kokk og landskapsarkitekt. *Eden's Edge* er deres første kortfilm sammen. Den er utviklet i samarbeid med forskere fra universitetet for brukskunst i Wien.

A series of bird's-eye views of minimalistic scenes meticulously arranged in the grey sand of the Californian desert.

Gerhard Tremel is an American/Austrian artist based in Vienna. His work relies on scripting, drawing, staged photography, and installation. **Leo Calice** is trained as a chef and landscape designer. *Eden's Edge*, their first short film together, is developed in collaboration with scientists from the University of Applied Arts in Vienna.

Director: Gerhard Tremel, Leo Calice
Script: Gerhard Tremel
Photo: Leo Calice, Gerhard Tremel
Editing: Gerhard Tremel, Leo Calice
Sound: Ronit Kirchmann, Leo Calice, Gerhard Tremel
Producer: Gerhard Tremel, Leo Calice
Contact: Dietmar Schwärzler, Sixpackfilm
Neubaugasse 45/13, A-1070 Vienna Austria
T: +43 152609900
E-mail: dietmar@sixpackfilm.com



South Korea, United States | 2015 | DCP | 8 min

Deer Flower

Sommeren 1992 besøker skolegutten Dujung en hjortefarm ute i forstedene sammen med foreldrene sine, og har noen særdeles snodige opplevelser.

Kangmin Kim (f. 1979) er en animatør, grafisk formgiver og filmskaper bosatt i Los Angeles. Han har en mastergrad i eksperimentell animasjon fra California Institute of the Arts og er en av grunnleggerne av animasjonsstudioet Zazac. Kortfilmene hans er vist på festivaler som Sundance, South by Southwest, Annecy og AFI Fest.

In the summer of 1992, Dujung, an elementary school student, visits a deer farm in the suburbs with his family and has some very peculiar experiences.

Kangmin Kim (b. 1979) works in Los Angeles as a stop motion artist, graphic designer, and filmmaker. He graduated from California Institute of the Arts with an MFA in Experimental Animation, and is a co-founder of the animation studio Zazac. His films have screened at international festivals such as Sundance, SXSW, Annecy and AFI Fest.

Director: Kangmin Kim
Script: Seulhwa Eum
Photo: Kangmin Kim
Editing: Kangmin Kim
Music: Daniel Eaton, Kokkin Nam, Kohyang, Louis Lopez, Joseph Santa Maria
Sound: Daniel Eaton
Set Production: Seulhwa Eum, Kangmin Kim
Animation: Kangmin Kim
Producer: Kangmin Kim
Contact: Wonjoo Jung, KIAFA[AniSEED]
3F, Se-eun Building 17, Ihwajang 1-gil, Jongno-gu., 03088 Seoul, Republic of South Korea
T: +82 23131030
E-mail: kaniseed@naver.com



Switzerland | 2015 | DCP | 9 min

The Meadow

En flokk kuer gresser i et tørt, gult landskap sammen med noen hunder, mens gjeterne passer på. Snart viser det seg at landskapet er alt annet enn fredfullt – mens for kuene forblir dagen den samme.

Jela Hasler (f. 1986) er en filmskaper bosatt i Zurich. Hun studerte fotografi ved kunstuniversitetet ZHdK i Zurich, og senere video ved kunst- og designskolen i Lucerne. Hun har tidligere regissert kortdokumentarene *Kein Porno* (2013) og *Hochsommer* (2014).

In a dry, barren landscape, a herd of cattle are grazing, accompanied by dogs, looked after by cowboys. Step by step, the seemingly peaceful place starts to prove fallacious to the viewer – while the cows end their day as it begun.

Jela Hasler (b. 1986) is a filmmaker based in Zurich. She studied Photography at the Zurich University of the Arts (ZHdK), and Video at the Lucerne School of Art and Design. Hasler has previously directed the short documentaries *Kein Porno* (2013) and *Hochsommer* (2014).

Director: Jela Hasler
Script: Jela Hasler
Photo: Andi Widmer
Editing: Stephan Heiniger
Music: Albin Rohrer
Sound: Jela Hasler, Thomas Gassmann
Producer: Jela Hasler
Contact: Jela Hasler
Toepferstrasse 28, 8045 Zuerich Switzerland
T: +41 797576491
E-mail: jela@jelahasler.ch



Sweden | 2015 | DCP | 14 min

Spår Tracks

Spår undersøker en eksistensiell og yrkesmessig utfordring: Hvordan takler lokomotivførere det at enkelte mennesker velger å ende sitt liv ved togpåkørsel, og at døden dermed kan lure bak neste sving? Hva slags spor setter rollen som ufrivillig og hjelpeløs bødde!

Annica Carlsson Bergdahl (f. 1962) er en svensk journalist og forfatter. Hun har tidligere laget utstillingene og senere bøkene *Killar* (2006) og *Hembygd – någonstans i Sverige* (2012). **Gunnar Bergdahl** (f. 1951) er en svensk kulturjournalist, filmkritiker og regissør. Han har laget flere dokumentarfilmer og vant en Guldbagge for *Ljudmilas röst* i 2002.

Tracks explores an existential and professional challenge: how do train drivers deal with death lurking behind every turn, due to people who decide to end their lives on the tracks? What does it do to a person to play the role as involuntary and helpless executioner?

Annica Carlsson Bergdahl (b. 1962) is a Swedish journalist and author. She has previously produced several books and exhibitions. **Gunnar Bergdahl** (f. 1951) is a Swedish journalist, film critic and director. He has directed several documentaries and won the Guldbagge Award for *The Voice of Ljudmila* in 2002.

Director: Annica Carlsson Bergdahl, Gunnar Bergdahl
Script: Gunnar Bergdahl, Annica Carlsson Bergdahl
Photo: Anders Bohman
Editing: Carl Javér
Sound: Anders Kwarnmark
Producer: Fredrik Lange
Contact: Gunnar Bergdahl
E-mail: gunnarbergdahl@telia.com

Presentert av / Presented by

Toronto International Film Festival

Vår festival: Toronto International Film Festival (TIFF) avholdes for 41. gang i 2016 og er verdens ledende publikumsfestival. Hvert år i september viser vi mer enn 300 filmer fra over 60 land, og vårt pasjonerte og kvalitetsbevisste publikum fyller kinoene våre i hundretusentall år etter år. I 2015 deltok hele 480.000 publikummere. TIFF er blitt en lokal og internasjonal suksess, og et «must» i festivalverdenen. Våre programmerere har fått ord på seg for fremragende arbeid, og vi byr på et vidt spekter av visninger: fra Hollywood-gallaer med glamour og røde løpere til det beste fra verdensfilmen og ferske lokale komedier – samt mye mer. Programmer består av bolker med ulikt innhold. Elsker du skrekkfilm? Sjekk *Midnight Madness!* Søker du mot ytterkantene? Prøv *Vanguard*. Er du TV-entusiast? Gå for *Primetime*. En ekte cinefil? Oppdag *Platform*.

Våre kortfilmer: Vi viser kortfilm i mange av våre programmer. Festivalens hovedseksjon for kortfilm er *Short Cuts*, som inneholder internasjonal og kanadisk dokumentar, fiksjon og animasjon.

Vår programmering: Tre programmerere setter sammen *Short Cuts*: Jason Anderson, Danis Goulet og Kathleen McInnis. Vi mottar tusener av påmeldte filmer hvert år, og i tillegg ser vi etter filmer og filmskapere på andre festivaler verden over. Vi er på utkikk etter sterke og provoserende verk, og setter søkelys på fremadstormende filmskapere med unike stemmer så vel som mer etablerte regissører som bryter ny mark. Vi legger vekt på historier og håndverk som rommer nye oppdagelser. Programmet skal være representativt for fra hele verden og samtidig fremheve kunstnerskap fra vårt hjemlige Canada.

Vårt utvalg: Programmet representerer det beste innen kortfilm fra nye og etablerte kanadiske og internasjonale filmskapere.

Neste utgave: 8.–18. september 2016
<http://tiff.net/festivals/festival16>
@TIFF_NET

Til stede i Grimstad: Kathleen McInnis, programmerer

Our Festival: Celebrating its 41th year in 2016, the Toronto International Film Festival (TIFF) is the leading public film festival in the world, screening more than 300 films from 60+ countries every September. We're most famous for our passionate and discerning audience who by the hundreds of thousands fill our cinemas year after year. In 2015, we welcomed 480,000 attendees to the Festival. It is successful both locally and internationally, as it has become a "must-attend" destination. TIFF programmers have earned a reputation for excellence, and a diverse array of films are shown: Hollywood galas, complete with red carpet glamour; the best in international cinema, the latest homegrown comedies... and everything in between. Our films are divided into programmes to help guide audience choices. Love horror flicks? Check out *Midnight Madness!* Feeling edgy? Try *Vanguard*. Are you a TV buff? Get into *Primetime*. A true cinephile? Discover *Platform*.

Our shorts: While short films are screened in a variety of our programmes, the Festival's main shorts section is *Short Cuts* where we screen international and Canadian short documentaries, narratives, and animated films.

Our programming: A team of three programmers curate the *Short Cuts* programme: Jason Anderson, Danis Goulet and Kathleen McInnis. We receive thousands of submissions each year, as well as scout films and filmmakers across the global festival circuit. We seek films that move us and provoke a visceral response; films highlighting the unique voices of emerging filmmaker and more established vanguard filmmakers as well. We celebrate discovery, in story and in craft. We look for global representation, and deeply support the Canadian visual artists at the same time.

Our selection: This selection represents the best short films from emerging and established Canadian and international filmmakers.

Our next edition: September 8–18 2016
<http://tiff.net/festivals/festival16>
@TIFF_NET

Present in Grimstad: Kathleen McInnis, Programmer



Cyprus | 2015 | DCP | 13 min

Semele

Da elleve år gamle Semele får med lapp hjem fra skolen, blir det en perfekt unnskyldning for å oppsøke faren som hun har vært lenge borte fra.

Myrsini Aristidou (f. 1990) er manusforfatter og regissør, født på Kypros. Hun studerer film ved kunsthøgskolen Tisch i New York, arbeider også med fotografi, og har laget flere korte dokumentar- og fiksjonsfilmer. *Semele* vant juryens spesialpris for beste kortfilm ved barne- og ungdomsprogrammet Generation Kplus på årets filmfestival i Berlin.

Eleven year-old Semele will do anything to spend some time with her long absent father. A school note becomes just the excuse for her to visit him at his workplace.

Myrsini Aristidou (b. 1990) is a writer and director born in Cyprus, now studying for a MFA in Film Production at the NYU Tisch School of the Arts. She has directed several documentary shorts and fiction shorts and also works with photography. *Semele* won the Special Jury Award for Best Short Film at the Berlinale Generation Kplus in 2016.

Director: Myrsini Aristidou
Script: Myrsini Aristidou
Photo: Pepe Avila del Pino
Editing: Myrsini Aristidou, Lyvia Neroutsopoulou
Music: Jacob Pavsek
Sound: Gregory Oke
With: Yiannis Stankoglou, Vasiliiki Kokkoliadi
Producer: Reinaldo Green, Christina Drakos
Contact: Arnaud Cachau
15 rue Forest, 75018 Paris France
T: +33 144701735
E-mail: arnaud@filmfactory.fr



Germany | 2015 | DCP | 10 min

The Fantastic Love of Beeboy & Flowergirl

Peter blir forfulgt av aggressive bier. Elsa samler på eksotiske blomster. For å være sammen må de begge gi avkall på sine fantasier – men hva om selve kjærligheten kun er en fantasi?

Clemens Roth (f. 1982) er en filmskaper født i Tulln i Østerrike. Han har studert film ved Wien-universitetet og ved den anerkjente tyske filmskolen Baden-Württemberg. *The Fantastic Love...* er hans femte kortfilm.

Peter is being followed by killer bees, Elsa collects exotic flowers from all over the world. To be together, they both have to overcome their fantasies. But what if love itself is nothing but fantasy?

Clemens Roth (b. 1982) is a filmmaker born in Tulln, Austria. He studied Film at the University of Vienna and at the renowned Filmakademie Baden-Württemberg in Germany. *The Fantastic Love...* is his fifth short film.

Director: Clemens Roth
Script: Clemens Roth
Photo: Conrad Lobst
Editing: Julia Kovalenko
Music: Nicolai Krepart
Sound: Johannes Kunz
Animation: Martin Grötzschel
With: Elisa Schlott, Florian Prokop
Producer: Charles E. Breitreuz
Contact: Charles Breitreuz
Johannesstr. 7, 71638 Ludwigsburg Germany
T: +49 1703835038
E-mail: charles.breitreuz@me.com



Canada | 2015 | DCP | 14 min

Le gars d'la shop The Guy From Work

Raynald har jobbet på samme dekkfabrikk i over tretti år. Denne uka er akkurat som andre uker – jobb, hockey med gutta, familiekveld – bortsett fra at Raynald tar sitt livs viktigste valg.

Jean-François Leblanc (f. 1984) er en filmskaper fra Québec. Han har skrevet og regissert fem kortfilmer, blant annet de prisvinnende *12 Hommes en Tabarnak* (2011) og *Ordinaires* (2013). Leblanc står også bak *Le Pool* (2012–2014), en nettserie i tre sesonger.

Raynald has worked at the same tire plant for over 30 years. This week, nothing unusual happens in his daily life: work, hockey with the guys, family night. Except that Raynald will make his life's biggest move.

Jean-François Leblanc (b. 1984) is a filmmaker from Québec. He has written and directed five shorts including *12 Hommes en Tabarnak* (2011) and *Ordinaires* (2013), both recipients of several awards. He also wrote and directed *Le Pool* (2012–2014), a three seasons long web series.

Director: Jean-François Leblanc
Script: Jean-François Leblanc
Photo: Vincent Biron
Editing: Élisabeth Olga Tremblay
Sound: Jean-Sébastien Beaudoin-Gagnon, Andreas Mendritzki
With: Serge Boulianne, Marjolaine Laurin, Éric Robidoux
Producer: Sarah Mannering, Fanny Drew
Contact: Pierre Brouillette-Hamelin, Travelling, les films qui voyagent
1425, place de l'Hotel-de-Ville, C.P. 368, G9A 5H3 Trois-Rivières Canada
T: +1 5144678160
E-mail: festival@travellingdistribution.com



USA | 2015 | DCP | 10 min

Concerning the Bodyguard

En fortelling om diktatur og omveltning, og om en livvakt hvis indre tanker og lojalitet settes i søkelyset. Basert på en novelle av Donald Barthelme og med Salman Rushdie på lydsporet som allvitende forteller.

Kasra Farahani (f. 1978) er født i Iran og oppvokst i Los Angeles. Han har tidligere studert industridesign og arbeidet som art director på større studioproduksjoner. Han debuterte som filmskaper med kortfilmen *Noon* (2013), som nå blir videreutviklet til spillefilm.

Based on a short story by Donald Barthelme, and read by author Salman Rushdie, *Concerning the Bodyguard* is a story about dictatorship and overthrow. An omniscient narrator questions the thoughts and loyalties of a bodyguard entrusted with the protection of an important and dubious leader.

Kasra Farahani (b. 1978) is a filmmaker born in Iran, raised in Los Angeles. He studied industrial design before working as an art director on large studio productions. In 2013 he wrote and directed his first short film *Noon*, which is now under development as a feature film by 20th Century Fox and Chernin Entertainment.

Director: Kasra Farahani
Script: Kasra Farahani
Photo: Alexander Alexandrov
Editing: Anton Capaldo-Smith, Tyler Nelson
Animation: Jessica Poon
With: Junes Zahdi, Billy Khoury, Junes Zahdi, Sion Ebrahimi
Producer: Kasra Farahani, Zamin Mirza, José Nunez
Contact: Kasra Farahani
3020 Jewel St, 90026 Los Angeles United States
T: + 3238395508
E-mail: kasfarahani@gmail.com



Hungary | 2015 | DCP | 13 min

Kamaszkor vége

End of Puberty

To tvillingsøstre i tenårene møter en gutt ved sjøen en vakker sommerdag. De får kjenne på følelser som sinne og sjalusi og på sin egen seksualitet. Og det går opp for dem at de ikke lenger er barn.

Fanni Szilágyi (f. 1986) fra Budapest er utdannet fotograf ved Kaposvár-universitetet og studerer nå filmfotografi ved universitetet for film og scenekunst i hjembyen. Hun har regissert flere kortfilmer og holdt en rekke utstillinger som fotograf.

On a beautiful summer day, two teenage twin sisters meet a boy at the lake. The encounter acquaints them with sexuality, jealousy, and a very real anger. This moment may mean the end of their adolescence.

Fanni Szilágyi (b. 1986) is from Budapest. She studied Photography at the University of Kaposvár, and now studies Cinematography at the University of Theatre and Film Arts in Budapest. Szilágyi has directed several short films and had numerous exhibitions as a photographer.

Director: Fanni Szilágyi
Script: Szabolcs Kovári, Fanni Szilágyi
Photo: Nándor Gulyás, Kristóf Becsey
Editing: Ágnes Grünvalszky
Sound: István Baranyai, Dorka Mezo, Bálint Zándoki, András Pongor, Dávid Bodnár
Set Production: Zsófia Tashádi
With: Sándor Szucs, Judit Dobos, Zita Szentecki, Liza Kárpáti, Renátó Olasz
Producer: Miklós Bosnyák
Contact: Dániel Deák
Vörösmarty utca, 1065 Budapest Hungary
T: +20 5015531
E-mail: info@daazo.com



Canada | 2015 | DCP | 8 min

Never Happened

To kolleger gjør et sidesprang sammen under en jobbreise. De blir enige om at det beste er å late som om ingenting har skjedd.

Mark Slutsky (f. 1986) er en manusforfatter og regissør bosatt i Montreal. Han har skrevet manus til en spillefilm og en dokumentar, og regissert flere kortfilmer som er vist ved festivaler som Toronto og Tribeca.

When a pair of colleagues have an affair on a business trip, they decide it might be for the best if it all just never happened.

Mark Slutsky (b. 1986) is a writer and director based in Montreal. He has co-written a feature film and a documentary, and his short films have played at several international festivals including Toronto and Tribeca.

Director: Mark Slutsky
Script: Mark Slutsky
Photo: Brendan Steacy
Editing: Matthew Hannam
Music: Graham van Pelt
Sound: Matt Chan
With: Anna Hopkins, Mia Kirshner, Aaron Abrams
Producer: Aaron Abrams, Mark Slutsky, Brendan Steacy, Anna Hopkins
Contact: Mark Slutsky
4835 Jeanne-Mance, H2V4J6 Montreal Canada
T: +1 5146907588
E-mail: slytusk@gmail.com



Chile | 2015 | DCP | 22 min

Un cuento de amor, locura y muerte

A Tale of Love, Madness and Death

«Onkelen min er schizofren, og bestemoren min er dødelig syk. Bestefar er ute av stand til å ta seg av begge to, og må derfor velge: Enten kona eller sønnen.» Slik begynner denne forbløffende dokumentaren om en families forhold til plikt og kjærlighet.

Mijael Bustos Gutierrez (f. 1991) er en filmskaper fra Santiago, Chile. Han studerte ved universitetet UNIACC i Santiago, og debuterte som regissør med kortdokumentaren *La última scena* i 2013. *Un cuento de amor, locura y muerte* vant pris for beste kortdokumentar ved Krakow internasjonale filmfestival.

"My uncle is schizophrenic and my grandmother suffers from a terminal illness. My grandfather, who is unable to take care of them both, must decide between his wife and his son." So begins this remarkable documentary about a family caught between love and duty.

Mijael Bustos Gutierrez (b. 1991) is a filmmaker from Santiago, Chile. He studied at the UNIACC University and made his first short documentary *The Final Scene* in 2013. *A Tale of Love, Madness and Death* was awarded Best Documentary Short Film at the Krakow Film Festival.

Director: Mijael Bustos Gutierrez
Script: Mijael Bustos Gutierrez
Photo: Álvaro Anguita
Editing: Mijael Bustos Gutierrez
Music: Karim Habib El Faki
Sound: Esteban Jara
Producer: Ivan Nazouki Moreira, Paulina Moya, Mijael Bustos Gutierrez, Álvaro Anguita
Contact: Ivan Nazouki Moreira,
Ricardo Lyon 2994, 7770157 Santiago Chile
T: +56 966372369
E-mail: ivannakouzi@gmail.com

Presentert av / Presented by

Berlin International Film Festival

Om festivalen: Det offisielle programmet under Berlin internasjonale filmfestival inneholder rundt 400 titler, for det meste internasjonale eller europeiske premierer, i ulike seksjoner: Et omfattende *Konkurransesprogram*, uavhengig film i *Panorama*, film for barn og unge i *Generation*, talenter i tysk film i *Perspektive Deutsches Kino*, og avantgarde- og mer eksperimentell film i *Forum* og *Forum Expanded*. Programmet inneholder også spesialvisninger i *Berlinale Special* og nyrestaurert film i *Retrospective*, *Homage* og *Berlinale Classics*. Filmmarkedet *EFM*, som samler mer enn 8000 bransjegjester, og *Berlinale Talents* som omfatter verksteder og samtaler med unge filmtalenter, kompletterer festivalprogrammet.

Våre kortfilmer og vår programmering: Rundt 100 kortfilmer vises i ulike seksjoner. Siden 2007 har Berlinale Shorts vist et utvalg på rundt 25 filmer fra hovedkonkurransen og Panorama, kuratert av filmskaper Maike Mia Höhne og seks andre medarbeidere. Lengden er eneste begrensning for påmeldte filmer. Festivalstaben lar seg fascinere av abstrakte, eksperimentelle og selvrefleksive former. Meditativ, assosiativ og klassisk fortelling åpner for nye perspektiver – privat, politisk og filmatisk.

Vårt utvalg: Programmet består av fem filmer, fra etablerte så vel som unge filmskapere, menn så vel som kvinner. Her er animasjon, narrativ fiksjon og dokumentarfilm som reflekterer kortfilmformatets styrker – frihet med hensyn til form, eksperimentvilje og personlig uttrykk.

Neste utgave: 9.–19. februar 2017.
www.berlinale.de
@berlinale

Til stede i Grimstad: Wilhelm Faber, strategisk prosjektleder.

Our festival: The public programme of the Berlin International Film Festival shows about 400 films per year, mostly international or European premieres. These are screened in various sections, including *Competition*, independent and art house in *Panorama*, films for young audiences in *Generation*, discoveries and talents of German cinema in *Perspektive Deutsches Kino*, and avant garde, experimental and unfamiliar cinematography in the *Forum* and *Forum Expanded*. The programme also includes a *Berlinale Special* section, as well as *Retrospective*, *Homage* and *Berlinale Classics* with restored classics and rediscovered films. The European Film Market (EFM), a meeting point for more than 8,000 professionals from 95 countries, and the Berlinale Talents featuring workshops and discussions with 300 film talents, are both important off-screen events.

Our shorts: Around 100 short films are shown in the various sections. Since 2007 the Berlinale Shorts has merged the programmes of Competition and Panorama to include around 25 films, curated by filmmaker Maike Mia Höhne in collaboration with six colleagues. For submitted films, the only limitation is duration. Our programmers allow themselves to be fascinated by abstract, experimental and self-reflexive forms. Meditative, associative and classical narrations all open new perspectives in life – privately, politically and in a cinematic style.

Our selection: This year's selection includes five works, from established as well as young upcoming filmmakers, men as well as women. It includes animation, fiction and documentary form, and reflects some of the many strengths of the short format: freedom of form, experimentation and personal expression.

Our next edition: February 9th to 19th, 2017.
www.berlinale.de
@berlinale

Present in Grimstad: Wilhelm Faber, Strategic Projects Manager



France | 2015 | DCP | 24 min

Notre héritage

Our Legacy

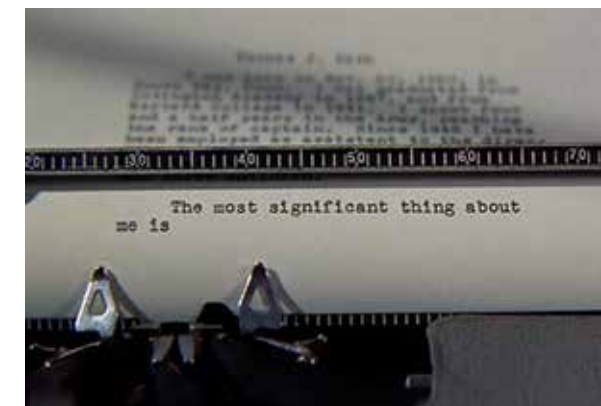
Lucas er sønn av den berømte pornografen Pierre Woodman. Dette er hans historie.

Jonathan Vinel (f. 1988) er en filmskaper fra Toulouse i Frankrike. Han har studert regi ved filmskolen La Fémis i Paris, og *Notre héritage* er hans eksamensfilm derfra. Vinels forrige kortfilm *Tant qu'il nous reste des fusils à pompe*, også den laget i samarbeid med Caroline Poggi, vant Gullbjørnen for beste kortfilm under Berlinale i 2014.

[Lucas is the son of the famous pornographer Pierre Woodman. This is his story.](#)

Jonathan Vinel (b. 1988) is a filmmaker born in Toulouse, France. He studied editing at the film school La Fémis in Paris, and *Our Legacy* is his graduation film. His short film *As Long as Shotguns Remain* was co-directed by Caroline Poggi and received the Golden Bear for Best Short Film at the 2014 Berlinale.

Director: Jonathan Vinel in collaboration with Caroline Poggi
Script: Jonathan Vinel, Caroline Poggi
Photo: Mathieu Gaudet
Editing: Jonathan Vinel
Sound: Jean-Charles Bastion, Tristan Pontécaille, Romain Poirier
Set Production: Margaux Remaury
With: Lucas Doméjean, Sarah-Megan Allouch
Producer: Lou Chicoteau
Contact: Géraldine Amgar, La Fémis
6 rue Francoeur, 75018 Paris France
T: +33 153412116
E-mail: g.amgar@femis.fr



Germany | 2016 | DCP | 15 min

personne

ingen – dette er noen, ingen, hvem som helst. Dette er oss under tidens løp. Insisterende, forgjeves. Selvet er vårt behov for konstant selvhverdelse.

Christoph Girardet (f. 1966) er en regissør og klipper, bosatt i Hannover. Han studerte ved Braunschweig kunstuniversitet (HBK). **Matthias Müller** (f. 1961) er en filmskaper bosatt i Bielefeld og Köln. Han studerte ved Bielefeld-universitetet og ved Braunschweig kunstuniversitet. De to har samarbeidet siden 1999, og arbeidene deres er vist ved festivaler og kunstinstitusjoner verden over.

[personne – this is somebody, nobody, anyone. This is us in the course of time. Persistently, in vain. The self is the need for permanent self-assertion.](#)

Christoph Girardet (b. 1966) is a director and editor based in Hannover, Germany. He studied at the Braunschweig University of Art (HBK). **Matthias Müller** (b. 1961) is a filmmaker based in Bielefeld and Cologne. He studied at the Bielefeld University and the Braunschweig University of Art. The two have collaborated since 1999, and their work has been shown at festivals and art institutions worldwide.

Director: Christoph Girardet, Matthias Müller
Editing: Christoph Girardet
Sound: Christoph Girardet
Producer: Christoph Girardet, Matthias Müller
Contact: Christoph Girardet
Vossstr. 46, 30161 Hannover Germany
T: +49 38813232
E-mail: girardet@freenet.de



Sweden | 2016 | DCP | 17 min

Hopptornet

Ten Meter Tower

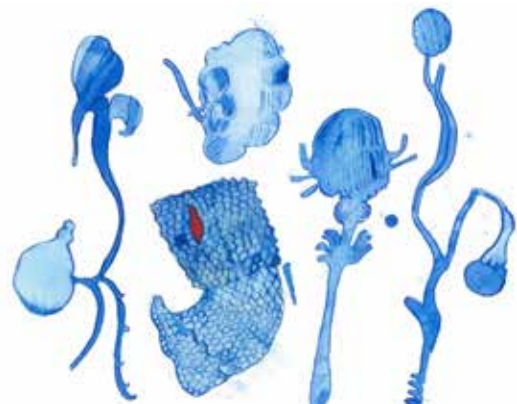
Stupetårnet er ti meter høyt. Folk som aldri før har stått på toppen, må velge mellom den instinktive frykten knyttet til hoppet og ydmykelsen i å måtte klatre ned igjen. *Hopptornet* er et underholdende studium av mennesker i en sårbar situasjon.

Axel Danielson (f. 1976) er fra Vittskövle i Sverige. Han studerte regi ved Göteborgs Universitet (nå Akademin Valand) hvor han nå underviser. **Maximilien Van Aertryck** (f. 1989) er fra Paris og har studert regi ved Göteborgs universitet. De to har samarbeidet gjennom produksjons-selskapet Plattform i Göteborg siden 2013. *Hopptornet* er deres første film sammen.

A ten meter diving tower. People who have never been on top before have to choose between the instinctive fear of jumping and the humiliation of having to climb back down. *Ten Meter Tower* is an entertaining study of humans in a vulnerable position.

Axel Danielson (b. 1976) is from Vittskövle, Sweden. He studied film directing at the University of Gothenburg, where he now teaches. **Maximilien Van Aertryck** (b. 1989) is from Paris, France and studied directing at the University of Gothenburg. The two have collaborated at Plattform Produktion in Gothenburg since 2013. *Ten Meter Tower* is their first film together.

Director: Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck
Script: Maximilien Van Aertryck, Axel Danielson
Photo: Axel Danielson, Maximilien Van Aertryck
Editing: Maximilien Van Aertryck
Music: Ludvig van Beethoven
Sound: Lars Wignell, Gustav Berger
Producer: Axel Danielson, Erik Hemmendorf
Contact: Sara Ruster, The Swedish Film Institute
Box 271 26, 102 52 Stockholm Sweden
T: +46 761172678
E-mail: sara.ruster@filminstitutet.se



USA/France | 2015 | DCP | 4 min

In The Soldier's Head

In the Soldier's Head er vrangforestillinger fra et voldsherjet sinn, en viltvoksende indre visjon. Et fantom tar form, som en luftspeiling i ørkenen, idet det livløse får liv. En hyperaktiv psykes synapser fyrer løs uten stans; durende maskiner på høygir knaker i sammenføyningene.

Christine Rebet (f. 1971) bor og arbeider i New York og Paris. Hun har en bachelor fra kunst- og designskolen Central Saint Martins College i London, og en master fra Columbia University i New York. Hun har stillt ut og vist sine arbeider ved en rekke kunstinstitusjoner og filmfestivaler.

In the Soldier's Head depicts the delusions flowing from a mind ravaged by violence: a vision grown from the inside out. Like a mirage amidst a blank, desert expanse, spectres are conjured as the inanimate comes to life. Whirring machines sputter, gears turn and levers crank as the ceaselessly firing synapses of a hyperactive psyche pour out.

Christine Rebet (b. 1971) lives and works in New York and Paris. She has a BA from Central Saint Martins College of Art and Design in London and a MFA from Columbia University in New York. She has exhibited and held performances in numerous international contexts and her films have screened at film festivals worldwide.

Director: Christine Rebet
Photo: John Donnelly
Editing: Kevin Messman
Film transfer: John Rizzo
Music: Matteo Nasini, Algis Kisys
Sound: Matteo Nasini, Algis Kisys
Animation assistants: Louise Pignier-Leroul, Julie de Halleux, Aude David
Animation intern: Michelle Kramer
Producer: Christine Rebet
Contact: Christine Rebet,
No print, 202 Hester Street NY
T: + 782077589
E-mail: christinerebet0@gmail.com



Netherlands, Denmark, UK, Lebanon | 2016 | DCP | 30 min

A Man Returned

Etter å ha flyktet til Hellas og oppholdt seg tre år i Athen, vender Reda tilbake til flyktningleiren Ain El-Helweh i Palestina som heroin-avhengig. Leiren er herjet av interne motsetninger. Mot alle odds bestemmer Reda seg for at han vil gifte seg med barndomskjæresten sin.

Mahdi Fleifel (f. 1979) vokste opp i Libanon og Danmark. Han studerte ved National Film and Television School i England. Han vant flere priser for sin første helaftens dokumentar *A World Not Ours* (2012). *A Man Returned* vant Sølvbjørnen i Berlin i 2016 og er også nominert til European Film Awards for beste kortfilm.

After fleeing to Greece and having stayed there for three years, Reda returns to the Palestinian refugee camp of Ain El-Helweh with a heroin addiction. The camp is being torn apart by internal strife. Against all odds he decides to marry his childhood sweetheart.

Mahdi Fleifel (b. 1979) grew up in Lebanon and Denmark. He graduated from the National Film and Television School in London in 2009. His feature-length documentary *A World Not Ours* (2012) won over 30 awards worldwide. *A Man Returned* won the EFA nomination and the Silver Bear at the 2016 Berlinale.

Director: Mahdi Fleifel
Photo: Mahdi Fleifel
Editing: Michael Aaglund
Sound: Dario Swade
Producer: Mahdi Fleifel, Patrick Campbell
Contact: Sarah El Ouazzani, 3.14*Collectif
5850 rue Saint-Vallier, H2S2P3 Montreal Canada
T: +514 9754247
E-mail: sarah@314collectif.com

Presentert av / Presented by

Clermont-Ferrand International Short Film Festival

Om festivalen: Med 162.000 besøkende er Clermont-Ferrand ISFF verdens viktigste festival viet til kortfilm. Festivalen og det tilhørende kortfilmmarkedet der er organisert av foreningen Sauve Qui Peut le Court Métrage, som også er involvert i aktiviteter resten av året. Den driver undervisningsprogrammet Pôle d'Education à l'Image, som formidler kontakt mellom filmarbeidere og lokale ressurser og organisasjoner. Arbeidet til filmkommisjonen i Auvergne og ressurscenteret La Jetée er en forlengelse av foreningens aktiviteter.

Om våre kortfilmer: Programmet inkluderer animasjon, fiksjon, eksperimentell film og dokumentar og består av tre hovedkonkurranser: Internasjonal kortfilm, fransk kortfilm og Lab – sistnevnte for den mest utfordrende filmen. I tillegg kommer to panoramaseksjoner, med film knyttet henholdsvis til et bestemt land og til et tema, samt en rekke andre spesialprogrammer.

Om vår programmering: Snarere enn å fokusere på visse filmskapere og filmatiske uttrykk forsøker Clermont-Ferrand å vise bredden og mangfoldet innen kortfilm, og samtidig ta hensyn til hver enkelt film og filmskapers følsomhet og fingeravtrykk. Egne forhåndskomiteer setter sammen konkurranseprogrammene, mens andre seksjoner er kuratert av festivalens faste programmerere.

Om utvalget: I stedet for bare å presentere årets prisvinnere, tar dette programmet oss med på en reise fra nord til sør og fra øst til vest. Det tar også opp viktige sosiale spørsmål fra fortid, nåtid og fremtid, og bærer bud om en ny og vital generasjon filmskapere – fem av seks filmer i utvalget er laget ved universiteter, akademier eller filmskoler.

Neste utgave: 3.–11. februar 2017
www.clermont-filmfest.com
@Clermont_Court

Til stede i Grimstad: Eric Wojcik (f. 1959) har arbeidet for Clermont-Ferrand ISFF siden starten i 1982. Han sitter i festivalledelsen med ansvar for internasjonal kortfilm og for eksterne samarbeidspartnere. Han arbeider også med kortfilmformidling til innsatte i fengsler.

Our festival: With 162 000 admissions, The Clermont-Ferrand International Short Film Festival and Market is the world's most important event entirely devoted to short film. It is organised by the association Sauve Qui Peut le Court Métrage that is also involved in many other activities throughout the year. It runs the educational programme Pôle d'Education à l'Image, which aims to strengthen cinema in the Auvergne region by connecting film professionals with local resources and organisations. Also, the work of the Auvergne Film Commission and the Resource Center La Jetée are closely related to the festival.

Our shorts: The festival consists of three main competitions: International short film, National Short Film and Lab for audio-visual explorations, regardless of genre (animation, fiction, experimental or documentary). Each year, we also present two panoramas, one dedicated to a country, the second to a playful theme. Other regular programs include film for school audiences, films from Africa, and films shot in different French regions.

Our programming: Clermont-Ferrand does not focus upon particular directors or certain ideas of cinema. Rather, it strives to highlight a variety of expressions and personalities, while at the same time paying attention to the sensitivity of each film and the personal imprint of each filmmaker. There is a selection committee for each competition programme, whereas other sections are curated by the festival's own programmers.

Our selection: Instead of simply screening our 2016 award winners, this selection takes us on a journey through our world, from North to South and East to West, while addressing social concerns of past, present and future. It also demonstrates the excellence and the vitality of a young generation of filmmakers, as five of the six films are produced at universities, academies or film schools.

Our next edition: February 3rd to 11th, 2017
www.clermont-filmfest.com
@Clermont_Court

Present in Grimstad: Eric Wojcik (b. 1959) has worked with the Clermont-Ferrand ISFF since the beginning in 1982. At present he is one of its directors, in charge of external relations and the selection of International Competition Films. He also works to promote short film dissemination among inmates in prison.



South Korea | 2015 | DCP | 20 min

Keep Going

Keep Going er historien om ungjenta Yeonhee, hvis kunstige hjerte er ødelagt, og roboten Margo som kobler Yeonhees knuste hjerte til sin kropp.

Geon Kim (f. 1983) er en filmskaper fra Seoul i Sør-Korea. Han studerer ved Koreas nasjonale kunstuniversitet, og *Keep Going* er hans avgangsfilm derfra. Kim har tidligere laget kortfilmene *Pig and Shakespeare* (2007) og *A Worse Crime* (2009).

The journey of a robot and a girl. Yeonhee, whose implanted artificial heart is broken, and Margo, a robot, who connects Yeonhee's broken heart to his body.

Geon Kim (b. 1983) is a filmmaker from Seoul, South Korea. He entered the Korea National University of Arts in 2008, and *Keep Going* is his graduation film. His previous short films include *Pig and Shakespeare* (2007) and *A Worse Crime* (2009).

Director: Geon Kim
Script: Geon Kim
Photo: Yu Il-seung
Editing: Geon Kim
Music: Sangwoo Ma
Sound: Choi Wan-gyu
With: Shin Jae-hwan, Choi Bae-young, Lee Tae-young
Producer: Geon Kim
Contact: Geon Kim
39-4, Sinimun-ro 12-gil, Dongdaemun-gu, Seoul, 02410, Rep. of Korea,
237-89 Republic of South Korea
T: +82 1098354520
E-mail: kg502@naver.com



UK | 2015 | DCP | 11 min

Manoman

Glen melder seg på det som viser seg å bli et grense-sprengende kurs i primalskrik.

Simon Cartwright er en britisk regissør og animator. Han studerte animasjon ved kunsthøgskolen i Edinburgh og har en master i animasjon fra National Film and Television School i London. Han har tidligere co-regissert kortfilmen *The Astronomer's Sun* (2010). *Manoman* ble nominert til filmprisen BAFTA for beste animerte kortfilm.

When Glen attends a primal scream class, he releases something from deep within that knows no limits.

Simon Cartwright is a British director and animator. He studied at the Edinburgh College of Art and has an MA in Animation from the National Film and Television School in London. He previously co-directed the animated short *The Astronomer's Sun* (2010). *Manoman* was nominated for the BAFTA awards for Best Animated Short Film.

Director: Simon Cartwright
Script: Simon Cartwright
Photo: Steven Ferguson
Editing: Paco Sweetman
Music: Terrence Dunn
Sound: Dayo James
With: Gordon Peardon
Producer: Kamilla Kristiane Hodøl
Contact: Kamilla Kristiane Hodøl, National Film and Television School
Beaconsfield Studios Station Road, HP9 1LG Beaconsfield, Bucks, United Kingdom
T: +44 1494671234
E-mail: kamillakristiane@me.com



Cuba | 2015 | DCP | 22 min

Polski

Den unge kubaneren Yoemil gjør alt han kan for å fikse vraket av en gammel polsk bil han har arvet fra faren, i et forsøk på å bevare noe av relasjonen til ham. I et land der bil er et luksusgode, blir det gamle vraket en døråpner til framtiden.

Rubén Rojas Cuauhtemoc (f. 1985) studerte filmregi ved den internasjonale film- og TV-skolen EICTV i San Antonio de los Baños på Cuba. Han har laget flere fiksjons- og dokumentarkortfilmer som del av studiet, som *Pesca*, *There is also days with rain and days without* og *Virgilio*.

Yoemil, a young Cuban, tries at all costs to fix the wrecked old Polish car he inherited from his father, eager to salvage something from their relationship. In a country where a car is a sign of luxury, the old Polski becomes the possibility of a new future.

Rubén Rojas Cuauhtemoc (b. 1985) graduated in Directing at the International School of Film and TV (EICTV) in San Antonio de los Baños, Cuba. As part of his studies, he has directed fiction and documentary short films such as *Pesca*, *There is also days with rain and days without* and *Virgilio*.

Director: Rubén Rojas Cuauhtemoc

Script: Rubén Rojas Cuauhtemoc

Photo: Elías Martín del Campo

Editing: Livia Uchoa

Sound: Lucas Coelho

With: Elena Garay García, Reinier Morales, Félix Odelyn, Annieye Cárdenas, Pedro Grandales, Jorge Ballard

Producer: Alexandra Cedeño

Contact: Silvia Durán Molina, EICTV

Finca San Tranquilino, Km. 4 ½ carretera a Vereda Nueva, 32500 Artemisa Cuba

T: +53 47383152

E-mail: promocioninternacional@eictv.co.cu



Switzerland | 2015 | DCP | 15 min

Courber l'échine

25 år gamle Chaima bor hjemme hos foreldrene i et fransk-språklig nabolag utenfor Genève. I dag er fridagen hennes. Hun later som om hun drar på jobb.

Kadija Ben-Fradj (f. 1986) er filmskaper, født i Ambilly i Frankrike. Hun har jobbet som assistent for den arabisk-språklige TV-kanalen Al Hiwar i England, og har en bachelorgrad i film fra kunsthøgskolen HEAD i Genève.

Chaima, a 25-year-old woman, lives with her parents in a French neighborhood near Geneva. It's her day off. She pretends to go to work.

Kadija Ben-Fradj (b. 1986) is a filmmaker from Ambilly, France. She has previously worked as an assistant at the Al Hiwar TV corporation in England, and has a BA in Film from the art and design school HEAD in Geneva.

Director: Kadija Ben-Fradj

Script: Kadija Ben-Fradj

Photo: Arnaud Alain

Editing: Alice de Matha

Music: Julien Campuziano

Sound: Imad Fahs

With: Sarah Jelassi, Sarah Larerad, Mathieu Gronjean

Producer: Jean Perret

Contact: Jean Perret, HEAD Haute Ecole d'Art et de Design

Boulevard James Fazy 15, 1201 Genève Switzerland

T: +41 223885889

E-mail: jean.perret@hesge.ch



Madagascar | 2015 | DCP | 11 min

Anay ny lalana

It's my Road

– Dadakoto, hvorfor pleier du ofte å si «det er min vei»?
– Det er faktisk en lek, svarer den gamle mannen med et barnlig sinn. For ham er arbeidet en lek, men først og fremst en måte å overleve på.

Nantenaina Fifaliana (f. 1991) er en filmskaper og fotograf fra Madagaskar. Etter først å ha studert kommunikasjon, laget han sin første kortfilm *Le Pain* i 2012. *Anay ny lalana* vant en publikumspris ved festivalen Filmer le travail i Poitiers i Frankrike, og ble deretter vist på Clermont-Ferrand.

– Dadakoto, why do you often say "It's my road"? – It's actually a game, replies the old man who seems to be a child inside. He's playing when he's working. But most importantly, working keeps him alive.

Nantenaina Fifaliana (b. 1991) is a filmmaker and photographer from Madagascar. He first studied communication, but turned to filmmaking in 2012 with the short *Le Pain*. *Anay ny lalana* won the Public Prize at the Filmer le travail festival in Poitiers, France, before screening at Clermont-Ferrand.

Director: Fifaliana Nantenaina

Script: Eva Lova-Bely, Nantenaina Lova, Nantenaina Fifaliana

Photo: Nantenaina Fifaliana

Editing: Nantenaina Lova

Music: Joela Rejao Refaralahy

Sound: Maminihaina Rakotonirina, Nantenaina Lova, Nantenaina Fifaliana

Producer: Eva Lova-Bely

Contact: Eva Lova, Endemika Films

II N 171 ter AB, Analamahitsy, 101 Antananarivo Madagascar

T: +261 0322943787

E-mail: endemikafilms@gmail.com



France | 2014 | DCP | 5 min

Brume, cailloux et métaphysique

Et gåtefullt møte ved en innsjø, en meditasjon over småstein og metafysikk.

Lisa Matuszak (b. 1991) er fra Lens i Frankrike. Hun studerte kunst og animasjon ved designskolen Esaat i Roubaix og ved filmanimasjonsskolen EMCA i Angoulême. *Brume, cailloux et métaphysique* er hennes eksamensfilm fra EMCA. For tiden studerer hun regi ved filmskolen La Poudrière.

A furtive meeting around a lake, which speaks of stones and metaphysics.

Lisa Matuszak (b. 1991) is from Lens, France. She studied Art and Animation at the design school Esaat in Roubaix and at the film animation school EMCA in Angoulême. *Brume, cailloux et métaphysique* is her EMCA graduation film. She is currently studying Directing at the film school La Poudrière.

Director: Lisa Matuszak

Script: Lisa Matuszak

Photo: Lisa Matuszak

Editing: Lisa Matuszak

Sound: François Masclef

Animation: Lisa Matuszak

Producer: Anne Lucas

Contact: Anne Lucas, Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation

1 rue de la Charente, 16000 Angoulême France

T: +33 0545936074

E-mail: alucas@angouleme.cci.fr

Spesialprogram:

Kuratert av Emily Doe, Sundance filmfestival.

Om festivalen: Sundance Film Festival arrangeres årlig i Utah, og presenterer film fra de mest originale historiefortellerne for et eventyrløst publikum. Programmet består av fiksjons- og dokumentarfilm, installasjon, performancekunst, paneldiskusjoner og konserter. Siden 1985 har flere hundre filmer med premiere på Sundance høstet anerkjennelse hos kritikerne og blitt vist på kino og andre festivaler for publikum verden over.

Om våre kortfilmer og programmering: På årets Sundance-festival ble det vist fem kortfilmprogrammer. I tillegg vises kortfilm i andre programmer, for eksempel for dokumentarfilm og animasjon, og som forfilm til enkelte langfilmer. Filmene velges ut av en stab på ti medarbeidere, som hvert år vurderer mer enn 8.000 innsendte bidrag. Alle kortfilmer tas i betraktning for de ulike juryprisene.

Om vårt utvalg: Sundance' bidrag til Kortfilmfestivalen er kuratert av programmerer Emily Doe. Programmet gir et tverrsnitt av festivalens kortfilmer av året, og inneholder dokumentar, animasjonsfilm og narrativ fiksjonsfilm. Her finnes bidrag fra unge amerikanske talenter, samt fra filmkapere fra Canada, Storbritannia og Kroatia.

Programmet starter med *Affections*, et rått, virkelighetsnært og hylende morsomt portrett av en ung kvinne som tøyser grensene for hva et parforhold kan være. *Bacon & God's Wrath* følger og hyller en 90 år gammel jødisk kvinne som har bestemt seg for å prøve bacon for første gang. *Edmond* er en nydelig stop motion-animasjonsfilm om en manns desperate søken etter kjærlighet og selvspekt. *The Shining Star of Losers Everywhere* er en sann historie om et helt spesielt forbilde. *Shiny* er en smart koreografert og herlig energisk forfølgelsesfilm i stop motion. *Thunder Road* utforsker alle sider ved det å ta et endelig farvel, mens den elegante og nyanserte *Belladonna* skildrer tilknytningen som kan oppstå gjennom felles erfaring.

Neste utgave: 19.–29. januar, 2017
www.sundance.org
@sundancefest

Til stede i Grimstad: Emily Doe, kortfilmprogrammerer

Special selection:

Curated by Emily Doe, Sundance Film Festival.

Our festival: The Sundance Film Festival takes place each year in Utah. The festival brings the most original storytellers together with the most adventurous audiences for its annual programme of dramatic and documentary films, installations, performances, panel discussions, and music events. Since 1985, hundreds of films launched at the festival have gained critical recognition, received commercial distribution, and reached audiences worldwide.

Our shorts and programming: The short film programme is assembled by a team of ten programmers who watch every single one of the more than 8.000 short film submissions that come in each year. During our 2016 edition there were five short film programmes, as well as short programmes in sections for documentary, animation, New Frontier and midnight films, and a handful of short films that played before features. All short films are considered for jury awards.

Our selection: The selection presented here has been curated for The Norwegian Short Film Festival by Sundance shorts programmer Emily Doe. It offers a sampling of the 2016 short film catalogue, including thought-provoking documentaries, stunning animation, and boundary-pushing narratives. In addition to new American talent, the program features strong contributions from Canada, the UK, and Croatia.

The section begins with *Affections*, a raw, real and hilarious portrait of a young woman testing the limits of conventional relationships. *Bacon & God's Wrath* examines and celebrates the bold decision a 90-year-old Jewish woman makes in trying bacon for the first time. *Edmond* is a gorgeous stop motion animation about one man's desperate search for love and self-love. *The Shining Star of Losers Everywhere* is a triumphant, true story of what it really means to be an inspiration. *Shiny* is a beautifully choreographed and wonderfully energetic stop motion chase film. *Thunder Road* explores the pain, pressure and privilege of saying a final goodbye. And with grace and nuance, *Belladonna* examines the profound connection of a shared experience.

Our next edition: January 19th to 29th, 2017
www.sundance.org
@sundancefest

Present in Grimstad: Emily Doe, Short Film Programmer



USA | 2015 | DCP | 16 min

Affections

Affections er en komedie om isolasjon og ensomhet. Den følger en ung kvinne som søker nærhet på de mest usannsynlige steder.

Bridey Elliott (f. 1990) er komiker, skuespiller, manusforfatter og regissør. Etter fullført skuespillerutdanning begynte hun med stand up, og har opptrådt med artister som John Mulaney, Todd Barry og Janeane Garafalo. Hun har også spilt i en rekke serier, kort- og spillefilmer. *Affections* er hennes første film som regissør.

A comedy about isolation and loneliness, *Affections* follows a young woman, adrift, seeking intimacy in the most unlikely places.

Bridey Elliott (b. 1990) is a comedian, actress, writer, and director. After graduating from acting school, she began doing stand-up comedy, performing in shows alongside John Mulaney, Todd Barry, and Janeane Garafalo. She has had roles in several features, shorts and TV series. *Affections* is her directorial debut.

Director: Bridey Elliott
Script: Bridey Elliott
Photo: Michael Wilson
Editing: Patrick Lawrence
Music: Kristen Reilly
Sound: Sam Mutch
With: Bridey Elliott, Rob Michael Hugel, Matt Rachuba, Ted Travelstead, Julie Wright, Bud Cort
Producer: Sarah Winshall
Contact: Sarah Winshall
1645 Lake Shore Avenue, 90026 Los Angeles, CA, United States
T: +001 6177970602
E-mail: sarah@winshall.com



Canada | 2015 | DCP | 9 min

Bacon & God's Wrath

En 90 år gammel jødisk kvinne ser tilbake på livet idet hun gjør seg klar til å spise bacon for første gang.

Sol Friedman (f. 1982) er en animator og filmskaper bosatt i Toronto i Canada. Hans kortfilmer, som blander ulike live action- og animasjonsteknikker, er vist ved Toronto, Sundance, South by Southwest, Annecy og over seksti andre internasjonale filmfestivaler verden over. *Bacon & God's Wrath* vant jury-prisen for beste kortdokumentar under Sundance i 2016.

A 90-year-old Jewish woman reflects on her life's experiences as she prepares to try bacon for the very first time.

Sol Friedman (b. 1982) is an animator and filmmaker based in Toronto, Canada. His short films blend a variety of live-action and animation techniques, and have played at Toronto, Sundance, South by Southwest, Annecy and over sixty other international film festivals worldwide. *Bacon & God's Wrath* won the Short Film Jury Award for Best Non-Fiction Film at Sundance in 2016.

Director: Sol Friedman
Photo: Sol Friedman
Editing: Sol Friedman
Music: Menalon Music
Sound: Ben Liaw
Animation: Sol Friedman
Producer: Sarah Clifford-Rashotte
Contact: Sol Friedman
593 St. Clair Ave. W. #5, M6C 1A3 Toronto, Canada
T: 416 9499768
E-mail: sol@artbeast.ca



USA | 2016 | DCP | 4 min

Shiny

En mann i dress redder et kvinns under stress med en danse-eksess som gjør kort prosess – og det som får folk til å si «jess!» kommer for en dag.

Daniel Cloud Campos (f. 1983) er en regissør, manusforfatter og skuespiller fra California. Han jobbet mange år som danser og har laget flere kortfilmer og musikkvideoer. **Spencer Susser** er en amerikansk regissør, manusforfatter og klipper. Han er del av filmskaper-kollektivet Blue-Tongue Films og har laget flere kortfilmer i tillegg til spillefilmen *Hesher* (2010).

A damsel in distress gets undressed when a man from the Midwest puts to rest a world that's obsessed with "the priceless", also known as "the shiny".

Daniel Cloud Campos (b. 1983) is a director, screenwriter and actor from California. He worked many years as a dancer and has directed several shorts and music videos. **Spencer Susser** is an American director, screenwriter and editor. He is part of the filmmaking collective Blue-Tongue Films and has directed several short films as well as the feature film *Hesher* (2010).

Director: Daniel Cloud Campos, Spencer Susser
Script: Spencer Susser
Photo: Spencer Susser
Editing: Daniel Cloud Campos
Music: Michael Yezerski
Sound: Derek Vanderhorst
Animation: Daniel Cloud Campos
With: Daniel Cloud Campos, Spencer Susser, Tamara Levinson Campos, Stormi Henley
Producer: Spencer Susser, Daniel Cloud Campos
Contact: Spencer Susser
E-mail: ssusser@me.com



USA | 2015 | DCP | 13 min

Thunder Road

Politimannen Arnaud var veldig glad i moren sin.

Jim Cummings (f. 1986) er en produsent, regissør og manusforfatter, født i New Orleans, nå bosatt i Los Angeles. Han har tidligere regissert kortfilmene *Brothers* (2009), *No Floodwall Here* (2012) og *The Flamingo* (2014). *Thunder Road* vant juryprisen for beste kortfilm ved Sundance-festivalen i januar i år.

[Officer Arnaud loved his Mom.](#)

Jim Cummings (b. 1986) is a producer, director and writer, born in New Orleans but now based in Los Angeles. He has previously directed the short films *Brothers* (2009), *No Floodwall Here* (2012), and *The Flamingo* (2014). *Thunder Road* won the Short Film Grand Jury Prize in Sundance 2016.

Director: Jim Cummings
Script: Jim Cummings
Photo: Drew Daniels
Editing: Jim Cummings
Sound: Danny Madden
With: Francesca Biasiolo, Jim Cummings, William Daupert, Melissa Papel, Kitty Barshay
Producer: Mark Vashro
Contact: Jim Cummings
11135 Weddington St, 91601 North Hollywood, United States
T: +1 6174069225
E-mail: jimmythatsme@mac.com



Japan, United States | 2015 | DCP | 18 min

The Shining Star of Losers Everywhere

Dette er historien om hvordan veddeløpshesten Haru Urara ble et nasjonalikon i Japan etter å ha deltatt i en nærmest uendelig rekke løp uten å vinne. Med tilnavnet «The Shining Star of Losers Everywhere» ble hun et symbol på utholdenhet og inspirasjon i en tid preget av økonomisk krise i Japan.

Mickey Duzyj er kunstner og filmskaper, bosatt i New York. Han debuterte som regissør med den Emmy-nominerte animerte kortfilmen *The Perfect 18* (2014).

This is the story of how Haru Urara, a Japanese race horse, became a national icon after enduring a losing streak of epic proportions. Dubbed "The Shining Star of Losers Everywhere," she was a symbol of perseverance and inspiration during a time of economic crisis.

Mickey Duzyj is an artist and filmmaker based in New York City. His directorial debut, *The Perfect 18* (2014), was Emmy-nominated for Best Animated Short Film.

Director: Mickey Duzyj
Photo: Nobutaka Shirahama
Editing: Casimir Nozkowski
Music: Terry Dame
Sound: Greg Smith
Animation: Naoko Hara
Producer: Mona Panchal
Contact: Mickey Duzyj
45 Dikeman St Apt 2, 11231 Brooklyn, United States
T: +917 3617844
E-mail: mickey@theallnighterroom.com



UK | 2015 | DCP | 9 min

Edmond

Edmond har et sterkt ønske – kanskje for sterkt – om nærhet og kjærlighet til andre. Han går bokstavelig talt gjennom gulvet, tilbake til fortiden og sinnets dypeste avkroker, i et forsøk på å forstå mer av seg selv.

Nina Gantz (f. 1987) er en animasjonsfilmskaper fra Rotterdam, basert i England og Nederland. Hun studerte film ved kunstskolen St Joost i Breda i Nederland, og senere ved National Film and Television School i England. Hennes første kortfilm *Zaliger* ble vist ved en rekke festivaler. *Edmond* vant juryprisen for beste animasjonskortfilm ved Sundance i 2016.

Edmond's impulse to love and be close to others is strong – maybe too strong. In pursuit of self-understanding, he slips through the floorboards into the past and the deepest parts of his psyche.

Nina Gantz (b. 1987) is an animation filmmaker born in Rotterdam, now based in England and the Netherlands. She studied film at the St Joost in Breda Art School and the National Film and Television School in England. Her first short *Zaliger* screened at many festivals. *Edmond* won the Short Film Jury Award for Animation at Sundance 2016.

Director: Nina Gantz
Photo: Ian Forbes
Editing: Nina Rac
Music: Terence Dunn
Sound: Rob Turner
Set Production: Laura Mickiewicz
Animation: Adan Watts
With: Jayne Gadie, Natalie Ambler, Lewis Ainslie
Producer: Emilie Jouffroy
Contact: Nina Gantz
7 Harescombecourt, Penn Road, HP9 2PY, United Kingdom
E-mail: ninagantz1@gmail.com



Croatia | 2015 | DCP | 18 min

Belladonna

Tre kvinner i ulik alder og med forskjellig bakgrunn møtes på øyelegens venterom. Da det kommer frem at en av dem nesten ble blind etter en tragisk ulykke, oppstår en mulighet for at de likevel kan komme nærmere hverandre.

Dubravka Turic (f. 1973) er en klipper, regissør og manusforfatter, med filmutdannelse fra scenekunstakademiet ved Universitetet i Zagreb. Hun har klippet mer enn tyve filmer – spillefilm, animasjon og eksperimentell film – og over to hundre reklamefilmer. *Belladonna* er hennes regidebut.

Three women of different ages and backgrounds meet in an ophthalmologist's waiting room. The sudden mention of a tragedy that left one of them nearly blind bridges their differences and creates a possibility for closeness and connection.

Dubravka Turic (b. 1973) is an editor, director and screenwriter with an MA in Film and TV Editing from the Academy of Dramatic Arts, University of Zagreb. She has edited over twenty feature, experimental, and animated films, and over two hundred commercials. *Belladonna* is her directional debut.

Director: Dubravka Turic

Script: Dubravka Turic

Photo: Branko Linta

Editing: Dubravka Turic

Sound: Dubravka Premar, Hrvoje Petek

Set Production: Zeljka Buric

With: Aleksandra Naumov, Nada Dureska, Lana Baric, Drazen Kuhn, Anita Matkovic

Producer: Zdenka Gold

Contact: Ivana Ivisic

Prisavlje 6, 10000 Zagreb, Croatia

T: +385 911811002

E-mail: ii@everythingworks.hr

ID

–

Internasjonal
dokumentar

–

International
Documentary



USA | 2016 | DCP | 96 min

Weiner

Anthony Weiner og Huma Abedin er det perfekte par og en politisk superduo. Han vil bli borgermester for Demokratene i New York, hun er Hillary Clintons høyre hånd og sin manns støttespiller. Midt i valgkampen hans kommer det frem at Weiner har sextet med andre kvinner – kun to år etter at han måtte trekke seg fra Kongressen etter en liknende skandale.

Filmskaperne har fulgt Weiners valgkamp både før og etter avsløringen, og kommer så tett på kampanjens indre liv (og familiens!) at man får hakeslepp. Men snarere enn å bedrive dyneløfting tegner *Weiner* et nyansert portrett av en mann som går på med krum hals selv om hele USA ler av ham. Er Weiner noe mer enn en egosentrisk drittsekk, og er han uegnet som politiker selv om han er feilbarlig?

Weiner er en drivende og ofte galgenhumoristisk politisk thriller med overraskende stor overføringsverdi til Norge. Norgespremiere!

Josh Kriegman er regissør, filmfotograf og produsent.

I tillegg til å lage dokumentarfilm for kino og TV har han vært politisk rådgiver – også for Anthony Weiner.

Elyse Steinberg er regissør, manusforfatter og produsent og har tidligere laget flere TV-dokumentarer.

Anthony Weiner and Huma Abedin are the perfect couple and a political super-duo: He runs for Mayor in New York for the Democrats, she is advisor to Hillary Clinton and her husband's greatest support. But Weiner's campaign is shattered when it turns out he has been sexting other women – only two years after a similar incident forced him to resign from Congress.

The filmmakers followed Weiner both before and after the

scandal, and their inside account of the campaign (and the family affairs) is really jaw-dropping. But rather than focus on intimate details, the film draws a nuanced portrait of a man who refuses to give up even in the face of utter defeat. Is he something more than a selfish bastard, and does his repeated mistakes make him unfit for office?

Weiner is a fascinating and fast-paced political thriller full of dark humour.

Josh Kriegman is a director, cinematographer and producer. He has made non-fiction films for TV and cinema, and has also worked as a consultant for politicians, including Anthony Weiner. **Elyse Steinberg** is a director, scriptwriter and producer and has made several TV documentaries.

Director: Josh Kriegman, Elyse Steinberg

Script: Eli B. Despres, Josh Kriegman, Elyse Steinberg

Photo: Josh Kriegman

Editing: Eli B. Despres

Music: Jeff Beal

Sound: Tom Paul

Producer: Josh Kriegman, Elyse Steinberg

Contact: NonStop Entertainment, Norra Stationsgatan 93, 11364

Stockholm, Sweden

T: +46 840010000

E-mail: johannes.glaumann@nonstopentertainment.com

World Sales: Dogwoof



Iran | 2016 | DCP | 76 min

Royahaye Dame Sobh Starless Dreams

Med poetiske bilder, selvsikker rytme og gjennomtenkte tablåer tar regissør Mehrdad Oskouei oss med til en straffeanstalt for unge jenter i Iran. Institusjonen oppleves av og til mer som et sosialt tiltak enn et fengsel: Flere av de unge rusmisbrukerne og lovbryterne kommer fra svært vanskelige familieforhold og uttrykker at de trives bedre bak murene enn utenfor.

Men anstalten er også et utfordrende sted. Som i mange iranske filmer (eksempelvis Asghar Faradis *Nader og Simin*) er samfunnskritikken nokså subtil, men gjennom nærgående og personlige intervjuer med de innsatte viser filmen likevel hvordan det iranske samfunnet overser dem som faller utenfor, og hvordan myndighetene snur ryggen til misbruk og vanskjøtsel av barn – særlig jenter. Filmskaper Oskouei har inkludert sine egne spørsmål i filmen og gjør seg bemerket med sin oppmerksomme lytting og forsøk på forståelse. Slik blir *Starless Dreams* mer en historie om hovedpersonenes drømmer og lengsler, om et annet liv utenfor de golde institusjonsomgivelsene, enn en dirrende pekefinger rettet mot systemet.

Mehrdad Oskouei (f. 1969) er en iransk dokumentarfilmskaper. Han studerte film ved Teherans kunstuniversitet og har også arbeidet med teater. Oskouei har vunnet flere priser for *Starless Dreams*, blant annet Amnestys filmpris under Berlinale i 2016, og pris for beste film ved den prestisjetunge dokumentarfestivalen True/False Film Fest i USA.

With poetic images, a fine sense of rhythm and well-crafted tableaux, Starless Dreams explores a penitentiary for young girls in Iran. At times, the institution feels more like a social programme than a prison; several of the young drug addicts and criminals here come from very difficult homes, and insist that they are happier inside the walls than outside.

But life in this institution is far from easy. Like in many Iranian films (such as Asghar Faradi's A Separation) the social critique is quite subtle, but the intimate and personal interviews with the inmates reveal how they are neglected by the Iranian society, and how the authorities turn a blind eye to the abuse of children – especially girls. Through the interviews, director Mehrdad Oskouei comes across as an attentive and concerned listener. Thus the emphasis in Starless Dreams is more on conveying the protagonists' dreams of a life outside the barren surroundings of the institution, than on criticising an obviously flawed system.

Mehrdad Oskouei (b. 1969) is an Iranian documentary filmmaker. He studied film at the Tehran University of Art, and has also worked extensively with theatre. Oskouei has won several awards for *Starless Dreams*, including Amnesty's film award at this year's Berlinale, and Best Film at the prestigious U.S. documentary film festival True/False Film Fest.

Director: Mehrdad Oskouei

Script: Mehrdad Oskouei

Photo: Mohammad Hadadi

Editing: Amir Adibparvar

Music: Afshin Azizi

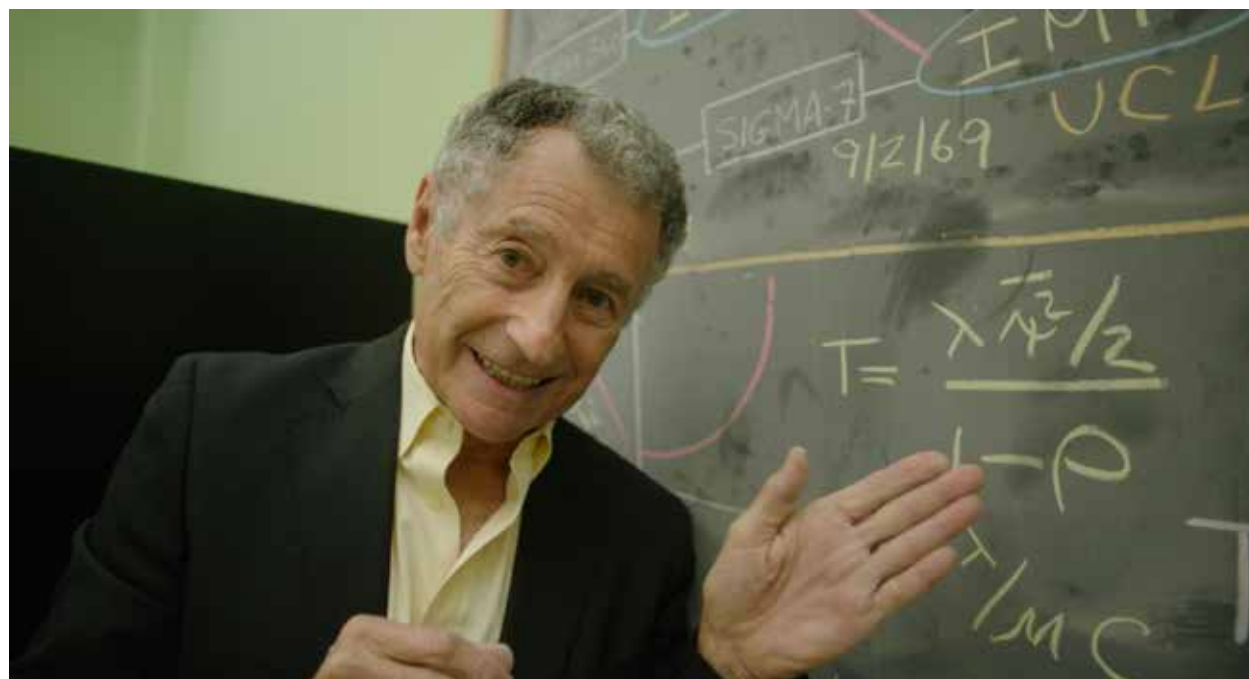
Sound: Hossein Mahdavi, Parsa Karimi

Producer: Mehrdad Oskouei

Contact: DreamLab Films, Le Cannet, France

T: +33 493387561

E-mail: nasrine@dreamlabfilms.com



USA | 2016 | DCP | 98 min

Lo and Behold – Reveries of the Connected World

Werner Herzog tilhører toppsjiktet av verdens nålevende regissører, og den nøkterne, undrende, tilårskomne og svakt pessimistiske tyskeren er virkelig rette mann til å ta for seg vår tids mest altomfattende fenomen: Hva er egentlig internett? Hvordan påvirker det oss og omvendt? Kommer fremtidens roboter til å spille bedre fotball enn Messi? Har vi lagt opp til vår egen undergang ved å gjøre oss så avhengige av nettet?

Dette er bare noen av spørsmålene Herzog belyser i *Lo and Behold*, en dokumentar der fasetter av internett undersøkes stykkevis, gjennom møter med forskere, gründere og andre nett-entusiaster, men også mennesker som har fått livet ødelagt av moderne teknologi.

Herzog har åpenbart ikke ønsket å lage den ultimate, fullstendig utfyllende filmen om internett, men tar oss med på en svært fascinerende, personlig og velformulert reise inn i det som omgir overalt, hele tiden.

Werner Herzog (f. 1942) er regissør, manusforfatter, produsent og skuespiller, og en av etterkrigstidens viktigste tyske filmskapere. Han har regissert over 70 filmer siden debuten i 1962, i senere tid hovedsakelig dokumentarer, og vunnet en rekke priser.

Werner Herzog is one of the world's foremost living directors. The sober, wondering, ageing and lightly pessimist German is truly the right person to tackle the most all-encompassing phenomenon of our time: What is actually the Internet? How does it influence us and vice versa? Will the robots of the future be better soccer players than Lionel Messi? Have we prepared our own demise by making us so dependent on the net?

These are just some of the questions Herzog delves into in *Lo and Behold*, where facets of the Internet are explored piecemeal, through encounters with scientists, entrepreneurs and other web enthusiasts, but also people whose lives have been destroyed by modern technology.

Clearly, this is not the ultimate and exhaustive film about the Internet, but takes is a highly fascinating, personal and eloquent journey into an all-encompassing omnipresent phenomenon.

Werner Herzog (b. 1942) is an award-winning director, screenwriter, producer and actor, and one of the most important post-war German filmmakers. Since the debut in 1962 he has directed more than 70 films, in later years primarily documentaries.

Director: Werner Herzog

Script: Werner Herzog

Photo: Peter Zeitlinger

Editing: Marco Capalbo

Music: Mark Degli Anotoni, Sebastian Steinberg

Sound: Jim Lakin

Producer: Werner Herzog, Rupert Maconick

Contact: Werner Herzog Film Gmbh, Spiegelgasse 9, 1010 Vienna, Austria
T: +43 15129444

E-mail: office@wernerherzog.com



Italy | 2016 | DCP | 108 min

Havet brenner Fuocoammare / Fire at Sea

Havet brenner utspiller seg på Lampedusa i Middelhavet. Øya er selve brennpunktet for Europas møte med flyktning-krisa, og et samfunn der innbyggerne alltid har måttet leve med havets farer. Filmens hovedperson, tolv år gamle Samuele, betrakter dramaet på avstand. Han trives best på landjorda, og blir kvalm så fort han går om bord i en båt. Dessuten sliter han med synet, og har pusteproblemer som ifølge ham selv skyldes angst.

Er det noen sammenheng mellom Samueles mystiske helseplager og situasjonen på Lampedusa? Hvordan er det å bo på en øy der mennesker på flukt ankommer i hopetall, eller dør og forliser i forsøket? *Havet brenner* gir ingen bombastiske svar. I stedet skildrer den livet og menneskene på øya med slående bilder, sterke scener, lun humor og en aldri sviktende humanisme.

Havet brenner vant Gullbjørnen for beste film under Berlin internasjonale filmfestival i vinter. Gå ikke glipp av denne eksklusive førpremierer!

Gianfranco Rosi (f. 1964) er en italiensk filmskaper og produsent, utdannet ved New York University Film School. Han har vunnet en rekke priser for sine dokumentarer, blant annet Gulløven i Venezia i 2013 for *Sacro GRA*. Som del av arbeidet med *Havet brenner* bodde han på Lampedusa i ett år.

Fire at Sea unfolds on Lampedusa in the Mediterranean, the very focal point of Europe's encounter with the refugee crisis, and a society that for generations has faced the dangers of the sea. The film's main protagonist, 12-year-old Samuele, observes this drama at a distance. Happiest on dry land, he gets nauseous as soon as he goes on board a boat. He also has trouble with his eyesight, in addition to breathing problems he claims are caused by anxiety.

Are Samuele's mysterious health issues and the precarious situation on Lampedusa somehow related? What is it like to live on an island where refugees arrive in large numbers, or die trying? *Fire at Sea* gives no bombastic answers. Instead, it portrays life on the island through striking images, powerful scenes, warm humour and a never-failing humanism.

Fire at Sea won the Golden Bear for Best Film at the Berlin International Film Festival this winter. Do not miss out on this exclusive preview screening!

Gianfranco Rosi (b. 1964) is an Italian filmmaker and producer, and a graduate from New York University Film School. He has won many awards for his documentaries, including the Golden Lion in Venice in 2013 for *Sacro GRA*. As part of the process of making *Fire at Sea* he lived in Lampedusa for a year.

Director: Gianfranco Rosi

Script: Gianfranco Rosi, Carla Cattani

Photo: Gianfranco Rosi

Editing: Jacobo Quadri

Sound: Gianfranco Rosi, Stefano Grosso

Producer: Donatella Palermo, Gianfranco Rosi

Contact: Arthaus, Nedre gate 7, 0551 Oslo, Norway

T: +47 21420086, E-mail: arthaus@arthaus.no

International Sales: Doc & Film International



USA | 2016 | DCP | 102 min

Cameraperson

Cameraperson er en filmatisk selvbiografi om Kirsten Johnson og hennes virke som dokumentarfilmfotograf på filmer som *Fahrenheit 911*, *Darfur Now* og *Citizenfour*. Gjennom klipp fra en 25 år lang karriere tas vi med til mennesker i ekstreme situasjoner: Vi opplever fødsler i Nigeria, lynnedslag i Texas, et al Qaida-fengsel i Jemen og stadige besøk hos en krigsrammet familie i Bosnia.

Alt skjer gjennom blikket og kameralinsen til Johnson, som er aktivt til stede enten hun griper inn i situasjonen eller ikke. Enten hun står overfor krig, sult, nød, rasisme, vold, folkemord eller hat, føler vi det hun selv føler. Det er også en personlig film der Johnson portretterer sin senile mor, og sine egne barn som stadig blir eldre.

Cameraperson er global og nær på samme tid: en poetisk, politisk og aktuell utlegning av hva det vil si å være menneske og filmskaper i dag.

Kirsten Johnson (f. 1965) er en anerkjent filmfotograf og regissør. Hun studerte litteratur og kunst ved Brown University og filmfotografi ved den franske filmskolen La Fémis. Johnson har arbeidet med regissører som Laura Poitras og Gini Reticker og har tidligere regissert en kortfilm og to dokumentarer.

Cameraperson is a cinematic autobiography about Kirsten Johnson and her work as a documentary cinematographer on films such as *Fahrenheit 911*, *Darfur Now* and *Citizenfour*. Through images from her 25 years behind the camera, we take part in extraordinary events: a birth in Nigeria, visits to an al-Qaeda prison in Yemen, and the plights of a war-stricken family in Bosnia.

Johnson's gaze and lens is the film's guiding principle, whether she takes active part in the situation or merely observes it. We feel what she feels, in the face of war, famine, racism, violence, genocide or hate. This is also a personal film in which Johnson portrays her senile mother, and her children who are steadily growing older.

Cameraperson is global and intimate at the same time: a poetic, political and topical film about what it means to be a filmmaker and a human being.

Kirsten Johnson (b. 1965) is an acclaimed cinematographer and director. She studied Literature and Art at Brown University and graduated as a cinematographer from the French film school La Fémis in 1994. Johnson has worked with directors such as Laura Poitras and Gini Reticker, and has previously directed one short film and two documentaries.

Director: Kirsten Johnson
Photo: Kirsten Johnson
Editing: Nels Bangerter
Sound: Pete Horner, Eric Milano
Music: Kathryn Bostic
Producer: Kirsten Johnson, Marilyn Ness
Contact: Maelle Guenegues, Cat&Docs, 18 rue Quincampoix, F 75004 Paris, France
T: +33 144617748, E-mail: maelle@catndocs.com



Iceland, UK | 2015 | DCP | 76 min

The Show of Shows

En hypnotisk filmopplevelse! Islandske Benedikt Erlingsson (*Om hester og menn*) har fått lov til å gå bananas i University of Sheffield's «National Fairground Archive» og plukket med seg en mengde klipp fra varietéshowets og sirkusets glansdager tidlig i forrige århundre. Klippene, som viser alt fra sterke menn, «indianere» og strippere til boksende dyr og barn, er arrangert tematisk, særdeles effektivt klippet av David Alexander Corno og tonesatt av gutta fra selveste Sigur Rós.

The Show of Shows er en oppvisning i ekstrem underholdning. Her er halsbrekkende akrobatikk og livsfarlige stunts, stikk i strid med nymotens HMS-reguleringer. Her er vakker dans og gjennomarbeidet koreografi, men også nedrigheter som appellerer til våre mer primitive sider. Slik blir filmen også en fortelling om *hva* som underholder oss som publikum, og hvor langt vår sensasjonslyst strekker seg. *The Show of Shows* holder deg fanget og slipper ikke taket så lett etter visningens slutt.

Benedikt Erlingsson (f. 1969) er en islandsk skuespiller, teaterregissør og filmskaper. Erlingsson regisserte to kortfilmer (*Takk fyrir hjalpid*, 2007 og *Naglinn*, 2008), før han gjorde stor suksess på filmfestivaler verden over med spillefilmen *Om hester og menn* (2013) som også gikk på kino i Norge.



A hypnotic film experience! *The Show of Shows* is the result of Icelandic director Benedikt Erlingsson (*Of Horses and Men*) going bananas in the National Fairground Archive at the University of Sheffield. There he found a large amount of clips from circuses and variety shows in the heydays of the early 20th century. Clips of everything from strongmen, "Indians" and strippers, to boxing animals and children, has been organised in thematic sections and edited by David Alexander Corno, complete with music by members of Sigur Rós.

The Show of Shows parades extreme entertainment in every form: breakneck acrobatics and extremely dangerous stunts that defy all safety rules, beautiful dancing and carefully worked-out choreography, along with acts of cruelty and nastiness that appeal to the more primitive sides of human nature. Thus, the film also invites questions about what it means to be entertained, and how far our lust for the sensational extends. But first and foremost, *The Show of Shows* is a captivating film experience.

Benedikt Erlingsson (b. 1969) is an Icelandic actor, stage director and filmmaker. After having directed two shorts (*Thanks*, 2007 and *The Nail*, 2008), he had great success at film festivals worldwide with the feature *Of Horses and Men* (2013), which also received theatrical distribution in Norway.

Director: Benedikt Erlingsson
Photo: David Alexander Corno
Editing: David Alexander Corno
Music: Georg Holm, Orri Páll Dýrason, Hilmar Örn Hilmarsson, Kjartan Dagur Holm
Producer: Margret Jonasdóttir, Heather Croall, Mark Atkin, Vanessa Toulmin
Contact: Dogwoof, 19-23 Ironmonger Row, London EC1V 3QN, UK
T: +44 02072536244
E-mail: festivals@dogwoof.com

SP

–

Spesialprogram

–

Special
Programme

Kortfilm for barn: Dunder og lyst dansende mørke

Årets barnefilmprogram er en spektakulær samling av animasjon, fiksjon og dokumentar. En av verdens fremste dokumentarister, russeren Viktor Kossakovskij, har skapt en av de aller fineste barnedokumentarene som er vist i Norge – nemlig *Varicella*. Når vi opplever filmen, ser vi inn i et stort kunstnerisk hjerte, fra en filmskaper som virkelig kan *det å se*. Stillferdig og usynlig har Kossakovskij maktet å åpne en konsentrert verden der to eteriske små søstre gir hele sitt liv til ballett-dansen. Kvaliteten i denne filmskildringen av to barns vilje og drømmer, er i verdensklasse. De norske produsentene i Sant & Usant har virkelig skutt en gullfugl i samarbeidet med Viktor Kossakovskij.

En annen filmskaper som byr på kvalitet er Natalia Malykhina, med den søte filmen om *Den vesle grå ulven*. Filmene er nok mest rettet mot de minste, men fortellingen, den flotte streken og de nydelige fargene gjør filmene til en opplevelse for alle mennesker som elsker animasjon. Med seg i bagasjen har regissøren hele den østeuropeiske animasjonsarven – der skjønnheten ligger i alle de små detaljene.

Skjønnhet og komisk undring finnes også i musikkvideoen *Fall Glide* av Isak Gjertsen. Vi hører musikk og plutselig ser vi bjørnepoter som spiller bass! Humoren og kreativiteten i denne lille filmen vil ingen ende ta. Isak Gjertsen er en av våre mest talentfulle, norske animasjonskunstnere, som jobber som animatør og regissør på både nasjonalt og nordisk nivå.

Alf Prøysen er en del av den norske fortellerarven på lik linje med folkeeventyrforfatterne Asbjørnsen og Moe. Mange har lurt på hvorfor fortellingene til Prøysen ikke i større grad er blitt filmatisert? Men nå skjer det! Regissør, illustratør og animatør Hans Jørgen Sandnes har videreført Prøysens kjente og kjære stemme til tegnefilmens finurlige og fargerike univers – og vips så utspilles *Geitekillingen som kunne telle til ti* foran våre øyne. I fin takt med den originalt fortalte historien, kan vi kose oss og le av de smådumme dyra som tror at det er farlig å bli talt!

Hva blir igjen på en vegg når du tar bort alle bildene som pleide å henge der? Jo – *Hvite firkanter*. Regissøren Rebecca Figenschau viser en helt egen evne til å formidle et barns såre erkjennelse av å ikke ha gjort særlig inntrykk på omgivelsene sine. Lille Kasper skal flytte og ingen bryr seg om at han ikke kommer tilbake etter sommerferien. Man har jo ritualer for alt. Avskjedsbaker og tegningene i en mappe og «farvel og ha det godt». Men Kasper hadde kanskje noe

mer å si – men han vet ikke helt hva. Alt går liksom så fort. En fin og ettertenksom film som det går an å snakke mye om i klassen – eller med venner etterpå.

Alle har begravet små fugler og kanskje et marsvin og noen ganger en hel kanin. Det hører til barndommens erfaringer å bli kjent med døden. Ritualene rundt de små begravelsene hjelper oss til å forstå at døden er en naturlig del av det å leve. Å sende dyrene over til de *Evige jaktmarker* er å øyne et lite håp om det også finnes noe på andre siden. Kunstneren Elin Grimstads film er dyp og mørk og svært vakker i all sin gjennomskinnelige prakt. Den formidler et univers som barn kan kjenne seg igjen i. Filmene er rik på detaljer og har et stort drama i seg. Dette er en film barn kan snakke mye om og lure på. Som mange kanskje aldri kommer til å glemme. Akkurat den sommerdagen, på Kortfilmfestivalen i Grimstad, da de så den filmen.

Med *Dunder* og brak skal vi bli kjent med røffe snømonstre fra Fabelfjord høyt i nord! Dette er en herlig gjeng gale småtinger, som suser over og under snøen i en voldsom fart og til hylende latter. Men de er som monstre flest, de er ikke bare snille og greie.

Regissør og animatør Endre Skandfer har skapt en flott, animert snøverden, med dertil iboende monstre, som jeg bare tror vi kommer til å se mer til. Endre Skandfer har jobbet med alle de store animasjonsselskapene i Norge, og har nå etablert sitt eget selskap i Tromsø – Fabelfjord animasjons- og utviklingsselskap. Der skal det lages filmer for barn og alle som kjenner seg unge til sinns. En fin programmerklæring som lover godt for den norske barne-kortfilmen. Vi gleder oss til flere filmer til alle oss som er barnslige og føler oss litt unge til sinns. En *god film* for barn er veldig ofte en *veldig god film* for alle!

Ingrid Kristin Dokka
Lanseringsrådgiver, Norsk filminstitutt

Shorts for Children: Films of Darkness and Light

This year, the children's film programme at the Norwegian Short Film Festival is a great selection that spans animation and fiction as well as documentary films. One of the world's foremost documentary filmmakers, Victor Kossakovsky from Russia, contributes with *Varicella*, one of the finest children's documentaries ever to be screened in Norway. It speaks of a filmmaker with a big heart, and of an artist who really knows *how to see*. Quietly, almost invisibly, Kossakovsky introduces us to the unique world of the film's protagonists: two young sisters who have devoted their entire lives to ballet dancing. His depiction of their dreams and determination is outstanding, and the Norwegian producers at Sant & Usant have truly hit the mark in their collaboration with Kossakovsky.

Another filmmaker who demonstrates fine craftsmanship is Natalia Malykhina. *The Little Grey Wolf* is a very sweet film aimed at young children, but its story, powerful drawings and beautiful colours make watching it worthwhile for all lovers of animation film. Malykhina cleverly draws upon the rich Eastern European tradition of animation filmmaking in which the beauty lies in the abundance of detail.

Beauty, and a sense of humour and wonder, is prominent also in Isak Gjertsen's music video *Fall Glide*. First, we hear music, before suddenly we see a pair of bear paws playing bass – there is no end to the fun and creativity on display in this fine film. Isak Gjertsen is one of our most talented animation artists, and a director of international format.

Writer and folk singer Alf Prøysen is an important figure in the Norwegian storytelling tradition, and it is something of a mystery why so few of his stories have been adapted for the big screen. *Geitekillingen som kunne telle til ti* is a welcome exception. Director, illustrator and animator Hans Jørgen Sandnes has used Prøysen's own voice, so familiar to the Norwegian audience, to craft an ingenious and colourful version of the story about the little goat that learns to count the other animals at the farm.

What remains on the wall when you remove the pictures that used to hang there? The answer is *Blank Squares*. This short film by Rebecca Figenschau conveys a little boy's painful recognition of the fact that he hasn't made much of an impression on his surroundings. Little Kasper is moving out of town with his parents, but the farewell party on the last day of school before the summer holiday seems like just another ritual. Kasper gets a farewell cake, a box containing all his drawings, and a "goodbye and take care". He might

have wanted to say something more. But what exactly? It all went by so fast. *Blank Squares* is a gentle, but thought-provoking short film.

Familiarising oneself with death belongs to the lessons of childhood. At some point, most children have buried a pet or other small animal – a bird, a guinea pig, or even a rabbit – and such rituals can help us understand that death is a natural part of life. Elin Grimstad's deep, dark and beautiful short film *Eternal Hunting Grounds* posits the hope of a new life on the other side of death for these animals. With rich detail and great drama, it constructs a universe for children to talk about and recognise themselves in. It could very well become a film experience they remember for life.

Finally, you are in for a treat with *Dunder*, a film about the snow monsters from Fabelfjord high up in the North. These crazy, fabulous, tiny creatures howl with laughter as they run back and forth, playing in the snow. However, like most monsters, they are not exactly nice to each other all of the time.

With *Dunder*, director and animator Endre Skandfer has created a singular animated snow world with great potential. Having worked with all the major Norwegian animation film companies, Skandfer has now established his own in Tromsø: Fabelfjord Animation and Development. Fabelfjord aims to make films for children of all ages – a statement that bodes well for Norwegian children's film. After all, a good film for children is often a very good film for all audiences.

Ingrid Kristin Dokka
Curator, Senior Advisor for Short and Documentary Films, the Norwegian Film Institute



Norway | 2016 | DCP | 5 min

Den vesle grå ulven

The Little Grey Wolf

En film om en liten grå ulvunge og alle vennene hans, for barn fra 0 til 99 år. Overraskende møter med andre dyr i klare, sterke farger gir god filmopplevelse og en herlig latterfaktor.

Natalia Malykhina (f. 1971) er produsent, regissør og manusforfatter. Hun er utdannet innen film og animasjon i Moskva og har mer enn tjue års erfaring med tegnefilm, serier, reklame og TV, blant annet fra animasjonsfilmen *Kaptein Sabeltann* (2003) og serien om Mr. Bean (2003).

This film tells the story about a small grey wolf cub and his friends. A little gem for children of all ages, with lots of laughs and surprising animal encounters in clear, bright colours.

Natalia Malykhina (b. 1971) is a producer, director and screenwriter. She studied film and animation in Moscow, and has more than twenty years experience from cartoons, series, commercials and television, including the animated Mr. Bean series (2003).

Director: Natalia Malykhina

Script: Natalia Malykhina

Photo: Natalia Malykhina

Editing: Natalia Malykhina

Music: Mattis Sørum, Kenneth Lien

Sound: Mattis Sørum (Lydbildet Studio)

Animation: Ekaterina Volkova, Natalia Malykhina

Set Production: Natalia Malykhina

With: Ove Røsbak (narration)

Financing: Norsk filminstitutt, Østnorsk Filmsenter, Fond for lyd og bilde, ULVENFILM

Producer: Natalia Malykhina

Contact: Ulvenfilm, Natalia Malykhina, Saksumdalsvegen 1156, 2608 Lillehammer

T: +47 98342812



Norway | 2015 | DCP | 25 min

Varicella

En dokumentarfilm om to russiske søstre som danser, lever, spiser og sover ballett. Filmen viser det vakre, det slitsomme, det ubarmhjertige – men også den sterke viljen barn har til å oppnå sine drømmer.

Viktor Kossakovskij (f. 1961) er en russisk filmskaper, fotograf og manusforfatter som begynte sin karriere ved det anerkjente Leningrad Dokumentarfilmstudio i 1978. Han har siden vunnet over hundre priser for sine filmer. Hans siste lange dokumentarfilmer er *Vivan Las Antipodas!* (2011) og *Demonstration* (2013).

A documentary about two Russian sisters who dance, live, eat sleep and breathe ballet. The film shows the beautiful, exhausting, and merciless aspects of the art – but children's strong will to achieve their dreams.

Victor Kossakovsky (b. 1961) is a Russian filmmaker, cinematographer and screenwriter. He began his career at the Leningrad Studio of Documentaries in 1978 and has since won over 100 awards and prizes for his films. His latest feature documentaries are *Vivan Las Antipodas!* (2011) and *Demonstration* (2013).

Director: Victor Kossakovsky

Script: Victor Kossakovsky

Photo: Ben Bernhard

Editing: Vlad Grishin

Music: Ivan Bessonov, Elvira Kobtzeva, Elena Miltz, Leonid Levashkevich,

Jean-Baptiste Lully, Cziffra Gyoögy

Sound: Sasha Dudarev

Financing: Sant & Usant, Norsk filminstitutt

Producer: Sant & Usant v/ Anita Rehoff Larsen

Contact: The Norwegian Film Institute

E-mail: documentaries@nfi.no



Norway | 2015 | DCP | 10 min

Geitekillingen som kunne telle til ti

En film basert på et eventyr av Alf Prøysen – den kjente regla om geitekillingen som teller de andre dyrene mot deres vilje. Men tellingen kommer godt med når alle skal om bord på en ferge som bare tar ti passasjerer.

Hans Jørgen Sandnes (f. 1979) er produsent, illustratør og animatør. Han har arbeidet med barnebøker, reklame- og oppdragsfilm, musikkvideoer, stått for animasjonssekvensene i *Mormor og de åtte ungene* (2013) og regissert *Alf Prøysens Barnesanger* (2011), ni korte tegnefilmer basert på Alf Prøysens viser.

Based on a fairy tale by the Norwegian author Alf Prøysen, the film tells the story about a little goat who starts counting the other animals at the farm against their will.

Hans Jørgen Sandnes (b. 1979) is a producer, illustrator and animator. He has worked with children's books, advertising and commissioned films and music videos, done animation work on several films, and directed the short animated films *Alf Prøysens Barnesanger* (2011).

Director: Hans Jørgen Sandnes, Ingebjørg Faugstad Mæland (co-director)

Script: Alf Prøysen

Photo: Ingebjørg Faugstad Mæland, Lars Thorsen, Hans Jørgen Sandnes

Editing: Mads Juul, Hans Jørgen Sandnes

Music: Jan Morgenstern

Sound: Jan Morgenstern

Set Production: Ingebjørg Faugstad Mæland

Animation: Larisa Lauber, Tuva Synnevåg, Sandra Gaudi, Trine Narissa

Schander, Bob Wolkers, Matthias Jüstel, Hans Jørgen Sandnes

With: Alf Prøysen, Kevin Haugan, Henrik Folke-Olsen Hellum, Unn Vibeke

Hol, Jeppe B. Laursen, Dennis Storhøi, Katrine Blomstrand, Hallvard Lydvo,

Krister Gjesvold Roang.

Financing: Norsk filminstitutt, Viken Filmsenter, Fond for lyd og bilde.

Producer: Sven Erik Sandnes (co-produksjon med NRK)

Contact: Sandnes Media, Hans Jørgen Sandnes, Postboks 2032, 3262 Larvik

T: +37 33 132810

E-mail: hansjorgen@sandnes-media.no



Norway | 2015 | DCP | 8 min

Hvite firkanter

Blank Squares

Det er siste skoledag før ferien, og Kasper skal flytte denne sommeren. Men hvorfor ser ingen ut til å bry seg om det – avslutningen er jo bare helt vanlig? En stille film om opplevelsen av en avskjed.

Rebecca Figenschau (f. 1984) er manusforfatter og regissør, utdannet ved NISS og Westerdals Oslo ACT. Hun har laget flere kortfilmer, blant annet *Elefanthud* (2015), som ble vist ved Den norske filmfestivalen i Haugesund som del av Viken Akademiets talentprogram. Hun utvikler nå sin første spillefilm.

It is the last day of school before the holidays, and Kasper's last day before moving out of town. But why does no one seem to care? A silent film about the experience of farewell.

Rebecca Figenschau (b. 1984) is a writer and director, graduate of the Nordic Institute of Stage and Studio and Westerdals Oslo ACT. She has made several short films, including *Elephant Skin* (2015), which screened at the Norwegian Film Festival in Haugesund. She is currently developing her first feature film.

Director: Rebecca Figenschau

Script: Rebecca Figenschau

Photo: Marte Vold

Editing: Silje Ensbj, Anette Ruud Andersen

Sound: Rikard Strømsodd, Lars Jørgen Bergsund

Set Production: Nini Castaneda

With: Aleksander Gotaas, Marianne Mørk Larsen

Financing: Fond for lyd og bilde, Viken Filmsenter

Producer: Janic Heen

Contact: Janic Heen, Vinland Good Stories, Bentsebrugata 13H, 0476 Oslo,

T: +47 90136829

E-Mail: janic@vinlandstories.no



Norway | 2014 | DCP | 5 min

Fall Glide

En bjørn på veldig dypt vann.

Isak Gjertsen (f. 1980) er en uavhengig animasjonsskaper utdannet ved Høgskulen i Volda. Han har jobbet for selskaper som Atmo AS, Storm Studios, Mikrofilm og Story AB. Gjertsen vant den svenske filmprisen Guldbaggen (2010) for sitt arbeid på filmen *Metropia* (2009).

[A bear in very deep water.](#)

[Isak Gjertsen \(b. 1980\) is an independent animation filmmaker. He studied at Volda University College and has worked for companies such as Atmo AS, Storm Studios, Mikrofilm and Story AB. In 2010, Gjertsen won the Swedish film award Guldbaggen for his work on the feature film *Metropia* \(2009\).](#)

Director: Isak Gjertsen
Script: Isak Gjertsen
Photo: Isak Gjertsen
Editing: Isak Gjertsen
Music: Jazz & Fly Fishing
Sound: Mikko Raita
Animation: Isak Gjertsen
Producer: Isak Gjertsen
Contact: Isak Gjertsen, Isak Gjertsen Animation, Villaveien 41, 8516 Narvik
animator@isakgjertsen.com



Norway | 2016 | DCP | 16 min

Eveige jaktmarker

Eternal Hunting Grounds

To barn samler på dyr som ikke lever lenger, og sender dyrene til nytt liv på de evige jaktmarker. En mystisk og vakker animasjonsfilm hvor noe alle barn tenker på og erfarer – døden og det som kommer etterpå – ikke er farlig, men en del av livet.

Elin Grimstad (f. 1976) studerte animasjon ved Bath Spa University og har drevet sitt eget animasjonsstudio i Oslo siden 2004. Hun er forfatter, illustratør og animatør, og skriver også tekster for popbandet Je suis animal. *Eveige jaktmarker* er hennes første animasjonsfilm for det store lerretet.

[Two children collect dead animals and send them to a new life on eternal hunting grounds. A mysterious and beautiful animation film about how death and the hereafter is not something dangerous, but a part of life.](#)

[Elin Grimstad \(b. 1976\) studied animation at Bath Spa University, and has run her own animation studio in Oslo since 2004. She is a writer, illustrator and animator, and also writes lyrics for the indie pop band Je suis animal. *Eternal Hunting Grounds* is her first film for the big screen.](#)

Director: Elin Grimstad
Script: Elin Grimstad
Photo: Urmas Jøemees
Editing: Robert Stengård, Skafti Gudmundsson
Music: Sam Mcloughlin, Alison Cooper
Sound: Andres Tenusaar, Olga Bulgakova, Sergei Kibus
Set Production: Elin Grimstad
Animation: Triin Sarapik-Kivi
With: Hildegunn Riise, Morten Espeland, Aleksandra Lothe Ellertsen, Sebastian Lothe Ellertsen
Financing: Norsk filminstitutt, Estonian Film Institute, Fond for lyd og bilde, Østnorsk Filmsenter m.fl.
Producer: Medieoperatørene, Ingvil Giske; Nuukfilm OU, Estonia
Contact: Medieoperatørene, Grønlandsleiret 23, 0190 Oslo
T: +47 45181036
E-mail: ingvil@mop.no



Norway | 2016 | DCP | 10 min

Dunder

En liten monsterfilm om vennskap, sjalusi og anger. Oppe i snøfjellene bor det monstre som liker å leke. Ett av dem føler seg utenfor og begynner å drive med slemme monster-ting. Så blir plutselig en av de andre vennene helt borte.

Endre Skandfer (f. 1976) har regissert flere kortfilmer og en rekke reklamefilmer, oppdragsfilmer og musikkvideoer, i tillegg til TV-serien *Kutoppen* (2007–). Han har jobbet for store norske animasjonsselskaper som Qvisten, Filmkameratene, Storm Studios og Mikrofilm, og jobber nå i animasjons- og utviklingsselskapet Fabelfjord AS i Tromsø hvor han er medeier.

[A film about monsters, friendship, jealousy and regret. Up in the snowy mountains live three monsters that love to play. One of the them feels left out and starts to do mean monster pranks. Suddenly one of the other monsters disappears completely.](#)

[Endre Skandfer \(b. 1976\) has directed short films, commercials, commissioned films and music videos, in addition to the TV series *Kutoppen* \(2007–\). He has worked for Norwegian animation companies like Qvisten, Filmkameratene, Storm Studios and Mikrofilm, and is now a director and co-owner of the animation and development company Fabelfjord in Tromsø.](#)

Director: Endre Skandfer
Script: Endre Lund Eriksen
Photo: Sunit Parekh
Editing: Endre Skandfer
Music: Sindre Hotvedt/ NOSO
Sound: Andreas Wangsbro
Set Production: Endre Skandfer
Animation: Jeremy Davidson, Thea Matland, Oddne Madsen
With: Peder Funderud Skogvang, Eveline Vinje Emberland, Rasmus Abelsen
Financing: FilmCamp, Nordnorsk Filmsenter, Fond for lyd og bilde, GAN, Aschehoug
Producer: Merete Korsberg, Fabelfjord AS
Contact: Fabelfjord, Søndre Tollbodgate 17, 9008 Tromsø
T: +47 90234724
E-mail: merete@fabelfjord.no

Det beste av europeisk kortfilm fra 2015 / The Best of European Short Films From 2015:

Short Matters!

For tredje år på rad har vi gleden av å vise «Short Matters!», med prisvinnende europeisk kortfilm, i samarbeid med European Film Academy. Hvert år blir 15 titler fra like mange filmfestivaler nominert til filmprisen European Film Awards (EFA) i kategorien beste kortfilm, og vinneren kåres i desember. Selv om Kortfilmfestivalen i år ikke nominerer noen kandidat, er vi stolte av å vise tre programmer med fjorårets nominerte – dette er kremen av europeisk kortfilm fra året som var.

For et norsk publikum er «Short Matters!» en unik anledning til å se hva som beveger europeiske filmskaperne, og to stikkord for årets utvalg er migrasjon og maskulinitet. 2015 var året da flyktningkrisa satte dagsorden over hele kontinentet, og den er tematisert i flere filmer. Tre eksempler er *The Translator*, lagt til den tyrkiske grensen mot Syria, *E.T.E.R.N.I.T.* som utspiller seg i Italia, og *Over* fra de britiske øyer. Selv om tilnærmingen og filmspråket er ulikt, danner menneskers bevegelser over landegrenser en tydelig rød tråd i programmene.

Fleire andre sterke filmer skildrer menn og mannlighet i tilspissede situasjoner. Det gjelder Lola Quivorons intense og tilbakeholdne *Fils du loup*, lagt til et treningssenter for vakthunder, og Jure Pavlovics *Picnic* – som er fjorårets EFA-prisvinner og skildrer et møte mellom far og sønn i en åpen fengselsanstalt. For ikke å snakke om David Sandbergs vri på den klassiske mannlige actionhelten i *Kung Fury*: en elle vill sjangerfilmhylling som vant Guldbagge for beste svenske kortfilm i fjor og har rukket å bli en kultfilm og snakkes langt utenfor Sveriges grenser.

Årets «Short Matters!»-program er også formmessig allsidig: fra sjangerpastisj i *Kung Fury* til finstemt essayfilm i *Our Body*, fra flerstemt tidsbilde fra Ukraina-konflikten i *This is the Place We Call Home* til performance og mediekritikk i fjorårets nominerte fra Grimstad, *Symbolic Threats*. La deg imponere og inspirere!

For the third year running, we have the pleasure of presenting "Short Matters!" with award-winning short films, in collaboration with the European Film Academy. Each year 15 titles from as many film festivals are nominated for the European Film Awards (EFA) in the category Best Short Film, with a winner announced in December. Even though The Norwegian Short Film Festival does not nominate a candidate this year, we are proud to screen three programmes with last year's nominees – which means you will be watching the very best of European shorts.

"Short Matters!" is a unique opportunity to see what moves and engages European short filmmakers, and two keywords for this year's selection are *migration* and *masculinity*. In 2015, the refugee crisis made its impact all over Europe, and it is the subject of several films in the programme. Three examples are *The Translator*, taking place on the Turkish border with Syria, *E.T.E.R.N.I.T* which is set in Italy, and *Over* from the British Isles. Even though the films are very different in terms of style and approach, the movement of humans across borders is certainly a common thread in the programme.

Other strong films portray men and masculinity in fraught situations. Lola Quivoron's intense and haunting *Fils du loup* takes place at a training centre for watchdogs, while Jure Pavlovic's *Picnic* – last year's EFA winner – depicts an encounter between a son and his father who serves time in a semi-open penitentiary. David Sandberg makes a twist on the classic male action hero in *Kung Fury*: a wild and hilarious genre film celebration that won the Swedish Guldbagge Award for Best Short, and has become a cult film and talked-about-phenomenon far beyond Sweden.

From genre pastiche in *Kung Fury* to exploratory essay film in *Our Body*, from the multifaceted snapshot of the Ukraine conflict in *This is the Place We Call Home* to performance and media critique in last year's nominee from Grimstad, *Symbolic Threats* – "Short Matters!" offers a formally varied and enriching film experience. Let yourself be impressed and inspired!



Germany | 2015 | DCP | 17 min

Dissonance

Et musikergeni lever et ensomt liv i en surrealistisk, flytende verden. Hver dag spiller han piano i en diger konsertsal, men ingen er der for å høre på. En dag bryter hans animerte univers sammen og han må se virkeligheten i øynene.

Till Nowak (f. 1980) er en tysk kunstner, designer og filmskaper bosatt i Los Angeles. Han driver sitt eget studio frameboX og har vunnet en rekke priser for sine to tidligere kortfilmer, *Delivery* (2005) og mokumentaren *The Centrifuge Brain Project* (2012).

A genius musician lives a lonely life in a surreal, floating world. He plays the piano every day in a gigantic concert hall, but there is nobody to listen. One day his animated world collapses and he must face reality.

Till Nowak (b. 1980) is a German digital artist, designer and filmmaker based in Los Angeles. He runs his own studio frameboX and has won many awards for his previous shorts, *Delivery* (2005) and the short mockumentary *The Centrifuge Brain Project* (2012).

Director: Till Nowak
Script: Till Nowak
Photo: Ivan Robles Mendoza
Editing: Till Nowak, Philipp Hahn
Music: Olaf Taranczewski, Frank Zerban
Sound: Andreas Radzuweit
Animation: Till Nowak, Malte Lauinger
Set Production: Laura Matt
With: Roland Schupp, Nina Petri, Hanna Heine, Mirko Thiele, Klaus Zehrfeld
Producer: Till Nowak
Contact: ShortFilmAgency Hamburg, Stine Wangler, Friedensallee 7, 22765 Hamburg, Germany
T: +49 403910630
E-mail: sales@shortfilm.com



UK, Turkey | 2014 | DCP | 23 min

Çevirmen

The Translator

Yusuf har flyktet fra Syria til en avsidesliggende tyrkisk grenseby. Der lærer han å bruke sine spesielle evner, men mister dermed sin uskyld.

Emre Kayış (f. 1984) er en tyrkisk filmskaper fra Ankara, bosatt i Istanbul. Etter jusstudier jobbet han med film i ulike roller før han ble opptatt ved London Film School. *The Translator* er hans eksamensfilm derfra.

Yusuf, a Syrian refugee boy who lives in exile in a remote Turkish border town, learns how to use his unique powers, at the cost of his innocence.

Emre Kayış (b. 1984) is a Turkish filmmaker from Ankara, based in Istanbul. He has a BA in Law and worked in the film industry in different roles before studying at the London Film School. *The Translator* is his graduation film.

Director: Emre Kayış
Script: Emre Kayış
Photo: Nick Cooke
Editing: Ricardo Saraiva, Burçak Yurdakul
Sound: Adel Gamehdar, Raoul Brand
Set Production: Billur Turan
With: Sherko Ali, Gamze Kaçak, İlke Can
Producer: Oytun Kal
Contact: The London Film School, Ginette Harrold, 24 Shelton Street, London WC2H 9UB, UK.
T: +44 2078369642
E-mail: g.harrold@lfs.org.uk



Denmark, Finland | 2014 | DCP | 13 min

Kuuntele

Listen

En kvinne i burka oppsøker politiet i København sammen med sin sønn for å komme bort fra sin voldelige ektemann. Men tolken på politistasjonen ser ikke ut til å ville formidle det hun prøver å si.

Hamy Ramezan (f. 1979) er en finsk-iransk regissør og manusforfatter, utdannet i England, og kjent for kortfilmene *Over the Fence* (2009) og *Keys of Heaven* (2014).

Rungano Nyoni (f. 1982) er en manusforfatter og regissør fra Zambia og Wales. Hun er utdannet ved Londons kunstuniversitet og har laget prisvinnende kortfilmer som *Mwansa the Great* (2011), *The Mass of Men* (2012) og *Z1* (2013).

A woman in a burqa brings her young son to the Copenhagen police to escape her abusive husband. But the translator at the station seems unwilling to convey the true meaning of her words to the police.

Hamy Ramezan (b. 1979) is a Finnish-Iranian director and screenwriter, known for the short films *Over the Fence* (2009) and *Keys of Heaven* (2014). **Rungano Nyoni** (b. 1982) is a writer and director from Zambia and Wales. She has an MA from the University of the Arts in London and has directed the award-winning shorts *Mwansa the Great* (2011), *The Mass of Men* (2012) and *Z1* (2013).

Director: Hamy Ramezan, Rungano Nyoni
Script: Hamy Ramezan, Rungano Nyoni
Photo: Lars Vestergaard
Editing: Rikke Selin Lorentzen
Music: Kristian Selin Eidnes Andersen
Sound: Hamid Alamizadeh, Thomas Jæger
Set Production: Jacob Stig Olsson
With: Yusuf Kamal Eli-Ali, Zeinab Rahal, Amira Helene Larsen, Nanna Bøttcher, Alexandre Willaume, Peter Fog Jensen
Producer: Valeria Richter, Helen Granqvist, Nynne Marie Selin Eidnes, Nordic Factory
Contact: Premium, Jean Charles Mille, 6 rue Desargues, 75011 Paris, France
T: +33 142770639
E-mail: jcm@premium-films.com



UK | 2015 | DCP | 13 min

Over

Over tar oss til et åsted i et fredelig nabolag og forteller en historie i omvendt rekkefølge gjennom ni scener. Er det snakk om et mord, en påkjørsel der sjåføren har stukket av, eller en ulykke?

Jörn Threlfall har studert film og teater i Berlin og senere arbeidet for Discovery Channel og Channel 4. Han har tidligere laget flere kortfilmer og er valgt ut i BFI og Screens talentpresentasjon «Stars of Tomorrow». *Over* ble nominert til BAFTA for beste kortfilm i 2016.

Over presents a crime scene through nine wide shots, told in reverse order. What has happened in this quiet neighbourhood? A murder, a hit-and-run, an accident?

Jörn Threlfall studied film and theatre in Berlin, and went on to work for The Discovery Channel and Channel 4. He has directed several shorts and was selected as one of the BFI/Screen International's "Stars of Tomorrow 2015". *Over* was nominated for BAFTA for Best Short Film in 2016.

Director: Jörn Threlfall
Script: Jörn Threlfall
Photo: Richard Mott
Editing: Amanda James
Music: Lennert Busch
Sound: Patch Rowland
With: Malcolm Davies
Producer: Jeremy Bannister, Jörn Threlfall
Contact: Lenaray Films Ltd, 19 Kempe Road, London NW6 6SP, UK
T: +44 7958437886
E-mail: jorn@outsider.tv



Denmark | 2014 | DCP | 30 min

This Place We Call Our Home

I denne dokumentarfilmen fra Ukraina er «krigen» ikke bilder fra en krigssone. Den er fremstilt slik folk flest opplever den: som noe langt borte som de ikke kan kontrollere, men som de bekymrer seg for.

Sybilla Marie Tuxen (f. 1990) fra København er en dokumentarfilmskaper og billedkunstner. **Thora Lorentzen** (f. 1986) fra Sverige er filmskaper og artist. Begge studerer dokumentarfilm ved den danske filmskolen. *This Place We Call Our Home* er deres første film.

In this documentary film from Ukraine, «war» is something other than images from the battlefield. It is depicted as most people will experience it: something far away, out of your control, that you worry about.

Sybilla Marie Tuxen (b. 1990) is a documentary filmmaker and visual artist from Copenhagen. **Thora Lorentzen** (b. 1986) is a filmmaker and performer from Sweden. They both study at The National Film School of Denmark. *This Place We Call Our Home* is their first film together.

Director: Thora Lorentzen, Sybilla Tuxen
Script: Thora Lorentzen, Sybilla Tuxen
Photo: Thora Lorentzen, Sybilla Tuxen
Editing: Mik Stampe
Music: Nikita Ogurtzov
Sound: Mathias Dehn
Producer: Thora Lorentzen, Sybilla Tuxen
Contact: Tove & Sylvia Filmkompagni, Thora Lorentzen, Prinsesse Charlottes gade 39, 2200 København, Denmark
T: +45 26362659
E-mail: thoralorentzen@gmail.com



Germany | 2014 | DCP | 17 min

Symbolic Threats

To utgaver av det amerikanske flagget, bleket i hvitt, blir heist over Brooklyn Bridge i New York. Er dette poesi? En trussel? Et tegn på overgivelse – eller kunst? Inspirert av den opphetede debatten som etterfulgte flaggheisingen, spør filmen hva kunst kan bety i dagens samfunn.

Matthias Wermke (f. 1978), **Mischa Leinkauf** (f. 1977) og **Lutz Henke** (f. 1983) er kunstnere fra Berlin. De har tidligere laget flere kortfilmer i ulike konstellasjoner.

Poetry or threat? An act of surrender or perhaps art? Inspired by the heated debate over the two «White American Flags» that suddenly appeared on the towers of New York City's iconic Brooklyn Bridge, the film asks what kind of societal scope art has in the present.

Matthias Wermke (b. 1978), **Mischa Leinkauf** (b. 1977) and **Lutz Henke** (b. 1983) are artists. They all grew up in Berlin and have previously made several short films in various constellations.

Director: Matthias Wermke, Mischa Leinkauf, Lutz Henke
Editing: Mischa Leinkauf
Sound: Alexander Heinze
Producer: Matthias Wermke, Mischa Leinkauf, Lutz Henke
Contact: Mischa Leinkauf
Senefelderstrasse 26, 10437 Berlin, Germany
T: +49 1702444408
E-mail: studio@wermke-leinkauf.com



France | 2015 | DCP | 23 min

Fils du Loup Son of the Wolf

Bak murene til en gammel festning lærer unggutten Johnny å trene og bli herre over Iron, sin første vakthund.

Lola Quivoron (f. 1989) fra Paris har en MA i filmvitenskap fra universitetet Paris-Diderot og har studert ved den franske filmkolen La Fémis. Hun har tidligere regissert kortfilmene *Grande Ourse* (2013) og *Stand* (2014).

Between the walls of an ancient military fort, Johnny, a young boy, learns how to train and dominate Iron, his first guard dog.

Lola Quivoron (b. 1989) from Paris has an MA in Film from Paris-Diderot and later studied at the French film school La Fémis. She has previously directed two short films, *Grande Ourse* (2013) and *Stand* (2014).

Director: Lola Quivoron
Script: Lola Quivoron, Pauline Ouvrard
Photo: Maxence Lemonnier, Lucie Ternisien
Editing: Félix Rehm
Sound: Antoine Bertucci, Lucas Domejean, Tristan Lhomme, Saoussen Tatah
Set Production: Pauline Thomas
With: Emile Berling, Loic Habert, Miglen Mirtchev, Stéphane Lannéval
Producer: Margaux Juvénal
Contact: La Fémis, Géraldine Amgar, 6 rue Francoeur, 75018 Paris, France
T: +33 153412100
E-mail: festivals@femis.fr



Croatia | 2015 | DCP | 13 min

Piknik Picnic

Ledsaget av en sosialarbeider er 15 år gamle Emir på vei til helgepicnik med sin far, som sitter i en åpen soningsanstalt i Sarajevo. Men på grunn av rushtrafikken blir de kraftig forsinket...

Jure Pavlović (f. 1985) studerte film- og TV-regi ved scene-kunstakademiet i Zagreb. Hans kortfilmer *Half an Hour for Grandma* (2010) og *Umbrella* (2012) er vist ved over 50 festivaler verden rundt og har vunnet flere priser. *Picnic* hadde premiere ved filmfestivalen i Berlin.

Accompanied by a social worker, Emir (15) from Sarajevo is on his way to meet his father Safet for a weekend picnic at Igman, a semi-open penitentiary. Due to the heavy traffic they are late...

Jure Pavlović (b. 1985) graduated in Film and TV Directing at the Academy of Dramatic Art in Zagreb. His short films *Half an Hour for Grandma* (2010) and *Umbrella* (2012) screened at more than 50 festivals and won several awards. *Picnic* premiered at the 2015 Berlinale.

Director: Jure Pavlović
Script: Džejna Avdić, Jure Pavlović
Photo: Almmir Fakić
Editing: Dragan Von Petrovic
Sound: Margo Grgić, Vladimir Božić
Set Production: Emina Sulejmani
With: Emir Mušić, Aleksandar Seksan, Senad Alihodžić
Producer: Luka Venturin, Jure Pavlović
Contact: Sekvenca, Đorđićeva 6, 10000 Zagreb, Croatia.
T: +385 98 55 96 40
E-mail: info@sekvenca.hr



Spain | 2014 | DCP | 12 min

El Corredor The Runner

For fem år siden la sjefen ned bedriften og sa opp 300 arbeidere. På sin første joggetur møter han en av dem igjen.

José Luis Montesinos (f. 1978) fra Tarragona i Spania er regjuddannet ved filmkolen CECC i Barcelona. Han har regissert flere kortfilmer, som *Final* (2003), *Matagatos* (2009) og *La Historia de Siempre* (2010). *El Corredor* har vunnet de spanske filmprisene Gaudi og Goya for beste kortfilm.

Five years ago, the boss closed the company and fired 300 workers. The first day he goes jogging, he comes across one of them.

José Luis Montesinos (b. 1978) from Tarragona in Spain graduated in Directing from the film school CECC in Barcelona. He has directed several shorts, such as *Final* (2003), *Matagatos* (2009) and *La Historia de Siempre* (2010). *The Runner* won the Spanish Gaudi and Goya awards for Best Short Film.

Director: José Luis Montesinos
Script: José Luis Montesinos, Iakes Blesa
Photo: Marc Zumbach
Editing: José Luis Montesinos
Music: Javier Rodero
Sound: Xavi Saucedo
Set Production: Carlos Pequerul
With: Miguel Ángel Jenner, Lluís Altés
Producer: Arturo Méndiz, José María Torres
Contact: Caduco Films, Ausiàs Marc 56, 3º 2, 08010 Barcelona, Spain
T: +34 934863313
E-mail: arturo@bastianfilms.com



Sweden | 2015 | DCP | 30 min

Kung Fury

Etterforsker og kampsportutøver Kung Fury reiser tilbake i tid fra 1980-tallet til andre verdenskrig for å drepe Adolf Hitler, aka Kung Führer, og for å hevne vennen som nazilederen drepte. Men ved en feil havner vår venn i stedet i vikingtida.

David Sandberg er en svensk regissør og manusforfatter med mange års erfaring fra reklamefilm og musikkvideo. *Kung Fury* ble vist ved filmfestivalen i Cannes og vant den svenske filmprisen Guldbagge for beste kortfilm i 2015.

Miami Police Department detective and martial artist Kung Fury time travels from the 1980s to World War II to kill Adolf Hitler, a.k.a. "Kung Führer", and revenge his friend's death at the hands of the Nazi leader. An error in the time machine sends him further back to the Viking Age.

David Sandberg is a Swedish director and screenwriter with years of experience in directing commercials and music videos. *Kung Fury* screened at the Cannes Film Festival and won the Swedish national film award Guldbagge for Best Short Film in 2015.

Director: David Sandberg
Script: David Sandberg
Photo: Martin Gärdemalm, Jonas Ernhill, Mattias Andersson
Editing: Nils Moström
Music: Mitch Murder, Lost Years
Sound: Patrik Öberg
Animation: FIDO AB
With: David Sandberg, Jorma Taccone, Man Leopold Nilsson, Steven Chew, Andreas Cahling, Erik Hörnqvist, Eleni Young, Helene Ahlson, Per-Henrik Arvidius, Eos Karlsson, David Hasselhoff
Producer: Linus Andersson, Eleni Young
Contact: Laser Unicorn Productions, Östra Strandgatan 33, 903 33 Umeå, Sweden
 T: +46 703065578
 E-mail: linus@laserunicorns.com



Greece | 2014 | DCP | 24 min

Washingtonia

Washingtonia er et annet navn på Athen, og et sted hvor både folk og dyr blir sommer-deprimerte på grunn av varmen. Washingtonia begynner når giraffens hjerte ikke lenger kan høres.

Konstantina Kotzamani (f. 1983) fra Komitini i Hellas studerte film ved Aristoteles-universitetet i Thessaloniki, og har deltatt i talentprogrammer i Berlin og Sarajevo. Hennes kortfilmer *Pigs* (2011), *Zodiac* (2012), *Arundel* (2012) og *Washingtonia* er vist ved en rekke internasjonale festivaler.

Washingtonia is an alternative name for Athens, a place where people, like animals, fall into summertime sadness because of the heat. Washingtonia starts when the giraffe's heart can no longer be heard.

Konstantina Kotzamani (b. 1983) from Komotini in Greece studied cinema at Aristotle University of Thessaloniki, and has participated in the Talent Campus in Berlin and Sarajevo. Her short films *Pigs* (2011), *Zodiac* (2012), *Arundel* (2012) and *Washingtonia* have screened at numerous international festivals.

Director: Konstantina Kotzamani
Script: Konstantina Kotzamani
Photo: Giannis Kanakis, Giorgos Karvelas
Editing: Leonidas Papafotiu
Music: Drog_a_tek, Panou Manouilidis
Sound: Persefoni Miliou
Set Production: Nefeli Livieratou
With: Mamadou Diallo, Eutychia Stefanidou, Katerina Iladi, Nikos Christofidis, Iraklis Nousas, Spyrou Spyrou, Sally «black out»
Producer: Artemis Pattakou, Giorgis Zois
Contact: Artemis Pattakou, Squared Square, Stournari 4, 10683 Athens, Greece
 T: +30 6979048116
 E-mail: artemispattakou@gmail.com



France | 2015 | DCP | 14 min

E.T.E.R.N.I.T.

Italia, 2015: Ali er tunisisk innvandrør og jobber med asbest-fjerning på byggeplasser. Da kona og datteren endelig får visum for å gjenforenes med ham, må han ta et helt avgjørende valg.

Giovanni Aloï (f. 1984) er en italiensk filmskaper. Etter å ha studert kunst, filmkritikk og filmhistorie jobbet han som tekstforfatter og TV-kameraoperatør. Han har laget flere dokumentarfilmer, en spillefilm og to kortfilmer.

Italy, 2015: Ali, a Tunisian immigrant working with asbestos removal, gets the visas that will allow his wife and daughter to be reunited with him. To welcome them, he must make a radical decision.

Giovanni Aloï (b. 1984) is an Italian filmmaker. After studies in art, film history and film criticism, he started working as a writer and camera operator for Italian TV. He has directed several documentaries, a feature and two short films.

Director: Giovanni Aloï
Script: Nicolò Galbiati, Giovanni Aloï
Photo: Andrea Baronne
Editing: Giovanni Aloï, Andrea Baronne
Music: Giogino Maccarinelli
Sound: Giovanni Frezza, Diego Schiavo, Sylvain Lambinet
Set Production: Lita De Marco
With: Ali Salhi, Serena Grandi, Alessandro Castiglioni, Mohamed Omar Abd Rabou, Youssef Tarek, Stefano Piumi, Alessandro Palumbo, Andrea Pompa, Roberto Madeo
Producer: Zangro Zangro, Baptiste Bauduin
Contact: Bien ou Bien Productions, 2 rue Gabriel Fauré, 33150 Cenon, France
 T: +33 547298954
 E-mail: distribution.bienoubien@gmail.com



Serbia, Bosnia-Herzegovina, Germany | 2015 | DCP | 14 min

Naše Telo

Our Body

Herfra kan du se alt: havet til høyre, fjellene til venstre, himmelen imellom.

Dane Komljen (f. 1986) er utdannet regissør ved scene-kunsthøgskolen i Beograd og har også studert ved den franske kunstskolen La Fresnoy. Hans kortfilmer er vist ved anerkjente festivaler som Cannes, Locarno, Rotterdam, Sarajevo og FID Marseille.

From here, you can see everything: the sea to the right, the mountains to the left, the sky in between.

Dane Komljen (b. 1986) graduated in Film Directing from the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade and also studied at the art school La Fresnoy in France. His shorts have screened at festivals such as Cannes, Locarno, Rotterdam, Sarajevo and FID Marseille.

Director: Dane Komljen
Script: James Lattimer, Dane Komljen
Photo: Dane Komljen
Editing: Dane Komljen
Sound: Dane Komljen, Jakov Munizaba
Producer: Nataša Damjanovi, Vladimir Vidic, Goran Galic, Dart Film
Contact: Nataša Damjanovi, Dart Film, Niska 6, 11000 Belgrade, Serbia
T: +381 11 420 3278
E-mail: natasa@dartfilm.com



Israel, Palestine | 2014 | DCP | 20 min

Im tekhayekh, ha'Olam yekhayekh elekha

Smile, and the World Will Smile Back

En kald desember natt kommer israelske soldater til familien al-Haddads hjem i et palestinsk nabolag i Hebron på Vestbredden for å ransake huset deres. Tenåringssønnen Diaa henter frem familiens kamera.

Ehab Tarabieh (f. 1982) fra Syria og **Yoav Gross** (f. 1977) fra Jerusalem er filmskapere og aktivister. Begge har laget flere kortfilmer og jobber for menneskerettighetsorganisasjonen B'Tselem. Al-Haddad-familien har deltatt i B'Tselems dokumentarprosjekt Camera Project siden 2008.

One cold December night, Israeli soldiers come up to the al-Haddad family home in a Palestinian neighbourhood of Hebron and knock on the door. They've come to search the house. Diaa, the teenage son, reaches for the family's video camera.

Ehab Tarabieh (b. 1982) from Syria and **Yoav Gross** (b. 1977) from Jerusalem are filmmakers and activists. Both have directed several short films and work for the human rights organisation B'Tselem. The al-Haddad family have been involved in B'Tselem's documentary Camera Project since 2008.

Director: Ehab Tarabieh, Yoav Gross, the al-Haddad family
Script: Ehab Tarabieh, Yoav Gross
Photo: The al-Haddad family
Editing: Ehab Tarabieh, Yoav Gross
Sound: Nimrod Eldar
Producer: Ehab Tarabieh, Yoav Gross, Helen Yanovsky
Contact: Yoav Gross/Ehab Tarabieh, 35 Makor Haiym, 9346540 Jerusalem, Israel.
T: +972 523616968
E-mail: yoav@btselem.org



UK | 2014 | DCP | 20 min

Field Study

Den unge britiske studenten Martin er på feltarbeid i Polen for å undersøke elve-forurensing da han observerer en kvinne og hennes sønn som bader i elva. En fortelling om tapt uskyld.

Eva Weber er en tyskfødt regissør bosatt i London. Hun har studert TV og film ved Goldsmiths College og National Film and Television School og jobbet som regissør i BBC. Weber arbeider både med fiksjon og dokumentar og har laget en rekke kortfilmer, som *The Solitary Life of Cranes* (2008).

Martin, a young English student, is doing a field study on river pollution in Poland when he sees a woman and her son bathe in the river. A story about the pollution of innocence.

Eva Weber is a German-born director based in London. She studied TV and Film at Goldsmiths' College and the National Film and Television School, and has worked as a director for BBC. She works with both documentary and fiction and has made a number of shorts, including *The Solitary Life of Cranes* (2008).

Director: Eva Weber
Script: Line Langebek Knudsen, Rachel Seiffert
Photo: Chloë Thomson
Editing: Tracy Granger
Music: Stuart Earl
Sound: Harry Barnes
Set Production: Dorota Borkowska, Agata Trojak
With: Bradley Hall, Slawomir Holland, Olaf Marchwicki, Magdalena Różanska
Producer: Julia Godzninskaya, Sophie Vickers
Contact: Julia Godzninskaya, Rooks Nest Entertainment, Greater London House, Hampstead Road, London NW1 7QX, UK.
T: +44 2033847960
E-mail: julia@rooksnestent.com

Sørnorsk filmsenter presenterer

Onsdag 8. juni, kl. 17:30, Pan

Sørnorsk filmsenter støtter produksjon av kort- og dokumentarfilm i Telemark og Agderfylkene, og formidler også kurs, reiser og annen kompetanseheving for filmskapere i regionen.

I samarbeid med Kortfilmfestivalen vises fire filmer som senteret har gitt støtte til: tre kortfilmer og en kort-dokumentar. Etter visningen blir det åpent for samtale om senteret og om de enkelte filmene.

Velkommen!

Sørnorsk filmsenter Presents

Wednesday June 8th, 5:30pm, Pan

The regional film centre Sørnorsk filmsenter supports the production of short and documentary films in Telemark, Vest-Agder and Aust-Agder counties. The centre also promotes and supports courses and resources for filmmakers in the southern region of Norway.

This programme is co-organised by the Norwegian Short Film Festival and presents three films: three shorts and a documentary. After the screening, there will be a conversation about the centre and the films.

The presentation will be in Norwegian only.



Norway | 2016 | DCP | 15 min

What Love Wrote

Om Isak, Ester og tiden som ikke leger alle sår.

Iain Forbes (f. 1990) er en skotsk-norsk filmskaper oppvokst i Lillesand i Aust-Agder. Han har studert film ved Danvik Folkehøgskole og Nordland kunst- og filmfagskole og tidligere regissert flere kortfilmer, som *The Last Piper* (2013) og *Snømann* (2015). Sistnevnte ble vist på Kortfilmfestivalen i 2015.

About Isak, Ester and how time does not heal all wounds.

Iain Forbes (b. 1990) is a Scottish-Norwegian filmmaker who grew up in Lillesand in Aust-Agder. He studied film at Danvik University College and Nordland Vocational College of Art and Film. He has previously directed several shorts, including *The Last Piper* (2013) and *Snowman* (2015). The latter screened in Grimstad in 2015.

Director: Iain Forbes
Script: Iain Forbes
Photo: Sondre Sandbakken
Editing: Bjørnar Rydland Thyholdt
Music: Marius Christiansen
Sound: Jorunn Børve Eriksen
With: Eirik Risholm Velle, Emilié Sterner Müller, Ole Geir Fest
Producer: J.M. Puntervold Filmproduksjon
Contact: Kirsten Bonnén Rask, Sørnorsk filmsenter
 E-mail: kirsten@sornorskfilm.no



Norway | 2016 | DCP | 12 min

Spray

Femten år gamle Iben er en svært talentfull kunstner, men blir mobbet på skolen og finner seg ikke til rette blant sine jevnaldrende. En kveld møter hun Isak, en annen outsider – og sammen skaper de noe fantastisk som viser at de ikke akter å la seg definere av andre.

Mads Eriksen (f. 1980) er manusforfatter og regissør, utdannet ved Den norske filmskolen. Han har regissert kortfilmene *Interiørt Bar* (2010), *Min bror, Mikael* (2012) og *Kompis* (2014), hvorav de to sistnevnte ble vist på Kortfilmfestivalen.

15-year-old Iben is a very talented artist, but she is bullied at school and can't seem to fit in with kids of her age. One evening she meets Isak, another outsider – and together they create something fantastic that proves they don't intend to allow themselves to be defined by others.

Mads Eriksen (b. 1980) is a screenwriter and director. He is a graduate from The Norwegian Film School and has previously directed the short films *Interiørt Bar* (2010), *My Brother, Mikael* (2012) and *Buddy* (2014). The latter two have screened in Grimstad.

Director: Mads Eriksen
Script: Mads Eriksen
Photo: Nils Petter Devold Midtun
Editing: Håvard Bekkestad
Music: Stein Erik Aulie
Sound: Peter Dixon
Set Production: Liss-Anett Steinskog
With: Iben Vestheim, Martin Næss Hald
Producer: Brita Sørli Jærnes, Livar Hølland,
Contact: Kirsten Bonnén Rask, Sørnorsk filmsenter
 E-mail: kirsten@sornorskfilm.no



Norway | 2015 | DCP | 27 min

Angsten for et helt alminnelig liv

Fast Track 2 Happiness

De skal ha suksess, være kreative og lykkelige. Kravene er skyhøye. Å ikke lykkes, føles som å feile. Fallhøyden er stor. Det er skammelig når en ikke får drømmejobben. Angsten blir et problem. En er redd for å feile i oppgaven som er selve livet. Vildes betraktninger rundt det å leve med så mange krav til vellykkethet er fulle av alvor og svart humor.

Frode Vestad er filmskaper, fotograf og klipper. Han har drevet selskapet Dokufilm siden 2005, og blant annet regissert dokumentarfilmene *Dømt til å leve* (2010) og *Med trekkspill til operaen* (2012). **Kristian Landmark** (f. 1981) er teaterinstruktør og filmskaper. Han har regissert dokumentaren *Med rett til å kapre* (2013) og tar en mastergrad ved Den norske filmskolen.

They have to be successful, creative and happy. The demands are sky high. Not succeeding feels like failing. There is no in-between. It is shameful not to land the dream job. Anxiety becomes a problem. One is afraid to fail at the task that is life itself. Vilde's contemplations on living with so many demands to be successful are full of seriousness and black humour.

Frode Vestad is a filmmaker, cinematographer and editor. Since 2005 he has run the production company Dokufilm and directed documentaries, short films and commissioned films. **Kristian Landmark** (b. 1981) is a theatre director and filmmaker. He has directed several documentaries and currently studies at The Norwegian Film School for an MA.

Director: Frode Vestad, Kristian Landmark
Script: Bjørn Enes
Photo: Frode Vestad
Music: Nicholas Sillitoe, Anne Marie Almedal
Sound: Nicholas Sillitoe
Producer: Bjørn Enes, Dokufilm AS
Contact: Kirsten Bonnén Rask, Sørnorsk filmsenter
 E-mail: kirsten@sornorskfilm.no



Norway | 2015 | DCP | 8 min

Sympho-Noir

I *Sympho-Noir* fortolkes et klassisk musikkstykke som en visuell historie i *film noir*-stil. Sammen med komponist Mark Candasamy har regissør Stephan Hergel eksperimentert med å la musikken til filmen bli skrevet først – ikke ulikt fremgangsmåten for Disneys *Fantasia*. Filmen tar oss med tilbake til 1940-tallet der vi følger en brud på flukt.

Stephan A. Hergel (f. 1984) er regissør og produsent og driver selskapet Hergel Film i Arendal. Han debuterte som regissør med kortfilmen *Carlos* i 2005 og har senere regissert flere kort-, dokumentar- og spillefilmer.

In *Sympho-Noir* a classical piece of music is interpreted as a visual story in film noir style. Together with composer Mark Candasamy director Stephan Hergel has experimented with having the music for the film be written first – not unlike the procedure for Disney's *Fantasia*. The film takes us back to the 1940s where we follow a bride on the run.

Stephan A. Hergel (b. 1984) is a director and producer from Arendal. He is the founder of the production company Hergel Film. Hergel made his first short film *Carlos* in 2005 and has since directed several shorts, features and documentaries.

Director: Stephan A. Hergel
Script: Stephan A. Hergel, Vegard Landsverk
Photo: Vegard Landsverk
Editing: Christian Brattækås
Music: Mark Rayen Candasamy
Sound: Eric Pettersen
Set Production: Liz Grunwald, Liss-Anett Steinskog
With: Lykke Kristine Moen, Raymond Corrado Knutsen, Øyvind Sexrud, Torgny Solheim, Fredrik Wilhelm Schulze-Krogh
Producer: Vegard Landsverk, Stephan Hergel
Contact: Kirsten Bonnén Rask, Sørnorsk filmsenter
 E-mail: kirsten@sornorskfilm.no

Screen Talent Europe: En ny generasjon av filmskapere

Onsdag 8. juni, kl. 21:30, Pan

Gjør deg kjent med unge talenter innen europeisk film! Screen Talent Europe er et nettverk av filmverksteder og filmsentre i Danmark, Sverige, Norge, Færøyene, Tyskland, Irland, Nord-Irland og Frankrike som jobber med talentutvikling. Formålet med nettverket er å iverksette samarbeid mellom organisasjonene og hjelpe filmskapere å utveksle kompetanse, erfaringer og metoder gjennom talentsamlinger, nettverksmøter og co-produksjon av film.

Dette spesialprogrammet viser et utvalg kortfilmer laget av unge filmskapere med tilknytning til og støttet av disse organisasjonene.

Screen Talent Europe arrangerer også et eget pitchforum for nye filmprosjekter under Kortfilmfestivalen – les mer på side 198.

Screen Talent Europe: A New Generation Of Filmmakers

Wednesday June 8th, 9:30pm, Pan

Familiarise yourself with the undergrowth of European cinema! Screen Talent Europe is a network of film workshops and media centres in Denmark, Sweden, Norway, the Faroe Islands, Germany, Ireland, Northern Ireland and France. The purpose of the network is to promote and foster co-operation between the partners and to help filmmakers exchange knowledge, experiences and methods through talent camps, network meetings and co-productions.

This special program features a selection of short films produced by young filmmakers connected to and supported by these organizations.

Screen Talent Europe also hosts a pitching forum for new film projects at the festival – read all about it on page 198.



Irland | 2015 | DCP | 5 min

The Weather Report

I denne filmen, som er lagt til 1944, blir en fyrvokter og hans kone forstyrret i sin hverdagsrutine av en telefonsamtale.

Paul Murphy er en dokumentarfilmskaper bosatt i Galway, vest i Irland. *The Weather Report* er hans første korte fiksjonsfilm og er vist på 48 festivaler i 16 ulike land.

Set in 1944, the film follows a lighthouse keeper and his wife whose quiet daily routine is unexpectedly interrupted by a phone call.

Paul Murphy is a documentary filmmaker based in Galway, Western Ireland. *The Weather Report* is his first short fiction film. It has been selected for 48 film festivals in 16 countries.

Director: Paul Murphy
Script: Paul Murphy
Photo: Ivan Marcos
Editing: John Murphy
Set Production: Tracey O'Hanlon
With: Marie Ruane, Edward MacLiam
Financing: Galway Film Centre
Producer: Deirdre De Grae
Contact: Raidió Teilifís Éireann, RTE Archives
E-mail: archivesales@rte.ie



Sweden | 2016 | DCP | 10 min

Kroppen är en ensam plats The Body Is a Lonely Place

Se livet på innsiden av en spiseforstyrrelse. Filmskaper Ida Lindgren inviterer deg inn i det forbudte universet anorektikere skjuler for omverdenen. En sanselig, intim og rytmisk skildring av en medisinsk tilstand.

Ida Lindgren (f. 1983) er en filmskaper og fotograf fra Uppsala i Sverige, utdannet ved Stockholms Dramatiske Högskola og Akademin Valand. Hennes filmer er ofte fortalt fra barns perspektiv og er vist ved festivaler som Göteborg, IDFA og Berlinale, samt på svensk TV.

See life from inside an eating disorder. Filmmaker Ida Lindgren invites you to the forbidden universe that anorectics conceal from the outside world. A sensory, intimate and rhythmic depiction of a medical condition.

Ida Lindgren (b. 1983) is a filmmaker and cinematographer from Uppsala, Sweden. She studied at Stockholm Academy of Dramatic Arts and the Valand Academy. Her films often deal with children's perspective, and have screened at festivals such as Gothenburg, IDFA and Berlinale as well as on Swedish national TV.

Director: Ida Lindgren
Script: Ida Lindgren, My Roman Fagerlind
Photo: Ida Lindgren
Editing: Hanna Storby, Lisa Ekberg
Sound: Andreas Andersson
With: Sanna Sundqvist, Bengt CW Karlsson
Financing: Filmbasen/Film i Stockholm, The Swedish Film Institute, The Swedish Arts Grants Committee, Långmanska Kulturfonden, Helge Ax:son Johnsons Stiftelse
Producer: Ida Lindgren
Contact: Theo Tsappos, Swedish Film Institute
E-mail: theo.tsappos@sfi.se



Danmark | 2015 | DCP | 20 min

VI WE

Caroline og Jakob drar på en eksklusiv swingersklubb i et herskaps hus for å teste hverandres grenser. Sjalousien vokser og trigger dem til å utforske sine fantasier. De går hver sin vei i huset og møter raskt på fristelser det er vanskelig å motstå.

Cecilie McNair (f. 1986) studerer ved filmskolen Super 16 i København. Hun tar også en master i film og media ved Københavns universitet og underviser barn og unge i filmproduksjon og animasjon ved Buster Medieakademi. McNair har tidligere regissert tre kortfilmer.

Caroline and Jacob go to an exclusive swinger party in a manor to test each other's boundaries. As their jealousy starts growing, they are motivated to try out their fantasies, and before long, they face temptations that are hard to resist.

Cecilie McNair (b. 1986) attends the Super16 Film School in Copenhagen. She also studies for an MA in Film and Media at the University of Copenhagen and teaches film production and animation workshops for children at the Buster Media Academy. She has previously directed three short films.

Director: Cecilie McNair
Script: Gitte Van Le, Cecilie McNair
Photo: Brian Curt Petersen
Editing: Lars Sigsgaard Berg
Sound: Jonas R. Kirkegaard
Set Production: Susse Ribber
With: Lisa Carlehed, Thomas Voss, Amanda Collin, Nikolaj Dencker Schmidt, Asbjørn Krogh Nissen, Marie Mailand, Mark Viggo Krosgaard
Financing: Filmværkstedet/DFI, Slagelse kommune, Jorck's Fond, Danske dramatikere, Danske filminstruktører
Producer: Karen Kristensen
Contact: Cecilie McNair
E-mail: mcnaircecilie@gmail.com



Danmark | 2015 | DCP | 12 min

Stille Quiet

Stille er en visuell utforskning av en generasjons kamp for å gjenvinne følelsen av kjærlighet og intimitet. Filmens hovedperson er i ferd med å miste seg selv i overflatiske relasjoner og vennskap, men våkner opp en morgen med en ny og annerledes virkelighetsforståelse.

Marco Stoltze (f. 1991) studerte ved European Film College i 2011 og har siden arbeidet som regissør og klipper. I tillegg til *Stille* har han regissert reklamefilm og musikkvideo, og er en av grunnleggerne av det internasjonale kollektivet 73collective i hjembyen København.

Quiet is a visual exploration of a generation's struggle to re-claim feelings of affection and intimacy. About to lose himself in shallow hookups and friendships, one morning the protagonist wakes up to a strange shift in his perception of reality.

Marco Stoltze (b. 1991) graduated from the European Film College in 2011, and works as a director and editor. He has also directed commercials and music videos, and he is a co-founder of the international filmmakers' group 73collective in his native Copenhagen.

Director: Marco Stoltze
Script: Marco Stoltze
Photo: Filip Romac
Editing: Marco Stoltze
Music: Niklas Ottander
Sound: Kristoffer Endersen
With: Lior David Cohen, Michael Dohmann Chang, Anton Hjejle, Marie-Louise Damsgaard
Financing: Århus filmværksted
Producer: Maximilian Mayrhofer
Contact: Marco Stoltze
E-mail: m_stoltze@hotmail.com



Sverige | 2015 | DCP | 15 min

Under rymdskeppet Beneath the Spaceship

En ung jente og hennes eldre nabo er uatskillelige venner, helt til verden utenfor kikker inn. Vennskapet tvinger betrakterne til å se forbi egne fordommer.

Caroline Ingvarsson (f. 1986) er en svensk-australsk filmskaper bosatt i Malmö og utdannet ved City University London og Sydney Film School. Hun mottok manusprisen Efter Bergman i 2014 og var en del av Berlinale Talents i 2016. *Under rymdskeppet* hadde premiere i Toronto og ble også vist på BFI London Film Festival og Stockholm Film Festival.

The story about an unusual but harmless friendship between a young girl and her older neighbour; they are inseparable, until the outside world peeks in. Their friendship forces viewers to see past their own prejudice.

Caroline Ingvarsson (b. 1986) is a Swedish-Australian filmmaker based in Malmö, Sweden. She studied at City University in London and at the Sydney Film School. She received the After Bergman Script Award in 2014 and was part of Berlinale Talents in 2016. *Beneath the Spaceship* premiered in Toronto and also screened at BFI London Film Festival and Stockholm Film Festival.

Director: Caroline Ingvarsson
Script: Caroline Ingvarsson
Photo: Benjamin Zadiq
Editing: Dan Persson
Music: Jonatan Sersam
Sound: Johan Hansson, Carl Bromell
Set Production: Særún Hrafnkelsdóttir Norén
With: Selma Modéer Wiking, Per Lasson, Vala Norén, Anna-Sara Kennedy
Financing: Film i Skåne, BoostHbg, Film på Gotland
Producer: Caroline Drab, Dansk Skalle AB, Malmö
Contact: Theo Tsappos, Swedish Film Institute
E-mail: theo.tsappos@sfi.se



Sverige | 2015 | DCP | 6 min

Inblix

Inblix er en poetisk gestaltning som legger vekt på blikk og dokumentasjon, og som beskriver en fryktelig realitet i manges – først og fremst unge kvinners – liv: menn som tar seg til rette og begår seksuelle overgrep. Med kamera som våpen rettes blikket mot noe som var ment å foregå i det skjulte.

Björn van Weiden (f. 1993) er født i Irland, men flyttet til Sverige i ung alder. Han har laget film siden han var tolv år gammel.

Inblix emphasizes gaze and documentation, and is a poetic depiction of the brutal violations – in the form of sexual abuse by men – committed against many young women. With the camera as weapon, the film documents something that was meant to pass unnoticed.

Björn van Weiden (b. 1993) was born in Ireland, but moved to Sweden at an early age. He has made films since he was twelve years old.

Director: Björn van Weiden
Script: Björn van Weiden
Photo: Dennis Törnqvist Berg
Editing: Björn van Weiden
Sound: Cecilia Gyllsén
Set Production: Emma Sundin
With: Hampus Eriksson, Sara Tjernström, Elvira Petterson, Tove Nowén
Financing: Filmcloud, Molkom Folkehögskola



Danmark | 2015 | DCP | 12 min

Helleflynder

Halibut

En ignorant og talentløs dirigent er av den oppfatning at fisk er underkjent i musikalsk sammenheng. Dirigenten må ta drastiske virkemidler i bruk for å unngå å få sparken fra den store oppsetningen han er blitt ansatt for å dirigere.

Jesper Quistgaard (f. 1990) regnes som et de største talentene i dansk undergrunnsfilm. Han har studert regi ved den uavhengige danske filmskolen 18 Frames, arbeidet med film i ulike fagfunksjoner og regissert flere kortfilmer. *Sværvægter* (2014) ble vist ved en rekke internasjonale festivaler og har vunnet flere priser.

[An ignorant and talentless conductor, who thinks fish are wrongfully overlooked in the world of music, turns to drastic measures in order to avoid termination from the large-scale concert he somehow was hired to conduct.](#)

[Jesper Quistgaard](#) (b. 1990) has been named one of the brightest talents of the Danish filmmaking underground. He studied directing at the Danish independent film school 18 Frames, and has directed several shorts. *Heavyweight* (2014) screened at many international film festivals and won several awards.

Director: Jesper Quistgaard
Script: Nicklas Clark
Photo: Loui Ladegaard
Editing: Cathrine Odgaard
Music: Carl Nielsen
Sound: Mark Vesterskov
Set Production: Jacob Thomas Pilgaard
With: Claus Flygare, Rudi Kohnke
Financing: Odense filmværksted
Producer: Morten Pedersen
Contact: Odense Filmværksted
E-mail: info@ofilm.dk



Fra *In the Future They Ate of the Finest Porcelain*, Larissa Sansour og Søren Lind

Retten til land, retten til liv

Bilder skapt av Midtøstens egne filmkunstnere kan hjelpe oss å forstå konfliktene i området – og at de er del av vår egen historie.

BRYNJAR BJERKEM

Overgrepene mot mennesker i konfliktområdene i Midtøsten har blitt del av også vår hverdag. Bilder fra krigssonen og fra flyktningestrømmene – ikke bare i Syria, men også i Irak, Libanon, Palestina og andre områder – er med oss i stadige påminnelser. Hvordan kan vi forsøke å forstå disse bildene, og hendelsene som ligger bak?

En nøkkel til forståelse er at en betydelig del av vår europeiske kulturelle arv oppsto nettopp i Midtøsten, i en region hvor Europa deretter har hatt en lang og insisterende politisk ambisjon. Historien med korstogene, og kampen om religionenes by Jerusalem, danner bakteppe for en senere ærgjerrig kolonihistorie, hvor Storbritannia og Frankrike erobret territorier som til da hadde vært en del av det ottomanske (tyrskiske) riket. Vi markerer i år hundreårsjubileet for signeringen av Sykes/Picot-avtalen (16. mai, 1916), hvor de to europeiske nasjonene sammen med Russland delte regionen mellom seg ved hjelp av linjal. Den britiske forhandlingslederen Mark Sykes er sitert på at han ville

«trekke en linje [på kartet] fra e i Acre til den siste k i Kirkuk». Virkelighetens Midtøsten omfattet mange ulike folkegrupper, hvorav flere var blitt lovet suverenitet til eget land for sin innsats under krigen, kurderne og palestinerne inkludert. De nye grensene overprøvde disse løftene og trakk linjer på tvers av folkegruppens landområder. Frankrike tok herredømme over Syria og Libanon, Storbritannia tilsvarende over Irak og den symboltunge palestinske regionen.

Den fysiske okkupasjonen skulle ikke vare i mer enn tretti år, men de koloniherredefinerte territoriene i Midtøsten ble videreført som nye nasjonalstater etter andre verdenskrig, og ble sikret militært og politisk gjennom den kalde krigen og allianser knyttet til oljeøkonomien. Denne stabiliteten fikk en brå slutt etter den andre amerikansk-ledede Gulfkrigen (2003), hvor konsekvensen ble en fullstendig destabilisering av det sammensatte Irak, både gjennom krig og en langvarig økonomisk sanksjonsperiode mot sivilbefolkningen i landet.

Dette danner et nødvendig bakteppe for å forstå

konfliktene vi ser i dag, hvor tungt bevæpnede lovløse grupper kjemper mot en despotisk president og mot folkegrupper som prøver å sikre eget territorium. Om det er noe denne regionen har et overskudd av foruten olje, så er det håndvåpen brakt inn av vestlige og russiske støttepartnere, som stadig utbytte i en endeløs rekke av konfrontasjoner, på bekostning av en befolkning som primært trenger trygghet, mat, helsevesen, utdanning og et sivilt samfunn. Dette siste perspektivet, retten til eget samfunn og fellesskap, er grunnleggende å skulle forstå, historien tatt i betraktning. Det er en tilsynelatende meningsløs – og kompleks – krig vi observerer på avstand. Men det er allikevel «vår» krig, i kraft av historiens linjer og av det faktum at ofrene nå ber om husrom hos oss inntil ting blir bedre.

Filmserien «Retten til land, retten til liv» er en anledning til å nærme seg konfliktene i regionen via helt andre bilder enn dem vi ser i den daglige nyhetsstrømmen. Den formidler fire filmer fra regionens egne filmskapere og kunstnere og viser i liten grad det uhyrlige i krigens ondskap; slike bilder er uansett vanskelige å unngå gjennom andre kanaler. Flere av filmskaperne tilskriver seg en nasjonalitet som ikke har politisk anerkjennelse, men bruker ikke her filmmediet i manifests hensikt. Snarere er dette et utvalg som gjennom antydningens kunst tematiserer spørsmålet om identitet, land og grenseforhold, for slik å tilby et refleksjonsrom til å forstå verden med – før vi i siste film igjen rykkes tilbake til en utbombet virkelighet.

Dermed er det åpent for tolkning hvilket landskap Shadi Habib Allahs tildekkede mennesker beveger seg i, i filmen *Dag'aa*. Vi gjenkjenner likevel beduiner, og det peker mot den egyptisk kontrollerte Sinai-halvøya og konfliktene som finnes der. Mennene er anonymiserte, som skulle de trenge å ikke bli sporet, for slik å gi retning til politiske forhold i området og til den ikke anerkjente identiteten beduiner i dag må leve med. Vi fanger opp bruddstykker av samtaler, som bare ytterligere bidrar til mystikken disse menneskene omgis av.

Larissa Sansour og Søren Linds data-animerede *In the Future, They Ate From the Finest Porcelain* beskriver en ukjent sivilisasjon ut fra arkeologiske funn. Slik blir den en politisk science-fiction som åpner opp et mytisk landskap, og hvor et folks nasjonale identitet er tema. Fortellerrollen er gitt til en gruppe som velger å intervensere narrativ historiskrivning, med vitnesbyrd om funn fra en forsvunnet sivilisasjon, som sin motstandskamp. Sivilisasjonen som beskrives kan være fiktiv også innenfor rammene for fortellingen, men i

videre forstand peker dette mot måten arkeologi i Sansours fødeland aktivt er tatt i bruk for å legitimere maktthavernes bibelske rett til et felles territorium. Så får fortellingen ekstra snert når filmskaperne lar porselen falle fra himmelen, som en landeplage av høvelig bibelsk format.

Savaş Boyraz' film *Meanwhile* er et visuelt elegant og stillferdig møte mellom mennesker og natur i fjellene, et sted i Kurdistan. Kun den konstante tilstedeværelsen av geværer minner om at filmen utspiller seg i en krigssone. I kontrast til undringen *Dag'aa* gir oss om motivet og identiteten til de menneskene vi ser i filmen, viser *Meanwhile* et klart bilde, med soldater av begge kjønn som gir inntrykk av å vente, inntil videre i harmoni med det fjellendte landskapet.

Siste film i serien bringer oss tilbake til den konkrete, brutale konfliktsonen i Syria. Ismaeel Mattars film *Love During the Siege* følger en familie gjennom en dag. De forsøker å skaffe rent vann og mat, fanget som de er sammen med 100.000 andre som følge av blokaden av sørlige deler av Damaskus. Mattar gir oss en strime av håp, hvor en tøff hverdag holdes oppe av samhold og kjærlighet. Når det er sagt: Det er samtidig fullstendig umulig å forstå hvordan et lands myndigheter kan få seg til å stenge av en del av sin egen hovedstad i mer enn to år, og dermed frarøve bydelens innbyggere retten til mat, helsestell, skolegang, bevegelse, samfunn – det lar seg rett og slett ikke begripe.

Brynjar Bjerkem

Programsjef i Transnational Arts Production (TrAP)

Transnational Arts Production (TrAP) er en uavhengig kunstprodusent og pådriver for økt mangfold i norsk kulturliv. TrAP arbeider med kunstnere og prosjekter som krysser grenser, og bringer internasjonal visuell kunst, scenekunst, musikk, film og litteratur til norske kunstarenaer. Det siste året har de blant annet arrangert en vandretstilling med tyrkisk videokunst med kuratorfokus på ytringsfrihet og kvinners posisjon i dagens Tyrkia. Utstillingen omfattet også et to-ukers hip hop-verksted hvor to tyrkiske mediekunstnere laget en musikkvideo med unge krigsflyktninger i Drammen. Tilsvarende samarbeider TrAP nå med musikere som gjør innspillinger med flyktninger på asylmottak i Oslo og Harstad og gir denne gruppen en stemme gjennom radio-podkaster.



From *In the Future They Ate of the Finest Porcelain*, Larissa Sansour and Søren Lind

The Right to Territory, the Right to Life

Images created by artists from the Middle East may help us understand the conflicts of the region – and that they are part of our own history.

BRYNJAR BJERKEM

The consequences of the warfare and abuse suffered by the peoples of the Middle East have become part of our own everyday life. Images of war zones and lines of refugees – not only in Syria, but also in Iraq, Lebanon, Palestine and other areas – continue to haunt us. How can we strive to understand these images and the events that caused them?

A key to this understanding is that the European cultural heritage is closely connected to the Middle East and to the consistent European presence in the region. The history of the crusades, and the struggle for Jerusalem – on which three great religions lay claim – form a backdrop for the colonial period and the British and French conquest of territories that until then had been part of the Ottoman (Turkish) Empire. 2016 marks the centenary of the Sykes-Picot agreement, in which Britain, France and Russia partitioned the region between them by using a ruler. Mark Sykes, the British head of negotiations, is said to have remarked that he wished to “draw a line on the map from

the ‘e’ in Acre to the last ‘k’ in Kirkuk”. However, the Middle East contained a large number of ethnic groups, of which several had been promised sovereignty in return for their war effort, such as the Kurds and the Palestinians. The new borders overruled these promises as well as the existing territories of the ethnic groups. France took dominion of Syria and Lebanon, while Britain acquired Iraq and the symbol-laden Palestinian region.

The physical occupation lasted for less than thirty years, but the new Middle Eastern territorial entities, as defined by its colonial overlords, endured as post-World War II nation states. They were further consolidated by the military and political alliances of the Cold War and the oil economy. This stability ended abruptly after the American-led Gulf War (2003), which resulted in a complete destabilisation of the ethnically and religiously diverse Iraq, through war and an extended period of economic sanctions that took a hard toll on the Iraqi population.

This is the backdrop we need to consider in attempting to understand today’s conflicts, in which heavily armed vigilante groups wage war not only against despotic leaders, but also against the various ethnic groups that try to secure their own territory. Sadly, there is a large surplus of small firearms in the region, brought in by Western and Russian supporting partners in a seemingly endless line of conflicts. These weapons now cause enormous damage to a population that more than anything else needs security, food, health services, education, and a strong civil society. The latter objective – a society and a community of one’s own – is perhaps particularly crucial, considering the history of the region. The ongoing war in the Middle East, which we observe from a distance, may appear meaningless and highly complex. Yet it is nevertheless “our” war, because it has to do with our common history. Never more so than now, when the victims of war are asking us for refuge until the situation improves.

The film programme «The Right to Territory, The Right to Life» is an attempt to approach the conflicts in the Middle East by means of other images than the ones offered by daily news reports. In fact, the programme actually downplays the monstrosities and evils of war. It includes four films made by filmmakers and artists from the region, and although several of them belong to groups that are not politically recognised, they do not use cinema as a vehicle for political manifestos – quite the contrary. By subtler means, these films explore issues of identity, territory and borders on a more universal level, thus providing a space for reflection and understanding.

For example, Shadi Habib Allah’s *Dag’aa* leaves much open to interpretation. It takes place in a rugged landscape in which masked men are roaming. We recognise them as Bedouins, which points us to the conflict-ridden Sinai Peninsula, controlled by Egypt. The fact that the men are anonymised, as if to avoid detection, speaks to the political situation of the area as well as the lack of recognition Bedouin identity receives. We only catch fragments of the conversations, which further contributes to the aura of mystery that surround the protagonists.

Larissa Sansour and Søren Lind’s computer-animated *In the Future, They Ate From the Finest Porcelain* is a political science-fiction about national identity. Set in a mythical landscape, it is narrated by the leader of a resistance group, which has chosen to intervene in a politically motivated historical narrative by bearing witness to archaeological findings from a lost civilisation. This civilisation may be fictitious, even within the framework of the story. Yet in a wider

sense, this aspect echoes the ways in which archaeology is utilized in Sansour’s home country to actively legitimise the authorities’ biblical right to a common territory. The fact that the filmmakers let porcelain fall from the heavens adds an extra dimension to this argument, as if the downpour is a plague of an appropriately biblical format.

Savaş Boyraz’s quiet and visually elegant *Meanwhile* depicts the interaction between people and nature somewhere in the mountains of Kurdistan. Only the constant presence of rifles indicates that the film takes place in a war zone. In contrast to the ambiguity of the characters and motivations in *Dag’aa*, *Meanwhile* presents a much clearer picture. Soldiers, both male and female, appear to be waiting, and as long as they do so they exist in harmony with the mountainous landscape.

The last film of the programme brings us back to political realities, to the brutal war in Syria. Ismaeel Mattar’s *Love During the Siege* follows a family during the course of one day, as they try to find clean water and food. Along with the 100 000 other inhabitants they are trapped by the siege of Southern Damascus. The ways in which they are able to endure everyday hardships through co-operation and love, nevertheless provides us with a small glimmer of hope. That being said: That the Syrian authorities have effectively closed off parts of their own capital for more than two years, thus depriving their own citizens of their right to food, health services, education, and the freedom of movement and society, is simply unfathomable.

Brynjar Bjerkem
Head of Programming, Transnational Arts Production (TrAP)

Transnational Arts Production (TrAP) is an independent production company whose aim is to increase diversity in Norwegian arts and culture. TrAP works with artists and projects that cross borders, bringing international visual art, dramatic art, music, film and literature to Norwegian arts scenes. During the last year, TrAP organised a travelling exhibition of Turkish video art that focused on freedom of speech and women’s situation in contemporary Turkey. As part of the exhibition, TrAP organised a two-week hip hop workshop where two Turkish media artists made a music video with the help of young refugees in the city of Drammen. Furthermore, TrAP is currently collaborating with musicians to give voice to the inhabitants of asylum centres in Oslo and Harstad by making through radio podcasts.



Palestine | 2016 | DCP | 19 min

Dag'aa

En usannsynlig oppdagelsesreise på tvers av Sinai-halvøya, ledet av bevæpnede beduiner. Alt ser ut til å skje uavhengig av politiske, økonomiske og historiske rammer. Å forbli usynlig og uangripelig er det eneste som gjelder.

Shadi Habib Allah (f. 1977) er en palestinsk kunstner bosatt i New York. Han har studert ved kunsthøgskolen Bezalel i Jerusalem og Columbia University. Han arbeider med installasjon, video og skulptur, og har stilt ut ved institusjoner som Venezia-biennalen og Tate Modern. *Dag'aa* hadde premiere ved Rotterdam internasjonale filmfestival.

An unlikely journey of discovery across the Sinai Peninsula, led by a group of Bedouins with rifles. Everything seems to take place outside political, economic and historical boundaries. The men's only rule seems to be to remain invisible and intangible.

Shadi Habib Allah (b. 1977) is a Palestinian artist based in New York. He has a BFA from Bezalel Academy of Arts and Design in Jerusalem and an MFA from Columbia University. He works with installation, video, and sculpture. His work has been exhibited at institutions such as the Venice Biennale and Tate Modern. *Dag'aa* premiered at the Rotterdam International Film Festival.

Director: Shadi Habib Allah
Script: Shadi Habib Allah
Photo: Shadi Habib Allah
Editing: Shadi Habib Allah, Steffen Martin
Sound: Steffen Martin
Producer: Ihab Jadallah
Contact: Ihab Jadallah, Aanat Film
T: +97 2522324669
E-mail: info@aanatfilm.com



Palestine, Denmark, UK, Qatar | 2015 | DCP | 29 min

In the Future They Ate From the Finest Porcelain

En motstandsgruppe planter «funn» fra en fiktiv sivilisasjon som ledd i sin politiske kamp. Filmen utforsker myters betydning for nasjonal identitet – og motstandslederens egen underbevissthet.

Larissa Sansour (f. 1973) er født i Jerusalem og har studert kunst i København, London og New York. Hun jobber på tvers av kunstdisipliner som video, fotografi, installasjon og skulptur og har stilt ut ved prestisjetunge institusjoner og museer. **Søren Lind** (f. 1970) er en dansk forfatter, kunstner og manusforfatter. Han har utgitt sakprosa, en roman, noveller og bøker for barn.

A resistance group creates "evidence" of a fictional civilisation as part of their political struggle. The film explores the resistance leader's unconscious, and the importance of myth in the creation of national identity.

Larissa Sansour (b. 1973) was born in Jerusalem and studied Fine Art in Copenhagen, London, and New York. Her interdisciplinary work has been exhibited worldwide and utilises video, photography, installation and sculpture. **Søren Lind** (b. 1970) is a Danish author, visual artist and scriptwriter. He has written nonfictional prose, a novel, short stories, and children's books.

Director: Larissa Sansour, Søren Lind
Script: Søren Lind
Photo: Thomas Fryd
Editing: William Dybeck Sørensen, Daniel Martinez
Music: Aida Nadeem
Sound: Luke David Harris
Set Production: Simon Godfrey
With: Anna Aldridge, Leyla Ertosun, Pooneh Hajimohammadi, Larissa Sansour, Carol Sansour
Producer: Ali Roche, Maggie Ellis
Contact: mec film, Berlin, Germany
T: +49 306676670,
E-mail: info@mecfilm.de



Kurdistan, Sweden | 2014 | DCP | 12 min

Di vê navâ dê

Meanwhile

Di vê navâ dê følger en gruppe geriljakrigere i de kurdiske fjellene gjennom en dag. En atmosfærisk film som understreker menneskets nærhet til naturen, og et stille vitnesbyrd fra en politisk betent region.

Savaş Boyraz (f. 1980) er en kurdisk kunstner, fotograf og filmskaper født i Istanbul. Han har en bachelor i fotografi fra universitetet Minar Sinan i Istanbul, og studerer nå ved kunsthøgskolen Konstfack i Stockholm. Hans fotografier er stilt ut ved museer og institusjoner i mange land.

Meanwhile follows a group of guerillas in the mountains of Kurdistan for a day. An atmospheric film that draws on human oneness with nature, and a silent testimony to a politically charged environment.

Savaş Boyraz (b. 1980) is a Kurdish artist, photographer and filmmaker born in Istanbul. He has a BA in Photography from Mimar Sinan Fine Arts University in Istanbul, and studies for an MA in Fine Arts at Konstfack University College in Stockholm. His photographs have been exhibited in many museums and art institutions.

Director: Savaş Boyraz
Script: Savaş Boyraz
Photo: Savaş Boyraz
Producer: Savaş Boyraz
Contact: Savaş Boyraz
T: +46 765594686
E-mail: savasboyraz@gmail.com



Syria | 2015 | DCP | 16 min

Love During the Siege

Over 200 mennesker har dødd av sult og mangel på medisinsk hjelp etter at det sørlige Damaskus ble beleiret av syriske regjeringsstyrker for over to år siden. Filmen følger Um Wassim og hennes familie i deres daglige kamp for å overleve beleiringen, men mest av alt handler filmen om kjærlighet.

Mattar Ismaeel er filmskaper og journalist. Han bor i det beleirede sørlige Damaskus og er del av gruppa Rabii al Sawra. *Love During the Siege* er hans første film.

During the two-year siege of the Southern suburbs of Damascus by the Syrian regime, more than 200 people have died of hunger and the lack of medical care. The film follows Um Wassim and her family as they struggle to survive. But most of all this is a film about love.

Mattar Ismaeel is a filmmaker and journalist. He lives in the besieged part of Damascus where he is part of the Rabii al Sawra group. *Love During the Siege* is his first film.

Director: Mattar Ismaeel
Photo: Mattar Ismaeel, Mouhamad Abo Kasem
Editing: Mattar Ismaeel
Producer: Bidayyat Audiovisual Arts
Contact: Bidayyat Audiovisual Arts
E-mail: info@bidayyat.org



Ruben Östlund og Kalle Boman under innvielsen av Rutan i Värnamo. / Ruben Östlund and Kalle Boman at the installation of The Square. Photo: John Nelander

Rutan: Vårt felles ansvar

Ruben Östlund og Kalle Bomans *Rutan* minner oss om at vi er medmennesker med ansvar for hverandre i et felles offentlig rom.

GUNHILD ENGER

Da Ruben Östlund gjorde research til sin tredje spillefilm *Play*, der barn raner andre barn, kom han gjentatte ganger over tilfeller der voksne mennesker iakttok det som hendte uten å gripe inn. Denne tydelige ansvarsfraskrivelsen i det offentlige rom ble et viktig tema i *Play*, et tema som videreføres når Östlund nå arbeider med sin nye spillefilm *Rutan*. Filmen skal ha premiere i 2017 og er en svart samfunns-satire, lagt til miljøet rundt en kunsthall i nær fremtid, hvor hele handlingsforløpet tar utgangspunkt i et kunstverk kalt *Rutan*.

Da Ruben Östlunds pappa vokste opp på Östermalm i Stockholm, ble han utstyrt med en lapp med kontakt-

informasjon rundt halsen når han skulle ut og leke. Det fantes en grunnleggende tillit til at andre voksne ville hjelpe til hvis han ikke fant veien hjem, men i dag mener Östlund at vi snarere ser på andre voksne som en trussel mot våre barn. Et eksempel på dette er såkalte *gated communities*, en boform som ble etablert i Sverige i 2008 og som også er kjent i Norge. Hovedprinsippet er at bare beboere slipper inn, og at det garanteres for sikkerheten innenfor murene. I prinsippet betyr dette at beboerne tar ansvar innenfor rammene av sin egen eiendom, men ikke utenfor, noe som har fått Östlund til å tenke over konsekvensene av slike

holdninger og tankesett for en by og et samfunn.

Med et mål om å bevisstgjøre oss om vårt felles ansvar, og starte en debatt om kollektiv ansvarsfraskrivelse, bestemte Ruben Östlund og hans mentor og kollega Kalle Boman seg for å skape et avgrenset område med en symbolverdi. Et sted som skal minne oss om vår rolle som medmenneske i det offentlige og i samfunnet generelt. Kunstverket *Rutan* er et fysisk opplyst kvadrat plassert sentralt i en by, og som gir oss innbyggere mulighet til å ta ansvar og gi ansvar. I dette avgrensede rommet er det vår plikt både å reagere og agere. Trenger man hjelp til noe, kan man stille seg i Rutan, og da må de som ser deg ta kontakt og prøve å hjelpe. Er man for trøtt og sliten til å orke å bære sin tunge veske kan man også sette den fra seg der, for i Rutan stjeler ingen.

Den rådende filosofien bak *Rutan* kan minne om kirkens fredede rom, et rom der et humanistisk menneskesyn står over statsmakten, men uten å være bundet til religion og livssyn. Den har en funksjon som både er praktisk og filosofisk, en avgrensning som kaster lys over og reflekterer vår relasjon til det som befinner seg *utenfor* det avgrensede området. For er ikke også dette vårt ansvarsområde? Eller hvem er det som har ansvar i det offentlige rom? Er det

den som eier området? De som leier lokaler i nærheten? Butikkene? Kommunen eller staten? Hva er egentlig forskjellen mellom stat og samfunn i en slik sammenheng – og opphører vårt ansvar ved våre landegrenser?

Kunstverket *Rutan* ble først installert på torget i den svenske byen Värnamo. Installasjonen kom i stand som en del av Östlund og Bomans utstilling i kunsthallen Vandalorum under våren 2015. Rutan i Värnamo er permanent og er blitt tatt i bruk av lokalbefolkningen, både til demonstrasjoner, markeringer og feiringer. Nå blir *Rutan* også en del av Grimstad – i forbindelse med Kortfilmfestivalen 2016, og som vår gave til Grimstad bys 200-årsjubileum. Initiativet til å installere *Rutan* i Grimstad bygger på vårt ønske om at kunstverket skal bli viktig for byen og synliggjøre vårt felles ansvar for hverandre. Vi lever i en tid der landegrenser og medmenneskelighet er mer aktuelt enn noen gang. Vi har alle et ansvar og *Rutan* er en påminnelse om nettopp det.

Gunhild Enger er filmskaper og sitter i Kortfilmfestivalens programkomité. Hun har også arbeidet med casting for Ruben Östlund i forbindelse med innspillingen av filmen *Rutan*.



Utstillingsentré / This note at the exhibition entry in Vandalorum reads: "I lack trust in my fellow human beings (left). I have trust in my fellow human beings (right)." Photo: Ruben Östlund



Plakett for Rutan / This inscription for The Square in Värnamo reads: "In this free zone, trust and care prevails. In it, we all have the same rights and obligations." Photo: Ruben Östlund

The Square: Our Common Responsibility

Ruben Östlund and Kalle Boman's *The Square* reminds us of our responsibility for each other, and our shared public space.

GUNHILD ENGER

When the Swedish filmmaker Ruben Östlund researched his third feature film *Play*, in which children rob other children, he witnessed several situations where grown-ups failed to interfere even though they clearly saw what was happening. The abdication of responsibility in a public space became an important theme in *Play* and will be further elaborated upon in Östlund's upcoming feature *The Square*. This satirical drama, to be released in 2017, is set in and around an art centre sometime in the near future, and the entire plot springs from a work of art entitled *The Square*.

Östlund has recounted that when his father grew up in Östermalm in Central Stockholm, he was frequently sent out in the urban environment to play on his own, carrying a note with his parent's contact information in case he couldn't find his way home. A fundamental trust assumed that adults would come to his aid, but according to Östlund, we now tend to look at other grown-ups as a *threat* instead of a safety-net. This is demonstrated by the introduction of so-called gated communities in Sweden in 2008, and later also in Norway. The founding principle of this way of living dictates that only residents are let in to the enclosure, thereby guaranteeing security within the walls of the community. In principle, this means that the resident's responsibility is limited to the confines of their property, leading Östlund to ponder the consequences of such attitudes and mindsets for the larger society.

In order to raise awareness of our common responsibility for public space, and start a discussion about the neglect of these obligations, Ruben Östlund and his mentor and colleague Kalle Boman decided to create *The Square*. A work of art in the form of a delimited space *The Square* is a physically illuminated square that can be situated in any town or city, and that is bestowed with a certain symbolic value. It is meant to remind us of our role as fellow human beings in a public space and in society at large, and to offer us an opportunity to take and to give responsibility. Within the square, it is our duty to react and act. If a person needs help with anything, he or she can walk into the square, and people in the immediate surroundings will then be obligated to make contact and try to help out. Or if you are simply too tired to carry your bag, you can leave it behind in the square, where no one will steal it.

The governing philosophy behind *The Square* is reminiscent of the church as a sacred space: it is a place defined by a humanist worldview rather than by a national

government, though it is not contingent on any specific religion. It has a practical as well as a philosophical function, and it sheds light on our relation to remains *outside* of the delimited space. Who is responsible for what goes on in the public space, if not us? Is it the proprietor of a certain area? The owners of the premises nearby? The shop keepers? The state or municipality? What defines the obligations of the state versus those of a society – and does our common responsibility extend beyond national borders?

As a work of art, *The Square* was first installed in the market square of the Swedish town of Värnamo, as part of Östlund and Boman's exhibition at the Vandalorum arts centre in the spring of 2015. The square in Värnamo has been made permanent and is now utilized by the inhabitants for demonstrations, events and celebrations. As part of the 2016 Norwegian Short Film Festival, *The Square* will also be installed in Grimstad – it is the festival's gift on the occasion of the city's 200th anniversary. Out hope is that this work of art will assume an important symbolism to the city and its inhabitants, as a demonstration of our reliance upon each other. We live in a time when national borders and compassion is more important than ever. We carry a shared responsibility for our fellow human beings of which *The Square* is a powerful reminder.

Gunhild Enger is a filmmaker and a member of the programme committee for The Norwegian Short Film Festival. She has also worked on the casting of Ruben Östlund's film *The Square*.



Rutan i Värnamo i Sverige / *The Square* in Värnamo Sweden.
Photo: Ruben Östlund

Ruta: Åpning

Torsdag 9. juni, kl. 15:30, Storgaten, Grimstad

Hva kan *Ruta* bli for Grimstad, som kunstverk, som fysisk sted og som en del av byens offentlige rom?

Kortfilmfestivalen markerer 200-årsjubileet for Grimstad by ved å bringe Ruben Östlund og Kalle Bomans kunstverk til byen. Ruta – som den selvsagt skal hete i Grimstad – blir avduket og åpnet allerede før festivalstart, under en høytidelig seremoni 6. juni der av H.K.H Kronprins Haakon deltar.

Torsdag 9. juni inviterer vi til festivalåpning av kunstverket, og vi tar det i bruk gjennom en åpen samtale der vi oppfordrer publikum til å delta. Her skal det handle nettopp om hva Ruta kan bety for Grimstad, om hva slags ansvar filmskapere har for å bidra til samhold og solidaritet, og hvilken mulighet de har til påvirkning, på tvers av landegrenser.

Ruben Östlund og Kalle Boman møter Margreth Olin i samtalen. Ikke bare er hun en av Norges fremste filmskapere, som gjennom filmer som *Dei mjuke hendene*, *Ungdommens råskap*, *Engelen* og *De andre* har satt søkelys på samfunnsproblemer og utsatte grupper situasjon. Hun er også en brennende engasjert samfunnsdebattant, og ikke minst kommer hun til Grimstad med *Mannen fra Snåsa* – en film om betydningen av håp og godhet.

Arrangementet varer en time.



Margreth Olin

The Square: Opening

Thursday 9 June at 3:30 p.m., Grimstad center

What can *The Square* mean to Grimstad, as a work of art, and as a physical place in the city's public space?

For the 200th anniversary of the city of Grimstad, The Norwegian Short Film Festival will introduce *The Square* by Ruben Östlund and Kalle Boman to the city and its people. The artwork will be unveiled before the start of the festival, during a public ceremony on June 6th where H.R.H Crown Prince Haakon will participate.

The festival opening of *The Square* will be held Thursday June 9th. It will take the form of an open discussion about what this work of art can contribute to Grimstad, to what extent filmmakers have a responsibility to encourage greater solidarity in society, and to what extent they can make a difference as artists.

For this conversation, Ruben Östlund and Kalle Boman will be joined by Margreth Olin. She is one of Norway's foremost filmmakers, whose works often bring attention to pressing social issues and the plight of vulnerable groups. She is also an ardent social commentator, and participates in the festival programme with the documentary *Doing Good* – a film about the importance of hope in society.

The event will last for one hour.

Note: The conversation will be held in Norwegian and Swedish only.

Kalle Boman: En forløsende kraft

Fredag 10. juni, kl. 14:00, Pan

Å holde fast ved sin kunstneriske visjon er utfordrende både for ferske og etablerte filmskapere. I jungelen av manuspitcher, støtteordninger og konsulentvurderinger, og i møte med økonomiske realiteter, er det gull verdt å ha mennesker rundt deg som oppmuntrer deg til å stole på deg selv og utvikle dine ideer, som peker på muligheter i stedet for begrensninger, og som gjør det uten å overstyre eller kreve eierskap.

En slik person er Kalle Boman. Gjennom femti år har han gitt viktige bidrag til skandinavisk film: Han har vært assistent for Bo Widerberg, produsent og klipper for Roy Andersson, og arbeidet med en rekke kunstnere og filmskapere, som Marie Louise Ekman og norske Lene Berg. Han var sentral da Ruben Östlund og Erik Hemmendorff startet produksjons-selskapet Plattform, og produserte Östlunds spillefilmdebut *Gitarmongo* i 2004 sammen med Anna Sohlman. Han har også skapt kunstverket *Rutan* sammen med Östlund, som presenteres i Grimstad. Som lærer ved Filmhögskolan/Akademien Valand i Göteborg har han hjulpet fram nye generasjoner filmskapere, deriblant norske regissører som Mariken Halle, Gunhild Enger, Magnus Mork og Guro Brusgaard.

Hva er det Kalle Boman gjør og sier som har inspirert så mye god og original film? Hva kan rollen som kreativ medspiller ha å si for filmskapere tidlig i deres karrierer og senere? Og for filmbransjen som helhet? Kortfilmfestivalen har invitert Boman til en samtale om disse spørsmålene. Med seg har han Mariken Halle og Ruben Östlund, og gjennom klipp og eksempler fra deres og andres filmer håper vi å kaste lys over en filmpersonlighet som er lite kjent i Norge, men som alle vil ha en bit av i Sverige.

Samtalen ledes av Tonje Skar Reiersen, filmviter, kritiker og produsent i selskapet Mikrofilm.

Karl-Axel Boman (f. 1943) er seniorrådgiver ved Akademien Valand, Göteborgs Universitet. Han har bidratt til svensk kunst og film i en årrekke, og fra 1971 som uavhengig produsent, blant annet gjennom selskapene Hinden og Länna-Ateljéerna. I 2014 ble Boman tildelt Hedersguldbaggen for sitt virke.



Kalle Boman: A Creative Partner

Friday June 10th, 2:00pm, Pan

Holding on to one's artistic vision is challenging for both new and established filmmakers. In the jungle of screenplay pitches, funding arrangements and evaluations, and facing economic realities, it is paramount to have people around you who encourage you to trust yourself and develop your ideas, who emphasize possibilities instead of restrictions, and who do that without overriding you or demanding ownership.

Kalle Boman is such a person. In his fifty years in the film industry he has given crucial contributions to Scandinavian cinema: he was an assistant to Bo Widerberg, a producer and editor for Roy Andersson, and has worked with a number of artists and filmmakers, such as Marie Louise Ekman and Lene Berg from Norway. He was instrumental when Ruben Östlund and Erik Hemmendorff started the production company Plattform, and produced Östlund's feature debut *The Guitar Mongoloid* in 2004, together with Anna Sohlman. Boman and Östlund also created the art work *The Square*, which is presented at this year's festival. As a teacher at Valand Academy in Gothenburg he has helped bring forth new generations of filmmakers, including Norwegian directors like Mariken Halle, Gunhild Enger, Magnus Mork and Guro Brusgaard.

What has Kalle Boman said and done to inspire such singular filmmaking? What can it mean for filmmakers in all stages of their careers to collaborate with a partner of his calibre? And to the film industry as a whole? At The Norwegian Short Film Festival, Boman is joined by filmmakers Mariken Halle and Ruben Östlund in a conversation on creative partnership in filmmaking. Through clips and examples from their and others' films we hope to give credit to a film personality little known to most Norwegians, but celebrated in Sweden.

The conversation is moderated by Tonje Skar Reiersen, film scholar, critic and a producer at the company Mikrofilm.

Note: The conversation will be held in Norwegian and Swedish only.

Karl-Axel Boman (b. 1943) is a Senior Advisor at the Valand Academy, University of Gothenburg. He has contributed to Swedish film and art for many years, since 1971 as an independent producer. He is a co-founder of the production companies Hinden and Länna-Ateljéerna, and received an honorary Guldbagge at the 2014 Swedish national film awards.

Retrospektiv:

Ruben Östlund / Plattform

Torsdag 9. juni, kl. 18:00, Pan

Plattform Produktion i Göteborg er ikke som andre produksjonsselskaper. I et intervju har produsent Erik Hemmendorff fortalt om hvordan det hele startet: *Ruben tyckte att vi skulle skapa en grupp, som skulle förändra filmbranschen. Det tyckte jag lät bra.* Ruben Östlund og Erik Hemmendorff møttes som studenter ved Filmhögskolan i Göteborg, nå Akademin Valand, i overgangen til 00-tallet. De ble godt kjent med en av filmskolens lærere, professor Kalle Boman, som har jobbet tett med filmskapere som Bo Widerberg og Roy Andersson, men som svensk filmbransje lenge elsket å hate for sine meningers mot. De siste tiårene har det imidlertid vært vanskelig å finne en kunstnerisk sterk film fra Sverige som Kalle Boman *ikke* har vært involvert i, og i 2015 mottok han Heders-Guldbagge under utdelingen av den svenske nasjonale filmprisen.

Kalle mente Ruben og Erik burde starte et selskap som kunne sprengre tradisjonelle rammer for filmproduksjon, og det gjorde de. Siden starten i 2004 har Plattform fått vist tre spillefilmer i hovedprogrammet på Cannes-festivalen og vunnet Gullbjørnen for beste kortfilm i Berlin. Alle deres produksjoner bygger på et kompromissløst forhold til film som et middel til å skape forandring og samfunnsdebatt. Idéutvikling og kritisk diskusjon er grunnpilaren i deres manusarbeid, og filmene er ofte bygget i sin helhet rundt en spesifikk betraktning eller scene som et symbol på noe større. Plattform er også flinke til å skape medial oppmerksomhet og debatt rundt sitt arbeid. Da de lanserte Östlunds spillefilm *Play* i 2011, var det flere som fulgte den hissige rasismedebatten i svensk presse i kjølvannet av filmen enn som faktisk så den på kino.

Kalle Boman har en helt egen evne til å inspirere dem han jobber med og sette spørsmålsteget ved deres perspektiv. Det har bidratt til å gjøre Plattform til et skoleeksempel på hvordan et lite miljø kan tenke nytt om å utfordre publikum og filmbransjen. Plattform huser i dag flere regissører og er involvert i mange internasjonale samproduksjoner.

I dette retrospektivet viser vi seks av Ruben Östlund og Plattform's beste kortfilmer. I forbindelse med programmet deltar Östlund i en samtale om sin egen og selskapets filosofi og arbeidsmåter.



Ruben Östlund. Foto: Sina Görtz

Ruben Östlund (f. 1974) er en av Europas fremste og mest originale nålevende filmskapere. Han er født i Styrso på den svenske vestkysten, og studerte grafisk formgivning før tiden på Filmhögskolan ved Göteborgs Universitet fra 1998 til 2001. Östlund regisserte tidlig tre skifilmer, hvor han begynte eksperimenteringen med de lange tagningene som har blitt et av hans varemerker. I 2002 stiftet han produksjonsselskapet Plattform sammen med Erik Hemmendorff, og slo igjennom med spillefilmen *Gitar-mongo* i 2004. Hans senere filmer har vunnet en rekke priser. De utmerker seg med presis og tankevekkende fremstilling av sosial interaksjon, samt en gjennomtenkt bruk av iscenesettelse og digitale teknikker, og er vist på kino og ved filmfestivaler verden over. *De ufrivillige* (2008) ble fulgt av kortfilmen *Hendelse ved bank* (2010, Gullbjørnen i Berlin), *Play* (2011, Nordisk Råds filmpris) og *Turist* (2014, juryprisen i Cannes). Östlund deltok på Kortfilmfestivalen i 2010.

Retrospective:

Ruben Östlund / Plattform

Thursday June 9th, 6:00pm, Pan

Plattform Produktion in Gothenburg is not like other production companies. In an interview, producer Erik Hemmendorff has described how it all started: *Ruben thought we should create a group that would change the film industry. I thought that sounded good.* Ruben Östlund and Erik Hemmendorff met as students at the University of Gothenburg at the turn of the millennium. They became well acquainted with one of the teachers, Professor Kalle Boman, who has worked with filmmakers such as Bo Widerberg and Roy Andersson, but whose bold opinions has made him a contested person within the Swedish film industry. However, Boman has contributed significantly to the production of high-quality artistic film in Sweden over the last few decades, and for that he received an Honorary Guldbagge Award in 2005.

Kalle thought that Ruben and Erik ought to start a company that could break new ground in film production, and so they did. Since its inception in 2004, three feature films produced by Plattform has participated in the Cannes official programme, and one of its short films won the Golden Bear in Berlin in 2000. Their productions are founded on the uncompromising belief that cinema should be a means to create change and debate. The development of ideas and critical discussion is fundamental to their creative process, and their films are often built around specific observations or strongly symbolic scenes. Plattform also excels at creating media attention around its works. When Östlund's feature film *Play* was released in 2011, it created a heated debate in Swedish media about racism that caught the attention of many Swedes who had not necessarily seen the film in the movie theatre.

Kalle Boman has a special ability to inspire his collaborators and broaden their perspectives. This has helped make Plattform a textbook example of how a relatively small group of people can challenge audiences as well as the film industry itself. Today, Plattform is involved in many international co-productions and has several directors working for them.

This retrospective includes five of Ruben Östlund and Plattform's best short films. The programme is presented by Östlund, and he will also take part in a conversation about Plattform's philosophy and working methods.

Ruben Östlund (b. 1974) is one of today's most prominent and ingenious European filmmakers. Born in Styrso on the West Coast of Sweden, he studied graphic design before attending studies in Film Directing at the University of Gothenburg from 1998 to 2001. An avid skier, Östlund directed three ski films early in his career, introducing the

long sequence shots that remains a trademark of his work. He co-founded Plattform Produktion with Erik Hemmendorff in 2002, and he made his feature debut in 2004 with *The Guitar Mongoloid*. His subsequent award-winning films are marked by their accurate and thought-provoking portrayal of social behaviour, as well as their use of digital image processing and staging, and they have screened in theatrical distribution and at numerous festivals worldwide. They include *Involuntary* (2008), the short *Incident by a Bank* (2010, Golden Bear in Berlin), *Play* (2011, Nordic Film Award), and *Force Majeure* (2014, Jury Prize at Cannes). Östlund participated at The Norwegian Short Film Festival in 2010.



Sweden | 2005 | DCP | 9 min

Scen nr: 6882 ur mitt liv

Autobiographical Scene

Number 6882

Det er St. Hansaften i Smögen på vestkysten av Sverige. 30 år gamle Martin planlegger å hoppe fra en høy bro. Full av forventning får han vennene sine til å komme og se på.

Ruben Östlund (f. 1974) er en regissør og produsent, opprinnelig fra Styrösö i Sverige. Han studerte regi ved Filmhögskolan i Göteborg i 1998–2001. Kort- og spillefilmene hans har vunnet mange priser og er vist ved store festivaler som Berlin og Cannes.

30-year old Martin is celebrating Midsummer's Eve on the Swedish West Coast. He makes his friends come and watch as he prepares to jump from a very high bridge into the sea.

Ruben Östlund (b. 1974) is a director and producer, born in Styrösö in Western Sweden. He studied directing at the University of Gothenburg 1998–2001. His short and feature films have won many awards and have been screened at major festivals such as Berlin and Cannes.

Director: Ruben Östlund
Script: Ruben Östlund, Erik Hemmendorff
Photo: Ruben Östlund
Editing: Ruben Östlund
Sound: Jan Alvermark
With: Anette Andersson, Ingela Borgström, Martin Byström, Elin Gradin, Mats Lekander, Gunnar Nyström, Martin Zetterlund
Producer: Erik Hemmendorff
Contact: Plattform Produktion, Vallgatan 9D, 411 16 Gothenburg, Sweden
T: +46 317116660
E-mail: mail@plattformproduktion.se



Sweden | 2000 | DCP | 29 min

Låt dom andra sköta kärleken

Let the Others Deal With Love

Husker dere da vi var i Alpene? Hele vennegjengen en eneste stor familie. Det er sånn man burde leve, enkelt og greit. Men det er som om livet har tatt oss igjen, og vi innser at det ikke alltid kommer til å være sånn – så lett slipper vi ikke unna. *Nominert til Guldbagge for beste kortfilm.*

Ruben Östlund (f. 1974) er en regissør og produsent, opprinnelig fra Styrösö i Sverige. Han studerte regi ved Filmhögskolan i Göteborg i 1998–2001. Kort- og spillefilmene hans har vunnet mange priser og er vist ved store festivaler som Berlin og Cannes.

A group of young men are living on the edge of life, trying not to lose their innocence in the painful process of growing up. *Nominated for the Guldbagge Award for Best Short Film.*

Ruben Östlund (b. 1974) is a director and producer, born in Styrösö in Western Sweden. He studied directing at the University of Gothenburg 1998–2001. His short and feature films have won many awards and have been screened at major festivals such as Berlin and Cannes.

Director: Ruben Östlund
Script: Ruben Östlund
Photo: Ruben Östlund
Editing: Ruben Östlund
Music: Ben Harper
With: Johan Bylund, P.A. Emanuelsson, Jonas Pärnbäck, Jesper Sedin
Producer: Gunilla Burstedt
Contact: Plattform Produktion, Vallgatan 9D, 411 16 Gothenburg, Sweden
T: +46 317116660
E-mail: mail@plattformproduktion.se



Sweden | 2015 | DCP | 15 min

Punkt 9: Val av andre vice talman

Second Deputy Speaker

Ytre høyre-partiet Sverigedemokratene ble tredje størst under valget i Sverige i 2014 og fikk dermed rett til posten som visepresident i nasjonalforsamlingen. *Punkt 9...* er filmet i Riksdagsbygningen og er en kritisk studie av motstandens symbolikk i offisielle politiske prosedyrer.

Maximilien Van Aertryck (f. 1989) fra Paris har studert regi ved Göteborgs Universitet. Han har vært tilknyttet Plattform siden 2013 og har laget flere kortfilmer og dokumentarer.

By becoming the third largest party in the Swedish 2014 elections, the far-right Sweden Democrats were entitled to the post of Deputy Speaker of the parliament. Shot in the Swedish parliament, the film is a critical study of politics and the symbols of resistance in parliamentary procedures.

Maximilien Van Aertryck (b. 1989) from Paris studied directing at the University of Gothenburg. He has been associated with Plattform since 2013 and has directed short films as well as documentaries.

Director: Maximilien Van Aertryck
Photo: Maximilien Van Aertryck
Editing: Maximilien Van Aertryck, Axel Danielson
Sound: Gustaf Berger, Lars Wignell
Producer: Axel Danielson
Contact: Plattform Produktion, Vallgatan 9D, 411 16 Gothenburg, Sweden
T: +46 317116660
E-mail: mail@plattformproduktion.se



Sweden | 2011 | DCP | 15 min

Girl

På vei hjem en sen kveld møter 32 år gamle Hanna en bekjent. Snart befinner hun seg på en fest sammen med fem 20-årige gutter. Etter at det første ubehaget går over begynner hun å føle seg som en del av gjengen.

Fijona Jonuzi (f. 1977) er en regissør og fotograf fra Eslöv i Skåne. Hun har studert film- og litteraturhistorie ved Lunds universitet og filmregi ved Filmhögskolan i Göteborg. Jonuzi ble nominert til Guldbaggen for sin første kortfilm *Juni* (2007), og arbeider nå med sin femte film.

On her way home late one evening, 32-year-old Hanna runs into an acquaintance. Soon she finds herself at a party with five twenty-year-old boys. After first being uncomfortable, she soon starts feeling like she's one of them.

Fijona Jonuzi (b. 1977) is a director and photographer from Skåne, Sweden. She studied History of Film and Literature at the Lund University and Directing at the University of Gothenburg. Jonuzi earned a Guldbagge nomination for her first short *June* (2007) and is currently working on her fifth film as a director.

Director: Fijona Jonuzi
Script: Gustaf Boman Bränngård
Photo: Sophia Olsson
Editing: Guro Bruusgard
Sound: Claes Lundberg
Set Production: Astrid Stenberg
With: Vera Vitall, David Arnesen, Tom Ljungman, Charlie Gustafsson, Freddy Åsblom, Joel Schmidt
Producer: Emma Kjellander
Contact: Plattform Produktion, Vallgatan 9D, 411 16 Gothenburg, Sweden
T: +46 317116660
E-mail: mail@plattformproduktion.se



Sweden | 2010 | DCP | 10 min

Händelse vid bank

Incident by a Bank

Ruben Östlund vant Gullbjørnen i Berlin for *Händelse vid bank*, som gjenskaper en faktisk hendelse: et mislykket bankran som fant sted i 2006. Filmen observerer hvordan mennesker reagerer på det uventede, og er skutt i én tagging, med nærmere hundre personer involvert.

Ruben Östlund (f. 1974) er en regissør og produsent, opprinnelig fra Styrso i Sverige. Han studerte regi ved Filmhögskolan i Göteborg i 1998–2001. Kort- og spillefilmene hans har vunnet mange priser og er vist ved store festivaler som Berlin og Cannes.

A real-time account of a failed bank robbery that took place in 2006. Shot in a single take and with nearly one hundred actors and extras involved, the film is an observation on how people react to the unexpected. The film won the Golden Bear for Best Short at the 2010 Berlinale.

Ruben Östlund (b. 1974) is a director and producer, born in Styrso in Western Sweden. He studied directing at the University of Gothenburg 1998–2001. His short and feature films have won many awards and have been screened at major festivals such as Berlin and Cannes.

Director: Ruben Östlund
Script: Ruben Östlund
Photo: Marius Dybwad Brandrud
Editing: Ruben Östlund
Sound: Jan Alvermark, Niklas Skarp
Set Production: Pia Aleborg, Julia Tegström
With: Lars Melin, Henrik Vikman, Bahador Foladi, Ramtin Parvaneh, Leif Edlund, Rasmus Lindgren, Per-Olof Albrektsson
Producer: Marie Kjellson, Erik Hemmendorff
Contact: Plattform Produktion, Vallgatan 9D, 411 16 Gothenburg, Sweden
T: +46 31 71 16660
E-mail: mail@plattformproduktion.se

Utstilling:

Härmapan

Onsdag 8. juni – søndag 12. juni,
Grimstad Kunstforening
Åpning: Torsdag 9. juni kl. 16:30
Omvisning: Lørdag 11. juni kl. 15:00

Hva slags bilder mangler i vår samtid, og hvilke er overrepresenterte? Hvordan ser disse bildene ut, og hva slags konsekvenser får de?

Dette er tema for utstillingen «Härmapan» («hermegåsa»). Den er satt sammen av filmskaperne Axel Danielson og Maximilien Van Aertryck, som har samarbeidet i regi av Plattform Produktion siden 2013.

«Härmapan» ble først vist under Göteborg Internasjonale Filmfestival i januar 2016. Nå vises den i Grimstad Kunstforening i Reimanngården (Vestregate 4). Den åpner torsdag 9. juni, og Maximilien Van Aertryck vil være til stede på festivalen.

Utstillingen er et dypdykk i vår tids visuelle kultur, og er presentert slik av kuratorene selv: «Bilder påvirker våre handlinger og vår måte å betrakte verden på, uavhengig av opphavspersonenes intensjon og av merkelapper som 'dokumentar' og 'fiksjon'. (...) Med denne utstillingen vil vi skape refleksjon om innhold og holdninger på bildefeltet. Vi ønsker å føre en diskusjon om hvordan vi som borgere kan bruke bildenes potensial i samfunnsbyggingen.»

Axel Danielson (b. 1976) er fra Vittskövle i Sverige. Han studerte filmregi ved Göteborgs Universitet (nå Akademin Valand) hvor han nå underviser. **Maximilien Van Aertryck** (f. 1989) er fra Paris i Frankrike og har studert regi ved Göteborgs Universitet.



Exhibition:

Copycat

Wednesday June 8th – Sunday June 12th,
Grimstad Art Society
Opening: Thursday June 9th, 4:30pm
Guided Tour: Saturday June 11th, 3:00pm

What kind of images are missing in contemporary society? What kind are overrepresented? What do these images look like, and what are their consequences?

This is the subject of the exhibition "Copycat", created by directors Axel Danielson and Maximilien Van Aertryck, who have collaborated at Plattform since 2013.

"Copycat" was first held at the Gothenburg International Film Festival in January 2016. In Grimstad, the exhibition is held at the Grimstad Art Society in Reimanngården (Vestregate 4). It opens on Thursday June 9th and Maximilien Van Aertryck will be present at the festival.

An inquiry into today's visual culture, the exhibition is presented thus by the curators themselves: "Whatever the intention of the creator of an image, images inform our behaviour and the way we look at the world, whether they are termed 'documentary' or 'fictional'. (...) We wish to trigger a reflection on the content and attitudes reproduced in the field of images. We wish to start a discussion about how we, as citizens, can use images to build and strengthen society".

Axel Danielson (b. 1976) is from Vittskövle, Sweden. He studied film directing at the University of Gothenburg, where he now teaches. **Maximilien Van Aertryck** (b. 1989) is from Paris, France and studied directing at the University of Gothenburg.



Fra utstillingen Härmapan / From the exhibition Copycat

Insektenes hemmelige liv

Torsdag 9. – Lørdag 11. juni, kl. 18, 19 og 20, Planetariet, Kulturhuset

Kortfilmen *The Secret World of Moths* er en unik filmopplevelse, laget spesielt for visning i planetarium med et 180 graders lerret. Under Kortfilmfestivalen kan du bivåne insektenes hemmeligheter, i en reise som strekker seg fra Ekvator til Polarsirkelen. Gjennom røntgenfoto i 3D stifter vi bekjentskap med nattsvermere og andre insekter på mikroskopisk nivå og gir oss forståelse av mangfoldet, sårbarheten og deres unike kapasitet for fornyelse.

Bak filmen står de to finske regissørene Hannes Vartiainen og Pekka Veikkolainen, som tidligere har besøkt Kortfilmfestivalen, blant annet med filmen *Emergency Calls* (2013). Deres nye, unike film er blitt til gjennom samarbeid med forskningssenteret Heureka.

Til visningen har vi fått på plass et eget planetarium i kjelleren på Kulturhuset. Her vises *The Secret World of Moths* tre ganger daglig. Filmen egner seg for alle aldersgrupper.

Begge regissører vil være til stede under festivalen.



Regissørene Hannes Vartiainen og Pekka Veikkolainen / Directors Hannes Vartiainen and Pekka Veikkolainen

The Secret World of Moths

Thursday June 9th – Saturday June 11th, 6:00, 7:00 and 8:00pm, The Planetarium, Kulturhuset

The Secret World of Moths is a singular film experience, made specifically for screenings in planetarium of 180 degrees. In our special screening room at the Grimstad Culture House, you can delve into the world of butterflies and insects and travel from the Equator to the Arctic Circle. Through 3D X-ray images, the film explores species of insects and butterflies on microscopic level to help us scope the detail, diversity, fragility and regenerative powers of life.

The directors, Hannes Vartiainen and Pekka Veikkolainen, have previously visited The Norwegian Film Festival with films such as *Emergency Calls* (2013). For this unique film they have taken advantage of Finnish and international research information on moths, and collaborated with the research centre Heureka.

The film will screen three times daily in a planetarium in the basement of Grimstad Culture House. It is suitable for all ages.

Both directors will be present in Grimstad.



Finland | 2016 | DCP | 22 min

Yöperhosten salattu maailma

The Secret World of Moths

Et oppstemt eventyr som tar oss med til sommerfuglens og insektenes indre verden.

Pekka Veikkolainen (f. 1982) og **Hannes Vartiainen** (f. 1980) arbeider med film, animasjon og illustrasjon og fotografi, og driver produksjonsselskapet Pohjankonna Oy. De er særlig kjent for filmen *Hätäkuutsu* (*Emergency Calls*, 2013) som vant priser på en rekke festivaler og nominert til European Film Awards.

An upbeat adventure into the world of butterflies and inner structures of the insect world.

Pekka Veikkolainen (b. 1982) and **Hannes Vartiainen** (b. 1980) work with film, animation, illustration, and photography, and run the production company Pohjankonna Oy. Their short film *Emergency Calls* (2013) won awards at many film festivals and was nominated for the European Film Awards.

Director: Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen
Script: Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen
Photo: Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen
Editing: Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen
Producer: Pohjankonna Oy, Science Centre Heureka
Contact: Nilsiäjkatu 10-14 B, 00510 Helsinki, Finland
T: +358 502309050
E-mail: hannes@pohjankonna.fi





Eva Dahr under innspillingen av *Mars & Venus* (2007). Foto: Nasjonalbiblioteket
Eva Dahr on the set of *Mars & Venus* (2007). Photo: National Library of Norway

Eva Dahr

Feminist og filmregissør

Fredag 10. juni, kl. 16:00, Pan

Tradisjonen tro rydder Kortfilmfestivalen plass på scene og lerret for norsk kortfilmhistorie i samarbeid med Nasjonalbiblioteket. I år er Eva F. Dahr, en av Norges mest-produserende regissører, invitert til å vise noen av sine kortfilmer.

Eva Dahr er en viktig skikkelse i Kortfilmfestivalens historie. Hun er en av festivalens stiftere, og har vært engasjert i programkomiteer, administrasjon og juryer i en årrekke. Som regissør har hun deltatt på festivalen med en rekke filmer, og har vunnet Gullstolen to ganger – for *Dolce Vita* i 1989 og *En mann* i 1997. I årets program blir det et gjensyn med disse to, samt med *In Transit* (1996) og *Tempo* (2004). Alle fire kjennetegnes av Eva Dahrs lekne blikk på kjønn og kjønnsroller, og i tilknytning til programmet samtaler Dahr med medievitte Johanne Kielland Servoll om sin utforskning av denne tematikken. Vi inviterer også til et møte med skuespiller Juni Dahr, Eva Dahrs søster og en

viktig bidragsyter til flere av hennes filmer. Det skjer i forbindelse med vår visning av *Troll* (1991) – basert på Jonas Lies novelle *Andværs-skarven* (1891) og med Juni Dahr i hovedrollen.

Visningen av *Troll* skjer i samarbeid med Ibsen- og Hamsundagene, Sørlandets litteraturfestival, som går av stabelen 3.–6. august i Grimstad.

Eva Fredrikke Dahr (f. 1958) er en norsk filmskaper, utdannet ved Distriktshøgskulen i Volda og Béla Balázs Studios i Ungarn. Hun har regissert kort- og spillefilm, arbeidet med tv og reklame og vært kort- og dokumentarfilm-konsulent for NFI og Norsk filmfond. Dahr er også hovedlærer i regi ved Den norske filmskolen og andre filmtidninger og har vært leder av foreningen Norske filmregissører. Hun arbeider for tiden med en ny barnefilm, *Trio*, som får premiere vinteren 2017.



Fra innspillingen av *Troll* (1991). Eva Dahr (øverst), fotograf Harald Paalgaard (til venstre) og Juni Dahr (til høyre). Foto: Ernst Furuhatt
Location shot from *Troll* (1991). Eva Dahr (top left), cinematographer Harald Paalgaard (left) and actress Juni Dahr (right). Photo: Ernst Furuhatt

Eva Dahr

Feminist and Filmmaker

Friday, June 10th, 4:00pm, Pan

The Norwegian Short Film Festival presents a new chapter in the history of Norwegian shorts, in collaboration with the National Library of Norway. This year we have invited Eva Dahr, one of our most prolific directors, to present some of her short films.

Eva Dahr is a key figure in the history of the festival. She is one of its founders, and over the years she has contributed in several programme committees, in the administration, as well as in juries. As a director, she has participated with a number of films, and has twice been awarded the Golden Chair – for *Dolce Vita* in 1989 and *Man* in 1997. This year's program revisits both of these films, as well as *In Transit* (1996) and *Tempo* (2004), all four of which demonstrate Eva Dahr's playful approach to gender and gender roles. As part of the programme, Dahr will take part in a conversation with the Norwegian media scholar Johanne Kielland Servoll about her exploration of gender roles. We will round things off with a screening of *Troll* (1991)

– a film based on a short story by the Norwegian author Jonas Lie (1833–1908). This session also includes a meeting with actress Juni Dahr, Eva Dahr's sister and an important contributor to several of her films, including *Troll*. The screening of *Troll* is a collaboration with Ibsen- og Hamsundagene, a literature festival in Grimstad (August 3rd–6th).

Eva Fredrikke Dahr (b. 1958) studied at the Volda University College and the Béla Balázs Studios in Hungary. She has directed shorts, features, TV series and commercials, and has served as a short and documentary film advisor for the NFI and the Norwegian Film Fund. She teaches directing at the Norwegian Film School and other film colleges, and is a former Head of the Directors Guild of Norway. Dahr is currently working on a children's feature, *Trio*, which will premiere in the winter of 2017.

Erotisk trøbbel

Eva Dahrs *Dolce Vita* viser at det kan straffe seg å trosse vår kulturs grenser for kjønn.

WENCKE MÜHLEISEN



Eva Dahr debuterte som regissør i 1985 og er en av de viktigste regissørene i norsk kortfilms historie. Foto: Nasjonalbiblioteket

Å se Eva Dahrs kortfilm *Dolce Vita* på nytt er et lykkelig gjensyn for meg. Da jeg i 1994 skrev hovedoppgave i medievitenskap, analyserte jeg tre norske kortfilmer i lys av feministisk filmteori, og en av dem var nettopp *Dolce Vita*. Så lenge siden dette er! Og ja!, tenker jeg når jeg nå ser den igjen, i forbindelse med Kortfilmfestivalens markering av Eva Dahrs kortfilmproduksjon – det var et klokt valg av film for min oppgave. Den er så rik, åpen, sjenerøs og formmessig

kreativ, at den inviterer meg inn i sitt univers og gjør meg like nysgjerrig i dag som da jeg så den første gang.

Kjønn: en rød tråd

Dolce Vita er Eva Dahrs første arbeid som eneste regissør (hun debuterte i 1985 med spillefilmen *Brennende blomster*, regissert sammen med Eva Isaksen), og den markerer starten på et av de mest spennende og produktive kunstnerskapene

i norsk film. For det store publikum er hun kanskje mest kjent for sitt senere arbeid: spillefilmene *Mars & Venus* (2007) og *Appelsinpiken* (2009), tv-serien *Himmelblå* som ble en enorm publikumssuksess, og ungdomsserien *STIKK!* som ble nominert til Emmy for beste tv-produksjon i 2013. Men fra 1989 til 2004 laget hun altså en rekke prisvinnende kortfilmer. *Dolce Vita* er første del av en trilogi som tematiserer kjønn og kjønnsroller. Oppfølgeren, *En mann*, er et humoristisk og eksistensielt blikk på den nordiske mansrollen; filmen vant hovedprisen i Grimstad og Amandaprisen i 1997. Trilogien avsluttes med *Tempo*, en smart og hektisk fiksjonsfilm om likestilling og den moderne familien, bygget på Ulla-Brit Lilleaas' doktoravhandling og nominert som norske kandidat til European Film Awards i 2004.

Alle filmene er vel verdt en nærmere presentasjon, men jeg vil dykke ned i *Dolce Vita*. Den oppviser et imponerende repertoar av virkemidler, og går til kjernen av det Eva Dahr har fortsatt å utforske i mange av sine kortfilmer – hvordan kvinner (og menn!) fanges inn av den klassiske kjønne motsetningen mellom det kvinnelige og mannlige.

Det heteste begjær, de verste mareritt

Dolce Vita, som Dahr også har skrevet manus til, er en ni minutters fri kunstnerisk kortfilm i svart/hvitt. Tittelen er en hilsen til Fellinis film med nesten samme navn fra 1960. Og i likhet med Fellinis hovedkarakter synes Eva Dahrs hovedperson (spilt av søsteren Juni Dahr) å være nokså

langt unna å leve det søte liv. Vi ser henne først stå opp av en sykeseng, og på nattbordet står en boks av tre. Snart befinner hun seg i en park full av mennesker med identiske trebokser som vi forstår at er en skopussers arbeidsverktøy: kvinnen setter seg på fortauet og begynner å pusse sko mot betaling. Deretter veksler fortellingen mellom skopussingen og kvinnens besøk på et kjøpesenter – et uendelig landskap av glassvegger og dører hvor det står damesko utstilt.

Filmen er uten dialog, og følger heller ikke den klassiske filmfortellingens oppbygning, som ofte tar form av en gåte, et hinder eller en oppgave som skal løses. Åpningsbildet – et kvinneansikt med lukkede øyne som åpner seg, filmet opp ned – er også filmens siste innstilling, med den forskjell at kvinnens åpne øyne der lukker seg, som om vi går inn og ut av en drømmeverden. Hva handler drømmer om, annet enn det heteste begjær, og de verste mareritt? Dermed har filmen antydning den kjente analogien mellom film og drøm, med referanse til kulturens ubevisste. I stedet for å følge et lineært forløp virker *Dolce Vita* snarere drømmeaktig sirkulær, og har utvilsomt et absurd preg, i slekt med et avantgarde-estetisk univers. Den utfordrer bevisst filmkoder og fortellerkonvensjoner, og viderefører mange tidlige kvinnelige regissørers utforskning av avantgardeestetikk.

Dolce Vita er i hovedsak subjektivt fremstilt; det er hovedpersonens øyne vi betrakter verden med. Lydbildet og den hyppige bruken av nærbilder understreker også det subjektive anslaget. Bortsett fra kontentum, stykkvis

Eva Dahrs kortfilmer er ofte blitt satt i sammenheng med kjønnsrolledebatt.



musikkinnslag og uforståelig stemmemumling er det det vekslende nærværet av kvinnens åndedrett som ledsager bildene, som gir kroppslig gjenlyd og medopplevelse i hovedpersonens drama. Hviskingen og mumlingen gir inntrykk av indre stemmer og et i høyeste grad imaginært univers. Det virker som hovedpersonens prosjekt er å tjene nok penger som skopusser (det «alle» ser ut til å jobbe med i denne filmen) til å kjøpe seg et par damesko (noe «alle» damer har). Hun havner i trøbbel som skopusser når hun flere ganger nærmer seg sko eller ben som erotiske objekter, eller på andre absurde måter bryter med normene for en skopusseres profesjonalitet. De bemerkelsesverdige innslagene av hundelapper, sko uten føtter og føtter uten sko bidrar til det marerittaktige preget.

Aktiv eller passiv?

De svart/hvite bildene og fraværet av dialog er begge valg som kan peke tilbake på tidlig film, såkalt *primitiv film*. Filmforskere¹ har pekt på at en rekke kvinnelige filmkunstnere har benyttet seg av virkemidler fra denne perioden.² Betydningen av det «primitive» kan trekkes i flere retninger: som en nedvurderende kolonialistisk karakteristikk, som konnotasjoner til det feminine/«primitive», «det andre», eller også som noe autentisk og kroppslig.

Enda et trekk som forsterker allusjonen til tidlig film i *Dolce Vita* er den kvinnelige skopusserens fetisjistiske forhold til sko, føtter og legger. Hun legger an på menns sko og legger, både gjennom berøring og kyss. Dermed inntar hun samme posisjon som skopusseren i filmen *The Gay Shoeshine Clerk* (Edwin S. Porter, 1903), nemlig en (mannlig) voyeur fiksert på legger. Voyeuren er tradisjonelt en maskulin posisjon, som det begjærende subjekt, men på samme tid ønsker hovedpersonen i Eva Dahrs film å tilegne seg damesko for muligens å innta en feminin posisjon

1. For eksempel Judith Mayne *The Woman at the Keyhole* (1990).

2. For eksempel *Mesher of the Afternoon* (1943) av Maya Deren eller *Jeanne Dielman Quai du Commerce, Bruxelles* (1975) av Chantal Akerman.

som begjært objekt. Det er det siste som ser ut til å føre fullstendig galt av sted.

Hovedpersonen mislykkes i – eller «straffes» for?– det at hun beveger seg fritt innenfor den klassisk kjønne motsetningen mellom det kvinnelige og det mannlige. Ja, hun ser ut til å være fanget eller «syk av» selve kjønnsbinariteten eller -motsetningen som fremdeles er så jammerlig sentral i vår kultur.

Det er nettopp denne kjønnsstrukturen som ofte nekter kvinner i klassiske filmfortellinger en aktiv rolle i filmatiske diskurser. Kvinner som opptrer som aktivt handlende subjekt har som regel mistet sine konvensjonelt kvinnelige egenskaper. Hovedpersonen i *Dolce Vita*, som vi til slutt ser utstilt i et glassbur, er ute av stand til å fungere som tradisjonelt erotisk utstillingsobjekt. I stedet ser hun ut til å ha havne i en selvdestruktiv sirkel. Hennes «sykdom», som etableres i begynnelsen av filmen, er kanskje nettopp denne tradisjonen eller kjønne maktdiskursen knyttet til identitet, symbolspråk og estetikk.

Da jeg for mer enn tyve år siden analyserte *Dolce Vita* for første gang, funderte jeg på om den kan leses som en symbolfortelling om paradokset som oppstår når et kvinnelig subjekt ønsker å krysse demarkasjonslinjen mellom den aktive og den passive kjønnsposisjonen. Å behandle kjønnsforskjeller uten å havne i tradisjonelle polariseringer er kanskje nettopp det feministiske (film)fortellinger handler om? Slik inviterer Eva Dahr oss inn i en imaginær drømmeverden, som med referanse til filmhistorien åpner opp og viser kjønnsbetydningenes sentrale rolle i filmens medium. Og slik bekrefte filmens fortsatte relevans.

Wencke Mühleisen (f. 1953) er en norsk frilansforsker, forfatter og tidligere performancekunstner. Hun har en master i kjønnsstudier og en doktorgrad i medievitenskap fra Universitetet i Oslo. Hun har særlig arbeidet med skeiv teori, feministisk/skeiv medieteorier og fremstillinger av kjønn og seksualitet i medier og populærkultur.

Erotic trouble

Eva Dahr's short film *Dolce Vita* speaks to the danger of opposing the gendered boundaries of culture.

WENCKE MÜHLEISEN

In 1994, I wrote a Media Studies dissertation in which I analysed three Norwegian short films in light of feminist film theory. One of them was *Dolce Vita*, directed by Eva Dahr. It feels so long ago today! Yet to watch it again, on the occasion of the Norwegian Short Film Festival's celebration of Eva Dahr's short films, has been a happy experience: I realise it was a wise choice for study. The film is so rich, so open, so generous and formally creative that it invites me right back into its universe, making me as curious today as when I first saw it, more than twenty years ago.

Gender: a common denominator

Dolce Vita was Eva Dahr's first film as a sole director (she debuted in 1985 with the feature film *Burning Flowers*, co-directed with Eva Isaksen), and it marks the start of one of the most interesting and varied oeuvres in Norwegian cinema. She is perhaps most well-known for her later works: the features *Mars & Venus* (2007) and *Orange Girl* (2009), the TV series *Himmelblå* (a great audience success), and *STIKKI*, a TV series for youths which was nominated for an Emmy in 2013. However, between 1989 and 2004 Dahr made a number of award-winning shorts. *Dolce Vita* is the first film in a trilogy about gender and gender roles. The follow-up, *Man*, is a humorous and existential depiction of the contemporary Nordic male that won both the Golden Chair in Grimstad and the Amanda Award in 1997. Lastly, *Tempo!* is a smart and hectic story about gender equality and the modern family, based on a thesis by Ulla-Brit Lilleaas and nominated for the 2004 European Film Award.

All three films merit a closer look, but I would like to concentrate on *Dolce Vita* and its wide array of expressive devices, because it goes to the very core of one of Eva Dahr's recurring themes: how the lives of women (and men!) are determined by the polarisation of the female and male gender.

Desires and nightmares

Dolce Vita, written and directed by Dahr, is nine minutes long and shot in black and white. Its title alludes to Fellini's virtually eponymous film from 1960, and just like his main character, Eva Dahr's unnamed protagonist (played by her sister Juni Dahr) seems to struggle to find her place in the world. We see her rise from a hospital bed. On a small table by the bedside is a wooden box, and before long the protagonist finds herself in a park full of people carrying

identical wooden boxes. We soon realise that they contain shoe shining paraphernalia; the woman then sits down on the pavement and begins to shine shoes for money. The narrative continues to alternate between shoe shining and the woman's visit to a shopping mall – an infinite landscape where women's shoes are put on display behind large glass windows.

The film has no dialogue, nor does it adhere to the classical structure of a film plot in which an enigma, obstacle, or task is presented and then overcome. The opening shot – a woman's face with her eyes about to open, filmed upside-down – is identical to the film's last shot, except that in the end, her open eyes are about to close as if to suggest the film entering and then leaving a dream world. And what are dreams really about, it not the wildest desires and the most horrible fantasies? Thus, the film points to a familiar analogy between cinema and dreams, referencing the culture's unconscious. Rather than follow a linear narrative, *Dolce Vita* appears dream-like and circular. And like many avant-garde films, it contains some clearly absurd imagery. By challenging the conventions of narrative filmmaking, it also pays tribute to a tradition of female directors exploring avant-garde aesthetics.

Dolce Vita utilizes a subjective point of view: we see the world through the protagonist's eyes, an element that is further emphasised by soundscape and the generous use of close-ups. The images are accompanied by the intimate, changing sound of the protagonist's breathing, making us experience and take part in the bodily sensations of her drama. We also sometimes hear sound effects and intermittent music, as well as inaudible whispering and mumbling that indicate inner voices and a highly imaginary universe. It seems that the protagonist's agenda is to make enough money as a shoe shiner (an occupation that "everyone" in this film seems to have) in order to buy a pair of women's shoes (the kind of shoes that "every" other female possesses). However, she gets into troubles whenever she approaches shoes or feet as erotic objects, or in other absurd ways defies the norms of a professional shoe shiner. The extraordinary occurrences of shoes without feet, dog paws or bare feet contribute to the nightmarish ambiance.

Active or passive?

Eva Dahr's aesthetic choices, such as the black-and-white imagery and the absence of dialogue, may refer back to early



Kortfilmen *Troll* med Juni Dahr i hovedrollen fikk stor medieoppmerksomhet da den ble lansert.



Fra innspillingen av *Troll*. Foto: Ernst Furuhatt

or so-called *primitive* cinema. Film scholars¹ have pointed out that female artists throughout film history have utilized devices from this period.² The word “primitive” encompasses several meanings: a condescending colonial characteristic, a connotation to the feminine/“primitive”/“other”, as well as something authentic and physical.

Yet another aspect that strengthens the allusion to early cinema in *Dolce Vita* is the female shoe shiner’s fetishist relationship towards shoes, feet and lower legs. She expresses her desire of men’s shoes and calves by touching and kissing them. Thus, she adopts a similar position to the shoe shiner in the film *The Gay Shoeshine Clerk* (Edwin S. Porter, 1903), who is a (male) voyeur fixated on legs. Traditionally, the voyeur is a masculine position, a desiring subject. But the female protagonist of Eva Dahr’s film also has a strong desire to possess women’s shoes, and to thereby adopt a feminine position as the desired object. It is when she attempts to accomplish this latter objective that everything seems to go wrong.

The protagonist fails at – or is perhaps “punished” for? – moving freely within a classical gendered territory of separate female and male spheres. Indeed, she seems to be imprisoned by or “infected” by the very gender binary or difference that still has such a powerful grasp on our culture.

It is precisely this gendered structure that often excludes women in classical film narratives from the cinematic discourse. Traditionally, active female subjects have been deprived of their conventionally “female” characteristics. Towards the end of *Dolce Vita*, the female protagonist is put on display as an object of erotic desire: she seems to be stuck in a self-destructive circle. She has become part of a tradition or gendered discourse of power related to identity, symbolic language and aesthetics, and this is perhaps the “illness” that is established visually at the very start of the film.

When first analysing *Dolce Vita* more than twenty years ago, I pondered whether it could be read as a symbolic story about the paradox that arises when a female subject wants to cross the line of demarcation line between an active and a passive gender position. Because exploring gender differences while avoiding traditional polarisations may be precisely what feminist (film) narratives are all about? In this way Eva Dahr invites us into an imaginary dream world, where references to film history reveal the importance of gender in the medium of film. Thus she demonstrates the continued relevance of her film – and perhaps also of cinema itself.

1. For example Judith Mayne *The Woman at the Keyhole* (1990).

2. For example *Meshes of the Afternoon* (1943) by Maya Deren or *Jeanne Dielman Quai du Commerce, Bruxelles* (1975) by Chantal Akerman.

Wencke Mühleisen (b. 1953) is a Norwegian scholar, writer and former performance artist, currently working freelance. She has an MA in Gender Studies and a Ph.D. in Media and Communications from the University of Oslo. Mühleisen has worked extensively with queer theory, feminist/queer media theory and the depiction of gender and sexuality in media and popular culture.

Eva Dahr, filmografi

Eva Dahr, Filmography

2016–17 *Trio*, spillefilm for barn (i produksjon)

/ feature for children (in production)

2012–2015 *Hotell Cæsar*, tv-serie, 15 episoder

/ TV series, 15 episodes

2010–2011 *STIKKI!*, tv-serie for barn, 6 episoder

/ TV series, 6 episodes

2009–2010 *Himmelblå*, tv-serie, 2 episoder

/ TV series, 2 episodes

2009 *Appelsinpiken*, spillefilm

/ *The Orange Girl*, feature

2008–2009 *Himmelblå*, tv-serie. Konseptuell regissør

+ 4 episoder

/ TV series, conceptual director + 4 episodes

2007 *Mars & Venus*, spillefilm

/ *Mars & Venus*, feature

2005 *Hotell Cæsar*, tv-serie, 5 episoder

/ TV series, 5 episodes

2005 *Trette menn*, kortfilm

/ *Tired Men*, short

2004 *Tempo*, kortfilm

/ *Tempo*, short

1998 *Veddemålet*, kortfilm

/ *The Bet*, short

1998 *Taktikk*, kortfilm

/ *Tactics*, short

1997 *En mann*, kortfilm

/ *Man*, short

1997 *Hammerhaien*, kortfilm (del av episodefilmen *1996:*

Pust på meg)

/ *The Hammer Shark*, short (segment of omnibus film *1996:*

Breath)

1996 *In Transit*, kortfilm

/ *In Transit*, short

1994 *Drømmehesten*, novellefilm

/ *The Dream Horse*, medium length

1994 *Fjording, et portrett*, kortfilm

/ *Fjord Pony, a portrait*, short

1993 *Women in Power*, kortdokumentar, oppdrag for

Utenriksdepartementet

/ *Women in Power*, short (commissioned)

1991 *Troll*, kortfilm

/ *Troll*, short

1989 *Dolce Vita*, kortfilm

/ *Dolce Vita*, short

1998 *På flukt*, kortfilm, oppdrag for Norsk flyktningråd

/ *På flukt*, short (commissioned)

1985 *Brennende blomster*, spillefilm, co-regissert

med Eva Isaksen

/ *Burning Flowers*, feature (co-directed)

1983 *Du er ikke alene*, novellefilm, co-regissert med

Eva Isaksen

/ *You Are Not Alone*, medium length (co-directed)



Norway | 1989 | 35mm | 9 min

Dolce Vita

Gullstol-vinneren *Dolce Vita* er en oppvisning i kortfilmkunst: fortettet og poengtert, flertydig og suggestiv, fysisk og sanselig. Lyd, klipp, musikk og iscenesettelse er suverent utnyttet. Juni Dahr gir skikkelse til en kvinne som drives til sammenbrudd i sitt forsøk på å mestre omgivelsene og nærme seg menneskene. Intens, frenetisk og forvirret satser hun alt på skopussing. Filmen var nominert til Amanda og ble en festivaltraver, med priser for beste kortfilm på Chicago International Film Festival og kvinnefilmfestivalen Créteil i Paris.

Dolce Vita is the 1987 winner of the Golden Chair and a tour de force of short format filmmaking: dense and pointed, evocative and alluding, physical and sensuous. Sound, editing, music and not least the mise-en-scene are superb. Juni Dahr plays a woman driven to collapse in her attempts at human approach and to master her surroundings. Intense, frenetic and confused, she stakes it all on shining shoes. *Dolce Vita* was nominated for the Norwegian Amanda, and won awards for Best short at Chicago International Film Festival and Créteil in Paris.

Director: Eva Dahr
Photo: Hallgrim Ødegård
Editing: Eva Dahr
Music: Knut Halmrast, Arne Nøst
Sound: Svein Hovde
With: Juni Dahr
Financing: Norsk Kassettagiftsfond
Producer: Eva Dahr
Contact: The National Library of Norway, Arild Jørgensen
E-mail: arild.jorgensen@nb.no



Norway | 1997 | 35mm | 10 min

En mann

Man

En mann er ni sylskarpe minutter med kjønn og kjønnsroller i bevegelse. Vi får observere og analysere en mann som er far og ektemann, forfører og tøffelhet, yrkesutøver som mammograf og dagdrømmer. Eva Dahr bruker repetisjon, variasjon og humor på en elegant måte, og som i *Dolce Vita* klarer hun å la fortellingen peke utover seg selv: Her handler det like mye om Mannen og Kvinnen, og natur mot kultur, som om en families hverdagsliv på slutten av 1990-tallet. Filmen vant Gullstolen og Amanda for beste kortfilm i 1997.

Nine short minutes about changing gender roles. We follow a male character – father and husband, seducer and anti-hero, a professional daydreamer – whom we can observe and analyse. Like in *Dolce Vita*, Eva Dahr elegantly applies repetition, variation and humour to craft a story that points beyond itself: this is just as much about Men and Women, and nature and culture, as about the daily life of a Norwegian family in the late 1990s. Golden Chair and Amanda Award winner in 1997.

Director: Eva Dahr
Script: Angela Amoroso, Eva Dahr
Photo: Erik Poppe
Editing: Inge-Lise Langfeldt
Music: Arild Andersen
Sound: Svein Hovde
With: Ove Christian Owe, Ingun Øien, Bjarte Hjelmeland
Producer: Eva Dahr
Contact: The National Library of Norway, Arild Jørgensen
E-mail: arild.jorgensen@nb.no



Norway | 1996 | 35mm | 5 min

In Transit

To jenter møtes på en flyplass. De skal avgårde med hvert sitt fly – til hver sin pappa. Reisevante og lei av å bli sendt som «pakker» tar de en rask beslutning. En morsom og ettertenksom film der Eva Dahr fortsetter sin behandling av moderne familieliv, på barns premisser og med barn som handlende subjekter. *In Transit*, som senere dannet grunnlag for en dansk spillefilm, vant Dolbyprisen for beste lyd ved Kortfilmfestivalen, ble nominert til Amanda og vist ved en rekke internasjonale festivaler.

Two girls meet at an airport. Both are catching a plane to be with their dads. Tired of waiting and of being treated as «parcels», they make a game-changing decision. In this witty and thoughtful film, Eva Dahr continues to comment on modern family life, but from a child's perspective and with children as active subjects with their own agendas. *In transit* won the Dolby sound award in Grimstad and screened at a number of international festivals.

Director: Eva Dahr
Script: Birgit Bratseth Johansen, Gry Bratseth Johansen
Photo: Svein Krøvel
Editing: Kirsti Marie Hougen
Music: Knut Reiersrud
Sound: Hilde Heyerdahl, Øistein Boassen
With: Vera Karena Øyan, Pernille Sommerfeldt Øien
Producer: Eva Færevaa, NFI
Contact: The Norwegian Film Institute, Pål Håberg
E-mail: ph@nfi.no



Norway | 2004 | 35mm | 10 min

Tempo

Tempo følger Line og Geir og deres to små barn i en hektisk hverdag, som blir enda mer tilspisset når Line har fått tilbud om ny jobb. Ved å la karakterene snakke rett til kamera om sine innerste tanker, viser filmen menns og kvinners gjensidige tiltrekning, og parforholdets motsetningsfylte sjelsliv. *Tempo* er basert på Ulla-Britt Lilleaas' forskning om hvordan menns og kvinners prioriteringer påvirker helse og likestilling i familien. Den gikk som forfilm til *Bridget Jones 2* på kino og ble nominert til European Film Awards.

Tempo is research-based fiction: a doctoral dissertation on how men and women's everyday priorities affect their health and hamper gender equality, is conveyed through a ten minute film. The film follows Line and Geir, who have two children and a hectic daily schedule that becomes even more difficult when Line is offered a new job opportunity. By letting the couple voice their innermost thoughts to the camera, it points to the paradox of their mutual attraction while also addressing the difficulties of modern family life.

Director: Eva Dahr
Script: Eva Dahr
Photo: Gaute Gunnari
Editing: Sophie Hesselberg
Music: Jens Petter Nilsen, Hallvard Hagen
Sound: Håkon Lammetun
Set Production: Unni Tandberg
With: Henriette Steenstrup, Thorbjørn Harr, Anne Ryg, Ane Dahl Torp, Anders Mordal, Markus Dahr Berg, Selma Steenstrup, Stein M. Indahl
Financing: Fond for lyd og bilde, Norsk filmfond, NHO, Barne- og familiedepartementet, Norges Forskningsråd
Producer: Gudny Hummelvoll, 4 ½ AS
Contact: The Norwegian Film Institute, Pål Håberg
E-mail: ph@nfi.no

Troll

– et møte med Eva og Juni Dahr

I samarbeid med Ibsen- og Hamsundagene, Sørlandets litteraturfestival, inviterer vi til visning av Eva Dahrs kortfilm *Troll* og en samtale med Juni og Eva Dahr.

Filmen er basert på Jonas Lies Andværs-skarven, som er en del av tekstsamlingen *Trold* fra 1881. Samtalen vil blant annet dreie seg om arbeidet med å overføre litteratur til film. Juni Dahr har i en årrekke arbeidet med oppsetninger utenfor den etablerte teaterscenen, og har på mange måter jobbet slik en filmregissør gjør på location. Hun vil snakke om muligheter og begrensninger i slikt arbeid med teater.

Eva og Juni Dahr vil også dele erfaringer fra sitt samarbeid på flere kortfilmer, henholdsvis som regissør og skuespiller, og gå nærmere inn på utfordringene en skuespiller har i arbeidet med en filmrolle.



Troll

Norway | 1991 | ProRes | 15 min

Director: Eva Dahr
Script: Juni Dahr, Anders Enger
Photo: Harald Gunnar Paalgard
Editing: Eva Dahr
Music: Chris Poole
Sound: Svein Hovde
With: Juni Dahr, Jan Grønli, Sverre Røssummoen, Svein Tindberg
Financing: Statens Kortfilmvalg
Producer: Eva Dahr
Contact: National Library of Norway, Håvard Oppøyen
E-mail: havard.oppoyen@nb.no

Troll

– Meet Eva and Juni Dahr

In collaboration with the literature festival Ibsen- og Hamsundagene, The Norwegian Short Film Festival hosts a screening of Eva Dahrs short film *Troll* and a conversation between Eva and Juni Dahr.

The film is based on a short story by Norwegian author Jonas Lie, and the conversation will touch upon adaptations of literature in film. Actress Juni Dahr will talk about her experience with staging theatre plays outside of established institutions, which in many ways can be compared to the work of a film director on location.

Eva and Juni Dahr has collaborated on many short films, as director and actress respectively. They will share their experiences, and discuss the challenges and possibilities of film acting.

Note: Conversation in Norwegian only.

Juni Dahr (f. 1953) er utdannet skuespiller ved Statens teaterhøgskole, og har spilt mange store roller i norsk og internasjonal dramatik. Siden slutten av 1980-tallet har hun arbeidet som uavhengig teaterkunstner. Gjennom sitt eget produksjonsselskap *Visjoner* har hun laget en rekke egne forestillinger om kvinnelegender og turnert i en rekke land.

Juni Dahr (b. 1953) studied acting at the Norwegian Academy of Theatre and is one of Norway's most celebrated stage performers. Since the late 1980s she has worked as an independent artist through her own production company *Visjoner* ("Visions"), and has toured extensively worldwide. She is particularly known for her dramatic productions about strong female characters.

Oslo|Fusion Filmfestival: Don't be a Drag, Just Be a Queen

Oslo|Fusion Filmfestival (tidligere Skeive Filmer) er Norges eneste skeive filmfestival: Siden oppstarten i 1990 har den vært viet til å speile et stadig økende mangfold av personlige og seksuelle identiteter og uttrykk. Vårt program rommer spillefilm, dokumentarer og kortfilm som skildrer LHBTIQ-personer og -miljøer verden rundt, eller som på annen måte kan knyttes til skeiv tematikk.

For Oslo|Fusion er det viktig at filmene skildrer hverdag og fest så vel som motgang: et mangfold av situasjoner, følelser og reaksjoner. Med navnebyttet fra Skeive Filmer til Oslo|Fusion følger et utvidet blikk på feminisme, rasisme og det å følge sin egen indre stemme selv om samfunnet ikke nødvendigvis er med på notene. Til tross for denne tematiske utvidelsen er Oslo|Fusion hovedsakelig en skeiv filmfestival, og det reflekteres også i programmet vi har satt sammen for Kortfilmfestivalen.

I «Don't be a drag, just be a queen» har vi lagt vekt på filmer som viser en positiv hverdag og lekne uttrykk hos skeive folk. Det finnes en sterk overvekt av skeive fortellinger med mørk og deprimerende tematikk, fordi denne typen opplevelser setter dype emosjonelle spor som nødvendigvis er viktige å fremstille på lerretet. Men det mørke og tunge er bare en liten del av hele bildet. Forhåpentligvis vil programmet få deg til å le og smile, og vise en side av skeive folks liv som er akkurat som alle andres. Fra overbeskyttende mødre til stolthet over eget arbeid, fra skillsmisseforhandlinger til wrestling: dette er filmer om mennesker som gjør både ordinære og ekstraordinære ting.

Vanja Ødegård
Oslo|Fusion Filmfestival

Årets utgave av Oslo|Fusion arrangeres i september i Oslo.



Oslo|Fusion Film Festival: Don't be a Drag, Just Be a Queen

Oslo|Fusion Film Festival, formerly Skeive Filmer ("Queer Films") is Norway's only queer film festival. Since the beginning in 1990, it has been exclusively devoted to reflect the constantly increasing diversity of personal and sexual identities and expressions. Our line-up includes feature films, documentaries and shorts with themes and explorations of the international LGBTIQ scene.

For Oslo|Fusion it is important that our programme depicts a variety of situations, emotions and reactions from all aspects of everyday life. By changing the name of the festival from Skeive Filmer to Oslo|Fusion, we have intended to widen our scope to include perspectives on feminism, racism and what it means to follow one's inner voice. However, Oslo|Fusion remains primarily a queer film festival, which is duly reflected in the short film programme we have curated for The Norwegian Short Film Festival.

"Don't be a drag, just be a queen" is a selection of films that largely depict positive everyday situations and playful expressions. Unfortunately, queer cinema tends to favour stories with dark and depressive themes, due to the fact that such experiences make deep emotional impressions that are important to portray on film. But of course, being queer is not exclusively about enduring hardships. Hopefully, these films will make you laugh and smile, and reflect the fact that a queer person's life is much like everyone else's. From overprotective mothers to taking pride in one's work, from divorce negotiations to operatic wresting: the people in these films are involved in many ordinary and extraordinary things.

Vanja Ødegård
Oslo|Fusion Film Festival

The upcoming edition of Oslo|Fusion takes place in Oslo in September.



Sweden | 2016 | DCP | 12 min

Moms on Fire

En film om å sprengre allment aksepterte grenser for hva det vil si å være en god mor.

Joanna Rytel (f. 1974) er en polskfødt filmskaper og kunstner bosatt i Sverige. Hun er utdannet ved kunstindustrihøgskolen i Stockholm. Hennes mange kortfilmer er vist ved en rekke festivaler og gallerier, og tar opp temaer som ære, rasisme, feminisme og seksualitet.

A film about defying and stretching the generally accepted standards of good motherhood.

Joanna Rytel (b. 1974) is a Polish-born Swedish filmmaker and artist. She graduated from the University College of Arts, Crafts and Design in Stockholm in 2004. Her many short films have screened at numerous international festivals and galleries, and deal with issues such as honour, racism, feminism and sexuality.

Director: Joanna Rytel
Script: Joanna Rytel
Editing: Alberto Herskovits
Music: Sara Lundén
Sound: Hugo Lundgren
Animation: Tim Maarse, Mikael Lindbom
Producer: Alberto Herskovits
Contact: Altofilm AB, Stockholm, Sweden
T: +46 708829390
E-mail: info@altofilm.sezt



Switzerland | 2015 | DCP | 14 min

Climax

Larry tar med seg en jente hjem fra byen, og oppdager at det hun har mellom bena er noe helt annet enn han hadde forestilt seg.

Fulvio Balmer Rebullida (f. 1988) er en regissør fra Genève i Sveits. Han studerer film ved kunstskolen HEAD-Genève, hvor han tidligere har regissert én kortfilm. *Climax* deltok i den internasjonale konkurransen ved kortfilmfestivalen Clermont-Ferrand i 2016.

Larry goes back home with a girl he met in a bar. He eventually discovers that what she has between her legs is not exactly what he was expecting.

Fulvio Balmer Rebullida (b. 1988) is a director from Geneva. He currently studies film at the art school HEAD-Genève, where he has previously directed one short film. *Climax* screened in the International Competition at the Clermont-Ferrand Short Film Festival in 2016.

Director: Fulvio Balmer Rebullida
Script: Fulvio Balmer Rebullida
Photo: Jorge Cadena, Line De Kaenel, Marie de Maricourt
Editing: Fulvio Balmer Rebullida, Fanny Mazoyer
Sound: Julie Yara Zimmermann, Philippe Ciompi
Set Production: Rocco Senatore
With: Yannick Geiser, Fulvio Balmer Rebullida, Marie Matusz, Kim Noah Voumard
Producer: Jean Perret
Contact: Fulvio Balmer Rebullida
E-mail: fulvio.balmer-rebullida@etu.hesge.ch



USA | 2015 | DCP | 11 min

BOOTWMN

Deana McGuffin er tredje generasjon støvlemaker fra New Mexico. En dag blir hun oppsøkt av en kanadisk kunstner og en tatovør fra San Francisco som ber henne lage et par cowboystøvler med homsetema.

Bonnie Rae Brickman har mer enn 25 års erfaring som klipper for film og TV i New York og London. Hennes filmer er vist ved en rekke festivaler, og hun har undervist ved New York State University og University College London. *BOOTWMN* er hennes regidebut.

Deana McGuffin is a third generation New Mexico bootmaker. One day she is commissioned by to Canadian artist and a San Franciscan tattoo artist to create a pair of gay themed cowboy boots.

Bonnie Rae Brickman has over 25 years of experience as a film and television editor in New York and London. Her work has screened at a number of festivals, and she has taught at New York State University and University College London. *BOOTWMN* is her directorial debut.

Director: Bonnie Rae Brickman
Photo: Erin Hudson
Editing: Bonnie Rae Brickman
Producer: Paige Gratland, Sam McWilliams
Contact: Paige Gratland
E-mail: pgratland@gmail.com



USA | 2015 | DCP | 18 min

Breaking Fast

På den helligste natta i Ramadan drar Mo motvillig på bursdagsfest til sin beste venn i stedet for å gå i moskeen. Der møter han Kal – prototypen på en dritkjekk, hvit amerikansk mann.

Mike Mosallam er produsent, regissør og skuespiller. Han er utdannet i musikkteater fra musikkonservatoriet i Boston og har blant annet jobbet med tv-serien *All American Muslim* (2011). Hans første kortfilm *CRIBZ: Arab-American Style* (2007) har over fem millioner klikk på YouTube.

On the holiest night of Ramadan, Mo reluctantly attends his best friend's birthday party instead of going to the mosque. There he meets Kal – an irresistible all-American white guy.

Mike Mosallam is a producer, director and actor. He has a MA in Musical Theatre from The Boston Conservatory and has worked with the TV reality show *All American Muslim* (2011). His first short film *CRIBZ: Arab-American Style* (2007) has over 5 million views on YouTube.

Director: Mike Mosallam
Script: Mike Mosallam
Photo: Justin Janowitz
Editing: Yaniv Dabach
Music: Maddy Wyatt, Dana Haynes
Set Production: Jourdan Henderson, Chelsea Mondelli
With: Tom Berklund, Adrian Anchondo, Matthew Spencer, Ryan P. Shrimme, Aline Elasmir, Meena Dimian
Producer: Seth Bauer, Sarah Bazzi, Davin Michaels
Contact: Mike Mosallam Productions, 1345 North Fuller Avenue, Los Angeles, CA 90046, USA
T: +1 9174990660
E-mail: breakingfast@icloud.com



USA | 2014 | DCP | 3 min

Bearmania

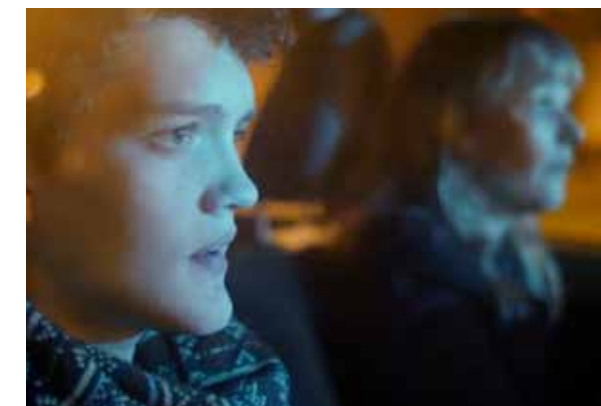
En brytekamp mellom to «bamser» – en visuell glitterbombe av en film som gjør deg sulten på mer.

Aron Kantor er en regissør, filmfotograf og klipper bosatt i San Francisco. Han har regissert en rekke kortfilmer som utforsker kjønnsidentitet og skeiv seksualitet, ofte med humoristisk vri og popkulturelle referanser.

A wrestling match between two «bears», in a visual glitterbomb that leaves you hungry for more.

Aron Kantor is a director, cinematographer and editor based in San Francisco. He has directed a number of short films that explore gender identity and queer sexuality, often through a lens of humour and pop cultural references.

Director: Aron Kantor
Script: Aron Kantor
Photo: Aron Kantor
Editing: Aron Kantor
With: Brad Roberge, Mark Rosenberg
Producer: Aron Kantor
Contact: Dirtyglitter Productions, Aron Kantor
E-mail: spacerocker@gmail.com



Sweden | 2016 | DCP | 12 min

Mamma vet bäst

Mother Knows Best

En mor gir sin tenårings sønn noen gode råd på vei hjem i bilen etter første møte med hans nye guttekekjære. For alle er jo ikke like åpne og forståelsesfulle som henne selv.

Mikael Bundsen (f. 1989) har studert filmregi ved Akademin Valand i Göteborg. Han har bidratt til flere av Ruben Östlunds filmer gjennom produksjonsselskapet Plattform og selv regissert fem kortfilmer. *Något börjar, något tar slut* (2010) fikk hederlig omtale av juryen da den ble vist på Stockholm Internasjonale Filmfestival.

A mother gives her teenage son some friendly advice in the car on their way home from meeting his boyfriend for the first time. After all, not everyone is as understanding as she is.

Mikael Bundsen (b. 1989) studied film directing at Valand Academy in Gothenburg. He has contributed to several of Ruben Östlunds films through the production company Plattform and has directed five short films of his own. *Something begins, something ends* (2010) received an honourable mention at the Stockholm International Film Festival.

Director: Mikael Bundsen
Script: Mikael Bundsen
Photo: Mikael Bundsen
Editing: Mikael Bundsen
Sound: Anders Kvarnmark
With: Alexander Gustavsson, Hanna Ullerstam, Karl-Erik Franzén
Producer: Erik Hemmendorff
Contact: Swedish Film Institute, Theo Tsappos
T: +46 86641133
E-mail: theo.tsappos@sfi.se



USA, Romania | 2015 | DCP | 8 min

Pagliacci

En eksperimentell dokumentar om Rick «The Boy Diva» Cataldo, en uavhengig profesjonell fribryter hvis karakter i bryteringen er himmelropeende homofil.

Livia Ungur (f. 1979) og **Huang Sherng-Lee** (f. 1979) er et kunstnerpar bosatt i Brooklyn i New York. De arbeider med video, skulptur, installasjon og performance, og deres filmer er vist på en rekke internasjonale festivaler.

[An experimental documentary featuring Rick «The Boy Diva» Cataldo, an indie professional wrestler who plays a flamboyantly gay villain in the ring.](#)

Livia Ungur (b. 1979) and **Huang Sherng-Lee** (b. 1979) are a wife-and-husband artist duo based in Brooklyn, New York City. They work in video, sculpture, installation and performance, and their films have screened in many international festivals.

Director: Livia Ungur, Huang Sherng-Lee

Photo: Livia Ungur, Huang Sherng-Lee

Editing: Livia Ungur, Huang Sherng-Lee

Producer: Livia Ungur, Huang Sherng-Lee

Contact: Livia Ungur

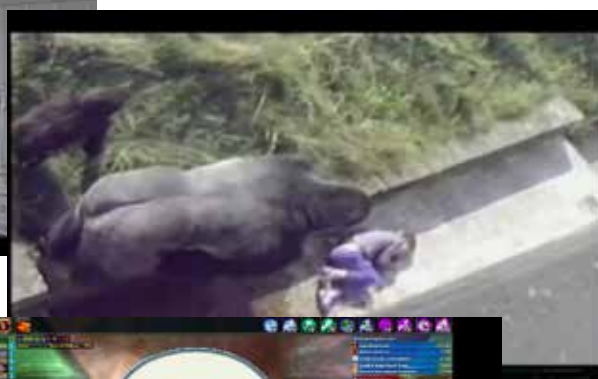
E-mail: liv.ungur@gmail.com

YOU

Lørdag 11. juni, kl. 14:00, Pan

Siden kortfilmen er blitt overflødig i møte med vanlige menneskers filmer lastet opp på nettet, har filmskaper FALCK og Kortfilmfestivalen invitert syv kunstnere til å sette sammen hvert sitt syv minutter lange program med klipp fra YouTube.

FALCK er en norsk kunstner, kurator og filmskaper, og medlem av Kortfilmfestivalens programkomité.



YOU

Saturday June 11th, 2:00pm, Pan

As the short film has become redundant, due to online films made by ordinary people, filmmaker FALCK and the Norwegian Short Film Festival have invited seven artists to curate their own programmes of YouTube clips, each programme lasting seven minutes.

FALCK is a Norwegian artist, curator and filmmaker, and a member of the programme committee for The Norwegian Short Film Festival.

Kuratorer / The Curators:



Hanne Rivrud (f. 1982) er utdannet ved Statens Kunstakademi i Oslo og Universitet der Kunste i Berlin. Hun har siden 2003 arbeidet med videokunst, musikkvideo og TV-produksjon, og har deltatt pa en rekke utstillinger i inn- og utland, blant annet Venezia Biennale, Ars Electronica og Hostutstillingen.

Hanne Rivrud (b. 1982) studied at The Academy of Fine Art in Oslo and the Berlin University of the Arts. Since 2003 she has worked with video art, music video, and TV productions, and participated at a number of exhibitions in Norway and abroad, such as the Venice Art Biennale and Ars Electronica.



Emil Finnerud (f. 1983) er billedkunstner med en bachelor i Fine Arts fra London Metropolitan University. Han er med i Norske Billedkunstnere og Unge Kunstneres Samfund og har holdt en rekke separatutstillinger. Han sitter i arbeidsutvalget til Norsk Kritikerlag, er kunstredaktor i NATT&DAG, og arbeidet med research til Asne Seierstads bok *En av oss* om Anders Behring Breivik.

Emil Finnerud (b. 1983) is a visual artist, with a BA in Fine Arts from London Metropolitan University. He has held several solo exhibitions, he is a member of several artists' organisations, and serves on the executive committee of the Norwegian Critics' Association. He is also arts editor of the Norwegian monthly NATT&DAG and helped research the internationally acclaimed book *One of Us* (2013/2015) on the July 22nd terrorist attacks.



Tonje Hessen Schei (f. 1971) er en prisvinnende norsk regissor som har arbeidet med uavhengig dokumentarfilm siden 1996. Hun har blant annet regissert *Drone* (2013) om CIAs hemmelige dronekrig, som har vunnet flere internasjonale priser og er vist pa fjernsyn, kino og i skolesammenheng i en rekke land.

Tonje Hessen Schei (b. 1971) is an award-winning documentary filmmaker who has worked with independent documentary since 1996. Tonje is the director of *Drone* (2013), a film on the secret CIA drone warfare. *Drone* has won several international awards, and has a successful international release with television broadcasts, theatrical runs and educational screenings globally.



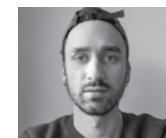
Narve Hovdenakk (f. 1971) er utdannet billedkunstner ved Kunstakademiet i Trondheim og Masterstudiet ved Konsthogskolan i Malmo. Han har holdt en rekke utstillinger, blant annet ved Museet for samtidskunst, Bergen Kunstmuseum, Akershus Kunstnersenter, samt flere utstillinger internasjonalt. Hovdenakk er kjent for sine konseptuelle videoarbeider som problematiserer maskulinitet.

Narve Hovdenakk (b. 1971) studied visual arts at the Trondheim Academy of Fine Art and has an MA from the Malmo Art Academy. He has held many exhibitions in art institutions in Norway and abroad, and is particularly known for his conceptual video art work that investigates notions of masculinity.



Hermann Sabado (f. 1982) er skuespiller og har siden 2010 vert ansatt pa Nationalteatret. Han har spilt i flere filmer og serier, blant annet *Upperdog* (2009), *Det tredje ojet* (2014–) og *Mammon II* (2016–). Bruker over gjennomsnittet mye tid pa YouTube.

Hermann Sabado (b. 1982) is an actor. Since 2010 he is an ensemble member at the National Theatre, and he has acted in films such as *Upperdog* (2009), in addition to several TV series. He takes a more than average interest in watching stuff on YouTube.



Kong Halvor (Halvor Harsem, f. 1988) er mannen bak bloggen Kong Halvor og et kjent fjes i sosiale medier med fokus pa YouTube og videoproduksjon. Halvor elsker sarheter og kreative losninger.

Kong Halvor (Halvor Harsem, b. 1988) is the man behind the Norwegian blog Kong Halvor ("King Halvor"), and a familiar contributor on social media with emphasis on YouTube and video production. He loves quirk and creative solutions.



Ruben ostlund (f. 1974) er en regissor og produsent, opprinnelig fra Styro i Sverige. Han studerte regi ved Filmhogskolan i Goteborg i 1998–2001. Kort- og spillefilmene hans har vunnet mange priser og er vist ved store festivaler som Berlin og Cannes.

Ruben ostlund (b. 1974) is a director and producer, born in Styro in Western Sweden. He studied directing at the University of Gothenburg 1998–2001. His short and feature films have won many awards and have been screened at major festivals such as Berlin and Cannes.

Åpent arbeidsrom: Mariken Halle

Lørdag 11. juni, kl. 17:30, Pan

Mariken Halles fikk mye velfortjent kritikerros og oppmerksomhet for sin forrige spillefilm *Verden venter* (2014). I tillegg til å stå for regi, manus og klipp, var Halle en av filmens produsenter, og filmen ble distribuert på kino av Halle og samarbeidspartnerne Clara Bodén og Ronja Svenning Berge i selskapet Vapen och Dramatik.

Da hun skapte *Verden venter*, var noe av det første hun gjorde å lage en søknadsfilm hvor hun presenterte prosjektet gjennom bevegelige bilder.

Nå er Halle i gang med et nytt prosjekt, og hun kommer til Kortfilmfestivalen med en tilsvarende og helt fersk presentasjonsfilm som aldri tidligere har blitt vist. Hun deltar i en samtale med tittelen «Åpent arbeidsrom», hvor hun snakker om arbeidet med den nye filmen. Hvordan lar man en ny idé vokse fram? På hvilken måte kommuniserer man best en idé til mennesker man vil jobbe med og til finansierer?

Presentasjonen varer rundt en time og ledes av Lars Ole Kristiansen, kritiker og redaktør for nettmagasinet Montages.

Mariken Halle (f. 1982) er utdannet ved Nordland kunst- og filmfagskole og Filmhögskolan i Göteborg. Hun vant Gullstolen for beste kortfilm i 2011 med *No Sex, Just Understand*.

Work in Progress: Mariken Halle

Saturday June 11th, 5.30pm, Pan

Norwegian filmmaker Mariken Halle received much critical acclaim and attention for her previous feature *The World is Waiting* (2014). Halle not only wrote, directed and edited the film – she is also one of its producers, and managed theatrical distribution together with her collaborators in the production company Vapen och Dramatik.

In the early stages of creating *The World is Waiting*, Halle produced a short promotion film to present the project through moving images.

Now Halle has started a new project, and she will present it in Grimstad with a similar promotion film that has never been shown before. Furthermore, the film will be the starting point of a work-in-progress presentation where Halle will discuss her approach to creating ideas, and on how to communicate those ideas to potential collaborators.

The session will last for one hour, and is moderated by Lars Ole Kristiansen, a critic and editor of the online film magazine Montages.

Note: In Norwegian only.

Mariken Halle (b. 1982) studied at the Nordland Vocational College for Art and Film and the University of Gothenburg. *No Sex, Just Understand* won her the Golden Chair in 2011.



SA

–

Seminarer og
arrangementer

–

Seminars and
Events

Mat og drikke på Hestetorget

Hestetorget er plassen utenfor Kulturhuset i Grimstad, og et naturlig møtested for festivaldeltakere. Det er også stedet for mat og drikke under Kortfilmfestivalen. Her tilbyr Mattorget et utvalg av drikke og varme og kalde retter, bare noen få skritt unna kinosalen og til en rimelig penge. Kjøkkenet er åpent fra kl. 10:00 til kl. 22:00, mens baren stenger kl. 02:00. Vi ønsker å gi et hyggelig tilbud til sultne og tørste festivalpublikummere.

Detaljert meny finner du på våre nettsider: www.kortfilmfestivalen.no. God fornøyelse!

Food and Beverages at Hestetorget

During the festival, hot and cold dishes and beverages from Mattorget can be purchased at Hestetorget, right outside the cinema. The kitchen is open from 10:00am to 10:00pm, whereas the bar closes at 02:00am. This is the place to meet, greet and eat for all festivalgoers!

A detailed menu can be found on our website, www.kortfilmfestivalen.no. Enjoy!





Opplev Grimstads skjærgård

Unn deg selv en pause fra kinosalens mørke og et fullpakket filmprogram, kom deg ut i sola og opplev Grimstads skjærgård!

På Kortfilmfestivalens daglige båtturer med Grimstad-skonnerten «Solrik» kan du nyte havet og sørlandsidyllen. Det serveres forfriskende drikke og ferske reker om bord. Hver tur varer én time.

Båten forlater kaia fra Torskeholmen kl. 13:00 onsdag til lørdag.

Turen er gratis for alle akkrediterte festivaldeltakere. Det er begrenset antall plasser på båten og først-til-mølla-prinsippet som gjelder, så vær tidlig ute for å sikre deg en plass.

P.S. Ta gjerne med badetøy!

Experience Grimstad's Archipelago

Treat yourself to a break from the festival programme and discover Grimstad's beautiful archipelago!

This daily hour-long boat trip with the local schooner "Solrik" lets you enjoy the sun, the sea, and the idyllic scenery. Fresh prawns and drinks will be served.

The boat leaves from Torskeholmen at 1:00 pm Wednesday to Saturday.

Free admission for all accredited festival guests. Passenger capacity is limited with a first-come, first-served principle.

P.S. Feel free to bring your swimsuit!



Omvisning: Nøgne Ø

Torsdag 9. juni, kl. 14:00, fredag 10.–lørdag 11. juni, kl. 15:00.

I samarbeid med Nøgne Ø inviterer vi festivaldeltakere til det kjente Grimstad-bryggeriet under Kortfilmfestivalen. Det blir runder med omvisning og ølsmaking fra torsdag til lørdag under festivalen, og det settes opp egen busstransport.

Gjestene vil bli vist rundt i hele bryggeriet der de blir fortalt om Nøgne Øs historie og generelt om øl. Det blir smaksprøver på både klassikere og nyheter fra bryggeriet.

Det er 25 tilgjengelige plasser hver dag, og for å delta må du melde deg på ved å sende en mail til alexandra@kortfilmfestivalen.no. I mailen skriver du navn, telefonnummer og hvilken av dagene du ønsker å være med. Ølsmakingen er gratis for alle festivaldeltakere, og også her gjelder først-til-mølla-prinsippet.

Guided tour: Nøgne Ø

Thursday June 9th, 2:00pm, Friday 10th / Saturday 11th, 3:00pm

We invite all our guests to the famous Grimstad brewery Nøgne Ø during the festival. There will be guided tours and beer tasting at 4pm from Wednesday to Saturday, and guests will be transported by our shuttle service.

Participants will be shown around the whole brewery and given insight into Nøgne Ø's history and brewing in general. Samples from the brewery will be served.

There is a limited capacity on each tour (25 people), and to attend you must register by sending an email to alexandra@kortfilmfestivalen.no. Please enter your name, phone number and which day you would like to participate. The tours are free for all accredited guests and organised by a first-come, first-served principle.

Screen Talent Europe: Pitchforum for nye kortfilmer

Torsdag 9. juni, kl. 10.00 og 12:00, Scandic Hotel

I samarbeid med Kortfilmfestivalen arrangerer nettverket Screen Talent Europe et pitchforum for ny europeisk kortfilm. Her vil 15 utvalgte unge filmskaperne presentere sine prosjekter for produsenter, programmerere og finansierer – og du kan være publikum!

Screen Talent Europe er et nordeuropeisk nettverk for talentutvikling og består av filmverksteder, ressursentre og liknende organisasjoner. Norske medlemsorganisasjoner er Mediefabrikken i Akershus og Filmveksthuset Tvibit i Tromsø. Målgruppa er unge talenter i alderen 18 til 30 år, og en av nettverkets målsettinger er å bidra til å utvikle deres prosjekter og legge til rette for samproduksjon av kortfilm på tvers av landegrensene.

Forumet under Kortfilmfestivalen foregår over to sesjoner torsdag 9. juni. Filmskaperne presenterer sine prosjekter for publikum og vurderes av en jury på tre personer. Etter hver pitch eller presentasjon åpnes det for spørsmål, og selve arrangementet er åpent for alle. I forlengelse av forumet vil det også bli holdt møter og sammenkomster for deltakerne.

Vinneren kunngjøres torsdag 9. juni kl. 19:30 på Hestetorget.

Velkommen!

Screen Talent Europe: Pitching Forum for New Short Films

Thursday 9th June, 10:00am and 12:00pm, Scandic Hotel

In cooperation with the Screen Talent Europe network, the Norwegian Short Film Festival hosts a pitching forum for new European short films. 15 young filmmakers will present their projects for producers, programmers and financiers – and you can be part of the audience!

Screen Talent Europe is a North European network of film resource centres and similar organisations devoted to of talent development. Norwegian member organisations are Mediefabrikken in Akershus and Filmveksthuset Tvibit in Tromsø. Screen Talent Europe's target group is young talents aged 18 to 30, and one of its goals is to contribute to developing their projects and facilitate international co-production of short films.

The forum in Grimstad takes place over two sessions on Thursday June 9th. Filmmakers will present their projects to the public and three jury members. There will be a Q&A session after each pitch. In continuation of the forum, meetings and gatherings will also be held for the participants.

The winner of the pitching session will be announced at Hestetorget Thursday June 9th at 7:30pm.

Prosjekter/Projects:

Flesh & Blood Hilke Rönnfeldt, Filmwerkstatt Kiel (Germany)

A mother (who) cannot feel love for her children. What else can she love?



Hilke Rönnfeldt is a German screenwriter and director. She has made several short films and documentaries, including *Swim* (2014), an Icelandic-German co-production. She works as a programmer for the Reykjavik International Film Festival and is currently developing her feature film debut *Floating Particles*.

Sayid Sune Wahl, Odense filmværksted (Denmark)

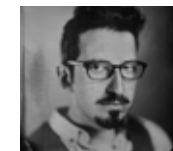
A film about how family relationships get affected by new cultures and languages (and challenge the authorities).



Sune Wahl is a Danish producer. He studied at the film school 18 Frames and CPH Film and Photography School, both in Copenhagen. He has produced several short films and worked on feature film productions in various capacities.

Dummy Bob Gallagher, Filmbase Dublin (Ireland)

A crash test dummy comes to life, and for a brief instant years for the chance to connect, to feel and to see what it's like to be human.



Bob Gallagher is a writer and director based in Dublin, Ireland. He has directed three short films which have all screened internationally, including *Zephra* (2013), as well as several music videos.

Sparky Lives Luke Morgan, Galway Film Centre (Ireland)

A comedy about the absurdity of life, the importance of family, and the humour that can be found even in the darkest places.



Luke Morgan is a filmmaker from Galway, Ireland. His short films have screened at Short Film Corner in Cannes and several other festivals. He has three feature-length screenplays in development with various production companies around Ireland. As well as making films, he is a novelist and published poet.

Otherwere Samori Tovatt, Filmbasen (Sweden)

Two people on the run cross paths in a metaphysical inner room of raw thought and coarse emotion – while, at the same time and for interconnected reasons, a pink rubber ball travels the world in its quiet attempt to understand people.



Samori Tovatt is a Swedish filmmaker. He studied film at Molkom folkhögskola and Brobygrafiska in Sweden. His last film *Brothers Between* (2015) screened at festivals such as Gothenburg IFF, Tromsø IFF and Hannonver IFF.

Mom & Pirre Lia Hietala, Filmveksthuset Tvibit (Norway)

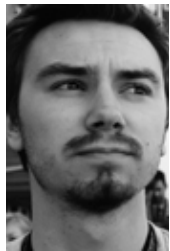
Pirre does not go under either she or he, because mom decided to raise Pirre as a gender neutral child. We meet Pirre when hir turns five and the birthday party takes a different turn than expected.



Lia Hietala is a filmmaker originally from Stockholm. Her debut film *If I Say No* (2016) screens in the competition program for Norwegian shorts at the festival. She received a scholarship from the North Norwegian Film Centre NNFS for her next film, which is in the making.

The Ferry
Erik Ivar Sæther, Mediefabrikken (Norway)

A director gets caught up in a mystery during a ferry ride.



Erik Ivar Sæther has written and directed several short films in collaboration with Nicolai Berg Hansson, including black comedies and experimental films. He studies Film Science at the Norwegian University of Science and Technology where he is currently writing his Bachelor's Thesis on the Czechoslovak New Wave.

Hold Me
Beata Rappe, Aarhus Filmværksted (Denmark)

Andrea, a young woman, thrives on the attention she gets from others through lying. When they find out the truth, Andrea's whole world falls apart.



Beata Rappe is a director and scriptwriter based in Stockholm. She studied at the European Film College and Stockholm Film School and works as a filmmaker in Sweden and Denmark. Her main interest is in drama, and in exploring the depiction of women on the big screen. Her latest short film *I mammas famn* won awards in Denmark, Sweden and Palestine.

Alone in La Jonquera
Mathias Broe, Filmværkstedet København (Denmark)

After being forsaken by his older brother, a young man seeks out a prostitute in La Jonquera, a border town.



Mathias Broe is a filmmaker based in Copenhagen. He has a BA in Film and Media Studies from the University of Copenhagen and currently attends the Super16 program for young filmmakers. His previous film include *To Dad* (2011), *Being Anna* (2012), and *A Young Man's Dance* (2014), all of which have screened at international festivals.

A Home for Care and Living
Hampus Nordenson, Filmcloud (Sweden)

An intimate depiction of the everyday life of Axmed Farah, 16, who lives in one of the many homes for unaccompanied refugee minors in Sweden.



Hampus Nordenson is a Swedish filmmaker. He has worked as an assistant for directors such as Jens Jonsson and Jesper Ganslandt, and has directed a number of short films. He has participated in talent camps at Reykjavik IFF, Odense IFF, Uppsala SFF, Torino film lab and Cameraimage in Poland, and studies directing at the Polish National Film School in Lodz.

Savages
Caroline Ingvarsson, Boost Hbg/Film, Skåne (Sweden)

Three teenage girls grow up fast, as their party weekend is brought to a crushing close by customs.



Caroline Ingvarsson studied at Sydney Film School, Australia and City University in London, UK. She participates in the talent programme "Pure Fiction" for Swedish female directors, and was selected for Berlinale Talents in 2016. Her documentary *The Dogwalker* (2014) and her short *Beneath the Spaceship* (2015) have both screened at international festivals.

Stella
Marta Huglen Revheim, Mediefabrikken (Norway)

A woman working as a street prostitute in Berlin meets a man who wants to give her the world. But is that really as good as it sounds?



Marta Huglen Revheim is a Norwegian screenwriter, and a graduate from The Norwegian Film School and the Academy of Art University in San Francisco. She has recently moved to Oslo to start working professionally as a screenwriter.

UT med kortfilm!

Torsdag 9. juni, kl. 16:00, Pan

Hvordan nå ut med din kortfilm i et marked i stadig endring? NFI: LAB inviterer til et seminar om kortfilm og nye digitale plattformer.

Det blir holdt et hovedinnlegg om mulighetene i det digitale markedet og hvordan navigere i dem (TBA). I tillegg blir det presentert en case-study av det svenske kortfilmfenomenet *Kung Fury* som hadde premiere i Cannes 2015. Den har blitt rangert som verdens mest populære kortfilm på IMDB og er til nå sett av over 24 millioner på YouTube. Filmen vises i Grimstad under spesialprogrammet «Short Matters II», onsdag under festivalen.

NFI:LAB stimulerer til kvalitetsheving og innovasjon i norsk film, tv- og spillbransje, gjennom verksteder, seminarer, samtaler og mesterklasser.

Fullstendig program blir presentert på Kortfilmfestivalens nettsider.

Reach out!

Thursday June 9th, 4:00pm, Pan

How to sell and launch short films in a changing market?

NFI:LAB invites to a seminar on short films and new digital platforms. The event will include a keynote on the possibilities of the new emerging digital marketplace and how to navigate them (TBA). Furthermore, there will be a case study of the Swedish short film phenomenon *Kung Fury*, which premiered in Cannes 2015. It has been ranked as the most popular short film in the world on IMDB. The 30 minutes short has been seen by 24 million people and counting on YouTube, and is screened Wednesday during the festival, as part of the special programme "Short Matters II".

NFI:LAB is the Norwegian Film Institute's "laboratory" for tailor-made workshops, seminars, one-to-one conversations and masterclasses, for professionals in the Norwegian Film, TV and Game industry.

Visit our website kortfilmfestivalen.no for a detailed programme.





Teknisk showcase: Åpent sett

Fredag 10. juni, kl. 12:00–15:00, Equippe

Filmstudioet Equippe i Grimstad åpner dørene for en ettermiddag med fokus på teknologi for filmproduksjon. Arrangementet består av presentasjoner og demonstrasjoner av alt fra kamera og lys til redigering og effekter. Flere leverandører vil være til stede. Følg med på Kortfilmfestivalens nettsider for oppdatert program!

Blant annet vil det norske teknologiselskapet LABO demonstrere sin banebrytende teknologi for kameratracking og previsualisering av effekter på sett. Det blir to demonstrasjoner, kl. 12:15 og 14:00.

Sted: Equippe, Bergemoveien 29, 4886 Grimstad. Det vil bli satt opp transport ved siden av Grimstad Kulturhus. Avreise: kl. 11:45, 12:45 og 13:45. Retur kl. 13:00, 14:00 og 15:00

Technical Showcase: Open Set

Friday June 10th, 12:00pm–3:00pm, Equippe

The Grimstad-based film studio Equippe invites you to learn more about film production technology. At this event, everything from camera and lighting equipment to editing and effects technology will be presented and demonstrated. Several suppliers will be present. Visit our website kortfilmfestivalen.no for an updated program!

As part of the event, LABO, a Norwegian technology supplier, will demonstrate their groundbreaking technology for camera tracking and pre-visualisation of effects on set. Two demonstrations will be held, at 12:15pm and 2:00pm.

Equippe is located at Bergemoveien 29, 4886 Grimstad. A shuttle bus will leave from Grimstad Culture House at 11:45am, 12:45pm and 1:45pm, and return from Equippe at 1:00pm, 2:00pm and 3:00pm.

Showcase: Norske filmskoler

Lørdag 11. juni, kl. 10:00, Vesle Hallvard

Norske filmskoler er en viktig bidragsyter til underskogen i norsk film, og i vår har studenter ved filmskoler over hele landet lagt siste hånd på sine eksamensarbeider.

Som i fjor viser Kortfilmfestivalen et utvalg av skolens eksamensfilmer og andre nyere produksjoner, én film per skole. Programmet er en unik mulighet til å bli kjent med nye generasjoner norske filmskapere. Visningen er et samarbeid med Norsk filminstitutt og norske utdanningssteder for film, videokunst og mediefag, og presenteres av Stig Andresen fra NFI.

Showcase: Norwegian Film Schools

Saturday June 11th, 10:00am, Vesle Hallvard

Meet the next generation of Norwegian filmmakers! This spring, students at film schools from across Norway have just finished their graduation films. At Grimstad you can watch some of the exciting stuff they have produced.

Together with the Norwegian Film Institute (NFI) and Norwegian educational institutions for film, video art and media studies, The Norwegian Short Film Festival presents graduation films and other recent productions, one film from each school. The screening is presented by Stig Andresen from NFI.

Note: Some films will screen without English subtitles.

Følgende filmer vises /
The following films will be screened:

- *Bård, It's a Wrap* – Dir: Robin Haugsnes, 15 min, Noroff
- *Kjønnskap* – Dir: Marija Cabuskina, Maximilian Johann Willey, Ovidia Eriksen-Hirschberg, Signe Flebo Jørgensen, 13 min, Høgskolen i Oslo og Akershus / [Oslo and Akershus University College](#)
- *De døvblinde* – Dir: Mari Storstein, 27 min, Høgskolen i Lillehammer / [Lillehammer University College](#)
- *Mellom oss* – Dir: Ingvild Rein, 5 min, Danvik Folkehøgskole / [Danvik Folk High School](#)
- *Pescador* – Dir: Julie Mortensen Isaksen, 23 min, Westerdals Oslo ACT
- *Gullharpen* – Dir: Silje Larsen Johansen, Stian Mathiesen, Anders Hesbøl, 5 min, Høgskolen i Volda / [Volda University College](#)
- *Please Teach me Balance* – Dir: Petter Aaberg, 21 min, Nordland kunst- og filmfagskole / [Nordland Vocational College of Art and Film](#)
- *Mod* – Dir: Mariell Johnsen, 10 min, Universitetet i Agder / [University of Agder](#)





Filmbib presenterer: Norsk kort 2016

Lørdag 11. juni, kl. 14:00, Vesle Hallvard

Filmbib er en moderne distribusjonsportal for norsk film. Bak portalen står Norsk filminstitutt, som gjennom en innkjøpsordning serverer norske bibliotek det aller beste av norsk kort- og dokumentarfilm.

Lørdag under Kortfilmfestivalen kan du nyte et glass med godt drikke og la deg synke hen i kortfilmens sus og dus i Vesle Hallvard – her blir Filmbib og «Norsk kort 2016» presentert.

«Norsk kort 2016» er en unik samling med nye, norske kortfilmer som har utmerket seg i året som er gått. For første gang er samlingen heldigital og tilgjengelig i sin helhet i Filmbib på web, mobil og nettbrett. Logg deg inn med ditt nasjonale lånekort fra biblioteket på filmbib.no, eller på Filmbib-appene for iOS og Android, og se «Norsk kort 2016» samt 200 andre norske kort- og dokumentarfilmer.

Filmbib Presents: Best of Norwegian Shorts 2016

Saturday 11th June, 2:00 pm, Vesle Hallvard

Filmbib is a modern distribution portal for Norwegian film. Organised through The Norwegian Film Institute, it offers the very best of Norwegian shorts and documentaries to libraries all over Norway.

At 2:00pm on Saturday, all audiences are invited to Vesle Hallvard for a refreshment and a presentation of Filmbib and «Norsk kort 2016», a recent collection of the best Norwegian shorts from 2016.

This annual collection is now presented on digital platforms only. By using iOS or Android apps on your tablet or smart phone, or by simply visiting www.filmbib.no, you may watch «Norsk kort 2016» and more than 200 other Norwegian shorts and documentaries. To use the service, you must have a Norwegian library card.

Note: The presentation is given in Norwegian only.



Fra fjorårets reklamefilmvisning / From last year's screening.

Vorspiel: **Verdens beste reklamefilmer**

Lørdag 11. juni, kl. 19:00, Pan

Kortfilmfestivalen gjentar suksessen fra i fjor med dobbelt vorspiel: foran prisutdelingen senere på kvelden og foran Cannes Lions International Festival of Creativity, som går av stabelen på Rivieraen 18.–25. juni.

Cannes Lions – også kjent som «VM i reklame» – kårer årets mest kreative reklamefilmer, blant tusenvis av innsendte bidrag fra alle verdenshjørner. Vi byr på en presentasjon av de største forhåndsfavorittene, valgt ut av en jury av noen av Norges mest premierte reklameskapere: Guri Neby (produsent i Einar Film og Fortellinger), Preben Moan (tekstforfatter i TRY), Magnus Høgberg Hansen (kreatør i Anorak), Tone Humblen (art director i Llowbank) og Stein Simonsen (kreativ leder i McCann).

Arrangementet avsluttes med en uhøytidelig publikumskåring av beste norske og beste internasjonale film blant de utvalgte Cannes-bidragene.

Vorspiel: **The Best of Advertising Films**

Saturday 11th June, 7:00pm, Pan

Grab a seat in the front row for this screening of the best of advertising films! This is the perfect warm-up to the awards ceremony – and to Cannes Lions International Festival of Creativity, which takes place June 18th–25th in Cannes.

At Cannes Lions, also known as the World Cup of creative communication and advertising, commercial films from all over the world compete for a number of awards. We will present some of the hottest contenders, in a programme selected by a jury of some of Norway's foremost public relations experts: Guri Neby (Producer, Einar Film og Fortellinger), Preben Moan (Writer, TRY), Magnus Høgberg Hansen (Creator, Anorak), Tone Humblen (Art Director, Llowbank), and Stein Simonsen (Creative Director, McCann).

The session will be rounded off with an informal audience nomination of the best Norwegian and international film among the Cannes submissions.

Note: The event will be held in Norwegian only.



Festivalnetter

Onsdag 8. juni til lørdag 11. juni, Hestetorget

Hver kveld under festivalen er Hestetorget det naturlige samlingsstedet for festivaldeltakere. Det er adgang for alle, og vi starter med åpningsfest onsdag kveld.

På Hestetorget kan du sitte sammen med gamle og nye venner til de sene timer, danse eller høre på våre eminente DJer – eller få med deg en sen filmvisning inne på Kulturhuset.

Vi begynner kl. 20:00 onsdag til fredag. Lørdag starter festivalnatta kl. 18:00 og fortsetter på festen etter avslutningsseremonien – les mer på side 13.

Festival Nights

Wednesday June 8th to Saturday June 11th, Hestetorget

Join the festival nights at Hestetorget, every day at the festival! Hestetorget is the place to sit down with old friends and new acquaintances, dance or listen to our eminent DJs – with a short walking distance if you decide to catch a late film screening instead. The events are open for all festival participants.

The party starts at 8:00pm from Wednesday to Friday. On Saturday, the festival night kicks off at 6:00pm, and continues at the closing party after the awards ceremony – see page 13.



Utekino: ***It Follows* - Horror på havna**

Fredag 10. juni, kl. 23.00, Torskeholmen

Velkommen til en stilsikker skrekkopplevelse. Årets utekino-visning er lagt til havna i Grimstad, og det er med skrekkblandet fryd vi viser David R. Mitchells *It Follows* – en av tiårets mest omtalte grøsserfilmer. Filmen følger Jay, som bor i en forstad til Detroit, og som pådrar seg en seksuelt overførbart forbannelse som blir starten på et mareritt i våken tilstand.

It Follows skiller seg fra annen samtidig horrorfilm med sin stilsikkerhet og tydelige hyllest til 70-tallets grøsserestetikk. Det elektroniske lydsporet underbygger den ubehagelige stemningen med 80-talls synth og gufne effekter. Siden premieren under Cannes-festivalen i 2014 har kritikere verden over gitt filmen toppkarakter, og vi er like begeistret og forskrekket. Du er herved advart: Gåturen fra havna og hjem blir skummel!

Filmvisningen starter kl. 23:30 og er gratis.

Filmen blir presentert av sørlandsgutt og skrekkinthusiast Even Benestad.

Outdoor Cinema: ***It Follows* - Horror at the Harbour**

Friday 10th June, at 11:00pm, Torskeholmen

Welcome to a stylish horror experience. It is with great excitement, and slightly uneasy anticipation, that we present this year's outdoor cinema screening. David R. Mitchell's *It Follows* is one of the decade's most talked-about horror films. Set in a Detroit suburb, it follows Joy, who, after contracting a sexually transmitted curse, experiences a living nightmare in broad daylight.

It Follows sets itself apart from other contemporary horror films thanks to its stylistically assured approach and emphatic celebration of 1970s horror aesthetics. Its electronic soundtrack underpins the unpleasant mood with 1980s synths and nasty sound effects. Since its premiere in Cannes in 2014, the film has been praised by critics worldwide.

The screening takes place at Torskeholmen. Be forewarned: the walk home after the screening will be creepy! The screening starts at 11:30pm. Free admission.

The film will be introduced in Norwegian by filmmaker and horror film enthusiast Even Benestad.

Familiedag

Søndag 12. juni, kl. 11:00–15:00,
Kulturhuset/Hestetorget

Søndag er barnas festdag på Kortfilmfestivalen! Her blir det aktiviteter og underholdning på Kulturhuset og Hestetorget for barn i alle aldre.

Vi har satt sammen et morsom filmprogram som passer hele familien og vises i Catilina. Bente Aasheim holder drop-in animasjonsverksted og vi inviterer til en spektakulær reise på innsiden av dyreriket i filmen *Insektenes hemmelige liv*.

I samarbeid med Vitensenteret Sørlandet vil det også bli mulighet til å prøve seg på morsomme eksperimenter og tankenøtter. Og hvis været er fint, lager vi superstore megasåpebobler utendørs.

Så ta med familien og ha det gøy med oss! Familiedagen er gratis for barn. Voksne betaler kr. 50 for en billett som gir adgang til alle visninger og arrangementer.

Family Day

Sunday June 12th, 11:00am–3:00pm,
Kulturhuset/Hestetorget

Sunday is family day at The Norwegian Short Film Festival, with activities and entertainment at Grimstad Culture House and Hestetorget for children of all ages.

We have put together a film programme for children and families, which screens in Catilina. Furthermore, Bente Aasheim hosts a drop-in animation workshop, and we invite you to learn more about insects and moths with the film *The Secret World of Moths*.

The science centre Vitensenteret Sørlandet gives you the opportunity to try fun experiments and games. And if the weather is nice, you can make giant soap bubbles outside.

So bring the whole family and have fun with us! Free admission for children. For 50 NOK, grown-ups will have access to all screenings and events.



VITEN
SENTERET SØRLANDET



Filmvisning: Insektenes hemmelige liv

Søndag 12. juni, fra kl. 11:30, Planetariet, Kulturhuset

Er du nysgjerrig på dyr og insekter? Liker du film og å lære nye ting på nye måter? Da er denne filmvisningen noe for deg! Under familiedagen på Kortfilmfestivalen viser vi *Insektenes hemmelige liv*, en naturfilm hvor filmskaperne har brukt røntgenfoto i 3D for å undersøke nattsvermere og andre insekter – det blir nesten som å se dem i et digert mikroskop.

Vi viser insektfilmen i en helt spesiell kinosal i kjelleren på Kulturhuset i Grimstad, et planetarium, med 180 graders lerret som dekker hele taket. Filmen varer i 22 minutter og blir oversatt til norsk. Den vises flere ganger i løpet av dagen, fra kl. 11.30. Se oppslag på Kulturhuset for flere visningstidspunkter.

Special Screening: The Secret World of Moths

Sunday June 12th, from 11:30am, the Planetarium, Kulturhuset

Do you like to learn new things about animals and insects, and to watch film? Then this event is just right for you! During the family day, we will show *The Secret World of Moths*, a nature documentary where the filmmakers have used 3D X-ray photo to take a closer look at moths and other insects. It is almost like watching them in a large microscope.

The film is shown in a planetarium, a very special movie theatre in the basement of Grimstad Culture House with a 180 degree screen. The film lasts for 22 minutes and will screen several times during the day, starting from 11:30am. A detailed screening schedule will be posted at Kulturhuset.



Animasjonskurs

Kom-når-du-vil

Søndag 12. juni kl. 11:00–15:00, 2. etg i Kulturhuset

Prøv deg som filmskaper på Kortfilmfestivalens eget animasjonsverksted! Lørdag og søndag under festivalen tilbyr vi kurs i animasjonsfilm, hvor barn får bruke figurer til å lage levende bilder i form av korte filmsnutter.

Kurset har fire stasjoner og er lagt opp til bruk av Ipad. Ta med din egen, eller lån en hos oss. Vi skal animere med app-en iStopMotion og redigere med programmet iMovie. Hvis du aldri har gjort det før, får du selvfølgelig hjelp underveis.

Kurset passer for barnehage- og skolebarn, men foreldre og andre voksne får selvsagt også være med. Ta gjerne med en favorittleke til å ha med i filmen – både figurer og lego egner seg godt. Alt foregår etter drop-in-metoden: Deltakerne kan komme og gå når de vil innenfor det avsatte tidsrommet, og ha tid til å se film eller være med på andre deler av familiedagen innimellom.

Instruktør er Bente Aasheim.

Velkommen innom!



Drop-in

Animation Workshop

Sunday June 12th at 11:00am–3:00pm,
1st floor of Kulturhuset

Do you want to learn how to make animated films? Join our workshop and try your luck as a filmmaker!

This animation course has four workstations based on the use of iPads. If you don't know how to use one, we will help you get started. Bring your own iPad, or borrow one when you get here. We will also use the iStopMotion app for animating, and iMovie software for editing.

The workshop is tailor-made for kindergarten and school children, and parents are of course welcome to stay and contribute. We also encourage you to bring a favourite toy to use in the film. This is a drop-in course, so you can come and go as you please – and have time to take part in other events during the family day as well.

Animation instructor Bente Aasheim will host the workshop.

Welcome!



Kortfilmfest!

Fun With Cartoons!

To programmer med korte animasjonsfilmer for hele familien. Two programmes with animated shorts for the whole family.



Program / Programme 1

11:00
Geitekillingen som kunne telle til ti
Av hengslene / *Unhinged*
Buørk! / *Beââârk!*
Kråkebollebilly / *The Sea Urchin*
Stor gulrot / *La carotte géante*
Tre tullinger / *Three Fools*

Program / Programme 2

13:00
Jungelloven / *The Law of the Jungle*
Blå honning / *Miel Bleu*
Dunder
Gøy med papegøye / *Parrot Away*
Morgenfugl og murmeldyr / *Morningbird and Marmelton*
Skynd dere! / *Grouillons-nous*

Blå honning / Miel bleu

Regi/Director: Constance Joliff
Frankrike/France | 2015 | 5 min
En bie som er allergisk mot pollen oppdager en vidunderlig blå væske som er farlig god. Eller bare farlig.
A bee that is allergic to pollen discovers a wonderful blue substance. It is dangerously delicious – or just plain dangerous.

Av hengslene / Unhinged

Regi/Director: Tom Caulfield
Irland / Ireland | 2015 | 3 min
Det knirker i døra – det er på tide at dørvakten smører hengslene. Men ting går ikke helt som han har planlagt.
The door has a squeak – it is time for the doorman to oil the hinges. But everything does not go according to plan.

Buørk! / Beuââârk!

Regi/Director: Gabriel Jacquel
Frankrike/France | 2014 | 10 min
Hva ville verden vært uten kliss, søl, snørr, bakterier, oppkast og rot? Mye kjedeligere i alle fall!
How boring would the world be without messes, filth, stains, snot, vomit and bacteria? A lot!

Stor gulrot / La Carotte Géante

Regi/Director: Pascale Hecquet
Frankrike/France | 6 min
Musa, katten, hunden og menneskene hjelper hverandre med å få en diger gulrot opp av jorda og spise den.
A mouse, a cat, a dog and a family of three help each other unearth a giant carrot and eat it.

Jungelloven / The Law of the Jungle

Regi/Director: Pascale Hecquet
Frankrike/France | 2015 | 6 min
Hvorfor krangle om den største bananen i jungelen når det er nok bananer til alle?
Why fight over the biggest banana in the jungle when there are enough bananas for everyone?

Morgenfugl og Murmeldyr på vinterferie / Morningbird and Marmelton on Winter Holiday

Regi/Director: Annette Saugestad Helland
Norge/Norway | 2014 | 8 min
Det er midt på sommeren, men Mathilde kjeder seg og vil gå på ski i stedet. Heldigvis har hun to usynlige venner, og de er små nok til å dra på vinterferie i fryseboksen.
It's the middle of summer, but Mathilde is bored and wants to go skiing instead. As luck would have it her two imaginary friends are small enough to go on winter holiday in the freezer.

Kråkebollebilly / The Sea Urchin

Regi/Director: Magnhild Winsnes
Norge/Norway | 2010 | 2 min
En film om å lage nye ord – og om hvor vanskelig det er å få en klem når man er en kråkebolle og full av pigger.
A film about making new words – and how difficult it is to get a hug when you're a sea urchin with sharp spikes all over.

Gøy med papegøye / Parrot away

Regi/Director: Mads Weidner
Danmark/Denmark | 2015 | 6 min
Alle sjørøvere har en papegøye på skulderen. Men papegøyen Pierre er så stygg at ingen vil ha ham – hvordan skal han finne den rette?
All pirates have a parrot on their shoulder, but Pierre the parrot is too ugly for anyone to like him. Or is he?

Skynd dere! / Grouillons-nous

Regi/Director: Margot Reumont
Frankrike/France | 2014 | 3 min
En gjeng med frukt må rekke å være på plass i hyllene før butikken åpner, men sitter fast på t-banen i morgenrushet. Fantastisk tegnefilm-opera!
A group of fruit are in a hurry to get to their places on the shelves before the store opens, but find themselves stuck in rush-hour traffic on the metro. A wonderful cartoon opera!

Geitekillingen som kunne telle til ti / The little goat

Regi/Director: Hans Jørgen Sandnes
Norge/Norway | 2015 | 10 min
Basert på Alf Prøysens eventyr om geitekillingen som teller alle dyrene mot deres vilje.
A film based on a the fairy tale by the Norwegian writer Alf Prøysen, about a little goat who counts all the other animals – even the ones that don't want to.

Tre tullinger / Tre tosser

Regi/Director: Snobar Avani
Danmark/Denmark | 2014 | 6 min
Tre venner kommer til en grønn skog, og to av dem begynner å konkurrere om hvem som kan bygge den høyeste bygningen på den vakre stranda like ved.
Three friends discover a lush forest and two of them begin a fierce competition to see who can build the tallest building on the beautiful beach nearby.

Dunder

Regi/Director: Endre Skandfer
Norge/Norway | 2015 | 10 min
En liten monsterfilm om vennskap, sjalusi og anger.
A small monster film about friendship, jealousy and remorse.



Frokost dagen derpå

Søndag 12. juni, kl. 10:00–12:00, Apotekergaarden

Søndag morgen inviterer Kortfilmfestivalen, Sørnorsk filmsenter og Apotekergaarden til en velsmakende sommerfrokost. Her kan festivaluka oppsummeres i fellesskap over frokostbordet, og du får en god start på dagen. Husk at vi kjører program i alle saler også på søndag!

Gratis adgang for alle akkrediterte festivaldeltakere.

Morning After Breakfast

Sunday June 12th, 10:00am–12:00pm, Apotekergaarden

As always, festival guests are invited to a delicious complimentary summer breakfast in the front garden of the old apothecary, hosted by The Norwegian Short Film Festival, Sørnorsk filmsenter and Apotekergaarden. Don't miss out – remember that screenings will last all Sunday!

Free of charge for all accredited festival guests.

WWW.FILMREG.NO
 www.film3.no
 www.filmcamp.no
 www.filmkraft.no
 www.fuzz.no
 www.nnfs.no
 www.vikenfilmsenter.no
 www.isf.as
 www.filminvest.no
 www.midtnorskfilm.no
 www.ostnorskfilm.no
 www.sornorskfilm.no
 www.vestnorskfilm.no
 www.filmfondnord.no



SKAP EN NASJONAL FILMPOLITIKK -TA HELE LANDET I BRUK!

TA GJERNE KONTAKT! VI ER TILGJENGELIGE FOR MØTER UNDER FESTIVALEN.

SØKNADER LEVERES VIA FELLESTJENESTEN FILMSØK.NO



BENTE BØRSUM ROLF KRISTIAN LARSEN HEIDI TOINI

SENSOMMER

EN FILM AV HENRIK MARTIN DAHLSTAD



FILM

PÅ KINO 17.06.16

TIMEGLASSET

Norske Dramatikers Forbunds pris på kr 10.000,- for beste kortfilmmanus i fiksjonsgenren deles ut for 19. gang.

Jan Olav Brynjulfsen Pillen Sverre Knudsen People Like Me Like People Like Me Torill Kove Min bestemor strøk kongens skjorter Bjørn Abelson Fly Stein Ståle Berg Himmelstormeren Hans Petter Blad Tårer i øynene Hisham Zaman Broen Marianne Ulrichsen Som min søster Hisham Zaman Bawke Bjørn Olaf Johannessen Kjøter Linda Fagerli Sæthren / Siri Røhr-Staff Janus Krzysztof Sliwka Tyvstart Jørn Utkilen Lille Røde Hette Magnus Mork Samaritanen Marikken Halle No Sex Just Understand Erik Forus Saltvannsfrukt Izer Aliu Det gode liv, der borte Kristoffer Carlin Mammans mann

www.dramatiker.no

ONSDAG 10/8
16 MASSIVE ATTACK UK & YOUNG FATHERS
 THE LAST SHADOW PUPPETS UK M83 SWEDEN KING OSLO JASON ISBELL ANE BRUN BEACH SLANG VANT AURORA CHRISTINE AND THE QUEENS ANOHN: HOPELESSNESS UK AIMING FOR ENRIKE

TORSDAG 11/8
ØYA
 Få billetter PJ HARVEY UK JAMIE XX UK THE KILLS JULIA HOLTER US FLOATING POINTS MASTODON US ARCA STORMZY THE BLACK MADONNA DAGNY RAT BOY SUSHI X KOBE ERLEND ROPSTAD

FREDAG 12/8
 Få billetter HIGHASAKITE LUSH NEW ORDER UK CHVRCHES ARIF BAND OF GOLD EAGLES OF DEATH METAL US **ØYA** NAO OSLO SINFONIETTA performs STEVE REICH's «MUSIC FOR 18 MUSICIANS» TRAVIS SCOTT DAUGHTER FATIMA YAMAHA THUNDERCAT OSLO GUNDELACH HEDVIG MOLLESTAD TRIO

LØRDAG 13/8
 BIOSPHERE KVELERTAK MIDNIGHT CHOIR SONDRÉ JUSTAD NEUROSIKUS FOALS UK ANDERSON .PAAK FRØKEDAL & FAMILIEN KAMASI WASHINGTON PRINS THOMAS SAVAGES ELEPHANT9 m/TERJE RYPDAL DEATH BY UNGA BUNGA JESSY LANZA FIDLAR ORLANDO JULIUS & THE HELIOCENTRICS WHITNEY GREAT NEWS OKAY KAYA FORT ROMEO VIAGRA BOYS ELECTRIC EYE

16
 TØYENPARKEN 9.-13. AUGUST OSLO
 Ikke plassert på dag ARY FARAO IVAN AVE & MUTUAL INTENTIONS + mange flere

DNB Billettservice.no | 81533133 | oyafestivalen.no

WINNER SCOPE 100

STEMT FREM AV 100 NORSKE FILMENTUSIASTER

SMÅFUGLER

EN FILM AV RÚNAR RÚNARSSON

KOMMER PÅ KINO 24. JUNI

Nordisk Film & TV Fond Scope Creative Europe 2014 arthaus



Dokumentarfilm!

Dokumentarfilmens kobling til virkelighetens mennesker – at noe er på spill – er av betydning for en etisk-politisk avis som vår.

En rekke dokumentarfilmer gjør seg gjeldende innen gravende journalistikk. Dette er en sjanger som i dag nedprioriteres i en rekke avis-redaksjoner, der man for å fylle opp aksjonærutbyttet har sagt opp hundrevis av journalister de siste årene.

Vi i Ny Tid forsøker med små midler å drive gravejournalistikk – og har fått en del drahjelp fra Fritt Ord, samt et par nominasjoner for vår kritikk av asylopolitikk. Nå har også Erling Borgen og journalist Tarjei Leer-Saevsen blitt med på laget (se snalten «Grav der du står» på side 5).



Månedssavisen som tar internasjonal kortfilm og dokumentar på alvor. La oss sende deg neste avis gratis :-)

www.nytid.no/gratis



Vi ønsker alle nominerte lykke til!
Takk for samarbeidet.



Storyline

www.storyline.no | Mølleparken 4 0459 Oslo | 47 77 55 55

ABONNER PÅ Z FILMTIDSSKRIFTET Z

ANMELDER ÅRETS NORSKE KORT-OG
DOKUMENTARFILMER I PROGRAMMET TIL
KORTFILMFESTIVALEN I GRIMSTAD

VED Å ABONNERE KAN DU ENKELT FÅ
FIRE NUMMER I ÅRET RETT HJEM TIL DEG.
GÅ INN PÅ WWW.ZNETT.COM

PÅ NETTSIDEN VÅR KAN DU OGSÅ
BESTILLE TIDLIGERE UTGITTE NUMRE.

PRIVATABONNEMENT: KR. 300,-

FILMKLUBBMEDLEMMER OG STUDENTER: KR. 250,-

INSTITUSJONER: KR. 325,-

NORDEN OG EUROPA: 350,-

VERDEN FOR ØVRIG: KR. 425,-

Z FINNER DU OGSÅ I LØSSALG HOS FLERE AV DE STORE
NARVESEN BUTIKKENE OG I FILMBUTIKKEN PÅ FILMENS HUS.

NORDIC/DOCS

DOKUMENTARFILMFESTIVALEN I FREDRIKSTAD

25-28 • MAI • 2017

PÅ NORDIC/DOCS KAN DU SE DET SISTE OG BESTE AV NORSK OG
NORDISK DOKUMENTARFILM.

NÆRMERE 70 FILMER VISES, DET ER MESTERKLASSER OG SEMINAR MED
NORSKE OG INTERNASJONALE FILMSKAPERE.

MEN LIKE VIKTIG ER DET Å MØTE NORSKE OG NORDISKE KOLLEGAER,
DISKUTERE, BLI INSPIRERT, FÅ IDEER OG KUNNSKAP.
OG SELVSAGT BLIR DET DET PRISUTDELING OG FEST!

VELKOMMEN TIL FREDRIKSTAD OG NORDIC/DOCS I MAI 2017!

nytt filmkamera?



ARRI®



VARICAM

vi kan kamera



VIDEO4

www.video4.no

minimalen 29

Submit your film

CALL FOR ENTRIES

- **International Competition**
Origin: The World (except Nordic Countries)
- **Nordic Competition**
Origin: The Nordic Countries (incl. Norway)

Early Bird: October 1, 2016
Final Deadline: November 1, 2016
Max running time: 30 minutes

» submit.minimalen.com

5 DAYS. 200+ FILMS.

Now open for submissions from all over the world!



Minimalen Short Film Festival
Trondheim, Norway

January 25 – 29, 2017
www.minimalen.com

Encounters

22ND SHORT FILM AND ANIMATION FESTIVAL

20 - 25 September 2016

Bristol, UK

www.encounters-festival.org.uk

info@encounters-festival.org.uk

@EncountersSFF

Encounters Short Film Festival



Co-funded by the
European Union



Regissører / Directors

A

Al-Haddad Family, The	140
Allah, Shadi Habib	156
Aloi, Giovanni	139
Andersen, Stian	81
Aristidou, Myrsini	98
Avani, Snobar	215

B

Balmbra, Thomas S.	50
Ben-Fradj, Kadja	108
Bergdahl, Annica C.	95
Bergdahl, Gunnar	95
Boman, Kalle	161, 162
Boyras, Savaş	157
Bratberg, Bjørn S.	32
Brenne, Thor	81
Brickmann, Bonnie R.	184
Brodersen, Jesper	48
Braathen, Simen	63
Bundsen, Mikael	185

C

Cabuskina, Marija	205
Calice, Leo	94
Campos, Daniel C.	112
Cartwright, Simon	107
Caulfield, Tom	215
Chikaura, Kei	89
Chocron, André	75
Cuauhtemoc, Rubén R.	108
Cummings, Jim	112

D

Dahlsbakken, Henrik M.	52
Dahlstrøm, Liv K.	50
Dahr, Eva	172–181
Danielson, Axel	104, 169
Dao, Danh Minh	53
Doucouré, Maimouna	93
Duzyj, Mickey	113
Dyrvik, Maria G.	43

E

Elliott, Bridey	111
Eriksen, Mads	143
Eriksen-Hirschberg, Ovidia	205
Erlingsson, Benedikt	123

F

Farahani, Kasra	99
Ferrari, Manuel	76
Fifaliana, Nantenaina	109
Figenschau, Rebecca	40, 129
Figenschou, Camilla	62
Fleifel, Mahdi	105

Forbes, Iain	143
Friedman, Sol	111

G

Gantz, Nina	113
Girardet, Christoph	103
Gjertsen, Isak	130
Gossé, Aurora	70
Grevstad, Ida L.	35
Grimeland, Jonas	52
Grimstad, Elin	130
Gross, Yoav	140
Gutierrez, Mijaal B.	101
Gutto, Aina	47
Guttormsen, Itonje S.	32

H

Hafstad, Stian	35
Halle, Mariken	190
Hana, Fredrik S.	42
Hansen, Jim S.	73
Hasler, Jela	95
Haugnes, Robin	205
Hecquet, Pascale	215
Helland, Annette S.	215
Henke, Lutz	136
Herdal, Jarand	80
Hergel, Stephan A.	144
Herzog, Werner	120
Hesbøl, Anders	205
Hietala, Lia	51
Higton, Shaun	73
Holm, Aslaug	64
Holmsen, Petter S.	31
Howlid, Daniel	69
Hvistendahl, Thea	36
Håbjørg, Trine V.	33

I

Ingvarsson, Caroline	149
Isaksen, Julie M.	205
Ismaeel, Mattar	157

J

Jacobsson, Sabina	43
Jacquel, Gabriel	215
Joachimsen, Joachim	41
Johansen, Line K.	53
Johansen, Silje L.	205
Johnsen, Mariell	205
Johnson, Kirsten	122
Joliff, Constance	215
Jonuzi, Fijona	167
Jørgensen, Signe F.	205

K

Kantor, Aron	185
Karlsen, Steinar	71
Karlstad, Kenneth	76
Kayış, Emre	133
Kim, Geon	107
Kim, Kangmin	94
Kishimoto, Tsukasa	81
Kjær, Adam	78
Klüver, Jørgen	72, 74
Knag, Nina	46
Komljen, Dane	140
Kossakovsky, Victor	128
Kotzamani, Konstantina	139
Kriegman, Josh	118
Kristiansen, Marie	80
Kyvik, Olaug S.	64

L

Lande, Christina	44
Landmark, Kristian	144
Landsend, Eilif B.	71
Langdalen, Øyvind	77
Leblanc, Jean-François	99
Lee, Yenni	37
Leinkauf, Mischa	136
Leonardsen, Andreas D.	37
Lepsøe, Kine	49
Lind, Sören	156
Lindgren, Ida	147
Lindgren, Janne	64
Lorentzen, Thora	135
Lyngvær, Magne S.	76

M

Malykhina, Natalia	128
Mathiesen, Stian	205
Matuszak, Lisa	109
McNair, Cecilie	148
Mitchell, David R.	209
Mo, Erlend E.	46
Moe, Kari Anne	60
Montesinos, José Luis	137
Mosallam, Mike	184
Müller, Matthias	103
Murphy, Paul	147
Myrmel, Marius	44

N

Nekrasov, Andrei	63
Nowak, Till	133
Nyborg, Kristoffer K.	74, 77
Nyoni, Rungano	134

O

Odell, Jonas	93
Okamoto, Yūsaku	81

Olin, Margreth	60
Osborne, Nicholas	79
Oskouei, Mehrdad	119

P

Pavlović, Jure	137
Pedersen, Kristian	31
Pettersen, Magne	72

Q

Quistgaard, Jesper	150
Quivoron, Lola	136

R

Ramezan, Hamy	134
Rebet, Christine	104
Rebullida, Fulmio B.	183
Refsdal, Pål S.	59
Rein, Ingvild	205
Reisbig, Marc	47
Reumont, Margot	215
Riiser, Andreas J.	54, 70
Rosi, Gianfranco	121
Roth, Clemens	98
Rytel, Joanna	183
Rødseth, Jesper K.	62
Rørvik, Jakob	45

S

Sandberg, David	138
Sandnes, Hans Jørgen	129, 210
Sansour, Larissa	156
Sarmadawy, Mohammed	78
Schwarz, Daniel	82
Sherng-Lee, Huang	186
Sigmundstad, Birgitte	36, 61
Singh, Kavar	69
Sivertsen, Thor	38
Skandfer, Endre	131, 215
Slutsky, Mark	100
Spaans, Rune	42
Steinberg, Elyse	118
Stoltze, Marco	148
Storstein, Mari	205
Sukegawa, Yuta	90
Sundby, Sunniva	38
Susser, Spencer	112
Syversen, Jorunn M.	34
Szilágyi, Fanni	100
Sørheim, Ragnhild	40
Sørheim, Runar	77

T

Tarabieh, Ehab	140
Thiis-Evensen, Charlotte	39
Threlfall, Jörn	134

Tremi, Gerhard	94
Turic, Dubravka	114
Turpin, Aleksander A. K.	33
Tuxen, Sybilla Marie	135
Tøndel, Halfdan U.	34

U

Ungur, Livia	186
Utkilen, Joern	61, 79

V

Van Aertryck, Maximilien	104, 167, 169
van Weiden, Bjørn	149
Vartiainen, Hannes	171, 209
Veikkolainen, Pekka	171, 209
Vestad, Frode	144
Vinel, Jonathan	103

W

Wartin, Sebastian T.	41
Watanabe, Seiki	89, 90
Weber, Eva	141
Weidner, Mads	215
Wermke, Matthias	136
Willey, Maximilian J.	205
Winsnes, Magnhild	215

Ø

Østlund, Ruben	158–161, 164–168
Øvereng, Simon	51
Øvredal, André	49

Å

Aaberg, Petter	205
-----------------------------	-----

Original tittel / Original Title

Adam Kjær – Flammer	78	Fra barn til borger	64	Philco Fiction – June 17	77
Affections	111	Frysninger	44	Pieces of the Future	89
A Man Returned	105	Fuglehjerter	34	Piknik	137
Ambulanse	41	Gabrielle – Mer	74	Pil og bue	62
Anay ny lalana	109	Geitekillingen som kunne telle til ti	129	Pøbler	60
Angsten for et helt alminnelig liv	144	Getting In	35	Polski	108
Anja – Echo	70	Girl	167	Prosess: Pust	53
Anneli Drecker – Alone	81	Hammersborg – Protecting the Bygone Future	36	Punkt 9: Val av andre vice talman	167
Arktisk superstjerne	63	Hana	91	Retrett	32
Arven	39	Händelse vid bank	168	Rørstad – Cray Crazy	79
Arvid Sletta – People	79	Havet brenner / Fuocoammare	121	Royahaye Dame Sobh	119
Asylbarna: Farida	40	Helleflynder	150	Scen nr: 6882 ur mitt liv	166
Bacon & God's Wrath	111	Honcho – Clovers	76	Semele	98
Bearmania	185	Hopptornet	104	Shiny	112
Belladonna	114	Husokkupantane	64	Sister Hell	42
Bestevenner	33	Hvite firkanter	40	Sivert Høyem – Sleepwalking Man	76
Big in Bangkok	51	Hvite firkanter	129	Skulk	52
BOOTWMN	184	If I Say No	51	Spår	95
Bøygen	31	Im tekhayekh, ha'Olam yekhayekh elekha	140	Spray	143
Boys	38	Inblixt	149	Statement Too	61
Breaking Fast	184	Ingenting tar noensinne slutt	45	Steinar Karlsen – Ferge	71
Briskeby – Rookie Mistakes	73	In the Future They Ate From the Finest		Stille	148
Broiler ft. Bekuh Boom – Money	80	Porcelain	156	Stille på sett	31
Brume, cailloux et métaphysique	109	In The Soldier's Head	104	Stolt av deg	62
Byråkratmonsteret	50	In Transit	180	Susanne Sundfør – Accelerate	81
Cameraperson	122	Jag var en vinnare	93	Symbolic Threats	136
Campingliv	35	Joachim Joachimsens beretning om en avskjed	41	Sympho-Noir	144
Cazadores – Shadowboxing	71	Kamaszkor vége	100	Takk for turen	52
Çevirmen	133	Kameleon	44	Tempo	180
Cineplasto	38	Karpe Diem		The Absence of Eddy Table	42
Climax	183	– Lett å være rebell i kjellerleiligheten din	69	The Banisher of Thought	37
Cold Mailman – Something You Do	75	Karpe Diem – Hvite menn som pusher 50	80	The Collectors	43
Concerning the Bodyguard	99	Keep Going	107	The Fantastic Love of Beeboy & Flowergirl	98
Courber l'échine	108	Kerama Blue	91	The Magnitsky Act	63
Crying Man	34	Kroppen är en ensam plats	147	The Meadow	95
Dag'aa	156	Kung Fury	138	The Shining Star of Losers Everywhere	113
Dans for livet	46	Kuuntele	134	The Show of Shows	123
Death the Loser	90	Kvinner&Cava	50	The Weather Report	147
Deer Flower	94	Læx og Ludo – Promille i høyden	82	The White Birch – Love, Lay Me Blind	70
Den vesle grå ulven	128	Låt dom andra sköta kärleken	166	This Place We Call Our Home	135
Dissonance	133	Le gars d'la shop	99	Thunder Road	112
Di vê navá dé	157	Lo and Behold		Tidlig morgen 26e januar 2011	48
Dolce Vita	179	– Reveries of the Connected World	120	Torgeir Waldemar – Streets	72
Don Martin – Diamanttyv	77	Love During the Siege	157	Troll	181
Don Martin – Ordfører	73	Maman(s)	93	Tunnelen	49
Don't Tell Anyone	47	Mamma vet bäst	185	Un cuento de amor, locura y muerte	101
Drifting Cloud	90	Mannen fra Snåsa	60	Under rymdskeppet	149
Dugma – The Button	59	Manoman	107	Varicella	128
Dunder	131	Naše Telo	140	Vi	148
Eden's Edge		Moms on Fire	183	Vi kan ikke hjelpe alle	46
(Three Shorts on the Californian Desert)	94	Mr. Death	54	Vill mark	36
Edmond	113	Når jeg hører fuglene synge	33	Washingtonia	139
Ekspløsjoner i hjertet	37	Never Happened	100	Weiner	118
El Corredor	137	Noriaki	32	We Will Arrive Tomorrow	43
Elliot Moss – Pattern Repeating	69	Notre héritage	103	What Love Wrote	143
Empty House	89	Nysnø	53	Working with Animals	47
En mann	179	Odel	61	Yoguttene – Sånn vi levar	74
E.T.E.R.N.I.T.	139	Over	134	Yöperhosten salattu maailma	171
Evige jaktmarker	130	Pagliacci	186	Aasen – Punktlig	72
Fall Glide	130	Paperboys – Dance X Poltergeist	78		
Field Study	141	Pappa	49		
Fils du Loup	136	personne	103		

Engelsk tittel / English Title

Ambulance	41	The Bureaucracy Monster	50
Arctic Superstar	63	The Guy From Work	99
A Tale of Love, Madness and Death	101	The Little Grey Wolf	128
Autobiographical Scene Number 6882	166	The Odelsrett	61
Beneath the Spaceship	149	The Runner	137
Best Friends	33	The Secret World of Moths	171
Bird Hearts	34	The Translator	133
Blank Squares	40, 129	The Tunnel	49
Bow and Arrow	62	Tracks	95
Camping with Ada	35	WE	148
Chameleon	44	When I Hear the Birds Sing	33
Cold Shivers	44	Women&Wine	50
Daddy	49		
Dancing for You	46		
Doing Good	60		
Early Morning the 26th of January 2011	48		
End of Puberty	100		
Eternal Hunting Grounds	130		
Explosions in the Heart	37		
Farida	40		
Fast Track 2 Happiness	144		
Fresh Snow	53		
From Child to Citizen	64		
Fire at Sea	121		
Gabrielle – More	74		
Granny Squatters	64		
Halibut	150		
Heritage	39		
Incident by a Bank	168		
Intruders	36		
It's Alright	46		
It's my Road	109		
I Was a Winner	93		
Joachim Joachimsen's Story of a Farewell	41		
Karpe Diem – White men Pushing 50	80		
Let the Others Deal With Love	166		
Læx and Ludo – Topsy Altitude	82		
Listen	134		
Man	179		
Meanwhile	157		
Mother Knows Best	185		
Mother(s)	93		
Nothing Ever Really Ends	45		
Our Body	140		
Our Legacy	103		
Picnic	137		
Process: Breath	53		
Proud of You	62		
Quiet	148		
Quiet on Set	31		
Rebels	60		
Retract	32		
Second Deputy Speaker	167		
Skive	52		
Smile, and the World Will Smile Back	140		
Son of the Wolf	136		
Starless Dreams	119		
Steinar Karlsen – Ferry	71		
Ten Meter Tower	104		
Thanks for Dancing	52		
The Body Is a Lonely Place	147		
The Boyg	31		

